





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 525 8° copy 2







Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 525 8° copy 2



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 525 8° copy 2



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 525 8° copy 2









200-8

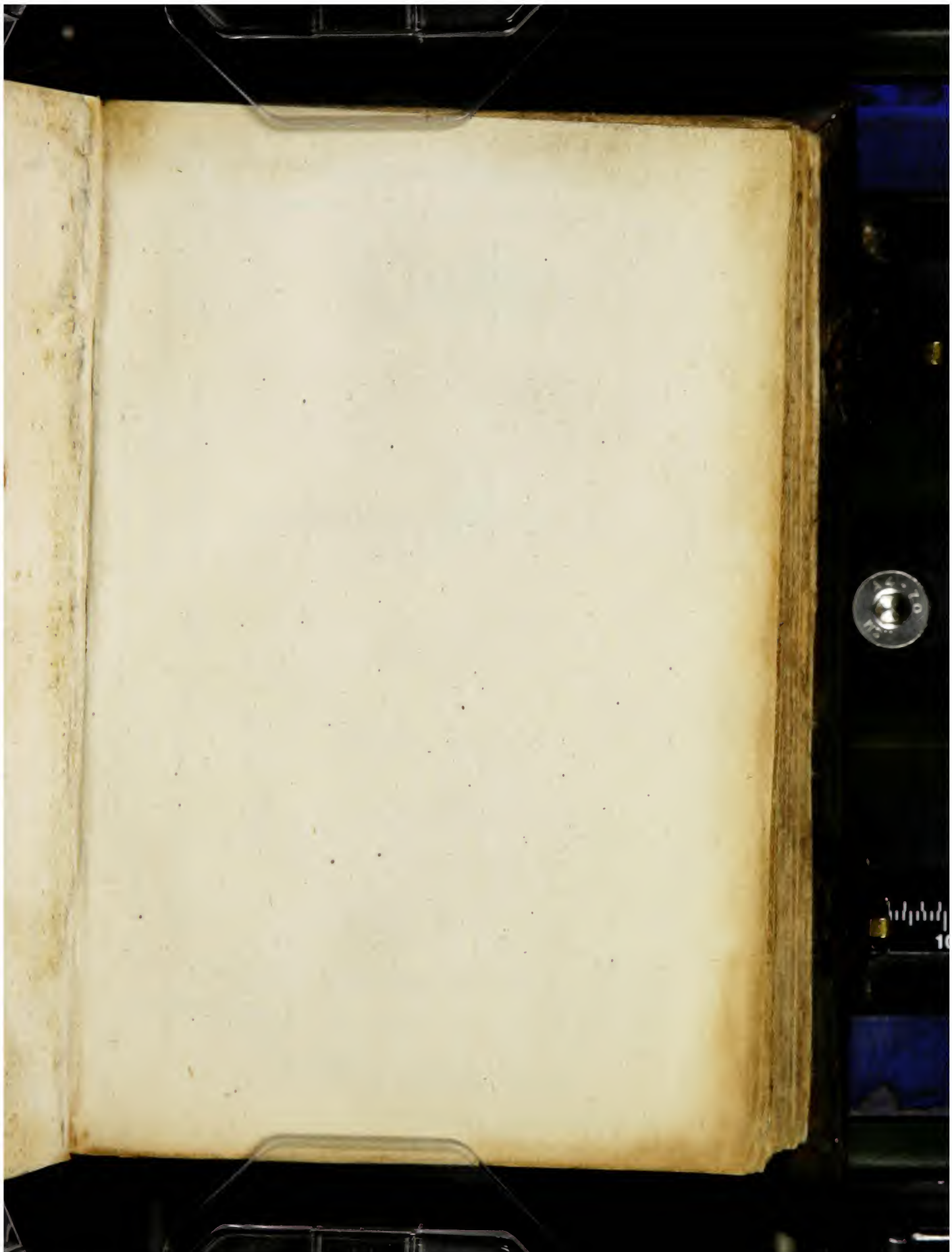
DA Box

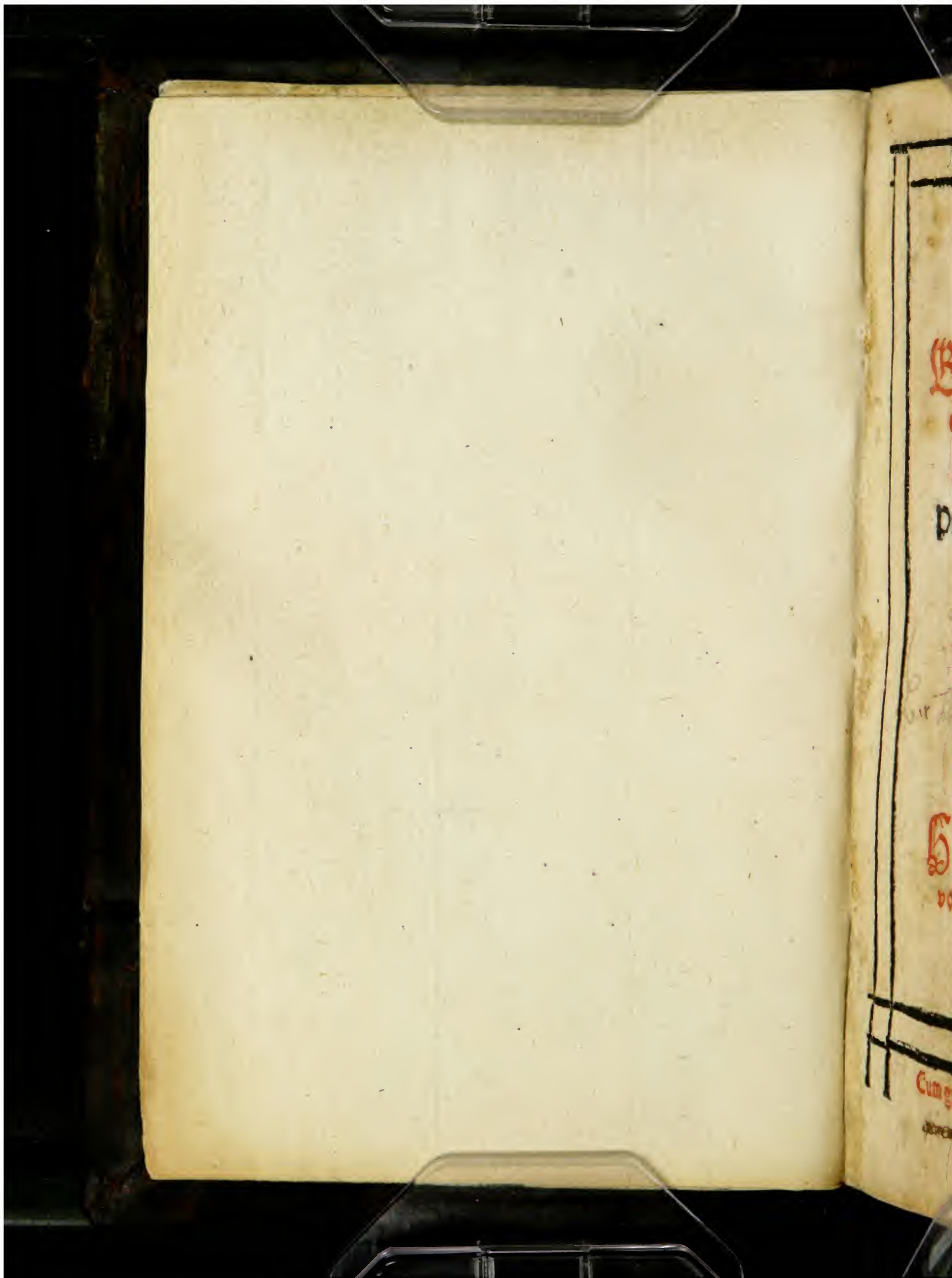
LN 525

ex. 2











**Bassio**

**Eller Historien / om  
Christi Jesu vor Frelseris  
pine oc død.**

**Predicket aff Vito Theodor  
ro i Nornberg.**

**Nu nylige fordansket aff  
Peder Tidemand.**

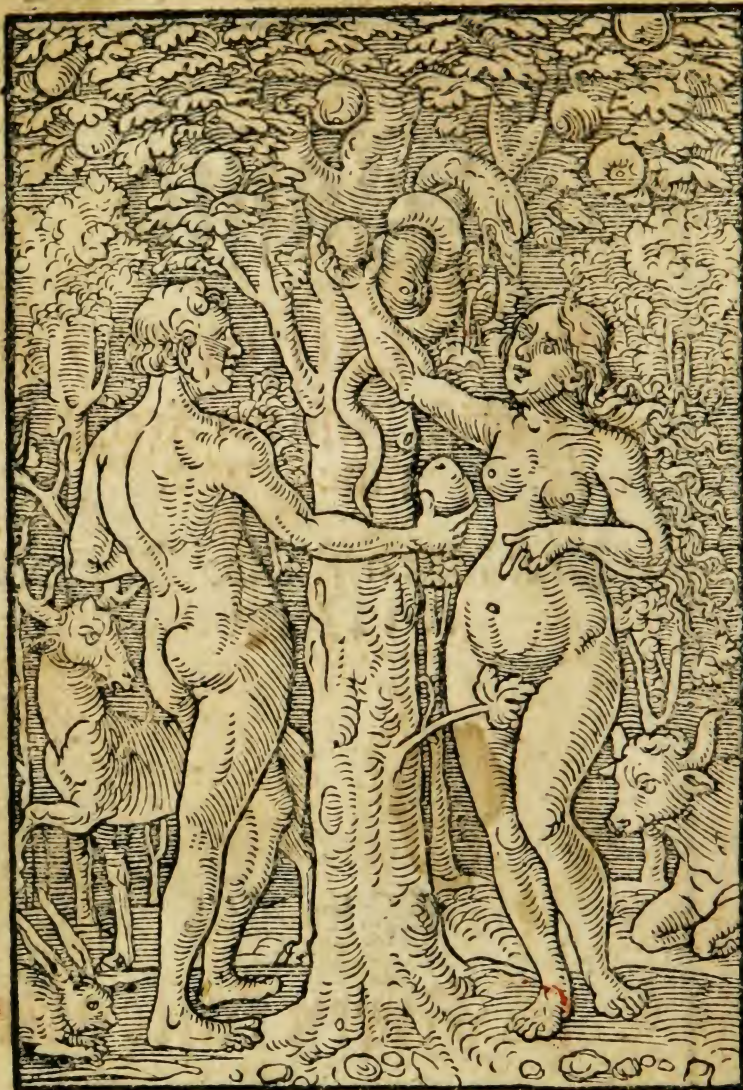
**saie. Lij.**

**Herren faste alle  
vore synder paa Hannem.**

**LVI.**

**Cum gratia & priuilegio Regis Maje.**





Roma. v.  
 Dønnen er kommen aff en synd til for-  
 dømelse / Men gaffuen hielper oc aff  
 mange synder til Retferdighed.

Erlig



Erlig  
 dig De  
 senbust til  
 de forme  
 Chri



di at wi arme  
 derffuit en nat  
 det som er time  
 kunde see ander  
 ander i oss / end  
 id lenger id dyl  
 ternelse. De im  
 haffuer it saar  
 wi wrallige synd  
 tighed / som oss  
 ne oc forfæde m  
 uige for dømmelse  
 faald.



**Erlig oc velbyr**  
**dig Wand Jacob broc-**  
**fenhustil Nackebølle/ Guds naa-**  
**de formedelst hans Søn Jesum**  
**Christum vor frelsere oc**  
**forløser.**



**D**e Christnis leffnet i dene  
iemmerlige dal / maa vel  
lignis it Hospital eller  
Siuge stue/der som man  
ge menniske ligge plagede  
met atskillig siugdom. For  
di at wi arme Menniske haffue saa for  
derffuit en nature / oc tilbøylig til alt  
det som er imod Guds bud / at wi icke  
kunde see andet paa oss / icke fornemme  
andet i oss / end at wi dag fra dag falde  
io lenger io dybere i synd oc Guds for  
tørnelse. Oc imod at det siuge menniske  
haffuer it saar paa sit legeme / haffue  
wi wtallige synder oc saar i vor samnit  
tighed / som oss plage / tuinge / bedrøff  
ue oc forferde met Guds vrede / oc den  
euige fordømmelse / thi døden er syndens  
saald.

A ij

Vu

End til for  
elper oc aff  
hed. Erlig



Nu er der oc intet større iemmer oc  
wrolighed til / end at it menniske haffs  
uer en wrolig samuittighed / oc veed at  
Gud er hannem vred for syndens skyld /  
oc haffuer dog ingen sted / hand kand  
søge hielp / oc blyffue fri der fra. Som  
Exempel giffue nock til kiende / at saas  
dant iemmer haffuer drossuit mange  
der hen / at de i saadan banghed haffue  
aff fortuilelse myrt oc omkommet dem  
selff.

Der faare / effterdi offhenger saas  
dan aandelig siugdom paa / aff synden  
oc Guds vrede / som fast offuergaar al  
legemlig siugdom / da giørs det vel be  
hoff / at wi see off omkring / effter en  
forstandig oc ydmyg læge / som kand  
oc vil komme off til hielp met got / nyt  
telig oc krafftig lægedom / huilcken  
hand kand fordriffue syndens suare  
byrde met.

Til denne siugdom at fordriffue  
findis der nu ingen bedre læge end den  
som kom ned aff himmelen / at hand  
vilde besøge / raade oc hielpe de Siuge /  
det er / kalde Syndere til Penitence. Thi  
det er fast oc vift / at huor synd oc en  
ond samuittighed er / der kand mand  
ingen

ingen bedre  
Santog vo  
der faare  
straffen / som  
hannem / h  
daer paa k  
skyld / Paa  
at wi skulle  
oc strenge de  
ris skyld / h  
fader / oc i  
fristelse oc  
fiende / men  
nem / paa kal  
nem / fordi h  
helbrede de  
det er / vor for  
re / som far de  
off / huilcken  
der met / at G  
hengde paa ka  
Denne lægis  
saa helbreder  
perste Aricfel  
(huilcken vor  
maade forac  
oc icke Christi  
den ) forklari



ingen bedre trøst haffue / end at Guds  
Søn tog vore synder paa sig / oc betales  
de der faare met sit dyrebare blod / oc at  
straffen / som Esaias siger / ligger paa  
hannem / hand henger / lider pine / oc  
døer paa kaarssit for vore Synders  
skyld / Paa det at wi skulle haffue fred /  
at wi skulle icke mere frycte Guds vrede  
oc strenge dom / men for denne Megle-  
ris skyld / holde hannem for en naadig  
Fader / oc icke løbe fra hannem / i vor  
fristelse oc nød / som hand vaare vor  
fiende / men komme dristelige til han-  
nem / paatalde oc søge hielp hos han-  
nem / Fordi hand ( som en ret god læge )  
helbredede vor siugdom met sine saar /  
det er / vor forderffuede syndelige natu-  
re / som førde døden oc Guds vrede paa  
oss / huilcken wi bleffue befride fra /  
der met / at Guds Søn bleff saar giort /  
hengde paa kaarssit oc døde.

Denne lægis kaanst / som met sine saar  
saa helbreder oss / det er / vor trois yp-  
perste Artickel om syndernis forladelse  
( huilcken vore Modstandere offuer-  
maade foracte / oc ville met deris egen  
oc icke Christi fortieniste afflegge syn-  
den ) forklaris i denne Christi pinis  
A iij histories



histories vbleggelse grundelige. I forti  
den predickede de oc saa Passien / men  
lidet til nytte oc forbedring. De bandede  
Judam / Jøderne / Pilatum oc hans  
Stridzmend / huilcke der dog icke vaa  
re andet end vore bødele / Fordi at haff  
de vore synder icke verit / da haffoe vel  
Christus bleffuit met fred for dem. De  
besynderlige i den gantste predicken op  
uacte folck til at haffue metynck oc mee  
lidelse met Maria / huilcken der dog in  
tet vdrrette met sin sørge i vor saligheds  
sag. De vdrobte huor megen verskyld  
de fortiente som kunde græde oc trycke  
nogle taare aff deris øyen / for Christus  
bleff saa suarlige pint / imod Christi  
egen befalning / Græder icke offuer  
nug. Men saa haffuer icke denne vor  
fromme Vitus ( met salig ihu kommel  
se ) predicket Christi pinis historie. Thi  
hand besynderlige ( som sagd er ) forkla  
rer vor trois ypperste Artickel / huor  
ledis straffen ( som Esaias siger ) bleff  
tagd paa Christum / at hand bar Guds  
vrede oc gjorde offri fra synden. Der  
til met gissuer hand smuct til Kiende /  
huorledis vore aandelige Christi imod  
skandere / met lige saadan smedighed /  
paa

paa denne  
som phar  
felde Chr  
hand gjør  
tri suerd /  
offrighe  
lige ia met  
herte / oc  
trolige for  
oc kiobmar  
rocte sig fe  
gerighed /  
vil betale h  
ilde / Oc be  
uarsel / sam  
nis rente / oc  
saare / at de  
dom / naar so  
nu nock der o  
skal vel selff  
denne lille bo  
oc forklar  
vor herris Ch  
Eder tie  
derlige til scri  
lade der vde  
først forbi  
færlighed til



paa denne dag forfølge Euangelion/  
som Phariseer / oc Scriffetlaage for-  
følde Christum paa den tidt. Item  
hand giør en aluerlig predickē om Pe-  
tri suerd / huilcken Gud giffue at baade  
Offrighed oc vnderdane vilde aluer-  
lige ia met stor aluerlighed legge paa  
hierte / oc rette sig der effter. Huor-  
trolige formaner hand aff Jude pung  
oc Liobmandstæff / at huer mand skal  
vocte sig fra det forbandede Nager oc  
gerighed / huilcket der dog paa det siste  
vil betale huer mand (som det bruger)  
ilde / Oc besynderlige giffuis dem at-  
uarsel / samme sted / som fortære Kircke-  
nis rente / oc intet ville tiene Kircken der  
faare / at de skulle vente dem en streng  
dom / naar som det bryster vd etc. Men  
nu nock der om / thi huer flitig læsere  
skal vel selff kunde mercke oc forstaa / at  
denne lille bog giffuer nyttelig lerdom /  
oc forklarar de besynderligste puncte i  
vor herris Christi pinis Historie.

Eder Kiære Jacob vilde ieg besyn-  
derlige til scriffue dette mit arbeyde / oc  
lade det vdgaa vnder eders naffu /  
Først fordi at i haffue en besynderlig  
Kierlighed til at læse oc offue eder i  
A iij Guds



Guds ord / at denne Christi pinis Hi/  
storie met sin ydleggelse skal vere eders  
haandbog om fasten besynderlige / naar  
som eders leylighed icke begiffuer sig  
saa / at i kunde komme til kircken / oc  
høre det mundelige ord. Der nest at ieg  
oc inogen maade ( aff min fattige for/  
mue ) vilde beuise min tacknemelighed  
imod eder for eders gode vilie oc from/  
hed der i haffue forfremmit mig met til  
det beste / Bedendis eder ydmygelige /  
at i ville tage saadant til tacke met  
mig / oc lade det befalde eder vel. Den  
almectigste Gud vor kiere Herris oc  
frelseris Jesu Christi Fader / styre oc  
regere eder formedelst sin hellig Aand /  
oc beuare eder fraa alt ont Amen / Giff/  
nit i kiøbmend haffn S Gregorij dag  
Aar effter Christi fødzel M.D. 2 Vj.

Eders  
Veluillige.

Peder  
Tidemand.

Den

Den  
aff Passi





Den første Predicken  
aff Passien om Olieberget Mats  
thet i det xxvj.



2 v Da



**A**kom Jesus met dem til en  
thawe / som hed Gethsema-  
ne / oc sagde til sine Disciple.  
Setter eder her / saa lenge ieg gaar  
der bort / oc beder. De hand tog Pe-  
trum / oc de tho Zebedei Sønner til  
sig / oc begynte at bedrøffuis oc at  
bessue. Da sagde Jesus til dem /  
Min Siel er bedrøffuit indtil dō  
den / Blissuer her / oc vaager met  
mig. De hand gick noget lenger  
frem / fald ned paa sit ansiet / oc  
bad / oc sagde / Min Fader / Er det  
muligt / da gaa denne Kalck fra mig /  
Dog icke som ieg vil / men lige som  
du vilt. De hand kom til sine Disci-  
ple / oc fant dem soffuendis / De sags-  
de til Peder. Kunde i da icke vaage  
en time met mig? Vaager oc beder /  
at i icke skulle falde i fristelse / Aans-  
den er villig / men legemet er sterøbes-  
ligt.

Wand gick atter anden gong  
hen / bad / oc sagde / Min Fader / Er  
det icke muligt / at denne Kalck kand  
gaa fra mig / wden ieg skal dricke  
hannem

hannem d  
kom / oc f  
oc deris p  
De hand  
atter hen / c  
lede de sam  
til sine Dis  
Ah ville i n  
See stunde  
stens Søn  
ris hender.  
See / hand  
der.

**A**enne er  
histori  
der rett  
si pine / oc tien  
at wi kunde see  
huorledis hand  
ned / men oc f  
oc en ond samun  
haffue de meger  
storie oc verit  
der met. Thi de  
at denne Perso  
Gud / oc u ret n  
dyb angust / haff



hannem da ste din vilie. Oc han  
kom / oc fant dem atter soffuendis/  
oc deris øyen vaare fulde aff søffn.  
Oc hand loed dem bliffue / oc gick  
atter hen / oc bad tredie gong / oc tas  
lede de samme ord. Da kom hand  
til sine Discipler / oc sagde til dem  
Th ville i nu soffue / oc huile eder  
See stunden er kommen / at mennis  
kens Søn skal antuordis i Synder  
ris hender. Staar op / lader off gaa /  
See / hand er der / som mig forraa  
der.

**D**enne er en offuermaade drabelig  
Historie / oc Historien begyndis  
O her rettelige om vor herris Chri  
sti pine / oc tien icke aleniste til lerdom /  
at wi kunde see paa vor Herre Christo /  
huorledis hand sticfede sig i angist oc  
nød / men oc saa til trøst imod synden /  
oc en ond samvittighed. I høye Scholer  
haffue de meget disputerit om denne hi  
storie oc verit offuermaade skarpsindige  
der met. Thi det er oc icke en ringe hādel  
at denne persone / som er baade en euig  
Gud / oc it ret menneske / skal falde i saa  
dyb angist / beffuelse oc bedrøffuelse. Me  
mand

Der kand  
ingen ret  
telige for  
staa Chri  
sti angist



mand maa disputere der om saa lenge  
mand vil / oc giøre det saa subtiligt oc  
skarpt som mand kand / saa skal det dog  
ingen kunde begrunde. Ja det er wmu/  
ligt / at mand kand forstaa eller begribe  
met sine tancker / huorledis det gick til  
met denne beffuelse oc bedrøffuelse / Det  
er altsammen meget ia meget for høyt /  
fordi at denne Persone som lider saas/  
dant / er for høy oc offuer alle ting. Der  
faare skulle wi lade oss nøye met de ringe  
Exempel / som wi see skenbarlige / huor  
som nød eller angist haffuer rettelige be/  
grebit it hierte / lige som mand seer paa  
de arme menniske / som for deris misger/  
ninger skyld worde fordømde til døden /  
Deris hierte bliffue saa beklemd met  
forfeldelse / redzel / angist oc drøffuelse /  
at de huercken see eller høre / de forstaa  
icke huad andre tale met dem / eller huad  
de selff tale met andre / de ere lige som it  
sønffndrucket menniske / der veed intet  
aff sig selff / huor hand er / eller huorle/  
dis det haffuer sig met hannem. Saa/  
dan angist oc nød / fryet oc redzel mue  
wi tencke / at der kom paa vor Herre  
Christum / at hand stod der faar sine  
Disciple / røstis oc beffuede / saa at hans  
Disciple

Disciple som  
deris faar k  
hannem do  
Lucas sinne  
Vor Herre  
de iossue aff  
re Christus  
kunnet inden  
beklent / m  
de aff sorge  
Her st  
disse tancker  
nogen hær  
dan deds an  
dan deds an  
red. Thi h  
stærre i Christ  
menniskelige  
drage. Der fa  
oc redzel er en  
er it sant men  
saadan angis  
Saa er der lig  
hand er sand  
bliffue bestan  
angist. Thi sa  
icke mulig /  
stræbelige der



Disciple som saae paa hannem / forfers  
dedis faar hannem / oc viste icke / huad  
hannem dog vaar Kommit til / lige som  
Lucas sinuct giffuer til Kiende / oc siger /  
Vor Herre Christus fant Disciplene / at  
de soffue aff bedrøffuelse / Oc vor Hers  
re Christus siger her: Min Siel er bes  
kumret indtil døden / det er / Jeg er saa  
beklemt / mig er saa bange / at ieg maa  
dø aff sørge.

Her skulle wi lade det bliffue ved  
disse tænder. Fordi at wi vide icke aff  
nogen høyre oc større angist / end saas  
dan døds angist er. Men dog kand saas  
dan døds angist icke rettelige lignis her  
ved. Thi hand vaar meget suarere oc  
større i Christo / end det er muligt at is  
menniskeligt hierte skulde kunde for  
drage. Der faare lige som saadan angist  
oc redzel er en bevisning til at Christus  
er it sant menneske / fordi at ellers kunde  
saadan angist icke begrebet hannem /  
Saa er det lige der imod en bevisning at  
hand er sand Gud / effterdi hand kunde  
bliffue bestandig oc offueruinde saadan  
angist. Thi saadant er vort Kiød oc blod  
icke mulig / Vore hierte ere meget for  
skrøbelige der til / at de skulde bliffue ved  
mact

Christus  
it sant  
menneske  
oc sand  
Gud.



Quad  
der gijet  
vor her  
ris Chri  
sti angist  
stor.

mact i saadan nød. Thi det vaar icke  
vor herre Christo aleniste der paa at  
giøre / at stunden vaar nu kommen / at  
Judas skulde forraade hannem / Jø  
derne gribe hannem / oc hedninge sla  
hannem til kaarffit / oc at hand skulde  
saa dø / men / den gantse verdens syns  
der laae hannem paa halsen / at denne  
død / som hand skulde lide / vaar en syns  
de død / oc en død aff Guds vrede. Oc  
effterdi hand traade frem i steden for oss  
alle / tog vore synder fra oss oc lagde  
dem paa sig / oc beplicatede sig at giøre  
fyllest der faare / da findis tuende stycke  
her / som er / at hand baade føler den  
gantse verdens synder / oc der nest dø  
den / huilcken hand skulde lide for saa  
dane synders skyld. Her aff kommer det  
nu / at wi icke aleniste icke kunde fuld  
komnelige noch tale om denne pine oc  
angist / men icke heller fuldkomnelige  
noch betencke saadant / Det er altsam  
men for meget ringe met alle andre men  
niskis angist oc fryct / effterdi hand ales  
ne haffuer al verdens synder paa sig /  
oc skal betale der faare met sin død / der  
som huer aff oss ekon haffuer sine egne  
synder / eller lidet aff andre folckis syns  
der paa

der paa sig.  
at regne her  
der / som er  
mennecke ad  
til den yder  
enise mande  
fru Maria.  
huad skull  
heris Chri  
dis skulle w  
at hand her  
miste sig /  
oc nød er sa  
morte da aff  
at der tien off  
mercke / hørle  
ligt mennecke /  
stis kied oc hu  
forferder hann  
naturlige / oc  
are / at wi fryc  
ville miste lif  
forferdelse oc  
herre Christo  
at der ellers  
hierte / for den  
stis synder lige  
skal lide den dø



der paa sig. Thi det er is lidet oc ringe  
at regne her imod / at alle verdens syn/  
der / som ere bedressne siden det første  
menniske Adam syndede oc skulle ske ind/  
til den yderste dag / ligge paa denne  
eniste mands ryg / som er født aff Jon/  
fru Maria.

Hvad skulle wi da lære aff saadan vor  
herris Christi angist oc nød? Huorle/  
dis skulle wi gjøre off det nytteligt/  
at hand her saa beklager sig oc er saa  
mistrøstlig / oc bekiender frilige at angist  
oc nød er saa stor i hans hierte / at hand  
motte dø aff sørge? Tilforn sagde ieg /  
at det tien off der til / at wi der paa skulle  
mercke / huorledis hand er it ret natur/  
ligt menneske / som haffuer it ret menni/  
skis kiod oc hierte / effterdi døden saa  
forferder hannem / Thi wi fødte saa  
naturlige / oc dette er vort kiods rette  
art / at wi frycte for døden / oc icke gerne  
ville miste lifuit. Oc effterdi / saadan  
forferdelse oc angist vaar skørre i vor  
Herre Christo Jesu / end det er muligt /  
at det ellers kand vere i it menneskis  
hierte / for den sag skyld / at alle menni/  
skis synder ligge paa hannem / oc hand  
skal lide den død / huilcken alle menneske  
haffue

Hvad vi  
skulle læ  
re aff  
Christi  
angist.

I.  
Christus  
sand  
Gud oc  
menneske



haffue fortient met alle deris synder / der  
 aff beuissis det visselige / effterdi hand  
 sanct icke ned vnder denne byrde / men  
 bar hende wdē sin forderffuelse / at hand  
 oc er Gud / oc mere end it menniske. Der  
 faare hielper denne døds strid off rette  
 lige vel / oc er nyttelig imod de kettere /  
 som lære / at Christus vaar icke it sant  
 menniske / eller sand Gud. Gordi wi mue  
 baade bekiende her / at mand kand klar  
 lige see / at hand paa beffuelsens vegne er  
 it sant menniske / Men at hand gissuer  
 sig i Guds vilie / oc vinder seyer i denne  
 nød / det samme beuiser hans Guddom  
 melige krafft.

II.  
 Fornufft  
 veed  
 icke huor  
 suar en  
 byrde  
 synden er

Men wden denne brug / som tien  
 off til lerdom / oc til vor trois bestyr  
 ckelse / kunde wi end ellers i tuende maa  
 de bruge denne døds strid vel / oc off  
 til salighed. Wi arme menniske ere saa  
 forblindede oc forderffuede formedelst  
 synden / at wi icke kunde rettelige kiende  
 vor egen skade oc brøst / ellers skulde wi  
 meget fliteligere vocte oc tage off vare  
 fra synd. Thi det fornemme wi paa off  
 selff oc paa andre menniske / at wi acte  
 synden for en offuermaade ringe skade.  
 Ja det som end mere er / wi haffue lyst  
 oc kierlig

oc kierlighed  
 i gerighed / h  
 huor hand ve  
 at hundrede g  
 eller tiig. t  
 at hans sag  
 der som hand  
 saadant aage  
 Sathari haf  
 hed / hand l  
 hannem da b  
 fuldkomme s  
 hand tenker  
 ledis hand kan  
 Met andre syn  
 ere glade at wi l  
 acte det for en st  
 dan forderffuel  
 icke vide / huor  
 den er. Gordi  
 Guds vrede oc  
 skicket offuer sy  
 aleniste icke haff  
 til / men frycte  
 fra brædte.  
 Iht til tien  
 tiere herris Chr  
 paa Olie bierget



oc kjerlighed til synd. Hvo som kommer  
i gerighed/hannem er det ingen suar sag  
huor hand veed at bruge sit aager / saa  
at hundrede gyldene kunde bære hannem  
xij eller xiiij. hiem / hand lader sig tycke  
at hans sag stode offuermaade vel/  
der som hand ekon kunde bruge meget  
saadant aager. Lige er det saa huor som  
Sathan haffuer ført nogen i wtyst-  
hed / hand lader sig tycke / at det gaar  
hannem da best / naar som hand kand  
fuldkomme sin vilie oc begering / oc  
hand tencker nat oc dag der paa/huor/  
ledis hand kand ekon komme der til.  
Met andre synder er det oc lige saa/Wi  
ere glade at wi kunde komme der til / oc  
acte det for en stor lyck/salighed. Oc saas-  
dan forderffuelse vorer der aff / at wi  
icke vide/huor gruseligt it iemmer syns-  
den er. Gordi at kiende wi rettelige  
Guds vrede oc strenge dom/ som er bes-  
kicket offuer synden / da skulde wi icke  
aleniste icke haffue lyst oc kjerlighed der  
til / men frycte oc vocte offder fra som  
fra brædt.

Her til tien nu dette billede/om vor  
Piere herris Christi Jesu angist oc redzel  
paa Olie bierget. Thi at wilt du see rette  
lige



Synden  
forferder  
Chri  
stum.

lige i denne spegel / oc beskue hannem  
grandgiffuelige / da skalt du saa finde  
synden vere obenbaret oc vdryct der  
uti / at du hiertelige skalt forferdis der  
aff. Thi see først til Personen / hand er  
Guds Søn som er den eniste retferdig  
hed / Oc alligeuel hand førde sig i vort  
kød oc blod / saa er hand dog it kød oc  
blod wden al synd. Oc alligeuel effterdi  
hand tager sig fremmit synd til / at  
hand vil betale der faare / da støder saa  
dan fremmet synd saa hart ind paa  
hannem / hun gjør hannem saa bange oc  
bedrøffuit / hun forferder hannem saa  
suarlige / at hand begynder at skelsfue oc  
bessfue der faare / saa at hand paa det  
neste er halffdød der aff. Forferder nu  
den fremmede synd det fromme oc w  
skyldige hierte saa suarlige / huad ment  
du vel da naar som vor egen synd ram  
mer oc offuerfalder oss / at hun vil vdr  
rette hoss oss / wi som dog hassfue syndes  
fulde forderffuede hierte / oc tilbøylige  
til fortuilelse ? Lige som Gud vndertidē  
lader ske Exempel / at synden (andre til  
forferdelse) saa suarlige bulder oc raser /  
at de arme ælendige menniske myrde sig  
selff der offuer / at de ekon snart kunde  
forlesis

forlesis aff se  
plage / oc saa  
vdris byrd /  
er vor Natur  
dan paa i sar  
suarere oc wli  
menniske acce  
hulcken de k  
fra saadan an  
middel / Th  
som siger. Du  
re fare saadan  
re i Guds v  
Men huad de  
delt hulcke m  
de fri fra saad  
følge her effter.  
Der faare  
oc beskuelse vel  
bierget / huorl  
sørgede oc bess  
sunderlige paa  
ende / eller dit er  
arge verden fr  
mer / at du hass  
lyst i al synden  
ved denne maad  
at hun paa det



stue hantem  
du saa finde  
vderlyt der  
forferdis der  
men / hand er  
miste retferdig  
saa sig i vort  
nd dog it kiød oc  
alligeuel effterdi  
mit synd til / at  
re / da siader saa  
aa hant ind paa  
nem saa bange oc  
der hantem saa  
der at skelssue oc  
at hand paa der  
f. forferder nu  
t fromme oc w  
rlige / huad men  
egen synd ram  
/ at hun vil v  
og haffue synde  
e / oc tilbøylig  
Gud vnder tids  
inden (andre ti  
bulder oc raser  
niste myrde sig  
on snare kunde  
forleffis

forløsis aff saadan dertis samuittigheds  
plage / oc saadant er it vift tegen oc fast  
vidnisbyrd / alligeuel den legemlige død  
er vor Nature allermest imod / at saa  
dan pine i samuittigheden er dog meget  
suarere oc vildeligere / effterdi de arme  
menniske acte døden / som it middel / ved  
huilcken de kunde forløsis oc befrelsis  
fra saadan angist / Men det er it wseligt  
middel / Thi det er imod Guds bud /  
som siger. Du skalt icke ihuelsen. Der saa  
re føre saadane Menniske sig ekon dybes  
re i Guds vrede / oc vti fordømmelse.  
Men huad de rette middel ere / formes  
delst huilcke mand rettelige kand vor  
de fri fra saadan angist / det skal strax  
følge her effter.

Der faare skalt du lære dette billede  
oc beskuelse vel / oc forglem io icke olie  
bierget / huorledis vor herre Christus  
sørgede oc beffuede der / oc tencet der be  
synderlige paa / naar som den onde Gi  
ende / eller dit eget kiød oc blod / eller den  
arge verden friste dig / oc du fornem  
mer / at du haffuer verit saa vcluillig oc  
lystlig til synden / Da gjør dit reken  
skab ved denne maade. Er synden saa mechtig  
at hun paa der høyste kand bedrøffue  
B ij min

Zuorles  
dis wi  
skulle bru  
ge Christi  
angist  
imod  
synden.



min Gud oc Herre Jesum Christū / oc  
vaar dog ekon fremmet synd / i huilcken  
hād vaar intet skyldig / huor meget me-  
re skal hun plage oc bedrøffue mig / ieg  
som selff vaare skyldig i saadan synd /  
der som ieg samtyckede der vti / effterdi  
mit hierte er der forudē tilbøligt der til /  
at ieg icke kand verie oc fri mig fra fryet  
oc forferdelse. Vige fordi bort Sa-  
than / ieg vil icke følge dig / du giør mig  
synden nu saa offuermaade læt / lige som  
det vaare en ringe ting. Men paa min  
Herre Christo seer ieg / at det er den sua-  
riste oc største byrde som ingen kand  
bære / effterdi hun saa gruselige besua-  
rer hannem hans wskyldige hierte.

I saa maade kant du rettelige vel bru-  
ge denne Historie dig til salighed / saa  
at du holder dig i Guds fryet oc icke  
synder. Oc det er vist / at vilt du tencke  
paa dette billede / oc hassue det stedze  
saar dine øyen / oc der til met bede troli-  
ge imod dine fristelser / da skal Gud  
naadelige hielpe dig formedelst sin hel-  
lig Aand / at Satan skal vige bort / oc  
dit legeme skal lade spæge oc regære sig /  
Der som andre / der icke hassue dette  
billede saar deris øyen / Lade føre oc  
driffue

driffue sig  
vil lige som  
til den aluerli  
giør. Thi saa  
der er det m  
framig. V  
vaar icke m  
legeme for s  
kaarste / hu  
te her aff /  
sior / grusel  
creature win  
der imod.  
fra / da mor  
Menniske / oc  
saare / oc giøre  
saare skal du  
kiende synden.  
hierte oc Dieff  
trempe / da er  
ting / at du bry  
driffuer hoer /  
met aager oc  
mand seer / At  
fristelse / hand  
de saa meget /  
meget mere. V  
hierte / Satan



Christu / oc  
id/i huilken  
or meget me  
ffue mig / ieg  
saadan synd /  
er vi / effter di  
beligt der til /  
rimig fra fryct  
fordi bort Sa  
dig / du giar mig  
ade let / lige som  
Men paamin  
t det er den sua  
m ingen kand  
gruselige besua  
dige hierte.  
rettelige vel bru  
salighed / saa  
is fryct oc ick  
at wilt du tenck  
ffue det stedje  
met bede eroli  
da skal Gud  
edelft sin hel  
vige bort / oc  
oc regære sig /  
haffue dette  
Lade fare oc  
driffue

driffue sig hen huort som Dieffuelen  
vil / lige som en ko i it reb. Her tien oc saa  
til den aluerlige bøn / som Christus her  
giør. Thi saa liude hans ord. Min Sas  
der er det muligt / da gaa denne kalck  
fram mig. Nu er det klart / at saadan  
vaar ick muligt / hand skulde offre sig  
legeme for syndens skyld / oc dø paa  
kaarssit / huad kant du nu andet besluts  
te her aff / end at synden er saadan en  
stor / gruselig ting / at det vaar alle  
creature umuligt at giøre en eniste hielp  
der imod. Oc skulde wi forløs is der  
fra / da motte Guds enige Søn vorde  
Menniske / oc lide død paa kaarssit der  
faare / oc giøre oss saa fri fra synden. Der  
faare skalt du atter lære her at rettelige  
kiende synden. Der som du vilt følge dit  
hierte oc Dieffuelen / ia oc saa verdens  
exempel / da er det en offuermaade ringe  
ting / at du bryder dit Ecteskab / at du be  
driffuer hoer / at du søger din egen nytte  
met aager oc uskellig vinding / som  
mand seer / At huo som kōmer i saadan  
fristelse / hand kand ick kōme til at syn  
de saa meget / at hand begærer io end  
meget mere. Men du skalt ick følge dit  
hierte / Satan oc verden / lad den flette

Synden  
en stor  
gruselig  
byrde.

B iij

Katte



Katte ial icke besuitge dig / der side i sand-  
hed saa skarpe forgiffuige / forderffue-  
lige klør vnder / at ramme de dig / da er  
det ( huor som Gud icke hielper besyn-  
derlige ) wde met dig. Fordi at taar  
fremmet synd plage Christum / oc kand  
forferde hannem som dog aldri waar  
skyldig i nogē synd / huorledis vil det da  
gaa dig oc mig / wi som der foruden ere  
tilforn forderffuede formedelst synden /  
saa at wi kunde icke andet end frycte /  
bessue oc skelssue / oc fly faar Gud oc  
løbe bort / lige som Adam oc Eua gior-  
de i Paradiss. Der faare vocte dig / giff  
dig icke fortredelige i saadan fare / bed  
Gud om sin hellig Aand / at hand vil  
giøre dig bistand / oc at da kand vocte  
dig fra synd / saa hassuer du vel forbes-  
dret dig aff olie bierget.

III.  
Trøst  
aff Olie  
bierget.

Der effter skalt du fare lenger frem /  
oc lige som du hassuer bruket Olie bier-  
get / der til / at du frycter Gud / oc voe-  
ter dig fra synd / Saa skalt du fremdes  
his bruge dig det til trøst. Thi at saa fliz-  
telige skal icke noget menniske kunde res-  
gere sig / at hans eget legeme oc Satan  
ey skulle vnder tiden forsøre hannem / at  
hand skal forsee sig / oc falde i synd. **O**  
Satan

Satan gaar  
sedi Christen  
vil kasse dem  
de drabelige  
Exempel sta-  
ic offuermaa-  
disligi. Den  
fars dig / oc  
oc vil male d  
oc plage dit  
ter dette bil-  
dig / tale me-  
huor faare  
Christus Jof  
waar der hann  
at den kalck  
huad er det fo-  
te andet / end ka-  
faare lider han  
er dog wden al-  
Det er alt paa  
dem lagde Gu-  
hannem oc giør  
huad skal ieg  
huad skal ieg b  
icke i sandhed  
uer lagd mine  
den hellige Jo



Satan gaar besynderlige wden affladel  
se de Christne effter bag i hælē/ at hand  
vil kaste dem i obēbare forargelse. Som  
de drabelige store hellige Menniskis  
Exempel staa til syne / David kommer i  
it offuermaade gruseligt fald / Petrus  
disligist. Der som nu saadāt ocsaa veder  
faris dig/ oc Satan kommer der effter/  
oc vil male dine synder faar dig / pine  
oc plage dit hierte der faare/ da tag at/  
ter dette billede aff Olie bierget faar  
dig/ tale met dit hierte/ oc sig. Ah Gud/  
huor faare beffuede dog min Herre  
Christus Jesus/ Guds Søn? huor paa  
vaar det hannem at giøre? Hand bad/  
at den kalck skulde gaa fra hannem/  
huad er det for en kalck? Er det io icke  
te andet/ end kaarsfens bitter død/ huor  
faare lider hand da saadan død? Hand  
er dog wden al synd / from oc retferdig.  
Det er alt paa verdens synder at giøre/  
dem lagde Gud paa hans ryg/ de trycke  
hannem oc giøre hannem bange. Men  
huad skal ieg tage til mig aff saadant/  
huad skal ieg betencke der hof? Er det  
icke i sandhed saa/ at effterdi Gud haff  
uer lagd mine synder paa hannem/ som  
den hellige Johannis kalder hannem

B iij der



der faare it Guds lam / som borttager  
verdens synder / da er ieg quit oc fri fra  
mine synder. Huad vil ieg da skylde mig  
selff oc min Herre Christum Jesum ?  
Jeg er en syndere / det er / diff vær / sant /  
synden forferder mig / det føler ieg diff  
vær / oc mit hierte vil altid falde i miss  
haab / ieg frycter mig faar Gud / oc  
hans strenge dom. Men som sagd er /  
Huad vil ieg skylde mig / Ja huad skyld  
vil ieg giffue min Herre Christum Je-  
sum ? Hand beffuer oc skelffuer paa  
Olie bierget / hannem er saa bange / at  
hand suedis blodig sued / der tuinge mi-  
ne synder hannem til / huilcke hand tog  
paa sig / oc bar saa hart der paa. Der  
faare vil ieg lade dem der ligge / oc haab  
be visselige / ieg kommer faar Gud oc  
hans dom naar ieg kand / saa skal Gud  
ingen synd finbe hoss mig. Icke i den  
mening / som ieg skulde vere from / oc  
ingen synd haffue giort / Men at Gud  
haffuer selff taget mine synder fra mig /  
oc kast dem bort paa sin Søn.

See / saa tien oc Olie bierget dig  
til trøst / at du est visser paa / at Christus  
haffuer taget dyne synder paa sig / oc  
betalet der faare / Thi at huor aff skulde  
ellers

ellers faad  
kommen ?  
Christo /  
religt oc til  
sted / som  
drick vel li  
ste / ia alle  
de skulde ku  
skulde vel a  
Lad dem f  
oc see til h  
hand bær  
hand dæer  
die dag la  
offuer synd  
secte al deris  
rette dog int  
dig / oc tæ  
de / at han  
som dig skul  
grund / fra  
Søn vor He  
samme / allig  
evig Gud / sa  
bierget saa su  
hand suedis  
trøste dig me  
sørge ick bet



ellers saadan beffuelse oc angist vere  
kommen? Ligge nu dine synder paa  
Christo / saa lad ekon dit hierte vere  
roligt oc til frids / de ligge paa den rette  
sted / som de hore hen. Paa dig kunde  
de icke vel ligge / Thi du oc alle Menni-  
ske / ia alle Creature ere for skrobelige / at  
de skulde kunde bere en eniste synd / Du  
skulde vel aldelis knugis ned der vnder.  
Lad dem fordi ekon ligge paa Christo /  
oc see til huort hand kommer der met.  
Hand bær dem met sig paa kaarsit / Ja  
hand døer der faare / Men paa den tres  
die dag lader hand sig see som en Herre  
offuer synd / død oc Dieffuel. Thi de for  
søcte al deris mact met hannem / oc vd-  
rette dog intet. Der met skalt du trøste  
dig / oc tacke Gud for saadan naa-  
de / at hand tog den suare byrde /  
som dig skulde kast ned i helffuedis aff-  
grund / fra dig / oc lagde hende paa sin  
Søn vor Herre Christum Jesum / den  
samme / alligenel hand er wden synd / oc  
euig Gud / saa bær hand dog paa Olie  
bierget saa suarlige oc hart der paa / at  
hand suedis blod der aff / Der skalt du  
trøste dig met / oc holt dig der til / lad  
sorge icke betage dit hierte / men sig.

B v

Det



Det er nock at min Herre Christus Jhesus  
 haaffuer saa sørget oc beffuit / Jeg  
 vdrætter intet met min sørge / men hand  
 haaffuer met sin sørge vdræt det for mig /  
 at ieg maa nu her effter vere frimodig /  
 icke frycte for synden oc døden / men  
 trøste mig i hans død / oc haabe Guds  
 naade oc det euige lifff. Naar som du  
 dette gjør / da er det Gud velbehageli-  
 ge / Oc dette er det eneste middel / der en  
 arm / bekumret oc trangstedt samuittig-  
 hed skal holde sig til / naar som hendis  
 egit hierte plager oc bedrøffuer hende.  
 Ellers er det icke muligt at mand kand  
 finde nogen retskaffen oc fast trøst imod  
 saadan nød.

IIII.

Wi skulde  
 le bede i  
 angist / oc  
 frytelse.

Thi er ocsaa denne Historie om  
 Oliebierget offuermaade nyttelig i saa  
 maade / at wi lære aff vor Herris Chris-  
 sti Exempel / hvorledis wi skulle holde  
 oss naar angist / fristelse oc nød kommer  
 oss paa. Det vaar nu paa tiden / at Ju-  
 das skulde forraade / oc Jøderne fan-  
 ge / oc Hedninge sla hannem til Kaarssit /  
 Hvad gjør hand ? Hand er bedrøffuit  
 oc amodig / Men hand lader det icke  
 bliffue der ved / hand gaar bort / falder  
 paa sit ansigt / oc beder. Det skalt ocsaa  
 du

bulere / oc  
 dig til hiert  
 Thi det er  
 som wi ere i  
 tulle / Men  
 nem / oc seg  
 som den re  
 der som Gu  
 mig / saa v  
 er hofsthan  
 nem vdr / oc  
 Men  
 maade surt  
 vred oc vor  
 der offkomm  
 lade wi offry  
 skal dog vor  
 ret vdrætte. V  
 stedig met O  
 dane tancker  
 der altid ont  
 offkomme i a  
 følge / at han  
 sin estelige Sa  
 imod / lige so  
 At Faderen sta  
 hand anam  
 dem som han



Christus Jes  
bessuit / Jeg  
se / men hand  
det for mig /  
ere frimodig /  
e deden / men  
de haabe Guds  
Naar som du  
nd velbehageli  
re middel / der en  
fæde samuettig  
naar som hendis  
dræffuer hende  
te at mand kand  
e fast træst imod

ne Historie om  
de nyttelig i saa  
or Herrens Chris  
s wi skulle holde  
i oc nød kommer  
a tiden / at Ju  
e Faderne fan  
em til Kaarst  
er bedræffuit  
lader det icke  
er bort / faldet  
Det skalt oc saa  
du

Du lære / oc lad din nød icke saa saare gaa  
dig til hierte / at du forglemmer at bede.  
Thi det er Gud vel behageligt / naar  
som wi ere i angist oc nød / at wi icke for  
tuile / Men oplade vore hierte hoss han  
nem / oc søge hielp hoss hannem. Lige  
som den xij. Psalme giffuer til kiende /  
der som Gud saa siger. Hand paakalder  
mig / saa vil ieg bønføre hannem / ieg  
er hoss hannem i nød / ieg vil slide han  
nem vd / oc giøre hannem til ære.

Men saadan bliffuer off affuer /  
maade sirt / Thi wi tencke at Gud er off  
vred oc vor fiende / naar som hand la  
der off komme i angist oc nød. Der saare  
lade wi off tycke / at om wi end bede / saa  
skal dog vor bøn vere forgefuis oc in  
tet vdrette. Men her imod kant du træ  
ste dig met Oliebierget igen / oc sla saas  
dane tancfer fra dig / Thi at mente Gud  
det altid ont met off / naar hand lader  
off komme i angist oc nød / da skulde det  
følge / at hand oc haffde ont i sinde met  
sin eskelige Søn. Men det skeer ret tuert  
imod / lige som Salomon oc saa siger /  
At Faderen straffer huer den Søn / som  
hand annammer / oc Herren tucter  
dem som hand elsker. Der saare skalt du  
icke

Det er  
suart at  
bede  
naar fre  
stelsen  
henger  
off paa



icke lade saadane tænkter forføre dig / at  
du skulde fordi holde Gud for din fiend /  
de / at hand lader dig lide nød. Men  
som du seer her / hand tager icke pinen  
fra sin enbaarne Søn / hand skal føle  
synden oc dødens angist / oc bedrøffuis  
der aff oc bessue / Lige tænk oc du saa /  
Du skalt vere Guds Søn / hand vil  
blissue din Fader / alligeuel at hand end  
lader dig lide noget. Thi at hui skulde  
hand tage det fra dig / som hand icke  
tog fra sin enbaarne Søn? Der faare  
skalt du ocsaa følge Christo i det andet  
stycke / at lige som du lider angist oc  
nød met hannem / saa skalt du oc lære at  
bede met hannem / oc tuile icke / at Gud  
io skal naadelige høre din bøn.

Huorlei  
dis mād  
skal bede.

Huorledis beder nu Christus? Dette  
er ocsaa en offuermaade / nyttelig oc  
nødtørfftig lerdøm / huilcken wi tilbør /  
lige skulle følge oc icke forglemme. Hand  
siger. Min Fader / er det muligt / da  
gaa denne kalck fra mig / Dog icke som  
ieg vil / men som du vilt. Denne bøn /  
bruger hand tredie gong indtil en En-  
gel kommer aff Himmelen / oc som Lu-  
cas siger / styrkede hannem. Denne er  
nu den rette form til vor bøn / huilcken  
wi

wi ocsaa si  
Min Fader  
hand vilde  
denne tid  
bedding / c  
end Guds  
dog icke di  
der / du ha  
du haffuer  
mig / der  
ning aff d  
da gaa den  
mig oc tag  
Lige nu  
sin Fader /  
ligeuel hand  
som der staar  
min Søn / ieg  
dog wi form  
ocsaa bleffne  
Der faare si  
disse ord i vor  
det herte oc  
som en fader  
oc vil hjælpe o  
Thi at huor si  
hand ingen rei  
er visseligi i h



erfare dig / at  
for din sien-  
nød. Men  
ager icke pinen  
hand skal føle  
/ oc bedrøffuis  
tend oc du saa/  
Søn / hand vil  
geuel at hand end  
Thi at hui skulde  
/ som hand icke  
Søn? Der faare  
pristo i det andet  
liden angist oc  
falt du oc lære at  
vile icke / at Gud  
sin bøn.  
Christus? Den  
de / nyttelig oc  
alcken wi eilbare  
orglemme. Hand  
er det mulige / da  
/ Dog icke son  
te. Denne bøn  
g indteit en En-  
n / oc som Lu-  
em. Denne e  
bøn / hullede  
w

vi oc saa skulle bruge i fristelse oc nød.  
Min Fader ( siger hand ) Lige som  
hand vilde sige / Alligeuel at ieg nu paa  
denne tid aff angist oc forferdelse er  
dødsing / oc intet seer andet faar mig  
end Guds vrede oc døden / saa tuiler ieg  
dog icke der paa / at du est io min Sa-  
der / du hassuer mig kier oc elsker mig /  
du hassuer tilsyn til mig / oc beuarer  
mig / der faare venter ieg mig forløss-  
ning aff denne nød / Er det muligt /  
da gaa denne kalck fra mig / det er / hielp  
mig oc tag denne pine fra mig.

Lige nu som Christus rober til Gud  
sin Fader / saa skulle wi oc giøre. Thi als-  
ligeuel hand end alene er Guds Søn /  
som der staar i den anden psalme. Du est  
min Søn / ieg fødte dig i dag / Saa ere  
dog wi formedelst troen til Christum /  
oc saa bleffne Guds børn oc arffuinge /  
Der faare skulle wi icke aleniste bruge  
disse ord i vor bøn / Men oc saa hassue  
det hierte oc forhaabelse / At hand /  
som en fader hassuer got i sinde met oss /  
oc vil hielp oc trøste oss / som sine børn.  
Thi at huor som denne tillid icke er / der  
kand ingen ret bøn vere / Oc den tancke  
er visselige i hiertet at Gud er icke vor  
Fader



Fader / at hand vil icke vort beste / oc at  
hand passer intet paa oss. Men saas  
dant kaldis at vanære Gud / oc tage  
hans rette Naffn fra hannem / at hand  
er icke vor Fader.

Men her skalt du lære fremdelis /  
Vor Kiere Herre Christus beder / at  
hans Fader skal tage den kald fra han-  
nem / oc forseer sig alt got til Faderen /  
som hans rette enbaarne Søn. Oc allis  
geuel setter hand disse ord der til / Dog  
icke som ieg vil / men som du vilt. Lige  
saa skalt oc du giøre / Est du i fristelse  
oc modgang / da vocte dig / at du icke  
fordi tencker / at Gud er dig vred / eller  
din fiende / vent dig til hannem / som ic  
barn til sin Fader. Thi at effterdi vi  
tro paa Christum / da vil hand anam-  
me oss for sine Børn / oc Christi met-  
arffuinge / Rob til hannem om hielp oc  
sig. Ah Fader / see huorledis det gaar  
mig der see huad mig henger her paa /  
hielp for din elskelige søns Christi Jes-  
su skyld / lad mig icke forderffuis i saas-  
dan trang oc nød etc. Saadant vil Gud  
at du skalt giøre i al din genuordighed  
oc modgang / oc du skalt giøre det met  
en fast tro oc visser tillid / Effterdi  
hand

hand er vo  
telig meryn  
digerne hie  
ydmyge dig  
villie / men  
hand vil le  
nød / at di  
ondrage di  
stus her gi  
Du n  
Christus s  
hand beder  
hand inger  
ter det i Gu  
det eller icke  
er kommen  
San / fader  
dit naffn so  
Ieg beder di  
ont / hellige d  
Fader ieg vil  
skulle oc de ve  
ner giffue mi  
gaar der vd p  
hert oc icke h  
der hand icke  
Den nød  
her beder om



ort beste / oc at  
Wenn saa  
Gud / oc tag  
nem / at hand

lare fremdelis/  
ristus beder / at  
den talck fra han  
te got til faderen /

rne Son. Oc allis  
ord der til / Dog  
om du vil. Lig  
/ Est du fristil

ete dig / at du ic  
er dig vred / ell  
hannem / som

Thi at effter din  
a vil hand anam  
/ oc Christi me

nnem om hielp  
huor ledis det ga  
henger her paa  
sons Christi

fordersfuis i sa  
sandant vil Gu  
n genuordigh  
st giore der m  
lid / Effter  
han

hand er vor Fader / oc hassuer en hie  
telig metynck met sine Børn / oc vil for  
di gerne hielpe dem. Oc du skalt alligeuel  
ydmyge dig / icke staa hart paa din egen  
vilie / men sette det i Guds vilie / om  
hand vil lenger lade dig bliffue i saadan  
nød / at du da gerne skalt ville lide oc  
omdrage det / lige som du seer at Chri  
stus her giør.

Thi motte du spørre / huor faare  
Christus saa beder her ? oc der som  
hand beder Johannis i det xvij. bruger  
hand ingen sted disse ord / at hand set  
ter det i Guds vilie / om Gud vil giffue  
det eller icke. Fader ( siger hand ) timen  
er kommen / at du skalt forklare din  
Son / Fader forklare mig / Beuare dem  
i dit naffn som du hassuer giffuit mig /  
Jeg beder dig / at du beuarer dem fra  
ont / hellige dem i din sandhed. Item /  
Fader ieg vil / at huor som ieg er / der  
skulle oc de vere hoss mig / som du hass  
uer giffuit mig etc. Denne gantste bøn  
gaar der vd paa / at hand vil vere bøn  
hørt oc icke hassue ney / huor faare be  
der hand icke da her oc lige saa ? Suar  
Den nød som vor Herre Christus  
her beder om at Gud skal affuende / er  
en time

Skulff  
misse at  
bede i ti  
melig oc  
aandelig  
eller euig  
nød.



en tinnelig legemlig nød / Nu skulle wi  
io i alt det som legemet er anrørendis /  
sette vor vilie i Guds vilie / Thi at som  
Paulus siger / wi vide icke huad wi  
skulle bede om. Saa er det off oc offte  
storlige nytteligt / at Gud lader oss bliff  
ue vnder Kaarssit oc i nød. Effterdi nu  
Gud alene veed / huad offer got oc nyt  
teligt / da skulle wi sette hans vilie faas  
re / oc vor egen vilie bag / oc beuise vor  
lydighed i taalmodighed. Oc huor som  
det er icke den legemlige handel / men  
det euige paa at giøre / at Gud skal hol  
de oss ved sit ord / hellige oss / forlade  
synden / giffue oss den hellig Aand oc det  
euige liff. Lige som Christus beder om  
saadane stycke for syn Christelige Kircke  
Johannis i det xviij. Der er Guds vilie  
obenbare oc visser / at hand vil at alle  
menniske skulle vorde salige / hand vil  
at alle menniske skulle bekiende deris syn  
der / oc haabe syndernis forladelse for  
medelst Christum. Der faare giørs det  
icke behoff / naar som mand beder om  
saadant / at mand skal sette det i Guds  
vilie / om hād vil giøre det eller icke. Wi  
skulle vide oc tro / at hand vil gerne oc  
wden tuil giffue oss det / Thi der staar  
hans

hans ord fa  
obenbarer o  
Christus / e  
gaff sin eni  
paa hammen  
haffue det eu  
huad Guds  
regne / Der  
delige paa d  
sus beder  
vil / at de  
liger. Lige  
lig vil / at  
synder / fo  
skyld / som be  
faare.

Men i sa  
Guds vilie v  
du vedst icke  
din siigdom  
modgang / o  
got til din siel  
are. Der fa  
hielp / men d  
om hand vil h  
bliffue i saad  
vor ben skal ic  
uel om hand



/ Nu skalle  
er anrørendis  
ie / Thi at son  
icke huad w  
det off oc off  
ad lader off bliff  
ed. Effterdi m  
d offer got oc nye  
te hans vilie saa  
dag / oc beuise vor  
ghed. Ochvor son  
lige handel / me  
/ at Gud skal hel  
llige off / forlat  
hellig Aand oc  
Christus beder  
Christelige kir  
Der er Guds vil  
at hand vil at  
salige / hand  
betiende deris  
nis forladelse for  
er faare giærs  
mand beder  
lsette det i Gud  
det eller icke. N  
and vil gerne  
/ Thi der skal  
han

hans ord faar øyen / som i saadan nød  
obenbarer off hans vilie. Gud siger  
Christus / elste saa verden / at hand  
gaff sin eniste Søn / at alle de som tro  
paa hannem icke skalle fortabis / men  
haffue det euige liff. See/her haffuer du  
huad Guds vilie er / paa din saligheds  
vegne / Der faare skalt du bede frimo/  
delige paa denne vilie / lige som Chris  
tus beder Johannis xvij. Fader / ieg  
vil / at de skalle ocsaa vere / Huor som  
ieg er. Lige saa skalt oc du bede / Fader /  
ieg vil / at du skalt forlade mig mine  
synder / for din Søns Christi Jesu  
skyld / som betalede / oc gjorde fyllist der  
faare.

Men i saa maade kant du icke vide  
Guds vilie vti legemlige fristelser / oc  
du vedst icke om Gud vil befri dig fra  
din siigdom / fattigdom oc anden  
modgang / om det er dig nytteligt oc  
got til din siels salighed / oc til Guds  
ære. Der faare skalt du vel bede om  
hielp / men dog sette det i Guds vilie/  
om hand vil hielp / eller lade dig lenger  
bliffue i saadan gennordighed / Thi  
vor bøn skal icke vere forgeffuis / allige/  
uel om hand icke end hielper / Men  
C vere



vere off der til nyttelig / at Gud vil  
styrcke vort hierte / giffue naade oc taals  
modighed / at wi skulle kunde omdra  
ge / oc endelige offueruinde saadan  
modgang / som dette Exempel met  
Christo her giffuer til kiende. Gud hans  
Sader vilde icke lade kalcken gaa fra  
hannem / Oc hand vdsender alligenel  
en Engel som hannem styrcker. Lige  
skal det ocsaa gaa met dig / alligenel at  
Gud end tøffuer eller oc icke hielper  
dig. Men paa den anden part kant du  
visselige forlade dig der til / at Gud vil  
formedelst Christum gerne forlade syn  
derne / oc giøre dig salig / der faare kant  
du bede der om met en fast fortrøstning  
oc visser tillid / oc det er synd / der som  
du vilde tuile der paa.

Denne er den tredie lerdøm / om en  
ret bøn i fristelse. Men som dette Exem  
pel her giffuer til kiende met Disciplene /  
da gaar det langtsomt frem met oss. De  
haffde ocsaa deris fristelse faar dem /  
oc vor Herre Christus formaner dem  
fordi / at de skulle bede / paa det de icke  
skulle falde i fristelse / Thi at en ret bøn  
er det eneste oc beste middel der til. Men  
vort kiød er for meget skrøbelige oc  
franilligt /

franilligt /  
der giers be  
me oc søffue  
falder oss /  
oc forgef  
effter lige se  
naadige bar  
uer en gong  
sum Jesu  
hertighed  
skrøbeligh  
fristelse ige  
Saa  
histori om  
skulle slitelig  
retteelige / i sa  
lelare aff det  
byrde synden  
lige trycker o  
at hand beff  
der faare skul  
vocte off fra  
wi (huilket i  
komme i saad  
da ocsaa skul  
dette Oliebier  
ledis Guds S  
tredie / at wi



/ at Gud  
naade oc taal  
kunde om dra  
ruinde saada  
Exempel me  
tinde. Gud han  
kalten gaa fr  
vdsender alligen  
em trycker. Lig  
et dig / alligen  
ler oc icke hielpe  
anden part kande  
der til / at Gud  
gerne forlade  
lig / der faare  
fast fortrøst  
er synd / der so  
die lerdøm / om  
i som dette Ex  
de met Disciple  
e frem met off.  
istelse faar dem  
s formaner de  
/ paa det de  
hi at en ret bi  
del der til. Me  
t skæbelige  
fravillige

fravilligt / naar som nød er størst / oc  
det giørs best behoff at bede / da flum  
me oc soffue vi / det er / angist offuer  
falder off / at wi tencke det hielper intet  
oc er forgeffuis. Der vil da følge it fald  
effter lige som met Disciplene. Men den  
naadige barmhertige Gud / som haff  
uer en gong formedelst sin Søn Chris  
stum Jesum til sagd off hielp oc barm  
hertighed / hand vil holde off saadan  
skæbelighed til gode / oc hielpe off aff  
fristelse igen.

Saa haffuer eders Kierlighed den Besluto  
Histori om Olie bierget / huilcken wi ning.  
skulle flitelige mercke / oc bruge hende  
rettelige / i saa maade / At wi først skul  
le lære aff dette billede / huor suar en stor  
byrde synden er / effterdi hun saa suar  
lige trycker oc trenger Guds Søn selff /  
at hand beffuer oc suedis blodig sued /  
der faare skulle wi tage off vel vare / oc  
vocte off fra synd. Der nest naar som  
wi ( huilcket der icke kand feyle ) oc saa  
komme i saadan nød oc fristelse / at wi  
da oc saa skulle lære at trøste off met  
dette Olie bierge / effterdi wi see / huor  
ledis Guds Søn bar vore synder. Det  
tredie / at wi vti alle fristelser skulle flit  
telige

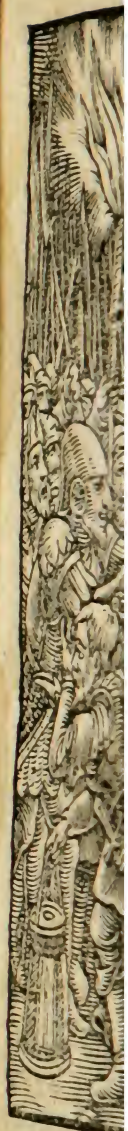


telige bede / lige som Christus her si  
ger. Vaager oc beder / at i skulle icke fal  
de i fristelse. Huo som ved denne maade  
betencker Olie bierget / hand vandrer  
i Guds fryct oc bliffuer i den rette tro /  
oc finder trost oc redning i allehonde  
nød oc fristelse. Det forlene oss alle vor  
Kiere Herre Christus Jesus / formes  
delt sin hellig Land /  
Amen.

II.

**Huorledis Christus**  
bleff greben i Vrtegaar=  
den.

**S**om hand end nu talede /  
see da kom Judas en aff de  
tolff / oc met hannem en stor  
skare / met suerd oc met stenger /  
aff de ypperste Prester oc Elste blant  
folcket. Oc forræderen haffde giff  
uit dem it tegen / oc sagd. Duilcken  
ieg kysser / den samme er det / griber  
hannem. Oc hand traadde strax  
frem



frem til Jesu  
dig Mestere  
nem. Da sag  
Win Den /



Kristus her si  
 i skulle icke fal  
 d denne maadi  
 hand vandre  
 den rette tro/  
 ning i allehondi  
 orlene off alle vor  
 Jesus / formes  
 ig hand/  
 n.

Christus  
 Ditegaar=

end nu talede  
 Judas en aff d  
 hannem en sto  
 met stenger  
 oc Elste blan  
 en haffde gis  
 id. Duileke  
 er det / gribe  
 raadde stræ  
 frem



frem til Jesum / oc sagde. Vil vere  
 dig Mestere / oc hand fyste han=  
 nem. Da sagde Jesus til hannem /  
 Min Ven / huor faare est du kom=  
 C iij                      men ?



men? Da traadde de frem / oc lags  
de hender paa Jesum / oc grebe  
hannem.

Christus  
haffuer  
en forra  
dere 11  
blant si  
ne Disci  
ple.

**D**ette er den anden del aff Historien som skede i Vrtegaarden elser paa Olie bierget / Der bemeldis først / huorledis Judas en aff de tolff / effter at hand haffde fulotalit den handel met Jøderne / oc sold vor Herre Jesum for tredieue sølffpendinge / aff huilcke huer vaar imod vor mynt at regne saa god som en halff rinst gyldene / oc saa forraadde hannem paa det siste i Vrtegaarden. Dette er en offuermaade forargelig handel / oc tilskynder end paa denne dag mange vise vornumstige folck / at de tale ilde om Euangelio / oc holde det for en forderffuelig oc skadelig lerdøm. Thi at effterdi Sathan icke er stille / men arbejder mest paa at saa ond sæd der iblant / huor som hand seer den gode sæd rinde smuct op / da skal mand icke forrundre sig / at der findis iblant dem / som haffue Guds ord rent oc klart / mange Judas børn / det er / arge skalcke oc wchristne. Naar som verden seer saadant / da er hun strax rede til at døme

me / som wi c  
le hære det  
der illegge le  
gelse / oc si  
da komme d  
effterdi der  
gelse i Verd  
icke er hære  
selge der aff  
sindig etc. I  
end at der  
gelion bleff  
saa komme  
te suermere  
ti / haordan  
eller hære / fo  
selger det d  
ond / oc at  
sin begyndelse  
dommen? I  
Judam saar  
en hedning el  
ler saadan en  
Christi fiend  
Guds ord / I  
ger Mathews  
uer kaldet der  
døbe oc drig



frem / oc lag  
m / oc greb

indel aff histo

Ureggaarden el

regat / Der bemel

Judas en aff de

haffde fuldtali

erne / oc sold vor

edine salffpendi

r vaar imod vo

god som en haff

forraande han

reggaarden. Den

rargelig handel

denne dag mang

at / at de tale il

de det for en for

lerdom. Thla

er stille / men

saar ond sad de

nd seer den god

da skal mand ic

ndis blant dem

rent oc klare

er / arge skal

om verden se

rede til at de

me / som wi oc paa denne dag offte skul  
le høre det aff vore modstandere / æ  
de tillegge lerdommen al saadan forar  
gelse / oc siige / Vaare denne lerdøm god /  
da komme der oc god fruct aff. Oc  
effterdi der kommer saa megen forar  
gelse i Verden / Huordan der tilforn  
icke er hørt i mange aar / da vil det io  
følge der aff / at lerdommen er icke ret  
sindig etc. Nu kunde wi icke andet siige /  
end at der kom oprør effter at Euang  
gelion bleff klarlige forkyndet / Lige  
saa komme der samme tid Sacramen  
te suermere / Gendøbere oc andre par  
ti / huordane ingen mand haffuer seet  
eller hørt / for Euangelion kom til oss.  
Følger det da der aff at lerdommen er  
ond / oc at saadan forargelse haffuer  
sin begyndelse oc er kommen op aff ler  
dommen? Her maat du tage den skalck  
Judam faar dig / huilcken der er icke  
en hedning eller en Tørckere / icke hel  
ler saadan en Jøde der er vor Herris  
Christi fiende / oc icke haffuer hørt  
Guds ord / Hand er en aff de tolff / si  
ger Matthens / huilcke Christus haff  
uer kaldet der til / at de skulle predicke /  
døbe oc driffue Dieffle vd i hans

C iij

Massin/



Claffen / oc giøre allehonde herlige oc  
vnderlige gerninger. Oc wden tuil/  
effter vor Herre Christus viste dette  
fald tilforn aff begyndelsen / da vnder/  
uisde hand Judam mere en de andre / oc  
paaminde hannem stedze / at hand skul/  
de icke giffue synden rum / oc lade den  
fristelse faa mact met sig / som Euan/  
gelisterne besynderlige bescriffue om den  
siste Naduere / at vor Herre Christus  
brugede stedze nogle ord der til / at  
hand vilde vende hannem fra denne  
synd. Oc paa det siste dybte hand it  
stycke oc gaff hannem / wden tuil met  
en klar atuarsel / som hand vilde sige /  
Ach du arme menniske / huorledis kant  
du vere min fiende? Huor met forskyl/  
der ieg det dog aff dig / at du haff/  
uer saadant i findet imod mig? Men  
der intet vilde hielpen / oc hand loed  
fristelsen aldelis faa mact met sig /  
oc gaff hende sit samtycke / da sagde  
vor Herre CHR Iustus til hannem.  
Huad du wilt giøre det giør snart /  
som hand vilde sige / Jeg seer dog  
at her hielper ingen atuarsel eller pres/  
dicken / saa far flux hen / her er huers/  
ken raad eller hielp mere. Huad ville  
wi nu

wi nu sige  
Skal giør  
bar saa for  
hiere imod  
Claffen hand  
ge gerninger  
en pending  
den wstyld  
verlige Ma  
at det skuld  
ville wi giff  
er en aff de  
at det er v  
at den lerd  
aff vor herr  
Er det i  
ne tander end  
skalde du dog  
ferdis der faa  
vor Herre Ch  
at hand er fr  
alwdygd /  
dicken gaar d  
affuerie oc fo  
fold ved liffu  
da ville legge  
fromme herr  
get mere saa



vi nu sige her til / at denne fortuilede  
Skalck gjør saadan gruselig synd : oc  
bær saa forgifftigt oc vanartigt i  
hierte imod sin Herre oc Mestere / i huis  
Naffn hand oc hassuer giort vnderli-  
ge gerninger / at hand for saa ringe  
en pending skyld / forraader oc sælier  
den wskyldige / fromme / liffsalige /  
venlige Mand / der som hand vel viste  
at det skulde gielde hans liff : Huem  
ville wi gissue skyld : Her staar / at hand  
er en aff de tolff / Ville wi fordi sige /  
at det er vor Herris Christi skyld / oc  
at den lerdom / som hand hassde lært  
aff vor Herre Christo / gjorde det :

Er det icke sant / at der som saada-  
ne tancker end komme dig i sindet / saa  
skalde du dog aff hietet frycte oc for-  
ferdis der faare / at du skulde saa gissue  
vor Herre Christo skyld : Thi du vedst /  
at hand er from oc retferdig / oc hader  
al wdygd / Ja al hans lerdom oc pre-  
dicken gaar der vd paa / at hand vil  
affuerie oc forhindre synd / oc holde  
folck ved liffuit / Huor faare skalde du  
da ville legge saadan skuld paa den  
fromme Herre Christum : Du skalt me-  
get mere saa sige / Judas vaar saadan  
C v en vanar /

Christus  
er icke  
skyldig i  
Jude  
synd.



en vanartig arge Skalck / at al trofast  
formaning vaar forgeffuis met hanz  
nem / oc kunde intet bide paa hannem  
for hans ondstab / ellers haffde hand  
vel skicket sig anderleds. Thi at alliges  
uel de andre Apostle end oc saa ere skæ  
belige nock / saa falde de dog icke i saas  
dan gruselig synd som Judas / Der saas  
re vaar Judas en besynderlig Hoffuit  
skalck / som foractede alle gode raad oc  
vilde icke lade sig hielpe.

Euange  
lion er  
wiskyle  
dig i den  
forargelse  
der  
følger  
effter.

Huor saare dømer du oc icke her  
lige saa ? Hui wilt du tilregne det hellige  
Euangelio den skyld / som onde men  
niske oc Sathan bør at haffue / oc giff  
ue det der saare straff ? Thi at veder  
saris det Christo selff / at hand icke  
kand predicke saa vel / saa aluerlige /  
saa retsindelige / at Judas bliffuer i  
en skalck / som hand vaar i begyndels  
sen / huad er det da vnderligt / om det  
gaar off lige saa / oc huer mand icke  
følger ordet ? Der kom oprør effter at  
Gud obenbarede Euangelion / det  
huercken kunde eller ville wi necte. Men  
skal fordi Euangelion haffue skyld for  
saadan forargelse oc forderffuelse?  
Skal mand icke sør saa sige / Sathan er  
Euangelij

Euangelij si  
sig self fort  
om / Der sa  
len oc den ar  
forargelse /  
lerdom / den  
dis iblant fo  
mente juerm  
op / huiltte i  
for Euange  
Euangelion  
Dieffuel oc  
skab i de aar  
lade Guds o  
ne tancer oc  
ne dantz / oc  
skade oc grusel  
End nu pa  
haffuer forar  
at iblant dem  
lio / Er geri  
oc druckenska  
almindeligere  
passuedomet.  
dant / lare de d  
ner prediken  
at du tancer  
kunde icke kald



Euangelij fiende / Saa ere mennisken i  
sig selff forderffuede oc tilbøylige til  
ont / Der faare hassue baade Dieffue/  
len oc den arge verden hulpet til saadan  
forargelse / paa det at den gode rene  
lerdom / den rette gode Sæd skal forha/  
dis iblant folcket. Lige saa ere Sacra/  
mente suermere oc Gendøbere Komne  
op / huilcke ingen mand viste at sige aff  
for Euangelion bleff kundgiort. Nu er  
Euangelion wstyldigt der vti / men  
Dieffuelē oc der nest hoffmodig klaag/  
skab i de aarkeløse løssactige hierte / som  
lade Guds ord falde / oc følge deris eg/  
ne tancker oc forstand / de feyle til den/  
ne dang / oc komme saadan merckelig  
skade oc gruselig forargelse affsted.

End nu paa denne dag / som wi see/  
hassuer forargelse veldelige sin frægong  
at iblant dem / som rose sig aff Euange/  
lio / Er gerighed oc aager / wstyshed  
oc druckenscaff / oc anden forargelse  
almindeligere / end nogen tid tilforn i  
Passuedomet. Huor aff kommer saas/  
dant / lære de det aff Euangelio? Hass/  
uer predicken skyld? Ney / voete dig  
at du tencker eller siger det. Thi det  
kunde icke kaldis andet end bespotte oc  
forhaane

Huor aff  
oprør oc  
suermert  
kommer.



Allige  
uel at  
Judas  
en er  
skalck/  
saa ere  
dog de  
andre  
fromme.

forhaane Gud oc hans hellige ord / oc  
der nest predicke embedet / huilcket der  
er den herligste høieste Guds gaffue/  
som offuergaar alle andre gaffuer/  
Men det er den fule Dieffuels skyld/  
som seer at Ageren er smuct beridt oc  
tilsaat / oc det fortryder hannem / For/  
di at hans Rige formindstis der met  
drabelige. Der saare kommer hand met  
sin forderffuelige sæd / naar hos bon/  
den soffuer / oc saar ageren fuld met  
kinte / Men der met fuldkommer hand  
icke end sin onde vilie / at der voxer idel  
kinte. Fordi at ligesom Judas en aff de  
tolff / bliffuer en Skalck / Men de andre  
Disciple / alligenel de end ere tilbøylige  
til ont oc skøbelige / saa komme de dog  
icke i saadan gruselig synd / Lige saa  
gaar det her til / at alligenel forargelser  
ere mange oc offuermaade almindelige/  
saa finder mand dog mange smucke frø/  
me Christne / som met ret aluerlighed  
holde sig til ordet / oc leffue i Guds  
fryet / oc voete sig fra forargelse. Der  
met skulle wi lade oss nøye / oc tacke  
Gud der saare / at kand det icke end  
bliffue til andet / end Judas vil vere i  
hoben met / oc mand skal omdrage han  
nem /

nem / at all  
som Judas  
end hand.  
Saa  
Exempel m  
der til / at w  
gelion / som  
at kiende der  
se / at det er  
hierters skyl  
ord oc bedre  
oc saa der til  
aff dette gr  
Thi at tilfor  
en ringe Ma  
haffde wden  
ge gaffuer / l  
andre Discipl  
embede / oc v  
besticket hann  
skaffere. Lff  
Apostel / som  
syndernis forla  
vdriffuer Die  
derlige gerning  
bliffuer Christi  
oc offrer hann  
en ringe pendin



hellige ord /  
t / huiſket de  
Guds gaſſue  
andre gaſſue  
Dieffuels ſkyld  
ſnuet beride  
er hannem / for  
emindſtis der me  
kommer hand me  
d / naar hoſſen  
er ageren fuld  
fuldkommer ha  
/ at der vore  
m Judas en aff  
ſt / Men de and  
e end ere tilbø  
ſaa komme de  
ſynd / Lige  
ligeuel forarg  
aaade almindel  
mange ſnuet  
met ret aluerlig  
/ oc leſſue i  
forargelſe.  
ff nye / oc  
and det icke  
Judas vil re  
al omdrage ha  
ne

nem / at alle Diſciplene ere dog icke lige  
ſom Judas / men nogle ſticke ſig bedre  
end hand.

Saa kunde wi forſt bruge dette  
Exempel met fortabelſens barn Juda  
der til / at wi ſkulle icke beſpotte Euang  
gelion / ſom Papifter giøre / men lære  
at kiende den rette aarſage til forargelſ  
ſe / at det er Dieffuelens oc de wlydige  
hierters ſkyld / ſom icke ville tro Guds  
ord oc bedre ſig der aff. Der neſt er det  
ocſaa der til nytteligt / at wi ſkulle lære  
aff dette gruſelige fald / at frycte Gud.  
Thi at tilforn er bemelt / Judas er icke  
en ringe Mand / men en Apoſtel / oc  
haſſde wden tuil mange ſnuet deyliz  
ge gaſſue / lige ſom hand oc ſaar de  
andre Diſciple haſſde it beſynderligt  
embede / oc vor Herre Chriſtus haſſde  
beſticket hannem til en Huſſholdere oc  
ſcaffere. Eſſterdi nu denne / ſom er en  
Apoſtel / ſom Predicker Penitenge oc  
ſyndernis forladelſe i Jeſu naſſen / døber  
vdriffuer Dieffle / oc giør andre vnz  
derlige gerninger / falder ſaa ſuarlige /  
bliſſuer Chriſti fiende / ſæl / forraader /  
oc offrer hannem paa huggeblocken for  
en ringe pending ſkyld / Eſſterdi ( ſiger  
ieg )

II.  
Judas it  
Exempel  
at wi icke  
ſkulle for  
drifte  
off / men  
frycte  
Gud oc  
bede flit  
telige.



teg) saadan en ypperlig Mand kom  
 mer i saa forferdelig genuordighed / da  
 haffue wi io aarsage / at wi skulle icke  
 vere trygge / men frycte Gud / oc vocte  
 oss fra synd / bede slitelige / at Gud icke  
 skal lede oss i fristelse / men der som wi  
 falde i fristelse eller forsøgelse / at hand  
 vil naadelige føre oc hielpe oss der aff  
 igen / at wi icke skulle bliffue beliggende  
 dis der vti. Thi det kand snart ske / at  
 mand kand komme i fordersffuelse / oc  
 synde / der som mand icke seer sig grand-  
 giffuelige faare / oc beuarer sig slitelige  
 met en hiertelig bøn.

Zuorles  
 dis Iu  
 das kom  
 i saa  
 dant iem  
 mer.

Met Iuda haffuer det sig saa / hand  
 er it gerigt menniske / som Euange-  
 listerne vndertiden giffue til kiende / at  
 effterdi vor Herre Christus haffde  
 gjort hannem til Skaffere / da bar  
 hand meget bort oc stal. Denne synd  
 bruger hand sig vti oc haffuer behage-  
 lighed der til / Hand lader formane sig  
 oc hører predicken lige som (diss var)  
 vore forargelige oc vduelige Christne  
 oc saa gjøre / men hand gaar icke diss  
 mindre hen / stiel huor som hand kand /  
 oc lader sig tycke / at det skader han-  
 nem intet / hand er saa vel en Apostel /  
 som

som de and  
 hannem der  
 synde saa fa  
 nelen far end  
 oc driffuer  
 forraderi /  
 ne forraader  
 re. Der dette  
 haffuer føre  
 ger der effter  
 for saadan  
 haab / oc h  
 endeligt / de

Dette  
 merck  
 Ibrug  
 holde oss ved  
 rettelige fryc  
 forfæmmelige  
 beuare oc hold  
 medelst sin he  
 oss / oc vocte o  
 ser mand der  
 vel synis) da k  
 merlig forderff  
 Herre Christus  
 ee xi. oc siger  
 vdsar fra men



Mand kom  
ordighed / da  
at wi skulle icke  
Gud / oc voc  
ige / at Gud icke  
men der som m  
segelse / at hand  
helpe off der aff  
e bliffue beliggende  
e land saare / a  
i forderffuelse / o  
icke seer sig grane  
bevarer sig flidlig

som de andre. Denne tryghed fører  
hannem der hen / effterdi hand lader  
synden saa saa mact met sig / at Dieff  
uelen far endelige aldelis ind i hannem /  
oc driffuer hannem til dette gruselige  
forræderi / at hand for femten gylde  
ne forraader sin Kiære Herre oc Mest  
re. Der dette lykkelige Dieffuelen / oc hand  
haffuer ført Judam saa langt / da søl  
ger der effter it stort iemmer / at Judas  
for saadan synd skyld falder i mis  
haab / oc henger sig selff. Dette er det  
endelygt / der Dieffuelen lete effter.

Ette Exempel skulle wi flitelige  
mercke / oc som tilforn er sagt /  
brugte det der til / at wi kunde  
holde oss ved en god samuittighed oc  
rettelige frygte Gud / oc io icke vere  
forsømmelige met vor bøn / at Gud skal  
beuare oc holde oss ved sit ord / oc for  
medelst sin hellig Aand regere oc styre  
oss / oc vocte oss fra synd. Thi at for  
seer mand det i it ringe stycke (som det  
vel synis) da kand der følge en stor iem  
merlig forderffuelse aff / som vor Kiære  
Herre Christus oc giffuer atvarsel Lu  
ce xi. oc siger / Naar den onde Aand  
vdfar fra mennisten / oc søger huile /

Format  
ning  
imod syn  
den oc  
Dieffue  
len.



oc fynder hende icke / oc siger / Jeg vil  
vende til bage igen til mit huff / der  
ieg gick vdaß / Naar som hand nu  
kommer da finder hand det vere feyt  
met koste oc prydet / Da gaar hand hen  
oc tager sin Aander til sig / som ere verre  
end hand / oc naar som de komme ind /  
da bo de der / oc det bliffuer der effter  
verre met det samme meniste end til  
forn.

Saa staa Exempel faar øyen. Sør  
Euangelion kom op igen / haßde Dieß-  
uelen altsammen vnder sig i got rolig-  
hed / Thi hand haßde paa det neste al-  
le mennistis hierte fangne / met falsk  
Gudstieniste oc fortrøstning paa des-  
ris egne gerninger. Men nu Gud haß-  
uer vddressuit hannem formedelst E-  
uangelion / at wi vide / at wi huercken  
tiene Gud / eller hielpe oss selff met  
Messer at læse / Vigiliis / Begengelse /  
Pillegrims reysse / Faste oc andet saa-  
dant. Thi Guds ord lærer oss en anden  
Guds tieniste / huilcken der kaldis som  
den anden psalme naßngissuer hende /  
at kysse Sønnen / eller som Gud aff  
himmelen kalder hende / At høre hans  
elskelige Søn / oc tro paa hannem. Dette  
vide

vide / Men  
uelen vilde ge-  
veyner hannem  
komme der ti-  
el / oc  
gaar hand h-  
wallige ver-  
self / oc far i  
see wi / at d-  
det ancker /  
om de end l-  
ge / bruge a-  
ville alligeue  
som det saa  
Dießuelen / d-  
skulde nepelig  
met hößfuedet  
i det / oc tre-  
gantste legeme  
de met Juda.  
det vaare en r-  
siel thi / tiue  
dinge. Men  
ger synden / o-  
drage sig der  
hannem endeli-  
gods skuld off-  
Mestere paa h-



siger / Jeg vilde wi / Men hvad skeer der nu? Dieff-  
uelen vilde gerne sette sig ind igen / men  
vøyen er hannem berent / hand kand icke  
komme der til / Guds ord lader hannem  
til syne / oc forraader hannem / Der  
gaar hand hen oc tager sin / det er /  
wtallige verre Aander end hand er  
selff / oc far i mennisken igen. Thi der  
see wi / at den største part gaar hen i  
de tancker / at det skal intet skade dem /  
om de end leffue i wtysthed / ere geris-  
ge / bruge aager / luge oc besuige / de  
ville alligeuel vere gode Christne. Huor  
som det saa er it lidet hul opladet saar  
Dieffuelen / der som dig tyckis at hand  
skulde nepelige kunde komme igennem  
met hoffsuedet / der haffuer hand nock  
i det / oc trenger sig saa ind met det  
gantste legeme. Lige som hand oc giors  
de met Juda. Det er til at see / lige som  
det vaare en ringe sag / naar som hand  
stiel thi / tiue / flere eller mindre pens-  
dinge. Men effterdi hand stedze søl-  
ger synden / oc icke vil lade Guds ord  
drage sig der fra / da fører Dieffuelen  
hannem endelige der hen / at hand for  
gods skyld offrer sin fromme Herre oc  
Mestere paa huggere blocken.

D

Der



Der faare kaldis det / frycte Gud de  
vocte dig fra synd. Men vilt du stedze  
bruge dig i synd / oc icke lade aff at  
synde / da mot du see huorledis det vil  
endelige gaa dig. Thi Dieffuelen be/  
gynder det icke i den mening / at det  
skal triffuis dig til det beste. Hand las/  
der Judas saa lenge bruge sin gerig/  
hed / indtil hand fører hannem i sna/  
ren / oc kommer hannem til at fortui/  
le oc falde i misshaab. Dette skal du  
lade vere dig en atuarsel / oc lad aff i  
tide / Bed Gud om forladelse / oc be/  
dre dig / det er Guds vilie / hand loed  
fordi dette gruselige Exempel hassue  
fremgong met Juda / at wi skulle flite/  
lige besinde det / oc støde off der paa.  
Sordi at huo vilde tro / at saadan grus/  
selig synd / skulde hassue saa ringe en  
begyndelse? Der faare skinte icke / tenck  
icke / Jeg vil vel bliffue en Christen/  
alligeuel at ieg giør det eller det / ieg  
vil vel vende om igen etc. Thi Dieff/  
uelen er dig alt for snedig. Fører hand  
dig en gong rettelige i garnet / da faar  
du at see huorledis du kommer der aff  
igen.

Dette er sagt om Judas Exem/  
pel /

pel / Tu er  
andenmaade  
der er sandel  
gud vor He  
den / saa skal  
der hellige  
ende. Jude  
ple / forraa  
le de som si  
rederingef  
dehans kir  
oc vere h  
mand seer p  
Judas pun  
offuermaade  
hand der of  
Euangelion /  
lederleds met  
Herre Christ  
to / Der fa  
til sig de ypp  
nersters suenn  
oc Passuen  
oc høye schol  
at gribe oc far  
forsølge Eu  
som det skade  
tus endelige



frycte Gud  
 en wilt du stede  
 icke lade aff  
 uorledis det  
 Dieffuelen b  
 mening / at d  
 et beke. Hand  
 e brage sin gerig  
 eret hannem i sin  
 nnem til at foru  
 ab. Dette skal  
 arsel / oc lad af  
 forladelse / oc  
 ds vilie / hand  
 Exempel haff  
 / at wi skulle  
 stude off der  
 o / at saadan g  
 affue saa ringe  
 re skinne icke /  
 liffue en Christo  
 det eller det /  
 etc. Thi D  
 edig. Serer h  
 i garnet / da  
 kommer der  
 Judas Ex  
 pel / Nu er det off ocsaa nytteligt i en  
 anden maade til troest oc atuarsel. Thi  
 det er sandelige vift / at lige som det  
 gick vor Herre Christo her paa iors  
 den / saa skal det oc gaa hans kircke / oc  
 det hellige Euangelio / indtil verdens  
 ende. Judas en aff hans egen Disci  
 ple / forraadde hannem / lige saa skul  
 le de som side i kircke embedet / oc icke  
 ere de ringeste men de ypperste / forraa  
 de hans kircke for sølffpendinge skyld /  
 oc vere hendis største fiender / som  
 mand seer paa Passuen / hand haffuer  
 Judas pung om halsen / oc elsker saa  
 offuermaade pendinge oc gods / at  
 hand der offuer forraader oc selier  
 Euangelion / oc sticker sig der icke an  
 lederleds met / end Jøderne met vor  
 Herre Christo. saar Caiapha oc Pilas  
 to / Der faare lige som Judas tager  
 til sig de ypperste Presters oc de Off  
 uerstes suenne oc tienere / saa drager  
 oc Passuen Muncke oc Prester til sig  
 oc høye scholer / de hielpe hannem alle  
 at gribe oc fange Christum / det er / de  
 forfølge Euangelion oc fordøme det  
 som det skadeligste ketteri / indtil Pilas  
 tus endelige kommer der til / det er / det  
 D ij verdz

Passuen  
 er ocsaa  
 en Judo  
 das.



verdzlige Offrigheid / oc vil met suer  
det nedlegge Euangelion. Saadant  
er nu lang tid steet / siden Passuen siel  
saadant velde oc mact / Oc end nu paa  
denne dag findis der flere Judas / som  
drage pendinge tilsammen aff Euang  
gelio / oc misbruge det til gerighed / oc  
til deris egen ære / oc til andet saadant.  
Saadane skulle vel giffue act paa Jus  
de endeligt. Thi det er fast oc vist / at  
det skal icke gaa nogen vel met de pens  
dinge / som hand drager at sig / oc ses  
lier Christum oc hans Euangelion  
saare / der skal oc vil følge en ond sam  
uittighed effter den handel / oc endelis  
ge der som mand icke bedrer sig / den  
euige fordømmelse der til met / Der skal  
aldelis ingen tuile paa.

Der som denne suare forferdelige  
dom icke vaare / da motte mand end  
vere ilde til freds met de wgudelige  
Kroppe / at Passuen / Cardinaler / Bis  
per / messeprester / Muncke / haffue saa  
gode dage oc alting offuerflødelige.  
Men tiere lad dem beholde saadant /  
saa lenge Gud vil vnde dem det / de  
trediue sølffpendinge / der de daglige  
sælie Christum saare / skulle end en gong  
bliffue

bliffue dem  
skal sig. G  
didede i der  
Diffuelen /  
torden skal  
hed tie stille  
som der oc  
nyen i vor ti  
da / om i  
scriffue flit  
Christum /  
oc forraad  
tyff / Thi d  
deris lesen  
derlige paa  
formedelt f  
haffue det en  
uittigheder.

her tal  
om tuende  
hulcke vor  
obnbare i  
der de vaare  
sto i Vreega  
huem de led  
nem / Jesum  
siger / Det e  
ord dem s



de vil met su  
tion. Saadan  
iden passuen  
e / Oc end nu  
flere Judas /  
ammen aff Eu  
det til gerighd  
e til andet saadan  
gissueact paa Ju  
det er fast de vilt /  
igen vel met de po  
rager at sig / oc  
hans Euangelis  
følge en ond sa  
handel / oc end  
e bedrer sig /  
til met / Der  
a  
suare forferdel  
a motte mand  
met de wgd  
Cardinaler /  
Junde / haffue  
ig offuerflødeli  
scholde saadan  
nde dem der  
der de dag  
fulle end en ge  
bliff

bliffue dem sure nock / naar som hand  
skal sige. Gaar bort fra mig i formale/  
didede i den enige ild / som er beride  
Dieffuelen / oc hans Engle / Oc her paa  
iorden skal icke heller deris samuittig  
hed tie stille / men plage dem hart nock /  
som der oc ere mange Exempel faar  
øyen i vor tid. Dette er nu sagd om Jus  
da / om huilcken Euangelisterne bes  
scriffue slitelige / huorledis hand solde  
Christum / førde Jøderne i Vrtegaardē  
oc forraadde vor Herre Jesum met en  
kyss / Thi dette (siger Mattheus) vaar  
deris løsen / Det rimmer sig oc besyns  
derlige paa de falske Predicere / som  
formedelst falsk lerdøm / effterdi de  
haffue det embede / forsøre arme sam  
uittigheder.

Her taler Johannes Euangelista  
om tuende besynderlige gerninger /  
huilcke vor Herre Christus gjorde  
obenbare i Vrtegaarden. Den første  
der de vaare komne til vor Herre Chris  
sto i Vrtegaarden / da spurde hand /  
huem de lede effter / Der de suare han  
nem / Jesum aff Nazareth / oc hand  
siger / Det er ieg / da forferdede dette  
ord dem saa offuermaade suarlige /

D iij

at de

Tho vnd  
derlige  
gerning  
ger i vra  
tegaard  
den.



at de vige de altsammen til bage / oc ful-  
de ned til iorden / lige som torden haff-  
de slagit dem ned / Dette vaar en for-  
ferdelig Guddommelig krafft / huil-  
cken vor Herre Christus vilde paa den  
tid besynderlige lade dem see / icke ale-  
niste at forferde Jøderne der met-  
men oc saa at styrcke sine Disciple. For-  
di at de kunde icke andet end beslutte  
der aff / at haff de vor Herre Christus  
icke ville giffuit sig veluillige i døden /  
da kunde hand vel selff besterme sig / oc  
affuerie sine fiender / oc haffde icke an-  
dre folckis hielp eller bestermelse be-  
hoff / som disciplene forsøcte det / oc vil-  
de met mact redde hannem. Men vor  
Herre Christus vilde icke / oc som vi  
saa at høre / da taler hand Petro gantz  
ke hart til der saare. At denne vnder-  
lige gerning er saa nyttelig imod den  
store forargelse / huilcken / baade Jø-  
derne oc der nest vor Herris Christi  
Disciple selff / vaare paa det neste  
drucknede i / Thi at effterdi vor Herre  
Christus loed gribe sig / oc Jøderne  
bruge al fortredelighed met sig / oc  
drebe sig saa forsinædelige paa kaars-  
sit / da forargede dette Disciplene saa  
suarlige /

suarlige / at  
de vnderlige  
de set aff ha-  
om hannem /  
de met hanne  
se haffde ver  
De vantrø v  
saa / oc vaar  
at naar for  
pa kaars sit  
vere lenger  
Der sta-  
lige mirake  
som vaare  
vdsende mee  
veluillige oc  
len / driffuis  
Mand / som  
der venligste  
at hand sig  
dis saa suarl-  
lige som man  
hoffuedit me  
kunde Discip-  
numme oc se  
de baade i di  
menneske lige  
effterdi hand



til bage / oc f  
om torden haff  
ette vaar en for  
lig krafft / hu  
stus vilde paa de  
dem see / icke al  
Jøderne der me  
sine Disciple. So  
ander end beslut  
vor herre Christu  
veluillige i dæder  
iff besterme sig /  
oc haffde icke  
er bestermelse  
orsætte det / oc  
annem. Men v  
icke / oc som  
hand petro gan  
At denne vnde  
nyttelig imod  
slæfen / baade  
or herre Christu  
re paa det  
effterdi vor  
ig / oc Jøderne  
ed met sig /  
elige paa Kaar  
Discipline sa  
suarlige

suarlige / at de aldelis forglemde / alle  
de vnderlige gerninger / som de haff  
de seet aff hannem / som de haffde hørt  
om hannem / oc tenct / at det vaar nu w  
de met hannem / oc at deris forhaabel  
se haffde verit forgefuis oc wnyttelig  
De vantro vanartige Jøder tro oc lige  
saa / oc vaare viffe der paa i deris sind /  
at naar som de haffde ført hannem  
pa Kaarssit / da skulde der ingen fare  
vere lenger paa ferde.

Der staar nu dette herlige / vnder  
lige mirakel / at den store hob Jøder /  
som vaare rustede met spiud oc suerd /  
vdsende met de Øffuerstis befalning /  
veluillige oc dristige nock til hande  
len / driffuis til bage / aff en eniste  
Mand / som er verie løss / oc taler paa  
det venligste til dem / met it eniste ord /  
at hand siger / Det er ieg / oc forfer  
dis saa suarlige / at de falde til iorden /  
lige som mand haffde slagit dem paa  
hossfuedit met stridzhamre / Saadant  
kunde Discipline see / oc Jøderne for  
numme oc fælde det / oc alligeuel falde  
de baade i den tancke / at hand er it  
menniske lige som it andet menniske /  
effterdi hand giffuer sig taalmodelige  
D iij hen



hen i pinen / oc vil icke bruge yderme-  
re mact imod sine fiender. Men de skul-  
de met rette saa haffue tenckt / See/  
Hand denne Mand giøre saadant met  
it eniste ord / huilcket der dog icke er it  
skends ord eller nogen bande / men it  
venligt gensuar / at saa store / stercke/  
driftige oc vebuede mende falde ned til  
torden / lige som torden haffde slagit  
dem der ned / da betyder det visselige  
noget besynderligt / at hand gissuer sig  
saa veluillige hen i deris hender / oc las-  
der sig gribe / hand kunde beskytte oc  
bestærme sig / oc hand giør det icke/  
men lader pine sig. Der faare vil hand  
icke vere bestærmit aff menniske. Oc  
alligeuel hand nu skul sin mact / oc las-  
der Jøderne omgaass met sig / lige som  
de selff ville / saa vil det dog icke altid  
bliffue saa / hans fiender vorde ødelag-  
de / oc hand skal regnere / Thi den  
Guddommelige krafft / Huilcken hand  
haffuer saa offte / oc besynderlige nu i  
Vrtegaarden met it ord obenbaret oc  
gissuit til Kiende / skal io icke lenge kun-  
de lade vndertrycke eller fordeinpe sig.

Saadant skulde Disciplene lagd  
paa

paa hierte  
Thi der er  
Christus  
skyld her se  
Men det  
forglemt  
bruede a  
hannem oc  
Discipline  
anden did  
ferdede /  
til / at de  
oc Mester  
Det vaar  
kalder det  
argelse sic  
len bruede  
mande vor  
aluerlige til  
de i fristeli  
Den  
paa det ne  
sus suarer  
eder at det  
mtg / da la  
Herre Chri  
ken suerd el  
forradere



paa hierte aff denne vnderlige gerning/  
 Thi der er icke tuil paa/ at vor Herre  
 Christus loed dem io for denne sag  
 skyld her see sin Guddommelige mact/  
 Men det vaar/ diffver/ alt for snart  
 forglemt paa baade sider. Iøderne  
 brugede al deris fortredelighed met  
 hannem oc fryctede aldelis intet/ Men  
 Disciplene løbe bort den ene hid den  
 anden did/ de vaare bedrøffuede oc for-  
 ferdede/ oc haffde icke nu mere haab  
 til/ at de skulle komme til deris Herre  
 oc Mestere igen/ eller see hannem igen.  
 Det vaar mærckens time/ som Christus  
 kalder det i Johanne/ paa huilcken for-  
 argelse sic offuerhaand/ oc Dieffues  
 len brugede sin mact. Der faare for-  
 manede vor Herre Christus Disciplene  
 aluerlige til at bede/ at de icke skulde fals-  
 de i fristelse.

Den anden vnderlige gerning/ er Christus  
 paa det neste lige ved denne/ at Chris- biuder  
 tus suarer anden gong/ Jeg sagde Iøderne  
 eder at det er ieg/ Søger i da effter de skulie  
 mig/ da lader disse gaa. Den fromme lade  
 Herre Christus er alene/ haffuer huere hans Dis-  
 ken suerd eller spiud/ Der imod er den ciple gaa  
 forrædere Judas der/ met en stor hob/

D v imod



imod hannem. Der skulde met rette den  
arme Jesus / som haffde saa stort it tal  
folck imod sig / giffue gode ord oc bes  
de / Saa far hand til binder oc befæl  
ler / at Jøderne skulle tencke / oc lade  
hans Disciple vere met fred / oc icke  
tage fat paa nogen aff dem. Thi det er  
it aluerligt ord / smite hos abire, lader  
disse gaa / Oc er icke som ( wi see ) it  
wnytteligt ord. Fordi at de vaare w  
den tuil vddragne i den mening / at de  
vilde tage reden bort met æggene /  
Mestere oc Disciple. Men dette ord  
gior det saa / at de icke gribe fat paa fle  
re / oc skulle lade hans Disciple vere met  
fred / alligeuel at Petrus icke saadant  
haffde fortient / som tager sit suerd / oc  
bugger ind iblant hoben.

Hvor faare gior da vor H. Erre  
Christus saadant? Det er icke wrettes  
telige vdlagd / at hand der met vilde  
giffue til kiende / hvorledis hand acter  
sit lifff ringere end sine Disciplers / eff  
terdi hand redder dem / oc lader velvil  
lige gribe oc binde sig / som Christus  
oc lige for denne sag skyld kalder sig en  
god hyrde / at hand lader sit lifff for  
sine

sine faar /  
besonderli  
figer. In  
end den /  
ner / Jere  
re / huad i  
mand her  
ler aldelis  
le oc gior  
ville / det  
Men han  
le lade ge  
haand. I  
hand ten  
selff.

Men  
at vor her  
broder ha  
nu staar fa  
figer / vil  
uer lagd de  
alene den  
vd. Det  
oc saa skul  
Christi oc  
figer til Ja  
som ieg de  
Men vor



sine faar/ oc setter sig frem faar off til ic  
besynderligt Exempel / der som hand  
siger. Ingen haffuer større kierlighed /  
end den / som lader sit lifff for sine ven  
ner / I ere mine venner / der som i gis  
re / huad ieg binder eder. Saadant seer  
mand her gantske smuct / at hand ta  
ler aldelis intet om sig selff / de hand  
le oc giøre met hannem huad som de  
ville / det lader hand altsammen ske /  
Men hans Disciple vil hand at de skul  
le lade gaa / oc icke røre dem met en  
haand. I saa maade beuise hand / at  
hand tencker mere paa dem / end paa sig  
selff.

Zuor  
faare  
Christus  
vil haff  
ue sine  
Disciple  
i fred.

Men dette er oc en aarsage der til /  
at vor Herre Christus vil ingen staals  
broder haffue i den pine / som hannem  
nu staar faare. Hand alene / som Esaias  
siger / vil traade persen / Thi Gud haff  
uer lagd det paa hannem / Ja hand er  
alene den / som kand taale oc holde det  
vd. Det er vel sant / at hans Disciple  
ocsaa skulde der effter lide pine for  
Christi oc hans ord. skuld / som hand  
siger til Jacobo oc Johanne. Den kalck  
som ieg dricke / skulle i ocsaa dricke.  
Men vor Herris Christi pine / kaldis  
en pine



en pine for mine oc dine synder / at Gud  
vil forlade mig oc dig dem / icke kom  
me dem ihu / men for Christi skyld giff  
ue oss det ewige liff. For denne sagd skyld  
vil hand vere alene / oc ingen lade gribe  
eller pine met sig.

Oc lige som Jøderne skulle rette sig  
effter denne Christi befaling / de skul  
le lade sig nøye met hannem alene / oc  
taare ellers ingen gribe / Saa seer  
mand / at Passuen oc alle hans Til  
hengere icke følge denne Christi befal  
ning / Fordi at de søge oc saa syndernis  
forladelse hos de affdøde Helligen / oc  
trøste sig i deris fortieniste / oc giffue  
Afflad der vd paa. Det er lige saa me  
get / som Christus vilde haffue staald  
brødre i sin pine / oc haffde icke fuld  
kommit det alene. Fordi / at Pilatus  
her effter hengde Christum imellem tho  
Røffuere / det haffuer sin besynderlige  
bemerckelse / men her i Vrtegaarden  
kaldis det / Sinite hos abire, / Lader disse  
gaa / Jeg hører alene til denne han  
del / det er aleniste mit embede oc min  
gerning / der hører ingen til / huercken  
Johannes / Petrus eller Jacobus / al  
le disse skal mand lade fare. Jeg / Jeg  
er det

er det / gr  
der Mig /  
paalagd /  
der / oc a  
trøste sig i  
ue en naa  
Saa haff  
det stycke  
dis det g  
icke skulle  
met Jude  
vocte oss  
de / at G  
saadant f  
ellers ere  
vor Judas  
skal søye o  
de / oc hold  
Christus er  
hans straf  
de / oc naa  
Det forlene  
seris Jesu  
med



er det / griber Mig / fanger Mig / bin  
der Mig / kaarffester Mig / Det er mig  
paalagd / at ieg skal bære verdens syns  
der / oc alle som tro paa mig / det er /  
trøste sig i min død oc pyne / skulle haff  
ue en naadig Gud oc det enige lif.  
Saa haffuer eders kierlighed det an  
det stycke aff Christi Historie / huorles  
dis det gick til i Vrtegaarden / at wi  
icke skulle forglemme det gruselige fald  
met Juda / men holde oss i Guds fryet /  
vocte oss fra synd / oc altid flitelige bes  
de / at Gud vil naadelige beuare oss fra  
saadant fald. Der næst / at wi (om wi  
ellers ere rette Christne) haffue oc saa  
vor Judam / som for sin gerighed skyld  
skal føye oss alt ont til / det skulle wi li  
de / oc holde oss til den trøst / at alligenel  
Christus er skrøbelig i oss / saa skal dog  
hans kraft i sin tid giffue sig til kien  
de / oc naadelige beskerme oc beuare oss /  
Det forlene oss alle / vor Herris oc frel  
seris Jesu Christi enige Fader / for  
medelst sin hellig Naand /  
Amen.

Huorles



**Huorledis Petrus vil**  
 redde Christum/oc drager suer=  
 det/ men Christus forbiuder  
 hannem det.



**D**e  
 oc  
 den yppe  
 hannem  
 til hann  
 sted/Ch  
 det/han  
 omkom  
 icke fur  
 hand se  
 tolf St  
 de Scri  
 saa gaa.

**J**d  
 Skaren.  
 en Mord  
 at gribe  
 daglige si  
 lert i Tem  
 Men dett  
 Scriften  
 fuldkomn  
 ciplere b



Petrus  
oc drager sver  
tus forbiuder  
n det.



**D**e see / en aff dem som vaare  
met Jesu / racte sin hand vd /  
oc drog sit sverd vd / oc slo  
den ypperste Prestis suend / oc hug  
hannem it øre aff. Da sagde Jesus  
til hannem. Stick dit sverd i sin  
sted / Thi at huo som tager sver  
det / hand skal formedelst Sverdet  
omkomme. Eller ment du / at ieg  
icke kunde bede min Fader / at  
hand skulde sende mig mere en  
tolff Skock Engle? Duorledis skul  
de Scrifften fuldcommis? Det skal  
saa gaa.

I den time sagde Jesus til  
Skaren. I ere vdgangne / som til  
en Mordere met sverd oc stenger  
at gribe mig / Daffuer ieg dog  
daglige sidet hof fader oc haffuer  
lært i Templet / oc i grebe mig icke.  
Men dette er altsammen skeet / at  
Scrifften oc Propheterne skulde  
fuldcommis. Da forlode alle Dis  
ciplene hannem oc flyde.

Denne



Denne er den tredie oc siste par  
 aff Historien / om huad der skes  
 de i Vrtegaarden eller paa Olie  
 bierget / Som er / at Petrus / i  
 det samme Jøderne gribe vor Herre  
 Jesum / da vil hand til dem met suerd /  
 oc tencker at hand vil redde sin Meste-  
 re met mact. Denne Historie holder oss  
 først en nyttelig oc nødtsøfftig lerdom  
 faare / om suerdet eller Verdzlig mact /  
 huo det skal bruge eller icke bruge / oc  
 huad straff der hører til / om nogen vil  
 tage sig Suerdet til / oc er icke kaldet  
 der til. Der nest / effterdi Petrus i saa  
 maade bruger suerdet / at hand vil red-  
 de Christum det met / oc Christus for-  
 biuder hannem det / da er det nytteligt /  
 at mand handler det spørssmaal om  
 mand oc maa eller skal beskytte Euan-  
 gelion met Suerdet / paa det at verdzlig  
 Offrighed kand paa begge parte haff-  
 ue fast oc grundelig vnderuisning / oc  
 huercken giøre noget imod deris embe-  
 de oc kald / eller giøre mere end deris  
 embede oc kald vdkressuer. Gordi at der  
 giørs wret paa baade parte / oc vil  
 visselige komme straff effter.

Saa meget nu som den første han-

del



edie oc siste p<sup>ar</sup>del met Petro er anrørendis / da er det  
 om hvad der skenbare / at hand er en Predicere eller  
 den eller paa Christens Persone / huilken der bør icke  
 m er / at Petrus bruge Suerdet / som vor H<sup>er</sup>re  
 e gribe vor Christus siger: Verdzlige forster regæ  
 til dem met suere / men icke saa. Der faare gjør hand  
 vil redde sin Næste / der hand tager suerdet i haan  
 e Historie holder den / oc vil hugge der met / oc Christus  
 nadærfsig lærer traffer hannem der faare. Icke aleniste  
 eller Verdzlig m<sup>en</sup> for den sag skyld / at dette vaar saa  
 eller icke bruge dan en handel / der mand icke skulde  
 er til / om nogen bruge suerd til / som Christus siger:  
 I / oc er icke till<sup>ad</sup> Nent du icke / at der som det skulde giel  
 ffterdi Petrus de paa strid / Jeg kunde bede min Sa  
 e / at hand vil der / at hand skulde sende mig tolf  
 / oc Christus kock Engle? Lige som hand vilde si  
 da er det nyttel<sup>ig</sup> / Jeg skal nu taale pine oc død / Jeg  
 et spærffmaal vil icke at nogen skal for min skyld / ta  
 skal beskytte Lige suerd i haanden eller besterme mig.  
 / paa det at ver<sup>de</sup> Men oc saa fordi / at hannem burde icke  
 a begge parte ha<sup>de</sup> t bruge suerdet / effterdi hand haff  
 ig vnderuissing<sup>er</sup> e icke befalning eller vaar i Offrig  
 et imod deris<sup>er</sup> eds stat. Der faare blinder hand icke  
 are mere end d<sup>er</sup>eder aleniste at hand skal stinge suer  
 ffuer. Fordi at et ind / men hand setter it offuermaade  
 de parte / oc art drusels ord det til: H<sup>er</sup>o som tager  
 ffetter. uerdet hand skal formedelst suerdet  
 om den første mkomme. Disse ord skulle wi flitelige  
 iercke.

Petrus  
 bruger  
 suerdet  
 oc det er  
 hannem  
 dog icke  
 besalt

E

Thi



Verdzlig  
offrige  
hed haff  
uer alene  
suerdet.

Thi at vor Herre Christus giør  
der met en skilffniffe mellem off men  
niffe / oc giffuer at forstaa / At suerdet  
giffuis nogle i henderne aff Gud / som  
det skulle bruge. Det ere nu alle de som  
formedelst skickelige oc seduanlige  
middel / bliffue kallede til verdzlig Off  
righed / at de skulle regære / see paa  
Menighedens gaffn oc nytte / oc for  
fremme huer mand til det beste / oc  
affuerige al obenbare forargelse. Saa  
dane giffuer Gud. Suerdet i haanden  
det er / det er Guds vilie oc skick / at de  
skulle bruge suerdet / icke dem selff til go  
de / men deris vnderdane / lige som Pau  
lus siger: Verdzlig Offrighed er Guds  
Tienerinde / oc en heffnerinde til straff  
offuer den som giør ont. Thi at effter  
di verden icke vil lade sig vnderuise  
met ord / da nødis mand til at straffe  
aluerlige / oc met mact drage folck fra  
synd / paa det / at almindelig fred oc  
enighed kand holdis ved mact / oc  
fortredelighed kand affstyris. Vil en  
Tyff icke lade aff at stiele / da skal mand  
henge hannem op i en tyffue galie /  
saa kand mand vere i fred for hannem.  
Vil en fortredelig Skalck / giøre huer  
mand

mand skal  
nem selff  
ge oc finge  
lade hanne  
marke sa  
for hanner  
eller finge  
formene oc  
som verdz  
det gaa r  
det kaldis  
lede det /  
se oc synd  
nu det fo  
giør iblan  
nogle Sue  
synd oc on  
deris vnder  
Men  
saadan bef  
befatte dem  
det far / en  
ler dem. T  
staar deris  
linge / at de  
det / som  
historier  
vel / eller k



tre Christus  
mellem off  
forstaa / At  
erne aff Gud  
Det ere nu alle  
lige oc sedv  
lede til verdzlig  
alle regere /  
ffn oc nytte /  
ind til det best  
are forargelse.  
Suerdet i haan  
ds vilie oc skid  
/ icke dem selff  
dane / lige som  
ffrighed er  
hessnerinde til  
r ont. Thi at  
lade sig vnde  
is mand til at  
mact drage fol  
at almindelig  
ldis ved mact  
nd affstyris.  
e siele / da skal  
i en roffue  
fred for han  
skal / giore

mand skade oc forfong lige som han  
dem selff lyster / oc for it ord skyld hug  
ge oc stinge omkring sig / da skal mand  
ade hannem staa sin ret paa Raffnes  
narket saa hassuer mand rolighed  
for hannem / Hand skal ingen hugge  
eller stinge mere / Bødelen kand smuce  
formene oc forblinde hannem det. Huor  
som verdzlig Offrighed saa lader suer  
det gaa til imod synd oc forargelse /  
det kaldis at tiene Gud. Thi Gud befal  
lede det / Hand vil icke lade forargels  
se oc synd gaa vstraffet hen. Dette er  
nu det forskel oc skilffnisse / der Gud  
gior iblant mennisten / at hand gissuer  
nogle Suerdet i haanden / at affuerie  
synd oc ondskab met / oc at besterme  
deris vnderdane.

Men de andre / som icke hassue  
saadan befalning / de skulle aldelis intet  
befatte dem met Suerdet / oc icke drage  
det for / end verdzlig Offrighed befal  
ler dem. Tage de oc Suerdet selff / da  
staar deris dom her oc skal visselige icke  
liuge / at de skulle omkomme met Suer  
det / som mand seer her oc der i alle  
Historier / at det bekom aldri nogen  
vel / eller kom got aff / at hand hessnde  
E ij sig

Vnder  
dane  
skulle ino  
ret befato  
te dem  
met suer  
det.



fig selff / lige saa ere oc Oprøriste ender  
lige omkomme / oc fulde faar Suerd.  
Alle Mordere som hassue myrt andre  
wtilbørlige / ere enten komne i Bødes  
lens hender / eller i andre maade tagne  
aff dage / eller verit landfluctige oc  
fredløse oc hassue saa ælendigt ic leffnet /  
oc det hassue verit dem hundrede gong  
ge bedre / at de hassue en gong dæ.  
Denne er Guds stic oc Ordinants /  
hand vil det saa hassue / At alle de som  
tage Suerdet / oc icke tøffue indtil  
Gud eller Øffrighed giffuer dem det i  
henderne / skulle formedelst Suerd  
omkomme / Det bliffuer aldri til an  
det.

Der faare skal huer mand tage sig  
vel vare / oc icke lade vrede raade selff.  
Men enten met taalmodighed lide oc  
offueruinde wret / eller søge heffn hof  
dem som Gud hassuer befalet at straf  
fe / Men huad den samme er / det er  
nock giffuit til kiende. Thi at effterdi  
Gud hassuer giffuit verdzlig Øffrig  
hed den befalning at de skulle affuerie  
forargelse / oc besterme de fromme  
met Suerd / da skal du der søge bester  
melse / Beklag dem som dig gjør for  
fong

fong oc  
Du fare b  
paa det /  
oc forret  
verdzig  
rene deris  
gimstere  
Land /  
der ster  
bedis veg  
forargel  
du nu vil  
en anden  
diss mere  
sage til di  
baade stic  
sticte dig  
som du ra  
bestermelse  
rigbed fo  
giare der  
ret / da er  
de / end at  
ge / oc vo  
selff / Sord  
din ret til  
menniste.  
Ja f



oc Opræstte  
 fulde faar Gud / icke aleniste paa det / at Den som  
 du kant bliffue met fred / men oc saa ster for  
 paa det / at forargelse kand afftyris / sang skal  
 oc fortredelighed kand affstillis / oc søge bes  
 verdzlig Øffrigghed kunde rettelige vd / se oc  
 sette deris embede. Fordi at en Bur / hielp hoff  
 germestere i en Stad / en Første vti it øffrigghed  
 Land / kand icke vide alt huad som oc icke  
 der skeer / oc er dog plictig / paa sit em / sig self  
 bedis vegne faar Gud / at affuerie al  
 forargelse oc fortredelighed. Der som  
 du nu vilde tie stille met din skade / oc  
 en anden lige saa / saa skede der ekon  
 diss mere forargelse / oc du gaffue aars  
 sage til din egen skade. Det er wret met  
 baade sticke / men i saa maade kant du  
 huer mand tag  
 de vrede raade  
 almodighed  
 eller sage heff  
 ffuer befale  
 en samme er /  
 de. Thi at off  
 ne verdzlig Ø  
 at de skulle aff  
 Perme de fro  
 du der søge be  
 som dig giær

Ja siger du / huor bliffuer da det

¶ ij

der



Vm det  
sprog  
Tager  
nogen  
din tiort  
tel fra  
dig da  
giff han  
nem oc  
kaaben.

der Christus siger? Der som nogen  
giffuer dig en kindhedst paa det høyre  
kindben/da vent hannem oc saa det an  
det til / Oc der som nogen vil gaa i ret  
te met dig / oc tage din tiortel / da lad  
hannem oc saa beholde kaaben etc.  
Suar / Baade stycke sigis i den me  
ning / at du skalt tage dig vare at du  
icke heffner dig selff / oc sør lide ale  
det dig kand leggis paa / oc sette din  
sag ind til den Dommere i Himmes  
len / hand vil icke sør sit embede saa  
forsømelige oc wbesindelige / som  
verdzig wffrighed pleyer vnder tiden  
at giøre. Men at du skulde icke beklage  
dig saar din wffrighed huor som dig  
steer wret / oc tie stille der til / det befal  
ler Christus icke. (Ja siger du) naar  
som ieg da klager paa den som haff  
uer giort mig ont / saa søger ieg allige  
uel heffn? Suar / ia / oc du gjør ret der  
uti. Oc dette kaldis icke din egen heffn /  
men Guds heffn / huilcken hand haff  
uer bestickit der til at forargelse skal  
affleggis / oc at huer mand kand be  
holde sit.

At dette er saa summa aff denne  
historie / Huem som suer det icke er be  
falet /

falet / oc  
heffne sig  
hand gjør  
som kaldis  
hand skal  
da saa at  
være dig  
heffn dig  
middel /  
din wffr  
redde dig  
aff Gud  
gør du  
Men vil  
hjelpe dig  
selff suer  
vil det vil  
met straff  
sømelige.  
End  
falde mig  
skal paa  
skade / oc  
at ieg kan  
righed /  
eller my  
der tilfæ  
bestemme



Der som no  
falet / oc hand tager det selff / enten at  
hedst paa det h  
heffne sig selff eller andre der met /  
annem oc saa de  
hand gior wret oc falder i Guds dom /  
n nogen vil gaa  
som kaldis saa. Huo som tager Suerd /  
ge din tiorel / d  
hand skal ved suerd omkomme. Er det  
beholde kaaben  
da saa at dig eller dine skeer wret / da  
frygte sigis i den  
vocte dig fra det wrette middel / oc  
te tage dig vare  
heffn dig icke selff / Tag til det rette  
selff / oc for lad  
middel / det er / du skal fore det faar  
gis paa / oc sen  
din Offrighed / lad den beskytte oc  
Dommere i G  
redde dig. Hand haffuer den befalning  
te fore sit embed  
aff Gud / oc er der faare indsat / saa  
wbesindelige /  
gior du ret / oc kanc icke forgribe dig.  
ed pleyer vnder  
Men vil eller kand icke din Offrighed  
du skulde icke be  
hielp dig / da skal du lide oc tag icke  
righed huor som  
selff suerdet / lad Gud heffne det / hand  
stille der til / det  
vil det visselige giøre / oc end saa der til  
(Ja siger du)  
met straffe din Offrighed for sin fors  
paa den som  
somelse.

End om en Mordere vilde offuer /  
falde mig i en skou eller en vanartig  
skalck paa gaden / oc vilde giøre mig  
skade / oc ieg haffde icke saa long tid  
at ieg kunde søge hielp hos min Off  
righed / skulde ieg da lade fordersffue  
eller myrde mig? Suar / Ney / Thi  
der tilstoder Offrighed at huer skal  
bestemme sit liff oc legeme imod fortref  
delighed

Om  
Nødued  
ne.



delighed oc offuerfald. Der faare tager  
 Offrighed strax saadane ved hal-  
 sen / huor som de staa til at faa fat paa /  
 oc aff lissuer dem. Oc Moses haffde  
 aff Guds befalning / lige for denne oc  
 andre sager skyld besticket / at mand  
 skulde kalde nogle fri Stæder / der de  
 skulde haffue tilfluct til / som haffde  
 flaget nogen ihuel / icke aff vrede eller  
 at de vilde heffne sig selff men wforua-  
 rendis / eller at de vaare nødde der til.  
 Denne dom oc Lou følger oc saa den  
 verdzlige ret / oc tilstedder nøduerie. Men  
 vndertagit dette emste stycke da kaldis  
 det. Huo som tager Suerdet hand skal  
 formedelst suerd omkomme.

Verdzlig  
 offrig-  
 hed vil  
 almindes  
 lige vere  
 for me-  
 get met-  
 lidig / oc  
 icke br-  
 ge suer-  
 det.

Oc lige som de der Suerdet icke  
 er befalit / stedze begære suerdet / oc gris-  
 be der effter / De foracte Offrigheds  
 heffn oc tencke at de ville heffne sig  
 selff. Saa gaar det oc paa den anden  
 side met dem / som Gud haffuer giff-  
 uit suerdet i henderne / at de skulle br-  
 ge det / oc hugge omkring sig der met /  
 de ville stedze vere for meget metlidige  
 lige som Gud haffde giffuit dem en  
 reffuerompe i henderne / oc icke it skarpt  
 suerd. Dette er oc en stor synd oc suar w-  
 lydigheb

lydigheb  
 straff me-  
 lig offri-  
 aluigh-  
 der vil  
 straffe.  
 kommer /  
 men en ga-  
 skal vndg-  
 een alleue  
 mange  
 Der  
 verdzlig  
 eller seer  
 bruger si-  
 flitig til-  
 gaa / huo  
 Saa gier  
 Gud haff-  
 aff / Men  
 mand gier  
 pel ere faa-  
 at mand  
 fer stor  
 Huor offe-  
 oc sager  
 delis icke  
 da meget



ld. Der faare lydigheid imod Gud / oc fører en suar  
r saadane ved straff met sig. Thi at huor som verdz  
aa til at saa faa lig Øffrigheid icke vil bruge tilbørlig  
Oc Moses ha aluerlighed imod obenbare forargelse /  
g / lige for dem der vil Gud endelige vere dommere oc  
besticket / at straffe. Naar den samme dommere  
e fri Stæder / kommer / hand tager icke en eller tho /  
Auct til / som ha men en gantske Stad / it gantske Land /  
el / icke aff vrede skal vndgielde saadan synd / som scriff  
sig self men vsten alleuegne bær vidnisbyrd om / oc  
re vaare nedde mange Exempel vduise.

Der faare giørs det vel behoff / at  
lou følger oc sa verdzlig Øffrigheid icke er forsømelig  
steder nadurlic eller seer gennem fingre met straff / men  
nste stycke da bruger streng aluerlighed oc hassuer  
r Suerdet hand flitig tilsyn / oc lader straffen alleuegne  
nkomme. gaa / huor som forargelse begyndis /  
de der Suerdet Saa gjør hand sit embede fyllest / oc  
jære suerdet / oc Gud hassuer en velbehagelighed der  
foracte Øffrig aff / Men / som sagd er / det er suart /  
de ville heffu mand gjør det icke gerne / som Exem  
der oc paa den pel ere faar øyen. Huor offte steer det /  
Gud hassuer at mand seer igennem fingre / oc straf  
re / at de skulle fer stor gruselig forargelse løslige  
nkring sig dern Huor offte stinger mand en pind faare  
or meget med oc søger forbedelse at ondskaff skal al  
de giffuit dem delis icke straffis ? Skulde mand icke  
te / oc icke it da meget mere see til Guds befalning  
r synd oc suar

¶ v oc

Mand  
skal icke  
anamme  
forbet  
delse for  
Misde  
dere.



oc bud / end til menniskens forbedelse?  
 Gud siger. Der haffuer du suer det aff  
 min haand / det giffuer ieg dig / at du i  
 min sted skalt straffe al obenbare for-  
 argelse / oc ansee ingen mand som er vn-  
 der dit Regimente / huad heller hand er  
 ven / fiende / høy / lau / rig / arm / ædel /  
 wædel / huor som forargelse er / der hug  
 til / lad det onde icke faa fremgong. Saa  
 siger Gud til al Øffrighed. Saa kom-  
 me mennisken paa den anden side / de bes-  
 de / at mand skal spare her eller der / eller  
 lade en naadig oc mild straff gaa / Oc  
 det skeer almindelige / at mennisken vd-  
 rette mere met deris forbedelse hoff-  
 Øffrighed / end Gud met sin haarde  
 strenge befalning oc bud / Men om det  
 er ret / oc huad det giffuer Gud aarsa-  
 ge til / det kant du selff betencke.

Verdzlig  
 Øffrig-  
 hed skal  
 icke viff-  
 ne met  
 straff til  
 mand  
 klager.

Vnder tiden begiffuer det sig at  
 forargelse er obenbare oc skenbarlig /  
 Men verdzlig Øffrighed vil icke før  
 til at straffe / end der er nogen som der  
 klager paa. Effterdi ingen klager / da  
 lade de det gaa hen. Det kaldis at i alle  
 maade sla Guds befalning oc dit em-  
 bede gantste oc aldelis hen i værít. Thi  
 at lige som en Vectere eller torngiem-  
 mere



Stens forbeder  
suer du suer det  
suer ieg dig / at  
se al obenbare  
gen mand som er  
/ huad heller han  
au / rig / arm / at  
forargelse er / der  
se saa fremgong  
ffrighed. Saa  
den anden side  
are her eller der  
mild straff gaa  
ge / at mennisk  
eris forbedelse  
Gud met sin ha  
bud / Men om  
giffuer Gud an  
diss berende.  
begiffuer det si  
bare oc skind  
ffrighed vil icke  
der er nogen som  
di ingen klage  
Det kaldis at  
salning oc di  
shen i varet  
re eller corrig  
mere bliffuer der faare sæt på it Taarn /  
at hand skal see til / nat oc dag / om der  
kommer ild eller anden fordersffuelse /  
paa enten i eller wden faar Staden / oc  
sige tilige til / oc vare dem at / at de  
skulle icke faa skade. Saa haffuer Gud  
sæt Offrighed høyt offuer andre folck /  
at de skulle allenegne see til / huor en for  
argelse / liden eller stor bryder vd / oc  
dempe hende ned met Suerdet / oc las  
de hende icke faa fremgong / huad hel  
ler mand klager eller ey / Thi at for  
denne sag skyld / bær Offrighed suer  
det / som Paulus siger. De onde gernin  
ger til redzel oc fryct / paa det / at huer  
mand kand nyde fred / oc fortredelig  
hed kand borttagis / Oc vor Herre  
Christus siger her / at Suerdet skal icke  
vere stille eller gaa aarkeløst / men det  
skal onkomme / dem som det tage. Saa  
gaar det imod strømen paa baade si  
der / De som icke haffue suerdet / de vil  
le haffue det / oc hugge omkring sig /  
lige som Petrus her / Oc dem som det  
haffue / kand mand icke wden stor w  
mage oc arbeyde komme saa langt met /  
at de ville tage det i haanden oc bruge  
det. Oc hvo som rettelige forstaar dette  
Sprock /



Sprock / oc vil tencke der paa / haff  
uer Gud icke giffuit hannem Suerdet  
i haanden / da lader hand det vellig  
ge / oc skal for ville lide oc taale i alle  
maade / end aff sig selff tage det i hend  
derne. Fordi at hand seer Christi befa  
ling / oc Guds sticck faar syen / oc hols  
der det visselige der faare / at det skal  
icke vere forgefuis. Der faare vocter  
hand sig der fra / lige som fra Bodes  
len / Galie oc Ziul / at hand icke gior  
imod denne befaling. Der imod / haff  
uer oc Gud giffuit hannem suerdet i  
henderne / da bruger hand det frimod  
delige oc dristelige imod den meninge  
mand / wanseendis huer mands stat  
oc formue / Naar der er forargelse / da  
veed hand at hand skal staa der imod /  
Der faare er hand Gud lydig / oc tien  
Gud met saadan aluerlighed / Dette er  
nock om den forste part.

Spørsmål  
maal /  
Om  
mand  
maa tage  
ge til  
verte for  
Euange  
lij skyle.

Nu kommer det andet spørsmål  
maal der tilforn bleff berørt / Effter  
di det er aldelis forment priuat perso  
ner / det er dem som icke ere Offrigbed /  
at tage Suerdet / oc Petrus straffis  
fordi her aff vor Herre Christo / at  
hand drager suerdet til at redde han  
nem



de der paa / hennem met / om dette Exempel recker saa  
at hannem / at der som en Offrighed paa  
er hand der vel Ordens vegne lider forfølgelse / maa  
alle lide oc taale verie oc besterme sig / eller at ieg skal end  
g selff tage det / sige det klarligere / Om mand maa stris  
nd seer Christus de for Euangelij skyld / oc fordactin  
ick faar øyen / oc ge det met suerdet faar huermant. Eff  
der faare / at der terdi Christus dog icke vil / at Petrus  
us. Der faare skal redde hannem met suerd.

Her skulle wi først see til den vilige  
lighed / Thi wi mne bekiende / at det  
baar Guds vilie saa / at Christus lige  
paa den tid skulde taale død oc pine /  
som hand selff bær vidnis byrde om / i  
sin bøn. Sader / er det muligt da lad den  
kalck gaa fra mig. Men her aff følger  
det icke / at det er Guds vilie / at verdzlig  
Offrighed skal tie stille der til / oc en  
ten samevcke eller tilstede / at Euanges  
lion bliffuer ødelagd aff andre / oc Aff  
guder i opret igen. Thi denne befalning  
staar met klare ord i den anden Psalme.  
Saa lader eder nu vnderuise i Kon  
ger / oc tucte i Dommere i landet. Det  
er / gissuer Euangelio rum / forfølger  
det icke / annammer det / oc beskytter  
det.

Der nest er her end nu en anden vil  
ligelighed



ligelighed eller forskel / huilcken mand  
vel skal mercke. Thi Petrus ( som før er  
bemelt ) er icke aleniste en priuat perso  
ne. Huilcken Suerdet icke er befalit aff  
Gud / men en aandelig persone / som  
skal omgaass met predicke embedet / oc  
aldelis intet hassue at giøre met suer  
det. Vci saa maade tale wi icke om  
priuat personer / men om dem som  
hassue embedet / oc dem Gud hass  
uer formedelst tilbørligt kald hengo  
Suerdet paa siden / oc gissuit i henders  
ne. Disse hassuer hand icke saa gissuit  
befalning / at de skulle som en Saines  
hyrde / aleniste see til det legemlige huor  
ledis fred kand holdis / oc huer mand  
kand søge sin næring oc biering / men de  
skulle oc saa oc allermest see til det aan  
delige / aluerlige holde den rette Guds  
tieniste ved mact / straffe oc nedlegge  
falsk lerdom oc Affguderi / oc før sette  
til alt det de hassue / end de skulle lade  
dem selff oc deris vnderdane tuingis  
til Affguderi oc løgn. Der faare siger  
den anden Psalme / Kysser Sønner / det  
er anammer Guds ord oc forfrem  
mer det. Dette er verdzlig Afferigheds  
besynderlige embede / som mand seer i  
Historier

Historier  
cke alen  
aderne  
as / men  
Tabucad  
sis drabel  
And / a  
Gudstien  
imod Aff  
Er  
embede /  
ngudelig  
(Thi de  
den hellig  
ord / oc  
le de icke  
kytte oc  
deris vnder  
Thi at gi  
icke / hua  
De alene  
icke bruge  
icke heller  
andet selg  
fær gaar fr  
der tryet /  
lagd / oc  
igen



Historier at Gud vdkressuer det / oc  
icke aleniste de fromme konger hof  
Joderne / Josaphat / Isaias / Ezechias  
as / men oc saa iblant hedninge / som  
Nabucadnezar / Darius / Cyrus / pris  
is drabelige der faare aff den hellig  
Aand / at de forfremmede den rette  
Gudstieniste / oc sette sig met mact  
mod Affguderi.

Er nu dette Verdzlig Vffrigheds  
embede / saa følger det io / naar som de  
vgudelige ville føre dem seyde paa  
Thi det er umuligt at disse haffue  
den hellig Aand / som forfølge Guds  
ord / oc bestyrcke Affguderi ) da skul  
de icke følge dem / men met mact bes  
ytte oc fordagtinge dem selff oc  
deris vnderdane / saa lenge de kunde.  
Thi at gjorde verdzlig Vffrighed det  
icke / huad vilde der da bliffue aff ?  
De alene haffue Suerdet / ville de des  
icke bruge / saa taare vndersaattene  
icke heller bruge det / Huad vil der da  
andet følge / en at de vgudeligis op  
sæt gaar frem / Guds ord bliffuer vn  
dertryct / den rette Gudstieniste ned  
lagd / oc det gamle Affguderi opret  
togen ? Huo vilde nu eller skulde sam  
tycke



tycke saadant / oc tage saa suar en synd  
paa sig? der som dog den befalning  
er der allerede / I konger lader vnder  
uise eder / kysser Sønner / at hand bliff  
uer icke vred / oc i omkomme paa  
veyen. Item flyr Affguder / Item  
Suerdet er onde gerninger en fryct.  
Efterdi det da er en ond gerning at  
oprette Affguder / da er det icke aleniste  
tilbørligt / men aluerlige befalet dem /  
som hassue suerdet / at de skulle bruge  
det imod saadan falsk fortrøstning /  
oc besterme oc redde dem selff oc deris  
vnderdane der fra.

Oc ieg taler nu stedze icke om an  
dre end om dem som hassue Suerdet  
oc ere i det embede. Men de der icke  
hassue suerdet / Som Bisper vilde twin  
ge deris vnderdane til en part / aff  
Christi naduere / oc til anden obenba  
re vildfarelse / alligeuel vnderdane i  
saa maade mere skulle vere Gud lydige  
end mennisken / oc Gud legger dem saa  
dan wlydighed paa / saa skulle de dog  
icke fordi drage Suerdet / men lide /  
Oc icke drage det som Petrus giorde /  
der hassde ingen befalning der paa.

Men



Men der som nogen vilde her giør  
re en skilffmisse / at den ene Øffrighed  
imod den anden at regne / er ypperligere  
eller ringere. Der ligger ingen mact paa  
saadant forskel i denne maade. Thi  
Gud er den største Øffrighed offuer als  
le / som siger. Du skalt høre min Søn /  
Alligeuel at verdzlig Øffrighed end ere  
wlige / saa bliffue de dog lige at regne  
imod Gud / thi hand er offuer dem alle  
saa ere de alle vnder / oc aff hannem. Der  
saare skal ingen lade legge Affguderi oc  
falst Gudstieniste paa sig selff oc sine  
vndersaatte / men met mact besterme sig  
oc staa imod / saa lenge mand kand. Thi  
mand skal mere følge Gud / end mens  
nisten.

Ja siger du / En Christen skal li  
de wret oc vold / oc icke stride der imod  
met mact. Svar. Vi tale om verdzlig  
Øffrighed som bær Suerdet / de lide  
allerede vold oc wret nock / naar anden  
Øffrighed giør dem wfred / oc strider  
imod dem / Met denne genuordighed  
skal mand lade det vere nock / oc icke  
legge Christelig Øffrighed mere paa.  
Oc huo som vil legge dem mere paa /  
oc tage dem Suerdet. aldelis aff hend  
S derne /



derne / huad giør hand andet / end sam-  
tycker / at ordens fiender skulle giøre als-  
ting effter deris egen vilie / oc aldelis  
tage Guds ord bort ? Der kommer  
mand vel til / naar som mand det skal  
giøre / oc icke kand fordagtinge det  
met Suerd. Men effterdi der er end  
nu forhaabelse paa ferde / oc handelen  
staar i Guds beraad / oc vti hans hen-  
der / da skal mand vossue oc lide der no-  
get offuer / at mand icke skal skylde off-  
at wi hassue seet mere til gunst oc fred /  
oc andet mere / end til Guds ord oc vn-  
dersaatternis salighed oc velfart.

Saa er den befallning reen oc klar /  
*Osculamini filium. Hunc audite.* Kysser Søn-  
nen / hører min Søn / flyr Affguderiet etc.  
Denne befallning legger verdzlig Off-  
righed dette paa / at de icke aleniste skul-  
le sette sig imod verdzlig eller timelig  
forargelse / men ocsaa imod falsk ler-  
dom oc falsk Gudetieniste. Huor mee  
flulle de det da giøre / oc sette sig der  
imod ? Huad hassuer Gud gissuit dem  
der til ? Er det icke sant / at det er  
Suerdet ? Imod huem skulle de da sæ-  
re det ? Imod dem / som fordagtinge  
falsk lerdøm oc falsk Gødstieniste / oc  
ville

villere  
Christi  
den høy-  
forbudet  
oc prise  
sæter fre-  
skab oc al-  
tycke nog-  
Saa ha-  
som fide-  
stii / oc h-  
Nu staa-  
besynder-  
befalning  
de skulde  
imod vor-  
Christus  
re / Jere  
en morder  
gribe mig  
det hoffed  
be mig icke  
herre Chr-  
skyld. Den  
Offrighed  
suerdet i ha-  
bruge det  
ferdig sag



id andet / end  
nder skulle giare  
en vilie / oc  
port 2. Der kom  
r som mand der  
and fordagene  
en effrædi der er  
aa ferde / oc han  
aad / oc vi han  
d voffue oc lide  
and icke skal  
mere til gunst  
d til Guds ord  
ghed oc velsa  
falning reen  
audite. Kræfter  
n / flyr Affgude  
legger verdslig  
ar de icke alenist  
verdlig eller  
oc saa imod fall  
reieniste. Hu  
jare / oc sette  
fuer Gud giffue  
icke sant / at  
nem skulle de  
/ som fordag  
Gudstien  
erdig sag er.

ville tuinge andre der til. Saadant skal  
Christelig Offrighed icke lide. Thi  
den høyste Herre i Himmelen haffuer  
forbudet det. Oc det kaldis at ære Gud  
oc prise hans ord / huor som mand sør  
setter fred / menniskens gunst oc vens  
skab oc andet i fare / end mand vil sam  
tycke noget imod Guds ord.

Saa haffue wi nu Petrū met sit sverd /  
som ficter oc vil redde vor herre Chri  
stū / oc haffuer der ingen befalning paa.  
Nu staar her end en predickē / hun gaar  
besynderlige imod Jøderne / de haffde  
befalning aff deris rette Offrighed / at  
de skulde tage sverd oc spiind / oc bruge  
imod vor Herre Christū / oc vor Herre  
Christus straffer dem alligeuel der faas  
re / Jere vdgangne (siger hand) som til  
en mordre met sverd oc met stenger at  
gribe mig / Jeg haffuer dog daglige si  
det hofeder / oc lært i Templet / oc i gre  
be mig icke. Met disse ord straffer vor  
Herre Christus dem vor tuende sager  
kyld. Den første / at huor som verdslig  
Offrighed en giffuer vnderfaattene  
uerdet i haanden / saa skulle de dog icke  
bruge det / huor som en ond oc wret  
erdig sag er. Den anden / at de skulde

S ij icke

Under  
dane skul  
le icke  
htelpe  
deris  
offrige  
hed til  
wret.



icke bruget suerdet imod vor **H**erre  
Christum. Thi hand vaar ingen mor/  
dere / Det vaar paa lerdommens vegne  
at giøre / Saadan trette skal mand icke/  
som Papister pleye / forhandle oc for/  
lige met ild eller suerd / men met Scriff/  
ten. Ere wi kettere som de skylde off/  
saare at wi ere / da beuise sig off det  
offuer met Scrifften / oc lade Bøde/  
len bliffue hiemme / hand hører icke til  
saadan disputats. Men lige som Jø/  
derne begynde det met vor **H**erre Chris/  
sto / saa bruge Papister deris Disciple  
det end nu. De huercken kunde eller ville  
disputere / wden saa er / mand vil lade  
deris Doctores / oc Passuens Decret  
gielde saa meget som Guds ord. Der  
saare / effterdi wi sige der ney til / kom/  
me de lige som Jøderne imod Chris/  
tum / met suerd oc stenger imod off/  
paa det at huer mand io skal see / huad  
art de ere aff / Som er / lige som vor  
**H**erre Christus siger til Jøderne / Jo/  
han. viij. Jere aff **F**aderen Dieffuelen/  
Thi at i søge effter at sla mig ihjel.  
Saadant see wi paa alle Papister / wi  
nødis til at taale oc lide det / At wi ere/  
lige som Petrus / de suerdet icke er besa/  
let /

let / 171  
Danmer  
lige i





mod vor **Wet** / Men Gud skal i sin tid straffe saas  
 nd vaar ingen **Dan** wret / oc redde sine Christne naades  
 alerdommens **lige** imod de blodgerige **Tiran**  
 etre skal mand  
 e / forhandle oc  
 ærd / men met Sa  
 ttere som de styh  
 / da beuise sig oc  
 isten / oc lade  
 me / hand heret  
 s. Men lige som  
 t met vor herre  
 apister deris  
 rcken kunde elle  
 aa er / mand  
 oc passuens  
 om Guds ord.  
 lige der ney til  
 Jæderne imod  
 oc stenger imod  
 mand is skal see  
 Som er / lige som  
 iger til Jæderne  
 Jæderen Dieff  
 er at sla mag  
 aa alle Papist  
 lide det / At  
 suer det isse

IIII.



S 19

Buorledia



**H**uorledis hor **H**erre  
Jesus bliffuer ført faar Annam  
oc Caypham / oc huad Doms=  
handel eller process Jøder=  
ne hulde met han=  
nem.

**D**e som haffde grebit Je=  
sum førde hannem til den  
ypperste Prest Cayphas / der  
som Scriftkloge oc de Eldste haff=  
de forsamlet sig. Oc Petrus fólde  
longt effter hannem / indtil den yp=  
perste Prestis pallass / oc gick hen  
ind / oc sette sig hof Tienerne / at  
hand vilde see / huad ende det vilde  
faa.

Men de ypperste Prester oc  
Eldste oc det gantke Raad / søgte  
falste vidnisbyrd imod Jesum at  
de funde ihielsa hannem / oc funde  
intet. Oc alligenel der traadde  
mange falste vidne frem / saa funde  
de dog intet. Paa det siste traadde  
thu falste vidne frem / oc sagde.  
Dand haffuer sagt. Jeg fand  
nedbryde



door **H** nedbryde Guds Tempel / oc bygge  
det i tre dage.

De den ypperste Prest stod op /  
oc sagde til hannem. Suarer du  
intet til det / der disse vidne imod  
dig? Men Jesus tagde stille. De  
den ypperste Prest suarede / oc sagde  
til hannem. Jeg besuer dig ved  
den leffuende Gud at du siger oss /  
om du est Christus / Guds Søn?  
Jesus sagde. Du siger det. Dog si-  
ger ieg eder / Der effter skal det ske /  
at i skulle see menniskens Søn side  
hoss krafftens høyre haand / oc  
komme i himmelens styr.

Da sønder reb den ypperste  
Prest sine kleder / oc sagde. Wand  
bespottede Gud / huad haffue wi  
ydermere vidnis byrd behoff? See /  
nu haffue i hørt hans Gudsbe-  
spottelse / huad tyckis eder? De  
suarede / oc sagde. Wand er skyldig  
at dø. Da spyttede de vd i hans an-  
sigt / oc sloge hannem met knytte  
neffue. De nogle sloge hannem i  
S iiii ansictit /



ansietit / oc sagde / Spaa off Chri-  
ste / huo er det der dig slo?

Ligesom  
det gaar  
Christo  
saa gaar  
det oc  
hans  
Kircke.

**E**ders kierlighed hassuer her til  
hørt / huorledis vor Herre Chri-  
stus bleff forraadt aff Juda i  
Vrtegaarden / oc greben aff Jøderne /  
Nu følger freindelis huorledis de før-  
de hannem saar den ypperste Prest  
Caypham / oc beklagede hannem der  
saa / at de beslutte endrectelige / at de  
hassue aarsage nock til at antuorde pi-  
lato hannem / oc klage hans liff aff  
hannem. Denne historie er icke aleniste  
der saare saa flitelige bescreffuen aff  
Euangelisterne / at wi der aff skulde see  
oc lære / vor Herre Christi hellige  
wskyldighed. Thi effterdi wi vide / at  
hand er Guds Søn / vndfangen aff den  
Hellig Aand / oc fødte aff en Jomfru /  
da skulle wi beslutte der aff / at hand  
vaar aldelis reen oc wden al synd. Men  
der til er denne doms handel besynder-  
lige nyttelig / effterdi det skal lige saa  
gaa Kircken oc Euangelio i verden /  
at wi icke skulle forarge oss der paa /  
naar som oss vederfarris oc lige saa  
dant / men see stedze til dette exempel /  
oc trøste

oc trøste  
taalmot  
Herre oc  
hand bl  
der Pila  
lens snar  
der da  
ris off li  
ne der b  
skulle gl  
longt m  
oc lige /  
Jesu lig  
der haal  
nem lig  
trøst / hie  
obenbar  
Ar der  
uen off fa  
ue frim  
vnder ka  
Christus  
Der vest  
verdens  
diffe som  
dis de yp  
folcke /  
fromme



Spaa off Ch  
dig slo?

hed haßuer  
edis vor herre  
forraadt aff  
greben aff  
velis huorledis  
den ypperste  
belagede hannen  
ere endrecelige  
et til at antenode  
klage hans  
istorie er icke  
elinge bescreffne  
at wi der aff  
eris Christi  
i effterdi wi vde  
en/vndfangen  
sadt aff en  
uete der aff  
oc wden al synd  
ms handel bes  
erdi det skal lig  
Euangelio i v  
warge off der  
erfaris oc lig  
e til dette eren

oc trøste off der met / oc sticke off til  
taalmødighed. Thi at gick det vor  
Herre oc hoffuit Guds Søn saa / at  
hand bleff salstelige beklaget / antuor  
det Pilato i haand / oc gissuen i Bødes  
lens snare / aff de Aandelige. Huad er  
det da vnderligt om det oc vederfa  
ris offlige saa? Tieneren skal icke haß  
ne det bedre end hans Herre / Oc wi  
skulle glede off / naar det kommer saa  
longt met off / at wi kunde rose der aff /  
oc sige / Det gick oc min Herre Christo  
Jesu lige saa / Thi wi kunde da haßue  
det haab / at wi oc skulle bliffue han  
nem lige i herlighed / Ja ocsaa saa  
trøst / hielp oc redning før herligheden  
obenbaris.

At denne Historie er saa først screff  
uen off faare til trøst / at wi skulle bliff  
ue frimodige til at lide oc taalmødige  
vnder kaarssit / effterdi vor **HERR**e  
Christus vaar icke selff fri fra saadant.  
Der nest er det ocsaa nytteligt imod  
verdens almindelige forargelse. Thi  
disse som her haßue det nassn oc kal  
dis de ypperste Prester oc Elste iblant  
folcket / dem holder huer mand for  
fromme hellige Mend / paa deris em

S v bedis



huorledis  
mand  
skal rets  
relige  
fiende  
oc vsm  
me fold

bedis vegne oc for den stat de vaare  
vri/ Lige som paa denne dag Passuen/  
Bisper/ Prester oc Muncke / ville paa  
deris embedis vegne vere de ypperste  
lemmer i den Christelige Kircke. Men  
du skalt her lære at icke see til embedet/  
thi du bedragis da / Men see der til/  
huorledis de handle met Christo / huad  
hierte oc find de haffue til hannem/  
effter som du der finder ont eller got/  
der skalt du dome effter / saa skal din  
dom icke kunde feyle dig. Thi embedet  
er wden tuih helligt oc got / Men den  
kand vel vere en skalck / som er i embedet.  
Thi her seer du / at ret lige de ypperste  
Prester ere de / som icke kunde  
fordrage vor Herre Jesum / De forsøls  
ge hannem / oc haffue besluttet / at de  
ville føre hannem paa kaarffit. Her  
skalt du io bekiende / at de ere ret arge/  
vanartige Skalcke. Lige saa er det oc  
her / vilt du visselige vide / om Passu  
nen / Bisper / oc deris lige ere fromme  
eller icke / da lad icke deris embede bes  
drage dig / see ekon der hen / huorledis  
de skicke sig imod Euangelion oc den  
rette lerdom / da skalt du besinde at de  
ere idel Judas børn / oc haffue lige  
saadant

saadant  
som de  
Christu  
paa hui  
de / de f  
ligeuel a  
keder /  
fromme  
tage ha  
huorled  
hadstel  
forgiff  
Christe  
Lu  
at Jod  
farst til  
den yppe  
prestis  
Caipha  
zar / oc ef  
Jonatha  
affer det  
en drabe  
Mand /  
fangen /  
hannem  
derne vil  
sa i hane



den stat de va  
denne dag Passue  
Muncke / ville  
gne vere de yppe  
stelige Kircke.  
et ick see en emb  
da / Men see de  
de met Christo  
et haßue til han  
et finder one elleg  
me effter / saa se  
eyledig. Thi em  
lige oc got / Men  
skal / som er in  
er du / at ret ligen  
de / som ick  
re Jesum / Des  
haßue beslueret  
m paa Kaarst.  
nde / at de ere r  
te. Lige saa er  
telige ride / om  
deris lige ere fr  
ick deris emb  
nder hen / hu  
Euangelion  
falt du befinde  
m / oc haßue  
saat

saadant it hierte imod Euangelion /  
som de ypperste Prester haßde imod  
Christum. Denne er den rette fruct /  
paa huilcken mand kand rettelige kien /  
de / de falske Propheter oc Vlßue / al /  
ligeuel at de end gaa oc suange i faare /  
Eleder / oc haßue den anseelse / at de ere  
fromme wtsadelige folck. Nu ville wi  
tage handelen oc processen faar oss /  
huorledis de hellige mend handle saa  
hadstelige / behendelige / tredstelige oc  
forgiffstelige met vor kiere HERRE  
Christo.

Euangelisten Johannes bemelder /  
at Jøderne førde vor HERRE Jesum  
først til Annas / huilcken der ick vaar  
den ypperste Prest / men den ypperste  
Prestis Caiphe suager / Men faare  
Caipha vaar denne Annas Søn Elea /  
zar / oc effter Caipha hans anden Søn /  
Jonathas / de ypperste Prester. Der  
aff er det got at mercke / at Annas vaar  
en drabelig / ypperlig / affholden  
Mand / oc den hob som førde Jesum  
fangen / lidde hannem fordi først til  
hannem / om saa haßde verit / at Jø /  
derne vilde kommit tilsammen / at raad  
sa i hans huß / som vaar den Elste oc  
neste



nestte der til. Men Annas foruifer dem  
strax til sin hustruis Sader Caipha/  
som vaar det samme aar den ypperste  
Prest / Gordi at de ypperste Prester  
oc Elste hassde allerede forsamlet sig  
der hen.

De ypperste  
Prester  
haade  
anlagere  
re oc  
dommere.

Der skalt du først see / huor uskel/  
lige de ypperste Prester handle met vor  
Herre Christo. Gordi at de ere baade  
anlagere oc dommere / Der faare skal  
vor Herre Christus hassue wret met  
sin sig / hand maa sige oc giøre huad  
hand vil. I verdzlig handel vaare det  
en offuermaade stor vanære. Lige som  
det oc formedelst besynderlige skickel/  
ser er forment / at ingen skal til lige ve/  
re anlagere oc dommere. Men der  
er ingen ting synd faar disse hellige  
Mend/de hassue mact til alting / Huad  
dem lystet / det taare de giøre / oc tradz  
at nogen taar sige det er wret / eller  
straffe dem der faare. Met vore Aan/  
delige / Passuen oc Bisper gaar det li/  
ge saa til. Passuen hassuer nu i mange  
aar effter huer andre huldet munden  
aaben paa oss / oc stillet sig / lige som  
hand vilde nedlagd / formedelst it Con/  
cilion / den tuedract paa Religions  
vegne.

vegne.  
alderlige  
dre maa  
fint Ch  
mand ku  
Skrift/  
usamdr  
finbarli  
handle r  
lio/ som  
sto / In  
ten begy  
tienstte  
oprette  
end nu be  
den beklag  
vere Dom  
icte selff re  
re Anlag  
uen oc ha  
nei denne  
me Mend  
er / hand  
skal it Con  
som de de  
hannem /  
de i saadan  
in fortred



Annas foruifer  
ais Jader Caip  
nne aar den yppe  
de ypperste Pri  
allerede forsamlet

a først see / hvor  
Prester handle ma  
Jordiat de ere  
ommere / Der sa  
risius haffue  
maa sige oc g  
Ozlig handel  
stor vanære. L  
st besynderlige  
it ingen skal til  
dommere. Me  
ind saar disse  
a mact til alting  
aaare de giøre / oc  
sige det er wret  
saare. Met vor  
oc Bisper gaar  
en haffuer nu  
andre huldet m  
oc skillet sig / lig  
d / formedelst  
ract paa Kelen

vegne. Saa er det paa vor side forsøgt  
aluerlige paa mange herredage oc i an  
dre maade / at mand motte holde it  
friet Christeligt Concilion / i huilcket  
mand kunde klarlige / met den hellige  
Scrifft / imodstaa oc nedlegge saadan  
wsamdirectighed. Men der seer mand  
skinbarlige / at Passuen vilde gerne  
handle met oss oc det hellige Euanges  
lio / som Jøderne her handle met Chri  
sto / Hand er den ene part / oc tret  
ten begyndis for hans lerdom oc Guds  
tjeniste skyld / huilcken hand stictede oc  
oprette i Kircken imod Guds ord / oc  
end nu holder ved mact. Huad skal nu  
den beklagede giøre? Skal hand selff  
vere Dommere / da gissuer hand sig  
icke selff wret / oc siger sin modstande  
re Anklageren aldelis fri. Det vil Pass  
uen oc hans Tilhengere aldelis haff  
ue i denne handel. Saa smucke from  
me Mend ere de / Ja det som end mere  
er / hand lader obenbare høre sig / at  
skal it Concilion holdis / da skulle wi  
som de der tilforn ere fordømde aff  
hannem / huercken haffue rest eller sæ  
de i saadant Concilio. Det er io dog  
en fortredelig / wredelig / fordersffue  
lig

passuen  
vil oc ved  
re Domes  
re oc And  
elagere.



lig handel / Men her staar det / Ver/  
den kand icke skicke sig anderleds met  
Christo. Der faare skulde wi her tage  
taalmodighed i haanden / oc lide met  
vor Herre Christo saadan wret / ind/  
til sin tid / Det vil dog icke andet vere/  
Caiphaz / huilcken som en Dommere  
haffuer sæt sig paa Domstolen / hand  
klager selff paa vor Herre Christo / oc  
gissuer hans sag aldelis wret. Saadant  
er den første wretferdighed i denne han-  
del oc Processe hoss de Aandelige.

Falske  
vidne  
staa op  
imod  
Christi.

Der nest er det oc it stort wstel / De  
ville icke andet end haffue liffuit aff  
vor herre Christo oc kunde dog icke sin-  
de skellig sag der til / men de behielpe sig  
met løgn oc falske vidne / Indtil Dom/  
meren Caiphaz selff / staar paa det  
siste op / oc bær it klagemaal frem/  
huilcket der haffde lidet en anseelse. I/  
bland andre falske vidnisbyrd er det/  
te / at tho aff dem gaa frem / oc sige/  
Hand sagde: Jeg kand nedbryde Guds  
Tempel / oc opbygge det i tre dage.  
Huorledis denne Historie gick til sin/  
der du Johan. ij. Thi der vor Herre Je-  
sus vddress i Jerusalem paa en Paaske  
høytid met en søbe / vtzlere / oc dem  
som



som købte oc solde / Vren / Saar / buer  
 oc huad andet de haffde / oc nedkaste  
 veglernis pendinge / oc omstøtte vegs  
 lebordene / da forsamlede Jøderne sig /  
 oc sagde : Du tager dig besynderlig  
 mact til / haffuer du oc befalning paa  
 at giøre saadant ? Huad tegen viser du  
 oss / at du mot giøre saadant ? Da sua  
 rede vor herre Jesus saa. Bryder det  
 te Tempel ned / oc paa tredie dag vil ieg  
 oprette det igen. Dette mente hand li  
 ge som det Matth. xij. met Jone tegen /  
 som hand vilde sige : I begære it tes  
 gen / det skal vederfaris eder. I skulle  
 sla mig ihjel / men paa den tredie dag  
 vil ieg opuecke mig selff igen aff dø  
 den. Huo som icke lader nøye sig met  
 dette tegen / hand staar icke til at hielpe.  
 Dette er Historien. Men hui foruende de  
 hans ord saa skalckactelige ? hand si  
 ger : I skulle nedbryde det / Saa sige  
 de at hand sagde / at hand vilde ned  
 bryde det. Oc om mand en lode disse  
 ord bliffue ved det forstand / som Jø  
 derne forstode dem om Templet i Jes  
 salem / skulde da ic menniske haffue for  
 brødet sit lifff met saadant it ord ?

In



papister  
ere store  
løgnere.

In Summa / Huo som vil klage  
imod Christum / hand bliffuer en sken-  
dig løgnere. Lige som wi oc see paa vo-  
re Papister / det er idel løgn / huad  
som de strige imod Euangelion. De  
fortuilede Menniske skamme sig icke/  
de scriffue i Bøger / at wi skicke oss saa  
forargelige met det høuerdige Sa-  
cramente / at wi vdsla det paa vegge  
som bliffuer offuer i Kalcken / oc traa-  
de det velsignede brød met søder / som  
bliffuer offuer. Er icke dette saa grofft/  
at huer mand kand tage paa / at det  
er løgn? Saadant skeer dog icke met  
blot brød oc vin / mand tager det smuct  
op / oc holder det erlige / oc skulde mand  
icke da giøre det her / som wi bekiende  
oc lære / at det er icke aleniste brød/  
icke aleniste vin / som Sacramente suer-  
mere lære / men Christi legeme oc blod/  
giffuit for oss paa kaarssit oc vdgys-  
det for vore synder. Men forundre dig  
icke at Papister bruge saadan løgn/  
Huo som omgaass met løgn / hand  
kand ingen sandhed tale / Oc huo som  
handler imod sandhed / hand kand  
intet behielpe sig wden met løgn. Saa-  
dant begynde verden / som wi her see/  
met



o som vil bliffuer en  
net Christo / oc vil saa holde det vd  
net de Christne / oc det hellige Euang  
gelio.

Som disse vidnisbyrd nu icke vil  
le komme offuer it / oc ere wduelige i sig  
selff / da begynder Caiphas / baade  
Dommere oc den ypperste Prest / oc  
(som Johannes formelder) spør Chri-  
stum / om sine Disciple / oc om sin lers-  
dom / Som hand vilde sige. Huad sø-  
er du dog for en ny lerdom? Er icke  
Moses dig god nock? Skalt du haff-  
te noget bisynderligt? Est du alene  
erd? Ere da wi altsammen Daarer?  
Huor ere nu de / som acte din lerdom  
it vere ret oc Gudelig? Hand motte  
ere saa god / at wi vilde vel oc saa af-  
bramme oc lade hannem vere offbeha-  
gelig. Men det er en idel skalcke hob der  
ou drager til dig / De som ere fromme  
oc retsindige ynste icke at ville haffue  
din predickē.

Til dette spørssmaal suarer vor  
Herre Christus / Jeg lærde altid i scho-  
le / Oc huen oc vti Templet / der som alle Jøder  
komme til sammen / oc ieg talede intet  
hemmelige / hui spør du mig der at /  
spør dem der at / som det hørde / huad  
G ieg



Ieg talede til dem / See de samme vide /  
huad ieg sagde. Christus vil haffue  
sin lerdom wforactet / oc siger / at hand  
skyde icke luffit / men predicke obens-  
bare. Der faare skal mand icke straffe  
hans lerdom for en bencke predicken.  
Men der staar en arge Skalck hof-  
hand giffuer vor H<sup>er</sup>re Christo en  
suar kindhest / fordi at hand suarer den  
ypperste Prest saa / oc icke firer til han-  
nem. Saadane Preste suenne ere paa  
denne dag de wnyttige ordgydere / Vit-  
zel / Cocleus / oc andre saadane / som  
ville tiene til tacke / de skende oc bespot-  
te det hellige Euangelion / aleniste for-  
di / at de kunde fortiene yndest hof-  
deris Bisper oc den Affgud i Rom /  
det skulle wi lide / Christus lidde det  
ocsaa / Men dog icke tie stille der til /  
eller lade saadan vanart gaa wstraffet  
hen / eller intet tale der om. Som Chris-  
tus her straffer den Suend hart / oc  
siger / at hand slo hannem wredelige /  
oc lader det dog bliffue der ved.

Saa haffue Christi fiender end nu  
intet der de kunde staa paa. Der faare  
begynder Caiphas den ypperste Prest  
oc tager hofuit sagen frem. Jeg be-  
suc



de samme vil  
Christus vil ha  
/ oc siger / at  
n predickede  
al mand icke  
n bencke pre  
arge Skalck  
Herre Christi  
di at hand suar  
/ oc icke sige  
reste suenne  
rige ordgode  
ndre saadane  
de skende oc  
elion / alen  
reiene ynde  
n Affgud i  
Christus lid  
icke tie stille  
anart gaa  
der om. Som  
en Suend han  
pennem w  
fue der ved.  
risti fiender  
paa. Der  
en ypperste  
n frem. Ja

suer dig ( siger hand ) ved den leffuens  
de Gud / at du siger oss om du est Chris  
tus Guds Son. Denne kand fore sas  
gen ret frem / oc retteltge gaa effter  
Christi bagbeen. Her skalt du først  
mercke / at det er icke Taiphe mening /  
at hand / eller de andre vilde tro paa  
hannem / der som hand haffde sagd / at  
hand vaar Christus. Ney / Men denne  
bekiendelse ville de haffue aff hannem /  
oc lade sig tycke / at det haffuer siden  
ingen nød. Christus forstaar det oc vel /  
men der faare vil hand icke sige ney.  
Du siger det ( siger hand ) det er / Ja  
lige som du siger / Jeg er Christus / Oc  
Det som end mere er / det er paa faa  
dage at giøre / saa skulle i see menniskens  
Son side hofferastens høyre haand /  
det er / Jeg skal icke haffue mere bes  
hoff at lide / men vere i dette kiød oc  
blod en enig almectig Gud / oc regnere  
offuer alting / indtil ieg paa den yderste  
dag kommer igen i skyerne / oc skal dø  
me leffuende oc døde. Tu vel / der haff  
uer den ypperste Prest den herlige dras  
belige bekiendelse / huad hand skal hol  
de oc tro om dette menniske / huilcken  
hand selff oc andre haffde ladet gris  
G ij be/



be/oc haffue i sinde at dræbe. Huorles  
dis bruger hand nu denne bekiendelse?

Hand sønderreff ( siger Matthes  
us ) sine kleder/oc sagde. Hand bespot/  
tede Gud / huad haffue wi ydermere  
vidne behoff? See i haffue nu hørt  
hans Guds bespottelse. Huad tyckis  
eder? Denne er nu den første domshan/  
del faar den aandelige ret / i huilcken  
de giøre Christū til en kettere oc Guds  
bespottere. Der lade de ypperste Prester  
sig nøye met/oc handelen staar nu frem/  
delis der paa / at de ocsaa ville føre  
saadane verdzlige oc vduortis klages/  
maal faar Pilatum / oc aldelis hielpe  
hannem til døde. Diffimellem / den  
stund de beraade sig her paa / huer  
hoff sig selff/da skal den wskyldige ar/  
me Christus lade sig plage / bespytte  
sig i sit hellige ansiet / sla met neffue/  
drage/støde oc forhaane / fordi de me/  
ne at de giøre ret der vti/ effterdi hand  
er befunden i ketteri oc en Gudsbespot/  
tere. At hand siger / hand er Christus/  
der driffue de deris spot met / den ene  
slar hannem faare den anden bag paa/  
Est du Christus ( sige de ) Kiære spaa  
offhuo dig slo? Men see nu flitelige til/

om

om de tffe  
paa den d  
vill vide  
d paa det  
hør vor le  
burg oc an  
rde de met  
ningen ska  
forhaa  
hand kand  
te paa / de  
de Luang  
don? Taff  
get for ede  
re de baade  
Passien met  
te land / Va  
geland / at  
offuer. Der  
lue mercke  
domshandel  
saadant ocsa  
wi da kunde  
oc lere taaln  
beholdeden  
for hans or  
skulle wi oc  
hannem. De



om det icke gaar Euangelion lige saa  
paa denne dag? Papister spørre off at/  
oc ville vide vor lerdøm. Naar som wi  
da paa det enfoldigste oc fliteligste be/  
kiende vor lerdøm / som det skede i Aus/  
burg oc anden sted paa Herredage / da  
robe de met mact / Ketterie / Ketterie /  
oc ingen skammer sig / huad forsmædel/  
se / forhaanelse / bespottelse oc skade  
hand känd gjøre oc føre de arme Christ-  
ne paa / det gjør hand. Ly sige de / ere  
i de Euangeliske / er det eders Euange/  
lion? Tøffuer / wi ville giffue eder no/  
get for eders Euangelio. Saa haff/  
ue de baade en sted oc anden sted legt  
Passien met de fromme Christne i Tyd/  
ske land / Valland / Franckerige / En/  
geland / at Gud maa forbarne sig der  
offuer. Der faare skulde wi vel oc flite/  
lige mercke denne Processum iuris oc  
dømshandel haff de Aandelige / om  
saadant oc saa skulde vederfaris off / at  
wi da kunde see til vor herre Christum /  
oc lære taalmodighed aff hannem / oc  
beholde den rette troest / at skulde wi lide  
for hans ord skyld met hannem / da  
skulde wi oc leffue oc vere herlige met  
hannem. Det forlene off Gud alle / Amē.  
G iij Huorles



v.  
**Huorledis Petrus for-**  
**for vor Derre Christum tre-**  
**die gongi Laiphe huss.**



Men

Men  
 faa  
 de  
 sage. De  
 Jesu  
 hand faat  
 med icke /  
 hand gic  
 anden ha  
 som der v  
 Jesu aff  
 de atter  
 der icke de  
 fund der  
 som der si  
 Sanelige  
 Thi dit M  
 begynde h  
 suerie / Jeg  
 se. De stra  
 Petrus pe  
 sagde til h  
 stalt du se  
 Dehand  
 lige.



**P**etrus sad der wden  
faare i Salen. Oc der traad  
de en Pige til hannem / oc  
sagde. Oc du haffuer ocsaa verit  
met Jesu aff Galilea. Da nectede  
hand faar dem alle / oc sagde. Jeg  
veed icke / huad du siger. Oc i det  
hand gick hen vd at dørren / saa en  
anden hannem / oc sagde til dem /  
som der vaare. Denne vaar oc met  
Jesu aff Nazareth. Oc hand nec-  
tede atter / oc soer der til / Jeg kien-  
der icke det menniske. Oc en liden  
stund der effter traadde de frem /  
som der stode / oc sagde til Petro /  
Sandelige du est oc en aff dem /  
Ehi dit Maal forraader dig. Da  
begynde hand at forbande sig / oc  
suerie / Jeg kiender icke det men-  
niske. Oc strax goel hanen. Da tencte  
Petrus paa Jesu ord / der hand  
sagde til hannem. Før hanen gael /  
skalt du forsuerie mig tre gonge.  
Oc hand gick vd / oc græd bitter-  
lige.

G iij

Denne



Enor til  
Petrus  
fald er  
nytteligt

Enne er en drabelig Historie/  
der faare haffue oc alle fire E/  
uangelister huer serdelis be/  
scressuit hende / Men hun er  
besynderlige nyttelig i tuende maade/  
først at wi skulle lære at vere ydmyge/  
oc icke fordriste oss / effterdi Petrus  
kommer saa lettelige i it stort fald/  
huilcken der dog tilforn voffuer sit lif/  
yderlige for vor Herris Christi skyld.  
Der nest at wi skulle lære / huorledis wi  
skulle skicke oss til naade / naar som wi  
ere faldne i synd. Thi wi finde / i Petro it  
deyligt Exempel til Christelig peniten/  
te / huad hun rettelige er / oc huorledis  
wi skulle bliffue fri fra synden. Men wi  
ville først fortelie Historien huorledis  
det gick til.

Som Jesus vaar nu greben i Vr/  
tegaarden / oc først ført til Annas Cai/  
phe suoger / oc fra Anna til den ypperste  
prest Caipha / da scriffuer Johannes/  
huorledis hand fælde langt effter / oc  
gick ind i Caiphas huss ( Thi hand  
vaar der bekent ) oc førde Petrum oc saa  
ind med sig / der sette hand sig med det  
andet tiunde i husit hossilden / oc ver/  
mede sig / da spurde en Pige hannem  
at/



tabelig Hiffat / om hand vaar den fangne Mand  
 ffue oc alle Discipel / Men hand sagde hart ney  
 huer serdels der faare / oc da goel hanen første gong.  
 nde / Men Der effter sige Mattheus oc Marcus /  
 ig i tuende at Petrus gick bort fra ilden vd at  
 ere at vere vd dørren i forgaarden / der gick det han /  
 ff / effterdi nem lige saa / at først en anden Pige  
 lige i it store sagde til dem som stode omkring Pe /  
 tilforn voffue tro / Denne er en aff den fangne Jesu  
 Herris Christi Disciple. Men Lucas siger / at det vaar  
 alle lære / huorden Mand som saa talede om Petro. Oc  
 naade / naar det er vel troligt / der Pigen haffde be /  
 hi wi finde / gynt at tale om Petro / at de andre sag /  
 l Christelig de oc deris der til / oc gassue Pigen ret /  
 ige er / oc hu da nectede Petrus anden gong. Tredie  
 fra synden. Mjong oc ved en time der effter ( som Lu /  
 Historien huas formelder ) kommer der en aff den  
 opperste Prestis tienere / huis frende /  
 naar nu greben som Johannes siger / Petrus haffde  
 i fært til Anna huggit ørit aff i Vrtegaarden / hand  
 Anna til den taler Petrum noget haardere til / end  
 scriffuer Joh de andre / oc siger obenbare at hand  
 lde longe efft haffuer seet hannem i Vrtegaarden  
 huff ( Th haff Jesu / Saadant vilde Petrus icke  
 færd Petrum lade paa sig gaa / thi hand befryetede  
 e hand sig at hand skulde miste huden / der faare  
 haff ilden / begynder hand at forbande sig oc sue /  
 en pige hie / Jeg kender icke det Menniske der i

G v tale



tale om. Oc strax effter denne benectelse  
se goel hannem / oc vor Herre Christus  
seer til Petrum / oc rammer saa paa  
hans hierte / at hand nu seer huad hand  
haffuer giort. Der faare løber hand  
bort aff Cayphe huss / oc græder bitter-  
lige. Dette er paa det neste beskickelige  
den gantke Historie / som alle fire Euan-  
gelister bescriffue hende.

I.  
Den firs-  
te læ-  
dom.

Her skulle wi først / som sagde er /  
lære at kiende vor skrøbelighed paa den  
fromme Petro / at wi huercken skulle  
bygge noget fast paa andre folck / eller  
paa oss selff. Thi vore hierte ere saa  
gantke oc aldelis skrøbelige oc wstadi-  
ge / at de omuendis i huer time. Som  
vor Herre Christus siger. Johan. 11.  
Huo vilde dog nogen tid forsee sig saa-  
dan wstadighed oc skrøbelighed til  
Petro? Der som vor Herre Christus  
gissuer hannem atuarsel Luce xxij. At  
Satan begærede hannem / oc vilde  
gerne sicte hannem som huede. Huorles  
dis haffuer nu Petrus saa sterckt it  
moedt? Huor dristig oc frimodig er  
hand? Herre (siger hand) Jeg vil gaa  
met dig i fengzel oc vti døden / Oc der  
vor Herre Christus formaner hannem  
fremdelis /



er denne beten- fremdelis / at hand icke skal fordrifte  
vor Herre Christus / sig / før hanem gael tho gonge / skal  
rammer saa hand haffue forforet hannem tre gong-  
nu seer hand ge / seer mand at Peder holder det for  
er saare leder it ret fabel / Hand tencker det er umus-  
uiff / oc græder lige / hand vilde holde oc staa met han-  
a det neste besid nem / skulde hand end miste sit lif der  
re / som alle fire offuer. Oc i sandhed hand beuifer det  
hende. oc met gerningen. Thi at der det galt  
ri først / som sag for aluere / oc Jøderne grebe Christum  
er skæbelighed på Vrtegaarden / da vaar Petrus den  
at vi huerden første som drog suerd oc hug blant ho-  
naa andre solda ben / wanseendis / at de andre vaare saa  
hi vore hiet mange oc vel rustede / oc de vaare ekon-  
skæbelige oc tho som haffde verie. Huo vilde nu tro /  
si huer time. at saadan en frimodig Mand / der hol-  
is siger. Joh der saa trolige met sin Herre / skulde saa  
en tid forsee sig kændelige forsuerie hannem ? Thi her  
oc skæbelig begærer ingen at giøre Petro / eller de  
vor Herre Andre hans Disciple noget / Vor Her-  
marcel Lucerne Christus befride dem / der hand sag-  
hannem / oc de. Lader disse gaa / Oc besynderlige  
som huede. her i Caiphas huff begærer ingen at  
erius saa sig giøre dem noget. Som denne Dør-  
ig oc frimodig octerske nu vdfornarendis / oc maa  
hand) Jeg vel skee aff en metlidelse siger til Pes-  
ti dæden / Petro. Haffuer du icke oc saa verie met Jes-  
ormaner ha su aff Nazareth ? da falder hans hies-  
fremd te oc



te oc moed / oc hand besørger at siger  
hand ia der til / da skal det gaa hannem  
lige som det gaar hans Herre / Der faa  
re siger hand ney / oc der hand anden  
oc tredie gong talis til der om / begyn  
der hand at forbande sig / Gud giffue  
mig det aar oc det fald / siger hand /  
om ieg kiender hannem / eller haffuer  
nogen tid seet hannem. Dette Exempel  
skal du vel legge paa hierte / at du kan  
lære der aff at kiende dig selff oc andre  
folck rettelige / oc vocte dig fra for  
driftelse.

Ingen  
skal for  
drifte sig

Thi at kand saadant vederfaris  
Petro / som faar alle andre Disciple  
haffde it besynderligt hierte til vor  
Herre Christo / Ja vaar saa oplust  
met Guds naade / at Christus selff si  
ger. Salig est du Simon / Kiød oc blod  
obenbarede dig icke saadant / men min  
Fader i Himmelen / oc giffuer hannem  
det naffn / oc kalder hannem en klippe /  
huad vil det da bliffue met oss arme  
Menniske / som ere fast ringere paa  
gaffuer / oc ellers i alle maade meget  
skrøbeligere oc mere forderffuede ? Der  
faare vocte dig / ver icke dristig / tænk  
icke / ieg haffuer nu offuerstridet / her er  
icke



id besørger at  
skal det gaar  
ans herre /  
/ oc der hand  
lis til der om  
bande sig / Gud  
der fald / siger  
hannem / eller  
annem. Dette  
e paa hierte / at  
fiende dig self  
oc vocte dig  
d saadant  
r alle andre  
erlige hierte  
Ja vaar saa  
/ at Christus  
Simon / Kied  
te saadant /  
n / oc giffuer  
der hannem en  
bliffue met  
ere fast ringe  
i alle maade  
e forderffue  
r icke dristig  
offuerstridet

Te mere fare paa ferde. Thi dit kiød  
f forderffuit oc wdueligt / Saa er Saa  
han icke stille / hand giør sit beste paa  
lle sider / at hand kand føre offi fald /  
c bedrøffue vore hierte. Der faare  
ielder det intet at mand vilde vere  
yg / Men frycte Gud / oc see dig alles  
gne faare / oc lige som Christus til  
rn formanede Peder / Jacob oc Jos  
annem oc sagde. Vaager oc beder /  
i icke skulle falde i fristelse. Saa giør  
du / vaage / sofficke / ver icke tryg  
ge som der vaare icke mere fare paa  
de / Men tenc saa / Min største oc  
rste fiende er mig nest / Jeg bær han  
m i min barm / giør Gud mig icke  
dsetning met sin hellig Aand / da er  
t wde / Jeg kand icke regære eller bes  
re mig en eneste time. Der faare vil  
g bede Gud om sin hellig Aand / at  
nd formedelst hannem vil regære  
sage oc føre mig rettelige / oc enten  
uare mig fraa fristelse / eller naadelis  
hielp mig / oc icke lade mig falde.  
ette er det første / som offholdis saa  
i denne Historie.

Nu hører oc det der til / der vor  
herre



Herre Christus taler om Luce xij. No  
mand icke skal besuare hertene med  
fraadzeri oc druckenscaff Thi det er  
vor vana: t / at wi som quez der bliffuer  
balstyrige aff foder / Huo som haffuer  
offuerflodelige nock hand forglem  
mer snart Gud oc hans ord / eller acter  
det gantke ringe / der kand det snart ske /  
oc for mand selff tror / at mand kand  
komme i Dieffuelens garn. Der faare  
skulle alle try stycke vere tilsammen / at  
du skalt frycte Gud / vaage oc vere  
edru / oc bede wden affladelse / saa skal  
det icke haffue nød. Thi at kunde wi  
icke end aldelis vere fri fra fristelse / oc  
vndertiden falde aff skrøbelighed / saa  
skal dog Gud formedelt sin hellig  
Aand føre oss vd igen / at wi skulle icke  
bliffue beliggende der vti.

II.  
Den an  
den let  
dom.

Der nest er ocsaa denne Historie  
offnyttelig til trøst / i det at vor Herris  
Christi pinis fruct / lader sinuct see sig  
oc wi finde icke aleniste i Petro it be  
synderligt Exempel paa Guds naade  
oc barmhertighed / men lære ocsaa  
naar det oc kommer der hen med oss  
at wi haffue giort wret oc syndet  
huorledis wi skulle sticke oss / oc søge  
naade.



er om Luce naade. Det fald met Petro er forfers  
suare hieten delige oc suart / oc gaar hannem saa  
tenstiff Thi art til hierte at hand der faare icke  
som quez der and lenger bliffue hoss solck / men  
er / Gud som kiul sig / oc græder bitterlige. Oc der  
coft hand forer mand / at vor Herre Christus icke  
oc hans ord / ell leniste sagde hannem dette fald til  
der hand der for / men tog hannem der effter til  
ffror / at man naade / oc vilde icke lade hannem vnd  
elens garn. De ielde saadan synd. Thi at Paaste dag  
de vere tilfamm ar vor Herre Christus obenbarede  
Gud / vaage g / befalede Engelen ( som sad hoss  
en affladelse / rassuen) Quinderne / at de skulde giff  
d. Thi at hans Disciple det til kiende / oc bes  
vere fri fra frist underlige Petro / at vor Herre Chris  
aff stræbeligh us vaar opstanden. Oc vor Herre  
formedelt sin hristus selff / strax hand haffde oben  
igen / at wi arit sig faar Magdalena oc de andre  
e der vti. Quinder / obenbarer sig faar Peder /  
oc saa denne c trøster hannem. Allesammen det ene  
et det andet off til trøst / om saa er  
et wi end oc saa falde / at wi dog icke  
at / lader sinu alle lade troen til Guds naade kom  
alenste i Pen le aff vort hierte / men lige som vor  
vel paa Guds herre Christus beuifer sig imod Pes  
/ men lære o / icke tulle / at hand is er død for vos  
er der hen synder / hans pine skal komme off  
et vret oc I trøst oc hielp / alligenel at wi end  
stikke off / ere



ere arme Syndere. Thi at skulde Syn-  
dere icke verit delactige i denne pine/  
da haffde hans Disciple oc .serdelis  
Petrus / bleffuet de første / der hand  
haffde vorstudet / oc aldri ladet kom-  
me til naade igen / effterdi at de flyde  
fra hannem / oc forsore hannem saa  
skendelige / Men den naadige Herre  
gior det icke / de ere end nu hans kiere  
Disciple / alligeuel de haffde end skicket  
sig ilde / Dette skalt du mercke / oc trøste  
dit hierte der met / Thi den naadige  
Gud vil giøre lige saa imod dig.

Skilss-  
misse mel-  
lem Ju-  
da oc pe-  
tro.

Ja siger du / huorledis gaar det  
da mit den arme Juda? Der seer mand  
at al naade er wde. Alligeuel wi nu oc  
saa saa at høre her effter der om / saa  
giørs det dog her oc behoff / at mand  
haffuer god vnderuisning / huad der  
forfremmede oc beuarede Petrum / oc  
forhindrede Judam oc sørde hannem  
i fortuilelse / at wi kunde lære aff pe-  
tro / at skicke oss rettelige / oc vocte oss  
fra det / som ossuergick Judam.

Oc først er det nytteligt at wi giør  
re en skilssmisse mellem Petro oc Juda  
ocsaa paa syndens vegne / Thi allige-  
uel



Thi at skulde sel at de baade formedelst synden giøre  
rige i denne mod Guds vilie / oc der met føre den  
Disciple oc sinige fordømmelse offuer sig / saa er dog  
de første / der Jude synd større end Pedere. Judas  
/ oc aldri ladde gaar veluillige oc velbetenct til sin  
/ effterdi at de synd / oc alligeuel vor Herre Christus  
forføre hannem offte oc trolige / saa  
en den naadige Ister hand dog synden mere. Saa haff  
de ere end nu haffter det sig icke met Petro / hand kom  
uel de haffde end ner wforuarendis der til / oc er icke  
alt du mercke / at beraadt moed oc fri vilie / men en til  
ret / Thi den fallende vanmectighed eller skrøbelig  
ge saa imod dybed / at hand forsuer Christum / haff  
de hand befryctet / at det skulde kom  
/ huorledis gnet der til / da haffde hand neppelige  
Juda? Der ses ommet i Caiphas huff. Denne skilff  
Alligeuel wisse paa synden skal mand vel mercke /  
der effter der oc alligeuel baade Peder oc Judas syns  
er oc behoff / at de / oc falde i Guds dom / saa er dog  
der uisning / huorledis Judas synd større end Peders. Lige  
beuarede Petro om vor Herre Christus oc her effter  
dam oc første giør en skilffnisse mellem Pilato oc  
vi kande lære af Jøderne / Johan. xix. oc siger. Den mig  
rettelige / oc vntuordede dig / hand haffuer større  
synd. Der faare haffuer Judas mere  
vergiæt Judas bekumrelse oc angist oc større pine i sin  
nytteligt at samuittighed end Petrus / Thi den  
lem Petro oc byrde som ligger paa hannem / er  
vegne / Thi

h

suarere



suarere oc trenger hannem haardere/  
alligeueuel Petrus. Lige saa vel haff/  
de met sin synd fortient døden / som  
Judas. Saa siger Paulus om sig self/  
at hand forfølde Christum / oc dem  
som trode paa hannem / men hand  
giorde det wuiderlige / Der met giffuer  
hand oc denne skilssniffe til kiende / at  
alligeueuel hans forfølgelse vaar forde/  
melig oc dødelig / saa vaar hun dog  
icke lige ved de ypperste Presters oc  
Phariseers forfølgelse. Denne skilss/  
niffe er nyttelig at mand mercker henn/  
de vel / oc vocter sig fra saadan fortres/  
delig / opsættelig synd / som for en byr/  
de / der vil hart trycke oc trenge off / oc  
er befryctendis / at wi skulle forderff/  
uis der vnder.

End bet  
saler al  
le syndes  
re at  
haabe  
naade  
formet  
delst  
Christu.

Alligenel der er nu saadan skilss/  
niffe paa synden / at den ene er ringes/  
re den anden større / oc wden tuil / den  
største mere trycker oc trenger samuit/  
tigheden / Saa staar dog Guds ord  
oc foriættelse der / at ingen skal falde  
i mishaab eller fortuile for syndens  
skyld / men forsee sig al naade til Gud/  
formedelst vor Herre Christum / hans  
enbaarne Søn. Her skillis nu Judas  
oc



hannem haare / De Petrus at i saadane stycke / Der lig  
 Lige saa vel / ger en større byrde paa Juda ryg end  
 orient dæden / paa Peders / som sagde er / Der faare  
 Paulus om sig / falder hand i fortuilelse / oc tencker / at  
 Christum / der er huercken raad eller hielp i euig  
 hannem / men / hed / oc det arme Menniske gaar hen  
 erlige / Der men / aff stor sorg oc henger sig selff. <sup>petrus</sup> <sup>trøster</sup>  
 skilsmisse til sin / faare dog? Fordi hand haaffde hørt <sup>sig med</sup>  
 forfælgelse naar / vflitelige oc foractet Guds ord / oc <sup>Guds</sup>  
 sig / saa naar hiecke forbedret sig der aff / Der hand <sup>ord imod</sup>  
 e ypperste prest / haaffde trøst behoff / oc icke haaffde <sup>fortuile</sup>  
 fælgelse. <sup>lelse.</sup> <sup>petrus</sup> <sup>trøster</sup> <sup>sig med</sup> <sup>Guds</sup> <sup>ord imod</sup> <sup>fortuile</sup> <sup>lelse.</sup>  
 at mand merck / hand stod til at hielp. Nu græder Pet  
 sig fra saadan / trus oc saa bitterlige / hand er i angist  
 synd / som for / oc hannem er bange for hans synder  
 rycke oc trengsel / skyld. Men hand haaffde fliteligere høre  
 at wi skulle for / oc bedre merckte vor Herres Christi  
 ord / Der faare nu der er nød paa fers  
 at er nu saadan / de / tager hand Guds ord faar sig / oc  
 / at den ene er / holder sig der til / hand trøster sig der  
 re / oc viden / met / oc tror at Gud vil vere hannem  
 fer oc trenger / naadig / Det er den rette hielp i saa  
 faar dog Gud / dan nød / der paa seylde det den arme  
 / at ingen skal / Judas. Men at det gick saa til met Pet  
 foruile for / tro / oc at hand holt sig til Guds ord  
 sig al naade til / oc naade / vidner vor Herre Christus  
 re Christum / Luce xxiij. der hand siger. Jeg bad for  
 er skilnis nu / dig / at din tro skal icke afflade. Der  
 3 ij hand



hand forsuer Christum / seer mand icke  
en gnist tro i hans hierte / Men der  
samuittigheden kommer der effter / oc  
gior hannem bange / da lader troen  
finde sig igen / oc dette Christi ord be-  
uarer hannem / at hand icke falder i  
fortuilelse.

**Huor aff  
ret ruelse  
kommer.**

Der faare skal du lære her / huad  
den rette penitenge er. Petrus græder  
bitterlige. Saadant er begyndelsen til  
penitenge / at hiertet rettelige kiender  
synden / angrer oc fortryder hende / at  
mand icke haffuer lyst oc kierlighed der  
til / oc leffuer stedze hen i synden / men  
bekummer sig aff hiertet der faare / at  
mand icke haffuer huldet Guds vilie /  
oc syndet. Men saadant kunde wi icke  
giøre aff oss selff / Vor Herre Christus  
skal see til oss / lige som hand her seer  
til Peder. Thi vor nature er saa sticket /  
at wi elste synden / oc stedze med lyst leff-  
ue der i / Som wi her see paa Petro /  
der hand haffde en gong fororit Chri-  
stum / far hand stedze io lenger frem /  
oc bekumrer sig slet intet / Men der ha-  
nen gael / oc vor Herre Christus seer  
sig om effter Peder / da gaar det han-  
nem



em først til hierte / oc hand besinder /  
Duad hand hassuer giort. Nu kand oc  
ynden baade aff sin egen oc vor nature  
cke andet end at hun forferder / truer  
net Guds vrede / oc opfylder hiertet  
net angist / som mand seer paa dem  
baade / paa Juda lige saa vel som paa  
Detro. Der Judas seer sin synd / bliff  
er hannem saa bange / at hand icke  
beed huort hand vil hen. Peder bliffuer  
oc saa bange / at hand holder sig bort  
fra folck / oc kand icke nock græde / saa  
uuarlige plager hans synd hannem. I  
saadan angist oc hierte sorge er dette  
det beste / at du først ydmyger dig saar  
Gud / oc bekiender frilige din synd. Ah  
Gud / ieg er io en arm syndere / oc kand  
icke andet / der som du tager din naad  
de fra mig / end synde. Der nest at du  
holder dig til Guds ord oc foriættelse /  
oc siger. Men ver mig naadig for din  
Søns Christi Jesu skyld. Naar som  
hiertet saa trøster sig med Guds ord /  
oc haaber visselige / at Gud vil vere  
naadig for sin Søns skyld / der skal da  
angist lade aff / oc visselige følge trøst.  
Dette er da en ret oc fuldkommen peni  
tenge / at ydmyge sig for syndens skyld /  
H ij oc



oc trøste sig i vor Herre Christo oc  
hans pine.

Lige saa trøstede Petrus sig wden  
tuil met det ord vor Herre Christus  
taledet til hannem offuer borde / Luce  
rij. Dieffuelen begærede dig / men ieg  
bad for dig / at din tro skal icke afflade.  
Thi alligenel hietet vaar sult met an  
gift oc bekumrelse / saa fortuilede hand  
dog icke aldelis / som Judas. Men  
denne trøst vaar første gong ganste  
ringe / oc som it lidet seneps korn / Dog  
effterdi grunduollen / der saadan ringe  
trøst stod paa / vaar Guds ord oc for  
tættelse / da forfremmedis hand dra  
belige / oc vaar paa den hellige Paaske  
dag / der hand saa Christum igen / vort  
saa stor at al bedrøffuelse vaar forsuun  
den / oc aleniste den hiertelige ydmylig  
hed bleff igen / at hand bekiende sin  
skrøbelighed / oc gaff sig skyldig som  
en arm syndere. Wden denne ydmyg  
hed oc bekiendelse / kunde synden icke la  
de mere bliffue i hans hierte / den trøst  
fordempede oc vdslycte / som en regn  
sky den ild som tilforn vilde opbrende  
hans hierte. Der faare effterdi wi dog  
icke kunde leffue wden fristelse / skulde  
wi



Herre Christus wi i tide besticke oss der til / oc besynder  
 ige høre flitelige Guds ord / effue oss  
 der i / oc mercke dem vel / at wi da kunde  
 gaffue at trøste oss met / lige som Petrus  
 Saa staar den hellige Petri Exempel  
 der oss til lerdom oc trøst / at wi skul  
 e lære baade stycke. Først at wi icke  
 kulle vere trygge / men holde oss i Guds  
 tryet / effterdi det känd saa snart ske / at  
 ossaa store Helligen saa suarlige falde.  
 Der nest / om wi ere faldne / at wi dog  
 kulle holde oss til Guds ord / trøste oss  
 der met / oc icke falde i mis haab / oc for  
 uile / som Judas. Thi at lige som Gud  
 ke vil at nogen skal hoffmode sig aff  
 ine gaffuer / wi skulle alle frycte Gud /  
 baage oc bede / Saa vil hand oc icke / at  
 nogē skal fortuile for syndens skyld. Thi  
 ige til at affuerie dette wraad / bleff  
 Guds Søn menniske / oc døde paa Kaars  
 it. Der faare kändis det saa / Vilt du ve  
 e en ret Christen / da frycte Gud / for  
 ad dig pa hans naade oc ord / da finder  
 du trøst redning oc hielp baade i denne  
 verden oc vti den anden. Det forlene oss  
 alle vor tiere Gader i Himmelen forme  
 delst sin hellig Aand / oc for vor tiere  
 Heris oc frelseris Christi skyld / Amen.  
 H iij Huorles





**Huorledis Christus**  
 bliffuer antuordet Pilato / oc  
 Judas henger sig / oc de ypperste  
 Prestes



Prester kjøbte for de tredie sølff=  
pendinge en ager til at be=  
graffue Pillegrime vti.  
Matthei. xxvij.

**D** om morgenen hulde alle  
de ypperste Prester oc Eld=  
ste iblant folcket it raad  
offuer Jesum / at de vilde dræbe  
hannem. Oc de bunde hannem  
oc førde hannem hen / oc atuordes  
de Landzherren Pontio Pilato  
hannem.

Der Judas det saa / som han  
nem haffde forraadt / at hand  
vaar vordømt til døde / da angre=  
de det hannem / Oc hand bar de  
tredie Sølffpendinge til de yp=  
perste Prester oc Eldste igen / oc  
sagde. Jeg gjorde ilde / at ieg for=  
raadde det wstyldige blod / De  
sagde / huad kommer det off ved ?  
Der see du til. Oc hand kaste Sølff=  
pendingene i Templet / skyndede  
sig der fra / gick bort / oc hengde  
sig selff.

D v

Men

Christ  
et Pilato  
s / oc de ypper  
ste



bunder ste  
 derd'ville  
 bouff den  
 demdelse oc  
 uer finuet  
 i p'edze lig  
 ier imod

Strax  
 here det c  
 hand sag  
 enistens  
 and / oc t  
 ff hand su  
 ffuer besp  
 ydermere  
 here hans b  
 det? Da sag  
 x hoff dette  
 at de / oc be  
 omgingis ie  
 na herre Jes  
 teiblant den  
 De raare all  
 Oc alliguel  
 heyen faar  
 hand raare  
 el / at pil



ste Presten  
ene / oc  
at wi legge  
et er blodpen  
it Raad / oc  
ris ager der  
nis begraff  
n samme aar  
/ indtil paa  
d Kommit / de  
edest Pro  
om hand sig  
ilffpendinge  
eralit met  
ff Israels  
or en Pott  
Derren bef  
huad der stede. Men før wi komme  
der til / ville wi tilforn giffue til Kiende /  
huor aff den forfølgelse dog haffde sin  
begyndelse oc hueden hun kom. Thi det  
er her sinnet affmalet / oc det gaar end  
au stedse lige saa til / huor som forføls  
gelse er imod Euangelion.

Strax den ypperste Prest haff  
de hørt det ord aff vor Herre Christo /  
at hand sagde. Nu her effter skulle i see  
menniskens Søn hoss kraftens høyre  
daand / oc komme i skyerne / da sønder  
eff hand sine kleder / oc sagde. Hand  
haffuer bespottet Gud / huad haffue  
vi ydermere vidne behoff i haffue nu  
hørt hans bespottelse / Huad tyckis  
der i Da sagde alle de andre / som vaar  
e hoss dette beraad / hand er skyldig  
it dø / oc begynte strax der effter / oc  
omgingis iemmerlige met den from  
ne Herre Jesu / der vaar icke it menni  
ke iblant dem / som holt met hannem /  
De vaare alle sammen imod hannem.  
Oc alligeuel laa der end nu it stycke i  
beyen faar dem / Den sag / de actede  
hand vaar skyldig at dø faare / viste de  
vel / at Pilatus skulde icke passe meget  
paa /

I.  
Aff huad  
aarsage  
Pilatus  
fordøm  
mer Chri  
stum.



Jøderne  
holde  
raad  
imod  
Christu.

paa / Thi hand vaar en Zedning/  
haffde ingen befalning aff den Rom/  
ske Keyseren / at dræbe Jøderne for des/  
ris tro skyld / thi hand skulde da dræ/  
bit dem alle. Der faare komme de strax  
om morgenen aarle tilsammen / oc  
som Mattheus siger / holde it raad off/  
uer Jesum huorledis de kunde dræbe  
hannem / det er / de beraade dem paa  
huad klagemaal de vilde føre imod  
hannem faar Pilato. Thi de merckte  
vel / at alligeuel ( som de actede ) Chri/  
stus haffde bespottet Gud / Pilatus  
skulde fordi icke ville affliffue hannem  
Der faare effterdi de skulde faar en  
verdzig Dommere / tencke paa it verdz/  
lige klagemaal som haffde anseelse oc  
kunde drage / Det haffde icke taget lif/  
uit aff Christo at de sagde / hand vaar  
en Guds bespottene.

See nu her til oc lær / huor snedig  
oc forgiffsig Sathan er / naar mand  
haffuer der til raad behoff / at mand  
kand tage Christum aff dage. Det først  
te ord Pilatus taler met Christo / er /  
at hand spør hannem. Est du Jøde  
Kong? Aff disse ord kand mand vel  
mercke / at de haffue her besluttet i det/  
te raad



aar en hede raad / oc beklaget vor Herre Jesum  
ing aff den faar Pilato / at hand vilde giøre ops  
de Jøderne for / oc giffue sig vd for Jøde kong.  
hand skulde de Men huor met kunde de føre saadant  
faare komme daa vor Herre Christo? Huor haffuer  
arle tilsamhand nogen tid kaldet sig en kong?  
ger / holde it Huor haffuer hand giffuit sig vd for  
ledis de kunde in stor Herre? Det kunde de vel vidnet  
/ de berande det net hannem / haffde de villit / at folckit  
il de vilde fare vilde tagit fat paa hannem / oc giort  
ilato. Thi de hannem til kong / Men hand vilde icke  
(som de accede) icke skulde sig. Item / at hand haffde bes  
otter Gud / alit dem / de skulde giffue Keyseren det  
vile affliffue om hannem hørde til / oc icke forhol  
di de skulde de det. Nu skulle wi alligenel oc saa det  
e / tencke paa e betencke / at Pilatus loed sig icke nøye  
m haffde anset net dette blotte flagemaal / de skulde oc  
haffde icke tagen enise dette flagemaal. Huorledis skede  
de sagde / hand u der?

Wden tuil i saa maade. De haffde  
vort aff Christo / at hand haffde bes  
ient faar de ypperste Prester / at hand  
aar Christus. Der paa toge de Scriff  
en til vidnisbyrd / oc beuise aff pro  
pheterne / huorledis Christus skulde  
vere en Kong. Thi saa siger Zacharias.  
See din Kong kommer til dig factmo  
sig. Oc Osee iij. De skulle søge derts  
Kong



Kong David / oc i mange andre steder  
Efterdi vor Herre nu bekiende / at  
hand vaar Christus / saa vaar oc det  
allerede bekiend / at hand vaar Jøder  
nis Kong. Thi Christus skulde vere en  
Kong. See saa skarpt kand Dieffuelen  
søge / Men hand tier dette som er imod  
hannem / oc kunde vere vor Herre Chri  
sto til hielp Som er / at Zacharias si  
ger. Hand skal vere elendig / det er / hand  
skal icke vere en verdzlig Kong / hand  
skal ~~ekon omgaaff met menniskens sam~~  
~~uittighed~~ / at træste hende imod synder  
oc Guds vrede / men met legemet / me  
pendinge / met gods / vil hand intet  
haffue at giøre / thi Gud haffuer andre  
Konger der til / det ere verdzligge  
Konger. Saadant tale de Skalcke icke  
it eniste ord om / de vende Pilati syen  
blaar / oc sige. Hand gjorde sig til Jø  
de Kong. Saa føre de Pilatum i denne  
handel / huilcken der ellers / om hand  
haffde bleffuit hoss det første klage  
maal ( Ketteri eller Gudsbespottelse an  
rørendis ) intet haffde befattet sig med  
den handel.

Lige saa gaar det oc paa denne dag /  
Thi verdzlig Øffrighed haffuer der  
foruden



mange andre  
re nu bekend  
sus / saa vaar  
at hand vaar  
Christus skal  
: Skarpe Land  
id tier dette som  
de vere vor  
om er / at  
vere elendig  
i verdslig  
aff met  
reste hende  
men met leg  
gods / vil  
thi Gud ha  
l / det ere  
antale de  
/ de vende  
hand gjorde  
fere de  
en der ellers  
hoff det  
Guds bespo  
haafde bef  
der oc paa  
righed ha  
foruden almindelige den vanare met  
ig / at de besynderlige icke bekumre sig  
met Guds Rige oc Religion. Naar  
Konger oc Førster haaffue lydigheid aff  
deris vnderdane / deris Landgilde oc  
Indkomme / deris herlighed / da passe  
e icke paa mere / oc Christus bleffue  
el saa met fred for Pilato. Men der  
omme de ypperste Prester oc Eldste  
plant folckit / det er / den blodtørstige  
Job / Passuen / Cardinaler / Bisper /  
Muncke / Prester / de beklage Christum  
aar Pilato / de opuecke Konger oc  
Førster imod Euangelion / giffue det  
gods / vil ha yld lige som Jøderne skyldede Chris  
thi Gud haaffue saar Pilato / at det er en oprørist  
l / det ere vordom / lader mand hannem saa haaff  
antale de sin fremgong / oc icke staar imod i  
/ de vende Pilato / da beholde de icke deris lydigheid  
hand gjorde haffue deris vnderdane / Ja der som de  
fere de Pilato / de sette sig der imod aluerlige da skulle  
en der ellers / de huercken haaffue lycke eller salighed  
hoff det første deris Regimente. At Tørcken saa sal  
er her ind / wi haaffue ingen lycke imod  
hannem / at fructen i saa mange maas  
e vantriffuis paa iorden / at der fins  
is alleuegne saa mangfoldig wlycke /  
lt saadant vdskrige oc beklasse Prester  
faar



faar de store Zerrer / at det er Euange  
lij skyld. Der met vecker mand Pilatum  
op / som ellers intet skulde passe paa  
Christo eller hans predicken / at hand/  
tager hannem frem / oc endelige befal  
ler at kaarsfeste hannem.

Tu kand det icke andet vere / end  
saadan loen oc forgiffsig baguastelse /  
giøre offuermaade we / Men lige for  
denne sag skyld / haffue Euangelisterne  
ladet denne Historie effter sig / paa  
det at naar det gaar off lige saa / wi  
skulle lide det taalmodelige oc sige. Det  
gick min Herre Christo oc lige saa.  
Tienere er icke bedre end hans Herre.  
Pilatus haffde alle sine dage ladet han  
nem predicke oc giøre vnderlige gernin  
ger / oc intet passit der paa / Men de  
ypperste Prester / den aandelige hob /  
kom saa meget aff sted / at Pilatus som  
en Dommere oc Christus som en Mis  
dedere bliffue knytte oc syde tilsammen.  
Lige saa gaar det end nu. Passuen /  
Bisper / Prester / Muncke ere Christo  
argiste fiender / Naar de haffue be  
sluttet at det er ketteri / som icke befal  
der dem / eller oc er dem imod / Da be  
tracte de huorledis de kunde opuecke  
Konger



/ at det er Læ-  
cker mand paa  
der skulde pass  
predicte / at  
rem / oc endelig  
hannem.  
det icke andet v  
forgiftig bagm  
aade we / Men  
/ haffue Euang  
historie effter

onger oc Førster imod Euangelion/  
skulle vere deris Bødele / oc effter des  
Klagemaal oc tilskyndelse besmitte  
g met wskyldig Blod / lige som pila  
s / Det skalt du fromme Christne lide/  
Iet din Herre Christo legte mand oc  
se saa / oc tacke Gud / at du est verdig  
at lide for hans Klaffen skyld / som  
Lucas siger om Apostlene Acto. v. Dets  
er det første stycke aff denne dagis  
historie effter

Det andet er det forferdelige Exem-  
 I met Juda / huilcket der fordi er  
 a flitelige bemalet faar off aff Euan-  
 listerne / at wi der som vti en mal-  
 ing skulle lære at kiende syndens rette  
 t oc nature / oc vocte off der fra. Thi  
 wi see paa Juda / baade huorledis  
 inden sledsker sig først saa sacttelige  
 d / oc forarsager der effter saa grus-  
 igt it endeligt. Eders kierlighed hør  
 tilforn / huor ringe en begyndelse /  
 nne gruselige synd haffde / at Judas  
 f naturen vaar gerig / oc haffde pen-  
 nge kiere / Der faare der denne beley-  
 shed nu begiffuer sig / at vor herre  
 esus kand bære hannem pendinge  
 em / da acter hand det en ringe ting /  
 3 at

II.  
Om Ju  
Das Dyd.



at forraade det wstyldige blod / **D**  
imod holder hand det for en stor vin  
ding / at hand kand saa snart komme  
til saadan en sum pendinge / Vor herre  
Christus maa predicke oc formane saa  
trolige som hand vil / som had oc i den  
siste naduere besynderlige offte gior / oc  
saa grossuelige at hand motte taget der  
paa / saa hielper det dog icke / hand  
blissfuer ved sine tancker / oc seer til de  
tredie Sølffpendinge. Huor trolig /  
streng oc aluerlig en formaning vaar  
ekon denne / der som hand tilforn gaff  
hannem. Den som met haanden dypper  
met mig i sadet / hand skal forrade mig.  
Nu vel / menniskens Søn gaar hen som  
det staar screffuit om hannem / dog ve  
det menniske / formedelst huilcken men  
niskens Søn blissfuer forraad / det vaar  
re hannem bedre at det samme menniske  
end aldri haffde verit fød. Skulde Ju  
das icke taget saadane ord til hierte  
Skulde hand icke betenct sig / oc sagd.  
Ah Gud / beuare mig / Huad haffuer  
leg arme menniske ladet Dieffuelen pre  
dicke saar mig i mit hierte : Men hand  
acter det intet. Had spør end offuer disse  
ord / om vor herre Christus oc da veed  
huad hand haffuer i sinde. Rabbi (siger



and) er det seg? oc vor Herre Christus  
larer hannem / Du siger det / det er / Ja  
et est du. Men som sagde er / Det er  
annem en ringe oc wbesuarlig handel /  
Fterdi hand ved saadant ic middel /  
nd komme til saa mange pendinge.

Dette skalt du mercke / Thi det er  
en første farssue der mand skal male  
nden met / naar mand vil rettelige  
male hende lige som hun er / at hun sy  
is en læt / ringe wforuarendis ting /  
Land frycter icke Guds vrede der  
off / mand besørger icke at der skal  
omme wlycke / hun synis icke at vere  
ogen byrde / men en liden læt fieder /  
uulcken mand kand blæse oc driffue  
ort met sin aande. Der faare frycte wi  
fficke faar hende / naar hun opuecker  
ff / Ja wi hassue end lyst oc kierlighed  
er til / oc off tyckis at wi kunde icke bes  
re bestille vor sag / end om wi kunde  
edriffue megen synd / som du maat tas  
ic it Exempel aff en gerig Agerkal /  
ller Horkarl / eller Drancere. S. p. aus  
as affjiger en offuermaade streng dom  
ffuer saadane. i. Corint. vj. Lader eder  
cke forsøre ( siger hand ) huercken  
Størlessuere / eller Affgudiske / eller  
I ij horkarle

Synden  
synis  
først at  
see til en  
ringe  
ting.



horkarle etc. eller gerige / eller Drancke  
re / skulle arffue Guds Rige. Saadan  
staar her oc bliffuer predicket / oc de  
som leffue i saadan synd høre det gâtste  
vei / men de tage det til hierte lige som  
Judas gjorde / kunde de komme til icke  
køb / der hundrede gyldene kunde drage  
xx. xxx. gyldene til aager / da kunde de  
vel styre deris lyst / kunde de huer dag  
haffue selskaff / oc vere druckne oc  
galne / da lade de sig tycke / at det er vel  
bestyrit / De bekumre eller gremme sig  
der icke faare / men ere frimodige oc  
gantste glade.

Adams  
predicken  
om syn-  
dens art  
Gen. 4.

Dette er nu det Adam predickede  
faar sin Søn Cain / at hand skulde  
vocte sig fra synd Gen. iij. der hand be-  
merckte at hand vaar suarlige vred paa  
sin Broder. Er det icke sant / siger  
hand / naar du est from / da est du beha-  
gelig / Est du oc icke from / da huiler  
synden faar dørren. Som hand vilde  
sige / lær at kiende synden rettelige / Thi  
det er hendis art / naar hun vil off-  
uerfalde it menniske / da er hun lige som  
it galit glubende diur / der soffuer / faar  
huilcket mand icke frycter sig / det lader  
tage paa sig oc stryge sig i søffnen / oc  
giør



erige/ eller Dør ingen intet. Lige saa synis oc syns  
uds Rige. Se en at vere en wstadelig ting/ hun er li/  
ffuer predickte som en sinuck slæt kat der lader stry/  
an synd høre der sig oc omgaass met sig/ men vnder  
ge det til hierte laa foden hassfuer hand offuermade  
/ kunde de komme arpe klør. Der faare / siger Adam/  
rede gylde künde oc te dig/ hun soffuer / men hun vil icke  
ne til aager / da soffue euindelige. Sordi at hun ligger  
lyst / kunde de hørre dørren / paa en wrolig sted / der som  
ff / oc vere dørren mand gaar vd oc ind / Der faare  
de sig rycke / aander det snart ske / at hun kand vogne  
etumre eller gæp / Der bliffuer hun da en glubendis  
/ men ere frimue / en vred biørn/ som ihielriffue oc  
p sluge alt det/ der de komme til. Lige  
u det Adam om Adam nu sagde Cain tilforn / saa  
Cain / at hand icke det oc. Adam befalede hannem at  
d Gen. iij. der hand skulde regnere offuer synden / oc  
vaar suarlige Te lade sig regære eller styre aff hende/  
Er det icke sam Men Cain gjør det icke / hand lader  
est from/ da est ende raade selff/ hand slo sin Broder  
oc icke from/ der hiel / der laa synden icke lenge/ hun fick  
rren. Som hand art vdsoffuit / oc plagede siden den  
de synden retteli arme Cain saa suarlige / at hand icke  
rt / naar hun viste huort hand vilde hen. / Hand tor/  
ste/ da er hun ve icke bliffue hoss fader oc Moder/  
dier/ der soffue oc hand viste icke heller nogen sted der  
frycter sig/ der hand kunde vere wden liffs fare.

Denne er syndens anden art/huile

J iij ken



ken du skalt flitelige mercke. I begyn  
delsen soffuer hun / oc synis at vere  
ringe wskadelig ting / Men hun soffue  
icke lenge / oc naar hun vogner op /  
er hun en wldelig byrde / huilcken de  
er dig wmuligt at du kant bære / wden  
Gud hielper dig besynderlige. Saadan  
skalt du see her paa den arme Juda. Der  
synden end nu soff / vaar det hannem  
wmuligt / at hand kunde frycte sig for  
hende / den slette lal bedrog hannem / at  
hand icke kunde see de skarpe forgiffels  
ge klør. Men hun kunde icke soffue len  
ge / hun laa faar dørren / oc vaar snar  
til at vecke op / Der som tilforn ingen  
atuar sel oc formanelse vilde hielpe /  
kommer nu it eneste øyeblik / det forfer  
der hannem saa suarlige / at hand icke  
veed huor hand skal bliffue. Thi der  
hand seer at de føre vor herre Christum  
hen til pilatum / oc besørger nu / at de  
skal gielde hans lif / da anger det han  
nem / oc hand seer nu først hvad hand  
haffuer giort. Der vaager synden op /  
oc stiller sig effter sin art oc nature / saa  
grum oc gruselig / at hand icke kand  
taale hende. Tilforn haffde hand de  
tredie Sølffpendinge saa kiere / at det  
vaar



ge mercke. Naar hannem en ringe sag / at forraade  
n / oc syns at selie vor herre Christum. Nu vens  
ring / Men huer det sig om / der som hand haffde al  
naar hun vogner erdens pendinge oc gods / da gaffue  
velig byrde / hand det gerne ver til vd / at vor herre  
at du kant bare Christus ekon motte beholde liffuit.  
Ic besynderlige. Oc effterdi den kierlighed hand haffde  
paa den arme Iul pendinge haffde ført hannem i saa  
uoss / naar det an nød / oc hand for pendinge skyld  
hand kunde fre affde besuarit sig met saadan synd /  
ette lal bedrog hand a hader hand de pendinge saa suarlig  
de se de skarpe / at hand kant huercken haffne huile  
hun kunde ic lader rolighed for dem / hand løber eff  
ir dæren / oc der de ypperste Prester i Templet / bes  
/ Der som tilfender at hand giort ilde / vil gerne  
rmansje vilde liffue dem de pendinge igen / at de vil  
riste eyeblik / oc ekon lade Christum løss / oc der de icke  
a suarlige / at alle / Easter hand dem saar deris søder /  
d skal bliffue. t hand ekon kant stille sig aff met  
fære vor herre Iem.

Dette er nu syndens rette art / naar  
n / oc besørger om hun vogner op / at hun taler sam  
kiff / da angittigheden saa hart til / hun begynder  
seer nu først huanadan en forferdelig predickes / at  
Der vaager syniertet icke veed for angist / huad det  
sin art oc namal giøre eller lade. Oc her findis end  
at hand icke it stort iemmer / Thi at lige saa li  
forn haffde en trøst som det arme menneske haff  
inge saa linge

I uij uer



ner i sig selff / saa liden trøst finder han  
oc hof andre folck. Hand klager sin  
nød trolige faar de ypperste Prester /  
Ah ( siger hand ) ieg giorde ilde / Jeg  
saalde wstyldigt blod. Men huorledis  
trøste de hannem ? Huad kommer det  
off veed ? Der see du til / sige de / De skiu  
de det altsammen paa hans halff / der  
lade de denne suare byrde ligge / oc r  
re der icke ved met en finger / at de kun  
de trøste eller redde den arme bedrøff  
uede Mand.

Den tret  
die oc  
siste tem  
mer.

Der følger da den tredie oc siste  
temmer / Thi at huor det gaar saa til /  
at synden bliffuer ved at predicke faar  
samuittigheden / der forsømer Dieffue  
len sig icke lenge / hand puster oc rager  
saa i ilden / at det bliffuer idel kar lue /  
oc al redning synis at vere forgesfue /  
hand driffuer Judam / at hand i saa  
dan angist oc plage lige gaar hen paa  
de fodspor / oc henger sig selff. Dette er  
nu det endeligt der Dieffuelen søgte i be  
gyndelsen formedelst synden. Huo som  
kunde strax i begyndelsen betencke eller  
tro saadant endeligt / hand skulde segne  
oc vocte sig der fra. Men det er skiele.  
Synden



den træff sinde  
Hand  
de ypperste  
ieg giord  
it blod. Men  
iem? Huad kom  
see du til/sige  
nen paa hans  
suare byrdelig  
met en finger  
redde den arme  
er da den tred  
at huor det ga  
uer ved at pre  
/der forsmæ  
te/hand puse  
det bliffuer id  
enis at vere for  
Judam/at ha  
plage lige ga  
henger sig self  
der Diffuelen  
delsi synden.  
yndelsen bet  
ige/hand  
a. Men det  
6

Synden soffuer oc lader icke see sig i  
begyndelsen / huort hun vil hen vd.  
Dette er nu Historien om det elendige/  
arme menniske Juda / huilcken der for  
en ringe pending skyld / saalde vor Her/  
re Christum / oc hassuer icke aleniste icke  
nytte eller gaffu aff disse pendinge /  
nen hand miste oc der offuer legeme /  
liff / siel oc altsammen. Der saare skal  
du slitelige lære dette Exempel / oc  
aldri lade det komme aff dit hierte / Thi  
det skal tiene dig oc mig oc off alle der  
il / at wi skulle lære at kiende synden ret/  
elinge / oc vocte oss der fra. Wi kunde  
at huor det ga  
desuigis paa baade sider / oc forderff/  
is formedelt synden / naar som wi icke  
giffue vel act paa dette Exempel / oc  
are der aff at kiende synden. Sørst i det /  
at synden lige som en smuck kat hassuer  
en slæt lal oc lader stryge oc klappe sig /  
mand hassuer lyst oc kierlighed der til /  
Men saadant varer icke lenger end  
hand vogner op / da komme de forgiff/  
rige skarpe klør frem / slar hand dem ind  
oc rissuer dig / da er det mæye / arbeyde /  
angist oc nød. Disse thu stycke skal du  
lære paa Juda / oc lad den slette lal icke  
bedrage dig / som verden dog gjør / oc  
I v ingen



ingen ord eller formanelse kand hjælp.

Der er mange Borgere / Bønde / ædel Mand / som slar stort paa met sin handel oc biering / Sæl hand noget / da seer hand til huorledis hand kand prange det ud paa det dyriske / Kjøber hand noget / da seer hand til huorledis hand kand præcke det til sig for halffte verd / Haffuer hand huff eller andet som hand lader paa leye / da lader hand det icke bliffue ved den gamle seduanlige leye oc landgilde / hand forhøyer oc stiger op met rente / leye / landgilde oc anden indkomme etc. Saadant er gantse almendeligt i verden / huer mand lader sig tycke / at kunde hand i saa maade eller andre / i it aar drage sammen hundrede / thu hundrede gylde mere eller minde ( effter som hand delen er til ) oc legge paa kiste baanden / da haffuer hand vel draget i hob. Der faare see wi huorledis huer mand bruger snedighed oc bedregeri til at bierge sig met / Dette er nu Judas synd / der som hand skal først offuertraade. Men lige saa lidet som Judas fryctede der faare / eller holt saadant for en farlig hand



manelse kand  
lig handel / saa libet frycter oc verden  
ge Borgere / sig paa denne dag. Huor faare? Syn  
in har stort paa den soffuer / Hun lader sig icke strar  
ng / Sæl hand see i begyndelsen / huordan hun er / hun  
il huorledis hand arffuer oc pryder sig / hun lader en  
paa det dyrste deylig vng bluferdighed til sine / at  
da seer hand til hende / der aff kommer det at huer faar  
ræcke det til sig lyst til hende. Men huo som kunde dra  
uer hand huffte den beprydelse aff hende / oc to farff  
der paa leye / de laen aff met skarp lued / hand skulde fly  
re ved den gamle naar hende / lige som faar Dieffuelen  
ndgilde / hand elff. Der skulde ingen haffue lyst til  
t rente / leye / ager eller vere gerig / der som hand  
mine etc. Siste huad ende det vil paa det siste faa  
delige i verden aar synden skal begynde at predicke  
rycke / at kunde aar samuittigheden. Thi der staa de  
e andre / i te at Exempel faar øyen / at saadane men  
rede / thu hundrede iste som aleniste haffue lagd sig effter  
minde / effter endinge oc godz / icke kunde paa deris  
legge paa fiste berderste verie sig fra de daglige tancker.  
id vel drage i huar Taar som mand trøster dem met Guds  
orledis huer mand rd / da vilde det icke gaa dem til hier  
oc bedregeri til / de vancke den stund omkring met  
ere er nu Judas eris tancker i scriffue kammeret / paa  
hal først offuerarric / haff kiobmandskaff / rencke  
som Judas faa denne oc den geld oc offuerlegge  
le saadant foruad dem staar til etc. In summa /  
Torne



Torne haffue saa beueblet dem eller deris samuittighed er saa besuarit at de icke kunde anamme trøst.

Dette skal mand icke aleniste forstaa om Judas pendinge eller gerighed / men om alle synder. Thi at huor som synden kommer soffuende hen / der vogner hun endelige op / oc kommer saadant iemmer aff sted / som wi see paa Juda. Men det skal besynderlige forstaas huor som de rette Judas pendinge ere / der som mand for gods oc pendinge skyld handler imod Guds ord / at Guds ord forfølgis / oc der giffuis aarsage til falsk lerdøm oc Affguder / som Passuen / hans Cardinaller / Bisper / Canicker / Muncke / Doctores oc andre saadane / suarlige tregis oc rissuis om Judas pendinge / Det kommer der aff at Judas pendinge er icke skarp eller stinger / hand er smuct slæt oc behagelig / oc synis faar verden at vere en offuermaade deylig ting / at nogen kand saa forfremme sin sag / at hand kand lessue i rolighed oc haffue gode oc herlige dage. Der imod lader det sig ansee / at det er en ringe ting / om mand gjør det eller det imod Guds ord /



beuæblet dem alle  
er saa besværet  
metræst.  
mand icke alen  
s pendinge eller  
lle synder. Thi  
immer soffuende  
ndelige op / oc  
ner aff sig / som  
Men der skal be  
r som derette  
er som mand for  
ld handler imod  
s ord forfølgis  
et til falske lerd  
affuen / hans  
ancker / Munde  
saadane / sa  
s om Judas po  
der aff at Judas  
ler svinger / hand  
telig / oc synis  
affuermaade de  
saa forfremme  
ffue i rolighed  
ge dage. Der  
at det er en ring  
er eller det imod

rd / imod det som mand selffbekiens  
er at vere ret / oc imod sin samvittig  
ed / Det synis at vere got at forsuare /  
t en Cannick staar i Thor / en Pres  
ickere holder til bage / oc icke vil fris  
ge sig sandhed frem. Thi huo det  
il giøre / hand kand nyde saadant mes  
et got at hoss verden oc Dieffuelen.  
Men i sandhed vil der komme andet  
fter oc du skalt ret lige saa løen met  
uda / at synden skal predice saar dig  
aa dit yderste / du skalt icke finde ret  
affen trøst hoss nogen / oc Dieffuelen  
al føre dig i fortuilelse. Der faare  
aare det vel got / at du betencte saa  
an fare i tide / lade Biscops dome /  
anicke dome / gode dage / det ene met  
et andet fare / oc tenckte til at bliffue  
from Christen / at forfremme oc bes  
ende Guds ord / oc leffue saa met en  
od samvittighed / Gud skulde vel als  
genel giffue dig dit daglige brød / oc  
te lade dig dø aff hunger.

Der faare er nu dette den rette lers  
om aff denne Historie / Effterdi syns  
en soffuer i begyndelsen / oc vaager sig  
op / oc begynder al iemmer i sam  
ttigheden / oc Satan driffuer men  
nisten



nisten der met til fortuilelse / At du skal  
vocte dig fra synd / intet giøre imod  
din samvittighed / oc der til met daglig  
ge / ia alle øyenblick bebo Gud / om sin  
hellig Aand / at hand skal icke lede dig i  
fristelse / men hielpe dig naadelige der  
aff / oc vocte dig fra synd. Thi som  
sagd er / effterdi synden icke vaager i  
begyndelsen / men soffuer / at mand  
kand icke besørge sig for hende / da kand  
det gantste lettelige ske / at wi kunde for-  
rastis oc offuerfaldis. Der faare giørs  
det behoff at bede flitelige / oc der til  
met at wi tencke off om / oc see off vel  
faare allenegne / at hun skal icke faa  
indgong met off.

Der nest est du falden oc forrastit /  
oc den synd som soff i begyndelsen / vog-  
ner nu op / oc gaar dig vnder øyen / oc  
klager paa dig / da skal du oc vere rustet  
at staa imod / oc du kant her lære paa  
Judas huorledis du skal ruste dig der  
til. Thi du seer io huad hannem fattis /  
Dieffuelen giør it stort høyt bierge aff  
synden / at hand huercken kand see Gud  
hans ord / foriettelse eller naade der  
faare / fordi falder hand aldelis hen i  
fortuilelse. Huor aff kommer da for-  
saadan



uilelse / Adan fordersffuelse ? Er det icke vist /  
/ inter gærte haaffde hand icke slaget Guds ord  
oc der ed men i værte / merckt det fliteligere / oc  
bebe Gud / ick et sig der effter / da kunde hand  
hand skal icke haaffue trøstet sig i saadan nød ? Men  
elpes dig naad fterdi hand foractedde ordet / oc haaff  
ig fra synd. Er hørt det wflitelige / da er det icke vn  
di synden icke arlige / at nu hand haaffuer det behoff  
nen soffuer / ingen sted finder det.

Der faare lige som du paa den ene  
lige / at wilske skal foruare dig imod synden som  
faldis. Der soffuer / met Guds fryet oc at du flitelis  
de flitelige / gjør din bøn / Saa skal du naar  
off om / enden vogner op / predickes faar dig /  
/ at hun skal gjør dig wrolig / beskerme oc ophols  
dig met det hellige Euangelio / huile  
du falden oc / der saa maler dig Christum / at  
soff i begynde and taalde pine oc betalede for al ver  
aar dig vnder ns synder. Gud den almectigste skal  
da skal du oc re oc fader maler det saa / at hand  
oc du kan her soffuer icke lyst til Synderens død.  
is du skal ruf Ten der haaffuer hand lyst til / at en  
huad hannen syndere skal omuende sig oc leffue / des  
e stort høye / at hand skal bekiende sine synder / an  
vercken kand e oc fortryde dem / oc haabe synder  
relse eller s forladelse formedelst vor Herre  
r hand alle Christum. Dette fattis her Juda / der  
ff kommer bare foruiler hand. Der imod vaar  
Petrus



Quad  
der beuar  
ter Pet  
trum at  
hand icke  
henger  
sig lige  
som Ju  
das.

Petrus ocsaa iemmerlige falden / oc begick hannem lige som Juda. Den synd som i begyndelsen soffuer ( Thl det sy  
nis hannem icke at vere besynderlig fa  
re / om hand end forsuer Christum ) hun  
vogner endelige op / oc quel hans hier  
te / at hand kunde icke nock begræde  
saadant fald. Som Euangelister siger.  
Petrus gick hen vd oc græd bitterlige.  
Huorledis gaar det nu til / at Petrus  
icke ocsaa henger sig / lige som Judas.  
Det gaar saa til. Petrus tenckte wden  
tuil paa vor herris Christi ord / oc red  
dede sig der met / at vor Herre Chris  
tus først haffde tilforn sagt hannem  
dette fald / oc der nest ocsaa trøstet han  
nem / Som der staar Luce xxiij. der vor  
Herre Christus siger serdelis til han  
nem. Simon / Simon / see Sathan  
begærede eder / at hand vilde sicte eder /  
lige som huede / Men ieg bad for dig /  
at din tro icke skal afflade / oc naar du  
omvender dig en gong / da styrcke dine  
Brødre. Denne predicken haffde pe  
trus hørt oc beuarit. Dette ord vaar  
den staff / der hand støttede sig ved /  
at synden icke kunde vndertrycke han  
nem / ellers haffde synden gjort lige ved  
hannem /



erlige falden / annem / som ved Juda. Men met or  
som Juda. Det reddede hand sig. Dette skalt du læ  
søffuer (Thi) flitelige / oc beskicke dig tilige der til /  
et vere besynder  
ore Guds ord flitelige / læg dig icke  
forsuer Christi  
din seng / stat icke op / før du hassuer  
op / oc quel ha  
gd it / thu / try eller fire deylige sprock  
nde icke noch  
har dit hierte.

Som Euangeliste  
eg er kommen at kalde Syndere til  
en vð oc grad  
at det nu til /  
er sig / lige som  
enitenge / oc icke de fromme.

Matthei xj. Kommer hid til mig  
il. Petrus v  
le i som ere besuarede oc beladde / Jeg  
ris Christi  
il verquege eder. Tager mit aag paa  
it / at vor  
er / oc lærer aff mig / thi ieg er sact /  
e tilforn sag  
odig oc ydmig aff hiertet / saa skulle  
r nest oc saa  
inde rolighed for eders siele / Thi mit  
saar Luce  
ig er søt / oc min byrde er læt.

Johan. iij. Saa elste Gud Vers  
siger serdelis  
en / at hand gaff sin enbaarne Søn / at  
Simon / se  
le de som tro paa hannem icke skulle  
at hand vilde  
ortabis / men hassue det euige liff. Thi  
Men ieg bad  
Sud sende icke sin Søn / at hand skal  
Eal afflade / oc  
ome verden / men at verden skal for  
gong / da si  
edelst hannem bliffue salig. Huo som  
predicæn ha  
or paa hannem / hand skal icke dømis.

Johan. v. Sandelige / sandelige /  
rit. Dette  
g siger eder / huo som hører mit ord /  
and stættede  
c tror den der mig vðsende / hand  
de vndertry  
synden glori  
B  
hassuer



haffuer det euige lifff / oc kommer icke  
dom / men er gangen hen igennem fra  
døden til lifffuit.

Johan. xi. Jeg er opstandelsen oc  
lifffuit / Huo som tror paa mig / hand  
skal leffue / alligeuel hand end døer.

i. Johan. ij. Der som nogen synder /  
da haffue wi en Talsmand haff Sade  
ren / Jesum Christum / som er retfer  
dig / oc den samme er forligelsen for  
vore synder / Dog icke aleniste for vore  
men oc saa for den gantke verdens syn  
der etc. Der som du daglige øffuer dig  
disse oc andre saadane sprock / oc for  
medelst saadan øffuelse lærer dem vel  
da haffuer du sielens rette lægedom  
huilcken der fattedis her den ælendige  
Juda.

Be  
miss  
mel  
lem  
Da  
id oc  
Saul.

Saadane Exempel haffuer man  
flere. David kom i it gruseligt forferde  
ligt fald / oc synder suarliger / end  
Kong Saul / der hand først begynde at  
falde. Huor kommer det nu at Saul ta  
ger lifffuit aff sig selff / oc David bliff  
uer frelst? Saul haffde icke Guds ord  
Der faare der synden bleff leffuende / oc  
predickede saar hannem / da kunde  
hand icke fri sig fra hende / hand haff



iff / oc komme  
ngen hen igen  
e intet hand kunde trøste sig met / oc  
holde sig til. Synden predickede oc  
aar David saa / der hun vognede op /  
t hand dømde sig selff den straff til /  
t hand haffde forskyldet døden. Men i  
saadan nød holt hand sig til prophe-  
ens Nathans ord / som tilsagde han-  
em / At Gud er naadig / oc vil icke tils-  
egne hannem saadan synd. Dette skalt  
u lade vere den anden lerdøm / at du  
icke aleniste skalt vocte dig fra synd /  
men oesaa der som hun vogner op / stris-  
ke imod hende / oc beskerme dig. Oc du  
alt al den stund du leffuer ruste dig  
mod saadan nød / oc beuebne dig met  
Guds ord / ellers bliffuer der huercken  
ielp eller raad / lige som Jude Exem-  
el staar til sone / hand glæder sig i bes-  
yndelsen aff de xxx. Sølffpendinge /  
det vaar hannem ( som mand siger ) icke  
synder suarlig / Thi synden soff end nu. Men  
er hun vognede op / da bleffue disse  
xxx. Sølffpendinge hannem en vildelig  
gryde / oc hand hengde sig selff / oc  
haffde icke ordi at hand skulde icke lenger bære  
den bleff leffue enne samvittighed / Men hand giff-  
hannem / der der met aarsage til / at hand skal  
hænde / hære det til enig tid / Der skalt du vocte  
K ij dig



dig faare / lad synden icke fledste sig  
ind / frycte Gud oc see til at du haffuer  
en god samuittighed / oc høer io flitelis  
ge Guds ord / saa skalt du finde trøst  
allehonde nød.

Nu formelde Euangelisterne frem  
delis huorledis de ypperste Prester hul  
de raad om pendingene / at de vilde icke  
legge dem i Guds kiste / men de kiøbe en  
Pottemageris ager der faare / oc gior  
de en begraffuelse til Pillegrimme der  
aff / saadant synis intet besynderlige.  
Men nu wi see at den Prophete Ja  
charia haffuer saa lenge tilforn pro  
pheteret der om / da kand io denne han  
del icke vere forgefuis / men haffue sin  
egen vdtynning / huilcken der wden tui  
er saadan. De Børgere i Jerusalem  
haffde deris egen begraffuelse / De frem  
mede (som wi see) haffde ingen / Naar  
som wi nu see til det rette Jerusalem /  
den Christelige kircke / da ere Jøderne  
Guds folck / Wi hedninge ere fremme  
de / oc høre icke til Guds Rige. Men de  
xxx. Sølffpendinge / der vor 3 Erre  
Christus bleff saald faare / de bestille  
pillegrimme oc saa en begraffuelse / der  
er / formedelst Christi wskyldige pine



den ickē sēdē  
oc sēdē til ardu  
hed / oc hēdē  
aa stalt da sēdē  
c dād / Komme wi hēdninge ocsaa til  
et euige liffis forhaabelse / Thi saadant  
aastede vor hēdis Christi liff oc blod /  
ge som Ageren xxx. Sølffpendinge.

Saa vijsē Euangelisterne oss stēdse  
er hen i denne Historie / at wi ickē skul  
de ypperste pre  
dingene / at de  
uds tiste / mēder / ickē aleniste for sit egit folckis skyld /  
ager der saare / wilcke hand vaar loffuit oc tilsagd /  
uelse til pillag  
men ocsaa for oss hēdninge skyld / som  
synis inēt bē  
te at den pro  
Jerusalem / Men for de tredie Sølff  
saar lēge tē  
endinge / der Judas saalde Christum  
are / Komme wi ocsaa til en Guds  
ger / oc saadan en grāff / hūlcken vor  
herre Christus skal paa den yderste dag  
alde oss vā aff / oc giøre oss til euig tid  
alige. Det forlene oss vor kiere Sader i  
himnēlen / formēdelst sin hellig Aand /  
Amen.

VII.

Om domshandel faar Pilato  
huorledis Christus bleff be  
flagit / oc endelige dømt  
til døde.

Historien aff de fire  
Euangelister.

A in

Men





**W** En Jesus stod faar Landz  
 herren. De Landzherren  
 spurde hannem at / oc sag-  
 de. Est du Jødernis Kong? Da  
 sagde Jesus til hannem / Du siger  
 det



bet. Oc der hand bleff beklagit  
aff de ypperste Prestre oc Eldste/  
uarede hand intet. Da sagde Pilatus  
til hannē. Dører du icke huor  
part de klage paa dig? Oc hand  
uarede hannem icke it ord/saa / at  
Landzherren oc forundrede sig.

Men om høytiden/haffde Landz  
herren en seduane / at giffue folck  
et en fange løss/huilcken de vilde.  
Oc hand haffde paa den samme  
id en fange/som vaar et besynder  
ig faar andre / hand hed Bara-  
bas / oc der de vaare forsamlede/  
sagde Pilatus til dem. Huilcken  
ville i/at ieg skal giffue eder / Bara-  
bas eller Jesum / huilcken der  
igis om/Wander Christus? Thi  
hand viste vel / at de haffde ant-  
vordet hannem aff had.

Oc der hand sad paa Dom-  
stolen/ sende hans hustru til han-  
nem/ oc loed hannem sige. Waff  
du intet at skaffe met denne retfer-  
dige / Jeg lidde meget i dag vti  
dødsrøme paa hans vegne.

A iiii

Men



Merck  
huorles  
dis der  
ord Chri  
stus sted  
se sp  
ris ind  
met/til  
it vidnis  
byrd off  
uer Jesu  
derne.

Men de ypperste Prestre oc  
Eldste toge folcket met ord / at de  
skulde bede om Barrabas / oc aff-  
liffue Jesum. Da suarede nu  
Landzherren / oc sagde til dem.  
Vuilcken ville i at ieg skal giffue  
eder løff aff disse tho? De sagde.  
Barrabam / Pilatus sagde til dem.  
Vvad skal ieg da giøre met Jesu/  
huilcken der sigis om / hand er  
Christus? De sagde alle / lad faars  
feste hannem. Landzherren sagde /  
Vvad ont haffuer hand da giort?  
Da robte de end mere / oc sagde /  
lad faarsfeste hannem.

Men der Pilatus saa / at hand  
intet vdrette / men at der bleff it  
meget større bulder tog hand vand  
oc tode henderne faar folcket / oc  
sagde. Jeg er vnstyldig / i denne rets  
retferdigis blod / See i til / Da suar  
rede det gantste folck / oc sagde.  
Dans blod komme offuer oss / oc  
offuer vaare børn. Da gaff hand  
dem Barrabam løff / Men Jesum  
loed hand hudstryge / oc antuorde  
hannem



perste Pre-  
ket met ord  
Hannem hen / at hand skulde kaars-  
festis.

Da toge Landzherrens Stridz-  
nend Jesum til sig i Dombusit / oc  
samlede den gantste skare offuer  
hannem / Oc de førde hannem  
aff / oc lagde en Purpur kaabe paa  
hannem / oc flette en torne krune /  
oc sette hannem paa hans hoffsuit /  
Oc it rører i hans haand / oc bøyde  
hæ faar hannem / oc spottede han-  
nem / oc sagde. Vil vere dig du Jø-  
de Kong. Oc de spøtte paa han-  
nem / oc toge rørit / oc sloge der met  
hans hoffsuit. Oc der de hæffde be-  
spottet hannem / droge de kaaben  
aff hannem / oc førde hannem i  
sine egne kleder / oc førde hannem  
hen / at de skulde kaarsfeste han-  
nem.

Ders kierlighed hørde i den neste  
predicken / den process / oc doms-  
handel / der de ypperste Prester  
hulde met vor herre Christo. Nu  
følger her effter / huad der skede der de  
hæffde ført hannem faar Pilatum. Oc  
effterdi

A v



effterdi Euangelisterne ere noget atskel-  
lige i disse stycke / oc icke alle bescriff-  
ne bestedelige alle stycke / men den ene  
gissuer it andet til kiende / da er det nyt-  
teligt / at wi drager den gantste handel  
tilsammen aff dem alle fire / oc forte-  
lie skickelige det ene effter det andet / lige  
som det altsammen bleff forhandlet.

Euangelisten Johannes formelder  
først / at der de vel aarle førde Jesum  
fra Caipha saar Dombusit / da vilde  
de icke gaa ind / at de skulde icke bliffue  
wrene / men kunde ede Paaſte. Thi eff-  
terdi de bleffue actede at vere wrene /  
oc skulde holde sig fra andre folck / som  
wforuarendis komme i it huss / der no-  
gen vaar død / da actede de / effterdi  
mand dømde i dette huss om blod / at  
det kunde giøre dem skade. Oc de blin-  
de menniske betencte icke / at det vaar  
meget større synd / at vdgyde wskyldigt  
blod. Saadan hellighed finde wi oc saa  
hossvore Papister / de holde det for en  
meget ringere synd / at forfølge oc ihjel-  
ſla de arme Christne for Euangelij  
skyld / end ede kiød om fredragen / eller  
æg i dimel wge. Det første acte de gant-  
ste ringe / som der skulde icke ligge stor  
mact



erue ere nog  
oc icke alle be  
frycke / men  
kende / daer  
ger den gantse  
em alle fire / oc  
ene effter det and  
men bleff forhan  
en Johannes for  
de vel aarle for  
ar Domhus /  
/ at de skulde i  
de ede paaste  
actede at ver  
ig fra andre  
omme i it huff  
da actede de  
dette huff om  
dem skade. Oc  
mere icke / at  
d / at vdyde  
vellighed finde  
ter / de holde  
d / at forfølge  
vline for  
om fredrag  
første acte  
skulde icke lig  
nact paa. Men det andet / der som al  
belis ingen synd er / oc ekon aleniste men  
iskens bud / giøre de sig en suar sam  
ittighed offuer.

Der de hellige Menniske icke nu  
villle gaa ind. Da skal Pilatus gaa hen  
d til dem / oc hand spør dem at / huad  
lagemaal de bere frem imod vor Herre  
Jesum. De suare dristelige oc hoffmo  
elige / haffde denne icke verit en mis  
edere / da vilde wi icke antuordet dig  
/ at de skulde i  
hannem / lige som de haffde verit saa  
de ede paaste  
et skaffne oc fromme / at mand skulde  
actede at ver  
icke formodit sig aff dem / at de skulde  
ig fra andre  
gjort nogen wret. Men Pilatus møder  
dem om  
dem offuermaade smuct / oc siger. Da  
da actede de  
lage i hannem hen / oc dømer hannem  
dette huff om  
ffter eders Lou / Som hand vilde sige.  
dem skade. Oc  
Vi Romere haffue icke saadan skick  
mere icke / at  
wi dræbe nogen wden wi tilforn for  
d / at vdyde  
taa sagen. Er icke det hoffeder Jøder /  
vellighed finde  
a muc i dræbe hannem / Jeg vil det  
icke giøre. Saa seer mand smuct huor  
ter / de holde  
dis Jøderne / effter de haffde raadsla  
et alting som dem syntis best at vere /  
a tro de dem alligeuel icke selff / de bes  
ørge at der is klagemaal icke ville giel  
e.

Jøderne



AB  
Iøderne ville alligenel icke lade tag  
ge sig met ord / thi det giør dem offuer  
maade / we / Der faare suarede de / wi  
taare ingen dræbe. Som de vilde sige.  
Haffde wi den mact / det skulde icke kom  
met til dig. Men dette embede er tagit  
fra oss / oc giffuit dig / der faare tenc  
du til / oc straffe hannem / her setter  
Johannes til / met dette ord er Christ  
ord fuldkommit / huileket hand sagde /  
der hand vdyde / huad død hand skulde  
de. Thi hand haffde tilforn sagt dem  
saadant / huorledis hand skulde ant  
uordis hedninge / Matth. xx. Luce xviij  
Men paa det de kunde dog haffue ic  
klagemaal / da scriffuer Lucas at de  
beklagede hannem met disse ord. Wi  
finde denne / at hand affuender folckit /  
oc forbiuder at giffue Keyseren skat /  
oc siger. Hand er Christus Kong. Der  
staar nu handelen / huor faare de ant  
uorde Pilato hannem. Dog huad ret de  
haffue der til / vduiser Historien nock.  
Men det kunde de beuise Christo off  
uer / at de haffde ladit friste hannem /  
om hand vilde lade sig vndfalde no  
get ord imod Keyseren oc hans mact /  
Oc Christus siger klarlige / Giffuer  
Gud



Aligenel icke  
der giar dem  
saare suarede  
de. Som de vil  
act / det skulde  
dette embede  
ut dig / der far  
te hannem / he  
met dette ord  
x / hultet hand  
x / hvad ded han  
haffde tilform  
edis hand sk  
/ Math. 27. 11  
e Kunde dog  
scriffuer Luc  
m met disse  
and affuende  
giffue Keyser  
Christus Ro  
en / hvor faa  
nem. Dog ha  
duiser histor  
de beuise Ch  
ladie friste  
de sig vndfal  
ren oc han  
klarlige /  
Gud / det som Gud hører til / oc Key  
seren / det Keyseren hører til. Saadane  
hjelper vor Herre Christo aldelis intet /  
hand skal haffue skyld / at hand er op  
rørist / vender folckit fra Keyseren / for  
iunder skat / oc vil selff vere Kong / lige  
som Passuen / Bisper / Muncke / pres  
er oc giøre paa denne dag met det hel  
ge Euangelio. De giffue det alle skyld /  
at det er en oprørist lerdom / seer mand  
enge til / oc staar icke imod / da kom  
mer verdzlig Øffrighed i foractelse / oc  
ingen skal ville vere dem lydig. Der skalt  
i icke forundre dig paa / tacke Gud /  
at du vedst / at de luge / som Skalcke /  
at Euangelion haffuer andre oc  
syre sager at giøre met / Som er / at  
et lærer / hvorledis du skalt bliffue fri  
giffue Keysera synden / oc komme til det euige lif /  
Christus Ro  
ant lærer Euangelion dig / det vil in  
nem. Dog ha  
duiser histor  
de beuise Ch  
ladie friste  
de sig vndfal  
ren oc han  
klarlige /  
Der Pilatus nu hører dette klages  
maal / falder hand der icke strax til oc  
giffuer det mact / men som Johannes  
siger /



siger/hand gaar i ind Dombusit/oc la  
der Jesum komme faar sig / spør han  
nem at / oc siger. Est du da Jødernis  
Kong? Jesus svarer. Taler du det aff  
dig seiff/eller hassue andre sagd dig det  
om mig / Som hand vilde sige. Ah  
vaare icke mine fiender / da bleffue ieg  
vel snart wskyldig hoss dig. Thi det  
veed ieg / at du icke anseer mig for no  
gen Kong/eller for saadan en/der skul  
de ville giøre oprør. Pilatus svarer. Er  
ieg en Jøde? Dit folck oc de ypperste  
Prestes / antuordede dig mig / huad  
hassuer du giort? Jesus svarer. Mit  
Rige er icke aff denne verden/vaare mit  
Rige aff denne verdē/mine tienere skul  
de vel stride der faare/ at ieg skulde icke  
bleffuit Jøderne antuordet / Men nu er  
mit Rige icke der aff / Da sagde pila  
tus end en gong / Saa est du alligenel en  
Kong / Jesus svarer. Du siger det / Jeg  
er io en Kong / Jeg er der til født/oc  
kommen til verden/at ieg skal vidne om  
sandhed / Huo som er aff sandhed/  
hand hører min røst. Pilatus siger/  
Huad er sandhed? Som hand vilde  
sige. Est du ekon en Kong / som skal  
bære vidnisbyrd om sandhed/ da taar  
mand



nd Dombhoff  
faar sig / sp  
Eft du da  
arer. Taler du  
ffue andre sag  
hand vilde  
fiender / da  
dig hoff dig.  
a icke anseer me  
er for saadan en  
prær. Pilatus  
Dit folck oc de  
ordede dig me  
rt? Jesus suar  
denne verden  
verde / mine  
faare / at ieg  
re antuorder  
der aff / Da sa  
g / Saa est du  
suarer. Du sig  
/ Jeg er der til  
den / at ieg skal  
som er aff  
ræst. Pilatus  
d: Som han  
nen Kong  
om sandhed

hand icke frycte faar dig / Du gjør icke  
Keyseren stor skade / Mand strider icke  
Eft du da gaare for sandhed / han gaar oc tryg  
arer. Taler du / Huo som kand linge / stiele / hand  
ffue andre sag  
aar frem met sin sag.

Der Pilatus nu haffde nock offuer  
hørt Jesum / gick hand vd til Jøderne  
sen / oc sagde. Jeg finder ingen skyld  
et hannem / ieg finder ingen sag mee  
ette menniske. Men Jøderne / som Lu  
ts formelder / hulde fremdelis ved / oc  
agde / Hand haffuer opnaet folck /  
er met at hand lerde baade en sted oc  
iden i det gantste Jødiske land / oc bes  
ynde i Galilea hid indtil. Der Pilatus  
i hørde Galileam / spurde hand om  
and vaar aff Galilea / Oc der hand  
ernam / at hand hørde vnder Herodis  
ffrigghed / forsende hand hannem til  
erodes / huilcken der i de samme dage  
saa vaar i Jerusalem. Der Herodes  
sick Jesum at see / bleff hand glad /  
hi hand vilde lenge tilforn gerne seet  
annem. Thi hand haffde hørt om  
annem / oc haabede hand skulde see ic  
tegen aff hannem / oc hand spurde  
annem at allehonde / men hand suare  
hannem intet. Oc de ypperste Presten  
oc



oc Scriffetklage stode oc klagede hare  
paa hannem / Men Herodes met sine  
hoffjinder foractedde oc bespottedde  
hannem / lagde ic huiet klede paa han-  
nem / oc sende hannem til Pilato igen /  
oc Pilatus oc Herodes bleffue paa den  
dag venner met huer andre / thi de vaar  
re tilforn wuenner met huer andre.

Her motte vel nogen forundre sig /  
huor faare vor Herre Christus taler  
saa met Pilato / oc giffuer hannem god  
bested / oc vil icke suare Herodes it ord  
som dog vaar Kong i Galilea. Men  
den rette aarsage huor faare det skede  
vaar denne / At Herodes vaar saa for-  
giffutig en arge Skalck / oc alligenel en  
stor hyglere der til met. Thi hand haff-  
de nylige tilforn ladit affliffue den hel-  
lige Døbere Johannem / oc leffde i  
obenbare forargelse / at hand haffde  
Philippus sin broders hustru hoffsig /  
oc holt sig dog lige som hand haffde  
verit offuermaade from / Der faare  
kalder vor Herre Christus hannem i  
Euangelio en reff / der intet got er paa  
wden belgen / it ont oc dog offuermaade  
listigt diur. Saadane folck ere icke ver-  
de / at hand skal handle noget met dem /

Der



Det er dog icke deris aluere/De ere Spots  
en herodes mere / som acte Euangelion at vere ic  
actede oc be Raagleri/ oc holde de Christne for store  
ic hui klede daarer/at de for troens skyld giøre sig sto  
annem til Pilate Herrer til wuennen/ oc sette liff oc gods  
herodes bliffue fare. Der faare skal ekon huer mand vere  
huer andre/ oc til frids met saadant Solck / oc huercken  
met met huer ande uare eller tale dem til / som Christus her  
a vel nogen for her Herodi. Oc lige som Pilatus oc Her  
or herre Christodes bliffue venner offuer vor herre  
/ oc giffuer ham Christo / huilcke der tilforn vaare wuen  
icke suare herder / Saa seer mand end paa denne dag.  
Kong i Galile alle bebinde sig tilsammen imod Euang  
ge huer faare elion/som ellers icke kunde fordragis oc  
herodes vaare tilsammen. Ingen Bisp kand forli  
Skalck / oc all is met den anden / intet Aarden hassuer  
til met. Thi uidskab aff det andet. Forster kunde icke  
n ladit affliffue ere til freds met huer andre/ Huer vil ves  
Johannem / oc e den beste/hassue størst anseelse oc for  
rgelse / at han el/ oc vndertrycke oc fordempe de andre.  
broders kusme Men naar Christus kommer der meilem/  
g lige som han chans Euangelion vil frem/da komme  
ade from / oc e alle offuer it/ oc ere de beste venner/set  
re Christus tilsammen gods oc blod / som Dauid  
ff/ der internge tilforn i den ij. psalme hassuer pro  
nt oc dog offuereterit.

Der vor Herre Christus nu bleff ført  
a Herode til Pilatum igen/siger Lucas  
L at pi



Barrab.  
bas.

at Pilatus kallede tilsammen igen de ypperste  
Prester oc Høffuerster iblant Solckit/ oc sagde:  
I hassue ført mig dette menniske paa/ som den der  
skulde affuende Solckit/ oc see/ ieg hassuer offuerhørt han-  
nem faar eder/ oc finder ingen aff de sager  
hoss dette menniske / der i skyldte hannem  
faare/ Herodes oc icke/ Thi ieg sende eder  
til hannem/ oc see mand hassuer intet ført  
imod hannem/ der hand kand affliffuis  
faare/ Der faare vil ieg straffe hannem oc  
lade hannem løss. Thi hand skulde giffue  
dem en løss effter Høytidens seduanligh-  
hed/ Oc der vaar lige paa den samme tid  
i den store Høytid en berøctet oc oprørisk  
Mordere / som hed Barrabas. Denne  
holder Pilatus frem imod Christum / oc  
giffuer Jøderne kaar/ met den forhaabel-  
se at der skulde ingen bede for Barrabam/  
som den der vel hassde forskyldit døden/  
Men der siger Matheus / at de ypperste  
Prester oc Eldste tilskyndede Solckit at de  
skulde bede om Barrabam. Der faare  
robte den gantste hob/ oc sagde: Bort met  
denne oc giff off Barrabam løss/ huilcken  
der vaar kast i fengzel/ for it oprør der sket  
de i Staden/ oc for it mord skyld. Pilatus  
robte atter høyt / oc vilde lade Jesum  
løss/



læss / Da robte de / oc sagde: Kaarsfest  
hannem / Da sagde hand tredie gong til  
dem / Huad ont hassuer da denne giort?  
Jeg finder ingen døds sag met hannem /  
der saare vil ieg straffe oc lade hannem  
løss. Men de hulde ved met stort strig / oc  
begærede at hand skulde Kaarsfestis.

Som Pilatus nu sad paa Domstolen /  
siger Mattheus / sende hans Hustru bud  
til hannem / oc loed hannem sige / At hand  
skulde io intet hassue at skaffe met denne  
retferdige Menniske / hun hassde lidt me  
get for hans skyld i en drøm. Dette vaar  
en drabelig formaning / wden tuil / aff  
en berættet om god Engel / som i en drøm gaff Pilati  
Hustru til kiende / Huor stor wlycke oc iems  
mod Christum Pilatus skulde besuare sig selff oc sine  
aar / met den fornet / der som hand fulde til Jøderne / oc  
en bede for Herrens tilskyndelse affliffuede den w  
affde forskyldige Mand. Men lige som al forma  
else vaar wnyttelig oc forgeffuis hoss  
Juda / saa halp oc intet paa det siste met  
Pilato / Dog redder hand sig end alligeuel  
logen stund / Oc der det vilde icke gaa  
aar sig at hand motte ladis løss / fordi  
uer mand vilde at Morderen skulde leff  
e / oc Christum det wskyldige Menniske  
vilde de hassue død / Da forsøger Pilatus  
Lij det



det end en gong / octager Jesum oc besa-  
ler hudstryge hannem. Da forsamlede Pil-  
lari Stridzmend den gantste skare / de to-  
ge Jesum til sig ind i Dombhusit / forde  
hannem aff / oc hudstryge hannem / Der  
effter lagde de it Purpur Klede paa han-  
nem / flette en torne Krune / den sette de  
paa hans hoffsuit / oc gassue hannem it  
Ror i hans høyre haand / i steden for spis-  
ren / bøyde knæ saar hannem / bespottede  
hannem / oc sagde : Hil vere du Jøde  
Kong / oc spyttte i hans ansigt / de sloge  
hannem med Rorit paa hoffsuedit / oc  
gassue hannem kindhefte / In summa / de  
vanartige Stridzkalcke bruge al forref-  
delighed met den fromme Herre Jesu / Jø-  
derne vden tuil til tieniste / som haffde det  
saa bestillt.

Nu vaar det seduanligt haff de Ro-  
mere / at mand skulde hudstryge. Misde-  
re / for mand affliffuede dem. Der saare  
lader oc Pilatus hudflette Christum / oc  
forhaabis alligeuel / oc giør sit beste / om  
hand kunde fri hannem / Oc fordi leder  
hand hannem vd met sig / saadan som  
Stridzmendene haffde hudflet oc klæd  
hannem i Purpur / oc met torne Krunen /  
oc siger : Seer ieg leder hannem vd igen /

at l



at i skulde kiende/at ieg finder ingen skyld  
hoss hannem/Seer huilcket Menniske det  
er / Som hand vilde sige: I skulle lade  
eder nøye met denne straff / effterdi eders  
klagemaal er dog saa aldelis intet vert / oc  
hans wskyldighed saa klar. Men saadane  
halp oc intet. Strax de ypperste Prester oc  
deris Tienere finge Jesum at see / oc bes  
merckte/at Pilatus haffde end nu i sinde/  
at hand vilde fri hannem / da robte de/  
Raarsfest/ Raarsfest. Da bleff Pilatus  
fortørnit at de vaare saa offuermaade w/  
skellige (Thi som Mattheus siger / hand  
viste vel / at de aff had haffde antuordit  
hannem) Der saare suarer hand dem vres  
delige igen/ Tager hannem hen oc Raars  
fester / thi ieg finder ingen skyld met han  
nem. Jøderne suare hannem/wi haffue en  
Lou / oc effter den Lou skal hand dø / Thi  
hand giorde sig selff til Guds Søn.

Der Pilatus hørde det ord / fryctede  
hand sig end mere / oc gick ind igen i  
Dombuset/oc sagde til Jesum / Hueden  
est du? Jesus suarede hannem intet/Da  
sagde Pilatus til hannem: Taler du icke  
met mig? Vedst du icke at ieg haffuer  
mact/at Raarsfeste dig oc lade dig løff?  
Da suarer Jesus oc siger: Du haffde ins  
gen



gen mact offuer mig/vaare hun icke giff  
uen dig her offuen ned / Der faare haffuer  
hand større synd / som antuordede mig.  
Dette er oc en sterck formanelse / Thi pi  
latus kommer her dybt i den fristelse / oc  
lader sig tycke for sit velde skyld (lige som  
verdzig Offrighed oc synde gantske mes  
git met saadan hofferdighed) at handelen  
staar i hans hender / hand maa giøre oc  
lade / huad hannem lyfter / Ney / siger  
Christus : Pilate / Du est alt for megie  
hoffmodig/holt maade/haffuer du mact/  
da haffuer du den icke aff dig selff / hun  
kommer her offuen ned. Der faare bruge  
hende saa / at du kant forsuare det. Denne  
formanelse anammer Pilatus veluillige /  
oc tracter fremdelis/huorledis hand kant  
giøre hannem fri. Men Jøderne vilde in  
gelunde / de robte oc sagde : Lader du den  
ne løff/da est du icke Keyserens ven / Thi  
at huo som giør sig til Kong / hand er  
imod Keyseren.

Der Pilatus hørde det ord / førde  
hand Jesum vd / oc sette sig paa Domstol  
len/paa den sted som kaldis brolagd / oc  
paa Hebraiske Gabatha. Men det vaar  
beredelse dagen i Paaste / ved den siette til  
me / det er / ved middag. Oc hand sagde til  
Jøderne.



Jøderne. Seer / dette er eders Kong /  
Som hand vilde sige : I bliffue end nu  
ved det klagemaal / at hand haffuer giort  
sig til Kong / Ah Gud / huad hand haff/  
uer i ingen maade den anseelse / I giøre  
hannem wret faar Gud / Huad er dog paa  
hannem som er en Kong eller oprørske  
menneske ligt ? Men det vaar forgefuis /  
De robe atter / Bort / bort / met hannem /  
Kaarsfest hannem ? Pilatus siger til dem /  
Stal ieg Kaarsfeste eders Kong ? De yps/  
perste Prester suare / wi haffue ingen  
Kong / wden Keyseren. Der Pilatus nu  
saa / at hand intet bestaffede / men at der  
ant forsuare da  
uer Pilatus v  
sagde : Jeg er wskyldig i denne retserdigis  
Men Jøderne  
oc sagde : Lade  
Keyserens v  
sig til Kong /  
børn. Da antuordede hand dem Jesum /  
at hand skulde Kaarsfestis. Saa meget  
bleff handlet met vor Herre Christo faar  
Pilato.

VIII.

L iij

Her



## Her effter forklaris nogle stycke aff denne Distorie.

**D**isse vor Herris Christi Histories  
stycke / ere offuermaade mange drey  
lige oc trøstelige puncte som høre til  
vor Christelige lerdøm / Men effterdi det  
er for meget til en predicken / oc Historien  
er long nock i sig self / da ville wi besyn  
derlige tage try stycke faar off. Det første  
at der bæris saa offte vidnisbyrd i Histo  
rien aff Pilato oc andre om vor Herris  
Christi wskyldighed. Det andet / den be  
kiendelse / der Christus giør faar Pilato /  
oc rosis drabelige aff den hellige Paulo /  
i. Timot. vi. Det tredie om Pilato oc Jo  
derne / huorledis de baade / acte vor Kiere  
Herris blod saa ringe / huilcket dog bliff  
uer dem der effter en wldelig oc euig byr  
de / huilcken dem fører i al timelig oc euig  
wlycke.

I.  
Vidnis  
byrd om  
Christi  
wskyld  
ighed.

Om det første / hører eders Kierlighed  
aldelis vd igennem / huorledis Pilatus  
stedze staar der paa / at hand finder ingen  
døds sag met Christo. Hans Zustru send  
der ocsaa bud til hannem / at hand skal in  
tet hassue at giøre met den retferdige w  
skyldige



**Clariss** **skuldige Mand.** Oc Pilatus befinder paa  
al handelen/oc aff sligt bespørelse saa me  
get/at det er eken had oc affuind / der de  
ypperste Prester oc Eldste / haffue til  
Christum / Saadane vidnisbyrd findis  
der effter Christi død end flere oc veldiges  
re/der de store/herlige/vnderlige gernin  
ger/ste/iordskel/mørck oc andre/ Der saas  
re bekiender den øffuerste Høffuutsmand  
frilige obenbare/oc siger : Sandelige den  
ne vaar it fromt menniske / oc Solcket som  
der stod hoss/ sloge dem saar deris bryst/  
til it tegen at det giorde dem ont/at mand  
haff de handlet saa tredskelige met det w  
skuldige Menniske.

Huor til tiene nu alle disse vidnis  
byrd ? Huor faare haffue Euangelisterne  
saa slitelige bescreffuit oc gissuit dem til  
kiende ? Wden tuil for den eniste sag skuld/  
at de der met ville vise off Guds raad/oc  
gissue off hans vilie til kiende/ der met at  
betencke/huor til denne wskuldige retfers  
dige Herris pine skal besynderlige vere  
nyttelig. Paa det / effterdi wi haffue saa  
mange vidnisbyrd / at hand vaar wskyl  
dig oc haff de icke fortient saadant/wi da  
skulle vere saa meget fastere i vor tro oc bes  
lutte. At alt det som vor Herre Christus

L v

taals



taalde/det taalde hand for vor skyld / oc  
Gud lagde hannem saadan pine paa / oc  
vilde icke tage hende fra hannem / allige-  
uel hand vaar wskyldig / oc wi der mee  
skulde bliffue fri fra synden / oc forligte  
met Gud igen.

Der faare skulle aldelis vd igennem i  
Passiens gantste Historie/huor wi høre/  
huor wredelige Jøder oc Hedninge hand-  
le met vor Herre Christo/huorledis de sla  
hannem faar den ypperste Prest/ forhaa-  
ne hannem faar Herode / hudstrygge oc  
bespotte hannem i Dombusie / Huor siger  
ieg wi høre saadant i den gantste Histo-  
rie/da skulle wi altid fatte oc haffue disse  
tancker der haff / See hand er wskyldig/  
for sin egen skyld lider hand icke / hand  
haffuer det icke fortient / Men ieg / du / oc  
wi alle haffue det fortient / wi haffue lagd  
døden oc al wlycke paa oss for syndens  
skyld / Men der kommer den wskyldige/  
hellige Guds Søn/tager sig min skyld til/  
vil betale der faare / at ieg bliffue quit oc  
fri der fra.

Alff saadane tancker skal den trost  
komme / at hiertet skal icke fortuile for sin  
synd skyld/icke fly faar Gud som faar Bø-  
delen eller en Tiran / men vende oss til  
han



hannem met hiertelig tillid / rose oc prise  
hans barmhertighed / huilcken hand / som  
Paulus siger Roma. v. besynderlige pris  
er imod oss i det / at hand gissuer sin en-  
baarne Søn vor Herre oc Frelsere hen i  
døden / oc lader hannem dø for vore syn-  
der / Huo kand eller vil tuile / at Gud vil so-  
vere off god oc handle paa det naadelig-  
ste met oss? Wi vaare paa syndens vegne  
i Guds vrede / vnder døden / oc i Sathans  
rige / det euige liff vaar fortabit / oc i den  
sted al timelig oc euig wlycke erffuit paa  
oss. Men den naadige / barmhertige Sa-  
der / tager sig off til / oc vil icke lade oss  
id satte oc helligge i saadan iemmer / Hand vdsender for  
See hand er sin enbaarne Søn / lader hannem fødis  
lader hand icke aff en Jomfru / hannem gissuer hand vns  
der Louen / paa det / effterdi kiød oc blod  
icke kunde gjøre Guds vilie / Louen alliges  
mel icke skulde vere gissuen forgeffnis / oc  
fuldkommis aff dette Menniske for alle  
andre menniske. Hand lader hannem en-  
delige dø paa Kaarssit / oc met sin wsty-  
lige dø / betale for vore synder / at wi for-  
medelsk hannem skulde bliffue fri fra den  
euige dø oc Sathans rige / haffue det  
euige liff oc vorde Guds børn. Det skalt  
du tage dig til / der skalt du trøste dig met /  
oc tro

Tröst  
som fly-  
der aff  
Christi  
pine.



oc tro at det er skeet for din skyld oc dig til  
gode / Thi du hører her icke en gong eller  
tho gonge/men offte / at huad hand lis  
der / det lider hand wskyldelige. Huor faa  
re tilsteder Gud saadant? Ja huor faare  
besticker oc bestaffer Gud det saa? Fordi  
at du skalt trøste dig i hannem / Hand lis  
der icke pine oc død for sig self / men for  
dig oc for den gantste verden / som Jos  
hannes siger / Hand er en forligelse icke  
aleniste for vore synder / men ocsaa for den  
gantste verden / Oc Døberen gissuer han  
nem fordi det Kaffu / oc kalder hannem  
Guds Lam / som bær verdens synder / det  
er / ic Offer der til besticket aff Gud / at  
hand skal tage den gantste verdens synder  
paa sig / oc gjøre verden ledig oc løst der  
fra. Der faare skal det gaa anderleds til  
end wi kunde tencke. Hand er Guds Søn /  
i alle maade hellig / oc wden al synd / Der  
faare skulde hand met rette vere fri fra for  
maledidelse oc døden. Wi ere syndere vn  
der forbandelse oc Guds vrede / der faare  
skulde wi met rette bære døden oc fordø  
melse. Men Gud vender det om / Den som  
ingen synd hassuer / der som icke er wden  
naade / oc som Johannes siger: Den  
Guds naadis fuldhed bor vdi / hand skal  
blissue



bliffue til en forbandelse / oc bære syndens  
 straff. Men wi ere formedelst hannem i  
 naade oc Guds børn / Der faare skulle wi  
 fast holde denne trøst / oc besynderlige lade  
 disse Christi wskyldigheds vidnisbyrd vee  
 oss tiere. Thi huad som Christus taals  
 de wskyldelige / der gaff vor synd oc skyld  
 aarsage til. Der faare kunde wi met hans  
 wskyldighed trøste oss imod synden oc al  
 vlycke. Thi saadan wskyldighed er it w  
 vilactigt vidnisbyrd / at wi skulde nyde  
 hans pine / oc den fromme Herre oc naas  
 sige Grelser taalder pine oc betalede for  
 oss. Men oss giffuis aarsage til at tale  
 oss dermere her om / naar wi faa hannem  
 Baarsit oc mellem de tho Røffues  
 e. Wi ville nu tale om dem anden punct.  
 Den hellige Paulus formaner Ti  
 motheum i det første Epistel vdi det vj.  
 Capitel met disse ord. Jeg binder dig saar  
 Gud / som gior alle ting leffuende / oc saar  
 Christo Jesu / som vnder Pontio Pilato  
 vidnede en god bekiendelse / at du holder  
 dette bud / det er / denne lerdom wden be  
 mittelse wstraffelig / indtil vor Herris Jes  
 Christi obenbarelse. Efferdi disse ord  
 gior saar  
 larlige holde oss faare den bekiendelse  
 Pilato.  
 saar Pilato / oc Paulus der met saa sticke  
 lige

II.  
 Christi  
 bekiendel  
 se som  
 hand  
 gior saar  
 Pilato.



lige oc aluerlige formaner Timotheum/  
da giffue de off aarsage til at tencke paa  
denne bekiendelse/huordan hun vaar oc  
huor til hun er off nyttelig. Nu er det oc  
klart aff Historien/huad Christus bekiend  
de. Thi der Iøderne beklagede hannem/  
at hand haff de giort sig til en Kong / oc  
Pilatus taler hannem til der om / da siger  
hand icke ney / men bekiender frilige / oc si  
ger til Pilato. Mit Rige er icke aff denne  
verden / Mit Rige er icke der aff. Der pi  
latus nu spurde anden gong / Saa est du  
alligenel en Kong? Da suarede Jesus/  
Du siger det / Jeg er io en Kong. Jeg er  
der til fødte oc kommen til verden / at ieg  
skal vidne sandhed / Oc huo som er aff  
sandhed / hand hører min røst.

Her mot du tencke / huad gjør dog  
saadant til den formaning der Paulus  
gør Timotheo / at hand skal føre oc hol  
de det Bud / det er lerdommen reen / oc  
icke forfalske hannem? Suar. Gantse  
megit / Ja altsammen det ene met det an  
det ligger det paa dette eniste stycke / at du  
om du vilt vere en ret Predickere eller  
Christen / skalt tro baade de stycke / som  
Christus bekiende / Som er / at hand er en  
Kong / oc hans Rige er alligenel icke aff  
denne



maner Timotheus  
sage til at ten  
quordan hun  
nyttelig. Nu  
/ huad Christus  
erne beklagede  
gior sig til en  
nem til der om  
en betiender fil  
Mit Rige er icke  
ige er icke der  
inden gong / S  
g? Da suar  
ger io en Kong  
nimen til verden  
ed / Oc huo  
sarer min rest  
centse / huad  
formaning da  
at hand skal  
er lerdommen  
nimen? Suar  
men det ene mit  
dette eniste syde  
en ret predica  
baade de syde  
Som er / at hand  
je er alligevel

Denne verden / At hand giør icke mere i  
Denne verden / end gissuer sandhed vidnis  
byrd. Thi der aff flyder det / at lige som  
Denne Kong er / saa skulle oc hans vnder  
hane vere her paa iorden. Det Naffn  
hassuer hand io / at hand kaldis en  
Kong / Men huo som vil regne han  
nem imod verdzlige Konger / imod Herod  
nem / eller Pilatum / som vaar end ringe  
e / end Herodes / hand kand icke andet end  
holde hannem for en stackarl / ia for it yn  
Feligt elendigt menniske. Herodes er en  
for Herre / hand praler / leffuer i alle hons  
e vellyst / hassuer alt det hans hierte bes  
sarer / oc holdis herlig aff al verden / Dis  
ligest Pilatus oc andre / ere alle herlige  
aar verden / Men den fromme arme  
Christus er en stackarl der imod / de spotte  
oc forhaane hannem / lige som de ville  
elss / de fordøme hannem til døde / sla  
hannem til Raarssit / oc dræbe hannem /  
Der faare siger hand ret / Mit Rige er  
icke aff denne verden.

Huor faare sorer hand da en Kong  
is naffn? Suar / Hand er en Kong /  
nen i en anden verden / Hans Kongeri  
e kaldis icke at gissue pendinge eller  
gods / besterme legemet / oc giøre andet /  
huad



huad verdzlige Konger giøre. Men an  
giffue den hellig Aand / syndernis forlas  
delse / oc det euige lifff / Dette Rige begyn  
der hand her paa iorden / men ekon i ordet  
oc troen. Der for wden skal mand her paa  
iorden lide pine oc dæ. Lige som vor  
Kong selff lidde pine oc dæde.

Huo saa veed denne Kongis oc hans  
Kongerigis art / hand giffuer sig veluils  
lige vnder Kaarffit / Thi hand veed icke  
aleniste / at det gick hans Herre Christo /  
den euige Kong oc lige saa / er der faare  
veluillig oc redebon til at lide / Thi suen  
den skal io icke haffue det bedre end hans  
Herre. Men hand fatter oc den trøst / at  
skal hand end her lide / saa skal det hiffit i  
euighed vere fryd oc herlighed / Dette giør  
de Christne oc saa frimodige / mit i fristelse  
oc bekumrelse / Der som de andre der imod  
som icke vide saadant / icke kunde andet /  
naar det gaar dem ilde / end vere ilde til  
frids / Klage / Knurre / vere wtaalmodige /  
oc paa det siste aldelis fornuile. Thi deris  
tancker staa saa / Der som Gud haffde  
got i sinde met dig / da lode hand icke saa  
megen wlycke komme dig paa / eller hand  
io strax hulpe oc reddede dig igen. Saa  
dane tancker ere i grunden icke andet / end  
som



er gæte. Som Christus skulde vere en Kong aff den  
ne verden / De samme skulle paa deris em/  
ff / Dette Rige bedis vegne / besterme liff oc legeme / oc  
orden / men et gods / oc beuare oss fra wlycke. Saa lader  
den Kong Christus / legeme oc gods / liff  
oc de. Lige oc altsammen komme i fare / det skalt du  
pine oc døde. fare / at det skeer fordi at hans Rige er icke  
denne Konge aff denne verden / Her paa iorden skalt du  
hand giffue icke nyde din Christelige tro der til / at du  
ffue / Thi hand skalt haffue offuerflødighed / oc dig skal  
gæt hans herte (ntet fattis. Thi see til din Kong vor Her  
oc lige saa / er Jesum selff / huorledis gaar det han  
on til at lide / dem ? Huor met brammer oc pra'er hand ?  
ffue det bedrøuet / huad haffuer hand for gode dage ? Huor  
id fatter oc den derlig bliffuer hand hulden ? Er det icke  
lide / saa skal vi ant / det kaldis met hannem ekon lide / la  
ocherlighed / de bespotte oc forhaane sig / oc de forsmæ  
frimodige / melige ? Hand haffuer it eneste stycke / der  
et som de andre gærer hand met / men hoss gantste saa /  
dant / icke kande som er / met sandheds vidnisbyrd. Det  
n ilde / end ver / r / met det hellige Euangelio / formedelst  
re / vere wraal / et samme giffuer hand den hellig Aand i  
velis fornuft. menniskens hierte / hand forlader synden /  
Der som Gud c skencker it vist haab til det euige liff.  
da lode hand Nen altsammen dette bliffuer ekon i troen  
ne dig paa / c ordet / mand seer det icke / mand føler  
dede dig igen et icke. Det er icke i haanden / men i for  
nden icke and aabelsen. Naar som verdens Rige affs  
lader /



lader/oc wi ere icke lenger paa iorden / da  
skal paa den tid hans Rige oc herlighed  
obenbaris i oss / at wi skulle met hannem  
leffue til ewig tid/oc rægere ossuer alt det/  
som er i Himmelen oc paa iorden.

Ved denne maade kiender den ene  
Køffuere vor Herre Christum paa Kaars-  
sit/der hand siger: Herre/tenc paa mig  
naar du kommer i din Faders rige / Hand  
saa Christum henge der paa Kaarsit/lis-  
ge i det iemmer/der hand vaar vdi / paa  
saadant forargede den anden Køffuere sig  
hoss den venstre haand/hand begynte mee  
Jøderne/oc bespottede hannem / Ly hull-  
cken deylik Kong est du? Hand tencfte/  
at effcerdi vor kiere Herre Christus vaar  
saa elendig oc fattig her paa iorden / da  
kunde mand icke formode sig mere aff  
hannem. Men den hoss den høyre haand/  
kiender hannē smuct rettelige/ huad hand  
er for en Kong / Som er / icke en Kong  
aff denne verden/oc beder/hand vil kom-  
me hannem ihu / naar hand kommer i sit  
Rige/ det er / at hand vil hielpe hannem/  
naar som hand nu er død der paa Kaars-  
sit/oc hassuer vdgiffuit sin Aand. Lige  
saa skulle oc wi tro om Christo / da skulle  
wi visselige finde trøst hoss hannem.

Saadan



ger paa iorden  
s Rige oc  
wi skulle met  
cragere offuer  
oc paa iorden  
mande kinder  
re Christum paa  
r: Herre/ten  
i din faders rig  
nge der paa  
der hand vaar  
de den anden  
paand/hand  
ettede hannem  
g est du? Han  
re Herre Christi  
tig her paa ior  
e formode sig  
n hoff den her  
der rettelige/  
Som er / icke  
oc beder/hand  
naar hand kom  
and vil hielpe  
er ded der paa  
iffait sin Nam  
om Christo  
st hoff hant  
Saadan trost haffue oc alle Christo  
ne behoff / at de kunde stedze i allehonde  
wlycke holde sig til denne Christi bekien  
delse saar Pilato / oc betracte hende hoff  
sig selff / Huad wilt du græde? Huad wilt  
du lade denne eller den modgang besuare  
dig? Betenck huad du haffuer for en  
Kong. Huorledis siger hand saar Pila  
to? Mit Rige er icke aff denne verden /  
vilde du da her haffue dit Rige? Docte  
dig der fra / det kunde ingen bistand haff  
ue / Her vil det aldelis intet andet vere end  
mand skal lide / men herlighed oc det gode  
effnit skal lade sig finde i en anden ver  
den / lode det sig her finde / da vaare det en  
facket oc forgengelig glede. Thi her er in  
et bestandige eller euigt i denne verden.  
Men min Kong Christus Jesus / er en  
Kong i den anden verden / det er / en euig  
Kong / wi ville spare vor glede oc herlig  
hed til wi komme der hen / oc her i verden  
age for got / huad mand gior off / Thi  
vi ere icke bestillede aff vor Kong at wi  
 skulle her bliffue / wden sandheds vidniss  
yrd vil hand intet haffue at skaffe her  
et verden oc dette timelige liff / etc. Saas  
an trost siger ieg haffue alle Christne bes  
off / oc besynderlige de som ere i Predicke  
M ij embes



embedet / oc føre ordet / Der faare formas  
ner den hellige Paulus Timotheum ret lig  
ge met disse ord om Christi bekiendelse  
faar Pilato / at hand skal holde fast ved  
denne rette lerdøm / oc icke lade hannem  
forfaltis. Thi effterdi verden oc Dieffues  
len icke kunde lide ordet oc i mange maade  
ville fordempe det / da skal oc vær huer  
Predickere besynderlige / at holde sig til  
dette vidnisbyrd / oc kiende Christum for  
saadan en Kong / der hand kand trøste sig  
met / oc tencke at nyde got at / men icke her  
paa iorden. Thi hand siger saa : Mit Ri  
ge er icke der aff / Oc atter / Jeg er io en  
Kong / Jeg er kommen i verden til sand  
heds vidnisbyrd. Huo som fordi vil haff  
ue den Kong Christum / hand skal holde  
ved sandhed / eller ved Guds ord / oc vis  
de / at hand skal icke haffue mere aff hans  
Rige her paa iorden / Ja hand skal end  
for ordens skyld lide allehonde wlycke / lig  
ge som Kongen Christus selff lidde. Men  
naar dette liiff faar ende / da skal mand  
rettelige bruge vor Heris Christi Rige.  
Denne trøst haffuer Passuen oc Bis  
per icke huldet sig til / de ville icke haffue  
denne Kong / der icke haffuer mere / end at  
hand vidner om sandhed / De sige met Pil  
lato :



Der faare  
as Timotheus  
n Christi be  
nd skal holde  
/ oc icke lade  
terdi verden oc  
order oc i man  
et / da skal oc  
derlige / at hold  
/ oc fiende Chri  
/ der hand kand  
nyde got at men  
and siger saa  
Oc atter / I  
mmen i verden  
hvo som fordi  
ristum / hand  
r ved Guds ord  
et haaffue mere  
den / Ja hand  
de allehonde  
Christus jelff  
r ende / da se  
heris Christi  
affuer passue  
/ de ville icke  
et haaffuer mer  
hed / De sig  
lato: Ah huad er sandhed / wi skulde vel  
der met gaa oc tigge vort brød / Der faas  
re ville wi haaffue en anden Kong / der  
Kand giffue oss her i verden pendinge /  
gods / ære / velde oc alting offuerflødelige /  
denne Kong met sin sandhed maa den  
stund bliffue huor hand Kand. Gra saadan  
forderffuelje formaner nu Paulus at wi  
skulle vocte oss / oc huer from Predickere  
skal alnerlige betencke denne formaning /  
oc sette det der paa / at wi icke skulle vere  
herlige i denne verden / Al vor herlighed  
er / at wi giffue sandhed vidnisbyrd. Der  
lener verden oss faare / lige som hun lente  
vor Herre Christo met Galien oc Bedes  
len / det skalt du læte at bære taalmodeli  
ge / Oc sæt dit herte oc haab der hen / at  
hider du end oc plagis / saa skal dog saadan  
pine vel belonis oc vederleggis / i den an  
den verden / formiedelst den enige Kong  
vor Herre Christum. Det er kortelige nock  
om det vidnisbyrd faar Pilato.

Tu ville wi oc besee det tredie stycke / III.  
Som er / huorledis Pilatus oc Jøderne pilatus  
actede Christi blod saa ringe / men saadant holt sig  
bliffuer dem endelige en vildelig oc euig at vere  
byrde. Mattheus formelder besynderlige wsty  
At Pilatus tode sine hender faar. Sole Pit / dig / der  
oc Christa. hand  
dømdo



oc sagde: Jeg er wskyldig i denne retfers  
digis blod/ Der met er hand til frids / oc  
lader sla Christum til Kaarssit / lige som  
det vaare der met nock / at hand siger sig  
at vere wskyldig. Men haffde atuarsel  
kunde hulpet/ da haffde hans Zustru vel  
kunde sagd hannem/ huor wskyldig hand  
skulde bliffue/ huilcken/ som tilforn er be  
melt i Historien/ der lidde meget den gants  
ste nat/ at Gud haffde obenbarit hende/  
huor suar en dom oc fordørmelse Pilatus  
skulde føre offuer sig selff/ oc alle sine fors  
medelst denne død. Men det gaar altid  
saa met vor Herris Christi oc hans  
Christnis blod. Den gamle Herodes myr  
de de wskyldige smaa børn trint omkring  
Bethlehem. Hans Søn ihieslo den helli  
ge Johannem Døberen / oc de lode sig  
baade tycke/ at de vilde haffue gaffu oc  
nytte der aff. Pilatus acter det her oc icke  
stort/ at hand dømer Christum til døde/  
lige som hand tencker der om / saa lader  
hand sig tycke/ at Gud skal oc tencke der  
om / at acte hannem at vere wskyldig/  
Men wden tuil da tøffuede Guds vrede  
icke lenge / at Pilati huff / slect oc naffu  
bleff ødelagd/ oc der effter legeme oc siel  
nedstøti hellsfuede oc enig ild/ Der fornam  
hand



Idig i denne hand huor wskyldig hand vaar i dette blod.

Men Jøderne ere end frimodigere oc  
letsindegere til dette mord / Der Pilatus  
figer / See i til / da fare de dristelige til / oc  
fuge : Hans blod komme offuer oss oc vore  
børn / Det er / skeer hannem wret / da  
gaa det vd paa oss oc vore børn. Strax  
er det talit / oc det gaar dem der effter lige  
som tilforn / det synis / som det er talit hen  
i varit / Men før fyrtime aar forløbbe /  
finge de at see / at der vilde bliffue andie  
aff / oc dette blod begynde da / at røre sig  
saa veldelige / at Jerusalem oc det gantse  
Land bleff i en stæket tid ødelagd / Solen  
st ihielslagit / oc altsammen det ene met  
det andet aldelis omuent. Oc det vaar  
icke nock der met / End paa denne dag oc  
nu mere end i femten hundrede aar ere de  
oc hassue verit i elendighed / hassue icke  
nogen bliffuende sted / oc det er en ringe  
sag / at de rimelige ere i saadan elendig  
hed / Deris hierte ere gruselige opstyrede  
mod Guds Søn / hoss huilcken de skulde  
æge oc vente / syndernis forladelse oc det  
uige lif / De hassue lyst til løgn oc vild  
farelse / de arbeyde flitelige paa huorledis  
de kunde formørcke Scrifften for dem

M iij

self /



selff/oc icke kunde komme til ret forstand/  
Naar som de mene at de tiene Gud / at  
de paakalde Gud / da tiene de den fule  
Dieffuel/ oc Gud vil icke høre dem / Oc  
endelige er der intet vißere/ effcerdi de vil/  
le icke forniedelst Guds ord bliffue fri fra  
deris synder / end at de skulle dø i deris  
synd / oc vorde euindelige forderffue/  
de.

Saadant iemmer vilde de paa den  
tid icke see/de lode sig trycke / at det skulde  
vere deris beste / der som Christus ekon-  
kunde bliffue snart affliffuit / Der faare  
sagde de / wden al ydermere betenckelse/  
Skeer hannem wret /da gaa det vd offuer  
off oc vore børn. Men lige som Judas  
haffde en stacket glede mit sine xxx. Selff-  
pendinge/saa skickede det sig snart ander-  
leds met Jøderne / at deris væsen for-  
mindstedis dag fra dag/indtil de endeli-  
ge bleffue aldelis ødelagde.

Der faare skulde mættige Konger oc  
Førster besynderlige vel betencke dette Ex-  
empel/at det er Pilato / oc der næst det  
Jødiske Folck saa læt en ringe handel / at  
vdgyde wskyldigt blod / men det trycket  
dem endelige ned i Hæffuedis affgrund.  
Vore Bisper met deris Affgud Passuen/  
huor



huor som de kunde faa mact offuer en arm  
trofast Sogneherre eller Sielesförgere / da  
skynde de hannem strax til ild oc galie / oc  
lade sig tycke at det er da offuernaaede vel  
bestillit / De acte saadant / met Pilato oc  
Jøderne / gantse ringe / Men her kom  
icke end afften / see huad ende det vil faa /  
Thi det er wmuligt / at Gud kand lenge  
tie stille / det blod rober saa veldelige i  
hans gern / at hand kand icke andet end  
staa op / oc straffe. Pilatus er borte / w  
den tuil / at der bleff icke it menniske effter  
hannem aff hans naffn oc slect. Jøderne  
bare end paa denne dag paa Christi blod /  
det skal oc endelige trycke dem ned i Helff  
uede. De store mechtige Førster i det Ros  
mercke Rige / oc alle andre vegne / som  
nogen tid hassue sæt sig op imod de  
Christne / ere alle iemmerlige forderffue  
de oc bortdøde. Lige saa skal det oc gaa  
Christi fiender paa denne dag / som hand  
le saa Tiranskelige / oc for Kuangelij  
skyld / affliffue de arme Christne. Der taar  
ingen sørge / at straffen skal io vel komme /  
Vaare de end saa mechtige / som Keyser  
Augustus / saa skulle de dog met alle deris  
effterkommere bliffue til intet / naar som  
de synde met wskyldige Christnis blod.

III v

De mne



Demue vel nu holbe off for Bette / oc  
lade sig tycke / at de giøre ret der met / naar  
de dræbe off / Men Pilatus oc besynderli  
ge Jøderne lode sig oc lige saa tycke / oc det  
halp dem intet. Der faare skal huer mand  
see sig vel faare / oc lade de Christnis blod  
vere met fred. Det synis i begyndelsen at  
vere en stat synd oc ringe handel / men paa  
det siste finder det sig vel / at alle de som  
haffue besinnet sig met de Christnis blod  
skulle ødeleggis oc bliffue til intet / som al  
le Historier giffue til kiende. Den almec  
tigste Gud affstyre alle Tiranner / oc  
bestemme naadelige sin Kircke /  
oc beuare off ved sit ord / oc  
giøre off til euig tid  
salige /  
Amen.

IX

Hvorledis de føre vor Her  
re Christum vd / Simeon bær Naarf  
sit effter hannem / oc Quin  
derne / som gaa met  
græde.

De der



off for Zetter  
 giere ret der me  
 pilatus oc be  
 3 och lige saa t  
 der faare skal bu  
 e lade de Christ  
 et jynis i begyde  
 oc ringe handel  
 et sig vel / at alle  
 sig met de Christ  
 oc blaffue til inter  
 ne til kiende. De  
 jyre alle Tiranne  
 adelige sin Zich  
 off ved sit ord /  
 off til ewig tid  
 salige /  
 m 27.



IX

de fore bor  
 Simeon bor  
 nem / oc D  
 m gaa met  
 rde.

Eder de førde hannem bort /  
 toge de fat paa en / Simeon aff  
 Cirenen / som kom aff marcos  
 en / oc lagde Baarsit paa hannem /  
 it hand bar det effter Jesum.

De der



Oc der fødte en stor hob folck oc  
 Quinder effter hannem / som klagede  
 oc begræde hannem. Da vende Jea-  
 sus sig om til dem / oc sagde: I Døt-  
 ter aff Jerusalem / græder icke offuer  
 mig / men græder offuer eder selff / oc  
 offuer eders børn. Thi see / den tid skal  
 komme / i huilcken mand skal sige:  
 Salige ere de vfructsommelige / oc de  
 lifff som icke fødte / oc de bryst som  
 icke haffue giffuit di. Da skulle de be-  
 gynde at sige til Biergene / Salder  
 offuer oss / oc til Døylene / skuler oss.  
 Thi at giør mand det met it grønt  
 træ / huad vil da bliffue met det tørre?

Iffe tho Historier skede / der de lidde  
 Dvor Herre Christum fra Pilato vd  
 til den sted som hand skulde affliff-  
 uis paa / Oc alle fire Euangelisterne til-  
 sammen / tale om Simeon aff Cirene /  
 Wden tuil fordi / at dette vaar icke ingen  
 ringe handel der skede wforuarendis / som  
 det vel synis / men det vaar saa besticket  
 aff Guds besynderlige raad / at dette Ex-  
 empel skulde settis frem saar alle Christ-  
 ne / lige paa den tid / der Christus skulde  
 gaa



gaa til sin pine/aff huilcket de skulde læ  
re/huorledis det skal gaa dem her paa ior  
den/at de skulde hielpe vor Herre Christo  
at bære Kaarssit / lige som Simeon her.  
Den gode fromme Mand veed aldelis in  
tet aff den handel / der Jøderne haffue i  
Staden / men hand gaar sit arende effter  
sin leylighed oc nødtørffthighed / at bestyr  
re huad som hand haffde behoff i Stas  
den. Som vor Herre Christus nu oc de  
andre tho Roffuere møde hannem/oc vor  
Herre Christus vaar saa skrøbelig / at  
hand icke kunde komme frem / met det  
Kaarss de haffde lagd paa hannem / thi  
det vaar wden tuil vel suart / effterdi en  
fuldnoren sterck Mand skulde henge der  
paa/da løbe Stridsmændene bort/oc nød  
de den gode arme Simeon til/at tage paa  
sig det Kaarss eller træ/der Christus skul  
de hengis paa/ oc bære det til pinelse ste  
den. Det synis at vere en ringe handel / oc  
at det skeer wforuarendis. Men/som sagd  
er/det er alle Christnis billede oc spegel/  
huilcket Gud vilde lige paa den tid sette  
frem faar sin Kircke/der Guds Søn lid  
de selff pine/at den almindelige forargelse  
skal saa borttagis / huilcken der fører off  
alle i vildfarelse. Thi at strax Gud kom  
mer



mer met Kaarssit / plager dig paa leges  
met / paa gods / met vanartige børn / eller  
i andre maade / da bliffue wi strax mistræ  
stige / oc beslutte der aff / at Gud haffuer  
icke got i sinde met oss / oc at der som hand  
elste oss / da skulde hand vel sticke sig ven  
ligere met oss / Men effterdi Gud lader saa  
trycke / plage oc pine oss / da befrycte wi /  
det er it tegen til / at Gud er vred paa oss /  
oc vil icke vere oss naadig.

Inod denne forargelse staar dette  
billede her / at først Guds Søn selff bær  
sit Kaarss / oc bær saa suarlige der paa / oc  
hand der vnder paa det neste falder til tor  
den / oc kand ilde komme frem / Dette skal  
du vel mercke. Thi det er snart beregnet oc  
offuerlagd / som her følger effter / at steer  
saadant paa det grøne oc fructsommelige  
træ / at det icke da kand eller skal anderleds  
gaa det forornede oc wfructsommelige  
træ. Der nest seer du huorledis den gode  
Simeon for fremmet skyld kommer der  
til / haffde hand icke ret lige da kommer  
til maade / der Christus skulde bære sit  
Kaarss / da haffde hannem aldri bleffue  
Kaarss paalagd at bære. Men der maa  
hand vndgielde for Christi skyld / effterdi  
Christus bær Kaarssit / da skal hand der  
til oc



plager dig paa til oc bære mee. Dette skalt du mercke. De  
vil aldri bliffue til andet met de Christne i  
denne verden/de skulle frem met Simeon  
oc bære Kaarssit effter Christum.

Tu er det icke minde / alligeuel at  
Gud end til en tid seer igennem fingre mee  
de wgudelige/oc lader dem saa alt det de  
begære oc dem lyster at hassue / saa bliff  
uer dog icke straffen stedze borte/ De skulle  
oc saa plagis her paa iorden oc hassue  
modgang / at dem nu skal slass wlycke til  
her / nu der / oc det skal icke altid gaa som  
de gerne vilde / som den xxxij. psalme si  
ger: Den wgudelige hassuer megen plaz  
ge / men mistandhed skal omkringgiffue  
den som forlader sig paa Herren / Lige som  
vi veldelige see saadant i Exempel / Den  
wgudelige Pharao met sine Egypter  
bleffue hart oc suarlige plagede. Lige saa  
Jøderne i Orcken / oc der effter i det Land  
Canaan / hassde de icke der megen wlycke /  
rengzel oc bekumrelse / indeil endelige de  
hi slecte bleffue aldelis odelagde aff de  
Assyrer / oc nogen tid der effter Juda slect  
kom der oc til at det gantse Land bleff  
ndtaget aff de Babylonier 2 Men det  
iørs icke behoff at føre mange Exempel  
id / Huer betencke sig ekon hvad hand  
hassuer



haffuer leffuit for sig selff / oc forføgt paa  
sig oc paa andre. Thi det er icke andet mu-  
lige / huor som mand icke frycter Gud / oc  
leffuer imod hans ord oc vilie / end der  
skal endel ge følge straff / angist / iemmer oc  
nød.

Skilss-  
misse  
mellem  
de wgu-  
deligis  
straff / oc  
de from-  
mis  
Kaarff.

Oc du skalt her lære hoss denne Si-  
meon at giøre en skilssmisse imellem Hellig-  
gens Kaarff / oc de wgudeligis vel fors-  
tiente straff oc plage. At det gaar vanartis-  
ge Skalckeilde / det er icke vnderligt / de  
ville icke haffue det bedre / Vilde en Tyff-  
lade aff at stiele / da bleffue hand vel fri  
fra galien oc Bødelen / Vilde en Mand /  
en Quinde offuergissue deris wlystshed /  
da skulde de vel beholde deris gods / are  
oc karste legeme. Men effcerdi mand vil  
icke lade aff / oc bruger sig stedse i synd / da  
straffer Gud met fattigdom at gots fors-  
suinder / met skendzel / met pocker oc anden  
wlycke. Vilde dog de Dieffuels Kroppe icke  
forstykde det anderleds / de ville icke haffue  
det bedre / Formedelt deris synd oc fors-  
herdede leffnet / gissue de aarsage til al der-  
is wlycke / oc forfremme hende / Ja de  
tuinge oc nøde Gud til / som gerne vilde  
verenaadig / oc gissue alt got / at hand  
maa bliffue vred / sla iblant dem / oc affnes-  
rie syn



ig self / oc for  
hi der er icke and  
ind icke freyter  
is ord oc vilie /  
ge straff / angist  
te ber lere hoff  
en skilffsmisse  
oc de wgdelige  
plage. At der gaar  
re / det er icke vnder  
at det bedre / Vnder  
le / da blesfue  
bedelen / Vnder  
uergiffue deris  
beholde deris  
re. Men effeerdne  
bruger sig sted  
net fættigdom at  
endzel / met po  
og de Dieffuels  
derleds / de vilie  
medelst deris  
giffue de aar  
orffættne hende  
fud til / som  
giffue alt got  
la iblant dem  
ke synden. Der faare siger Petrus / i. Pet.  
ij. Ingen iblant eder skal lide som en  
Nordere eller Tyff eller Misdedere / eller  
som den der trenger sig i it fremmit embes  
de. Saa gior hand en skilffsmisse / at al pine  
oc plage kaldis icke eller er it Kaarff / Thi  
et huad som de wgdelige lide / det er en  
traff oc deris fortiente løn / oc icke it  
Kaarff. Thi det kaldis Kaarff / naar som  
Christne komme der til / som Simeon  
er / hand bær icke sit egit Kaarff / men  
vor Herris Christi Kaarff / oc nødis til at  
vndgielde for vor Herris Christi skyld /  
hand kommer der til for fremmit skyld oc  
fortient / Der som det icke haffde wfor  
arendis saa begiffuit sig / at hand haff  
kommet vor Herre Christo til møde / da  
haffde hand vel blesfuit met fred. Men  
hand skal vndgielde det / at hand kommer  
ret til maade / der Christus skal Kaarff  
stis. Lige saa skal oc de Christnis pine  
Kaarff vere / det er / som Petrus siger /  
der icke som Tyffue oc Nordere / men  
som Christne / det er / for vor Herris Chris  
i / hans ordis oc bekiendelsis skyld. Thi  
alligenel alle Christne skulle bekiende  
som arme syndere / oc vide / at de fors  
delst synden haffue fortient al wlycke /  
oc mes

I.  
Der kaldis  
dis  
Kaarff  
huor  
måd skal  
lide wfor  
skyldet.



oc meget mere end Gud sticke dem til her  
paa iorden / Ja de alene bekiende deris  
daglige brøst / skøbelighed oc offuertræ-  
delse (Thi at syndens rette straff / kaldis  
icke denne eller den timelige wlycke / men  
den euige død ) saa kaldis deris pine dog  
icke syndens straff / men it ret hellige  
79. Raarff. Thi den onde Kiende oc verden/  
hade dem icke fordi / at de ere Syndere/  
snuble her oc der oc falde. Ney / det kand  
baade Dieffuelen oc verden vel lide / oc la-  
de dem vel for den sag bliffue met fred /  
Men for ordens oc troens skyld / at de set-  
te deris haab til Guds Søn / trøste sig i  
hans død oc opstandelse / frycte Gud oc  
begære at lessue effter hans vilie / De be-  
gære / at andre skulle formedelst deris be-  
kiendelse ocsaa lære at Kiende Christum /  
Saadant kand huerckē verden eller Dieff-  
uelen lide. Der faare sette de sig altid imod  
de Christne oc forfølge dem / oc Sathan  
plager dem paa legemet met siugdom /  
som den hellige Paulus selff beklager / at  
Sathans Engel slar hannem met nessue /  
oc stinger hannem / I samuittigheden oc  
hiertet met bedrøffuelse / bekumrelse / suar-  
modighed forferdelse oc andet saadant.  
Ja vnder tiden ocsaa met skade paa gods /  
formes



Gud sicker dem  
de alene bekien  
rebelighede oc off  
dens reete straff  
en timelige wils  
saa kaldis deris  
straff / men ic re  
den onde siende  
for di / at de ere  
der oc salde. Men  
len oc verden vel  
den sag bliffue  
is oc troens skyld  
l Guds Son / me  
standelse / fryet  
effter hans vilje  
stulle formedelst  
lære at kiende  
hoercke verden  
laere sette de sig  
forfelge dem / oc  
a legemet met  
Paulus self bekien  
l har hannem  
n / I sammitid  
ffaelse / bekunne  
delse oc andet  
aa met skade pa  
formedelst storm / hagel / ild / som mand  
er paa Iob. Huad som verden nu gior  
der til er faar syen / besynderlige i vor tid /  
der mand handler saa ynckelige oc tem  
nerlige met de arme Christne. Saadant  
aldis at bære vor Herris Christi Kaarss  
om Simeon / Hand vaar oc wden tuil en  
arm Syndere / Men huad actede Stridz  
nendene det? saadant vndgielder hand  
ntet hoss dem / Men det skal hand vnd  
gielde / at Christus er der / oc icke kand  
omme frem met sit Kaarss / hand skal  
haffue en / som kand hielpen hannem at bes  
e. Lige er det saa met dig / alligenel du end  
st en Syndere / oc bekiender huorledis du  
der oc der haffuer handlet imod Gud /  
nog effterdi du tror paa Christum / da  
ommer icke Kaarssit oc al modgang bes  
synderlige aff saadan synd / Dieffuelen oc  
werden straffe dig icke der faare / Det vaa  
e deris lyst oc glede / at du vilde aldelis  
olde met dem / oc icke met Gud / eller  
ans ord. Du skal besynderlige vndgielde  
c lide for vor Herris Christi / hans ordis /  
c din trois skyld.

Dette er det første stycke / der wi her  
stulle lære / at Simeon bær vor Herris  
Christi Kaarss / Oc det tien besynderlige  
N ij til



ell trost / oc gior vor forhaabelse om red-  
ning oc hielp smuct visser / oc skynder off  
til at bede. Thi at huo som ekon vil der see  
hen / naar som hand ligger vnder Baars  
sit oc i wlycke / at hand er en Syndere / oc  
hassuer vel fortient saadan straff / hans  
nem giore saadane tancker kaald oc lad til  
at bede. Thi synden forer altid det met sig /  
at hiertene forferdis / beklemnis oc fryc-  
te / oc icke kunde vel forsee sig nogit got til  
Gud / eller troste sig. Men huo som vil see  
til den rette aarsage / huor faare Dieffue-  
len oc Verden dog hade off saa suarlige /  
oc vdeser al wlycke paa off hand skal kun-  
de bekiende / at saadant steer icke for vore  
synders skyld / De hade off icke der faare /  
De vilde gerne / oc arbeyde der stedze oc al-  
tid paa / at de kunde fore off i al synd oc  
last / det vaare deris lyst oc glede. Men det  
opuecker dem imod off / der faare hade de  
off besynderlige / oc fore off skade paa huor  
som de kunde / at wi hassue Guds ord faar  
øyen / bekiende vor Herre Jesum / sette vore  
haab til Guds naade oc barmhertighed /  
oc begære at lessue effter hans vilie oc i  
hans fryct. Dette er den rette grund oc  
aarsage til saadan had oc affuind. Der  
faare merck det vel / du skal icke sige ny  
faare /



forhaabelse om  
et viffet / oc  
hvo som eton  
and ligger vnder  
hand er en S  
lent saadan straff  
ave tancet kaal  
den fæter alid det  
ferdis / beklem  
e vel forie sig no  
ste sig. Men hvo  
fage / hvor faa  
dog hade off  
te paa off/hand  
saadant seer icke  
de hade off icke  
oc arbeide der  
unde fæte off i  
deris lyft oc gleder  
mod off/der faa  
/ oc fæte off fæder  
vi haffue Guds  
or herre Jesum  
aade oc barmh  
ue effter hans  
er den retee  
had oc affm  
du skal icke

agere / at du est io en arm Syndere / oc  
haffuer met din synd fortient al wlycke.  
Thi Gud pleyer oc at straffe synden paa  
sine / som Petrus siger : Dommen begyns  
dis paa Guds huff. Men fordi ( skal du  
sige) hader icke Sathan oc verden mig /  
De skulde vel kunde lide / at ieg wden al  
penitence / seledet mig i synden / lige som en  
So i skarn / Hvor paa er det da at giøre ?  
paa den Mands vegne / som her bær  
Kaarffit / at ieg tror oc bekiender hannem  
for min Gud oc Frelser.

Er nu det sant / hvad skal ieg da frem  
delis giøre ? Skal ieg foruile ? Ingelun  
de. Jeg skal haffue icke viffet haab / at alliges  
uel ieg er en arm Syndere / oc at det er oc  
saa viffet / at ieg skal lide for vor Herres  
Christi skyld / saa vil hand dog icke lade  
mig bliffue i saadan pine / hand vil hielpe  
mig naadelige / oc lige som ieg lider for  
hans skyld / saa vil hand / at ieg for hans  
skyld skal komme til naade / oc bliffue her  
lig. Aleniste at ieg skal lade munden fris  
modelige op / robe oc sige : Ah Herre / Jeg  
er en arm Syndere / oc haffuer fortient en  
fast større straff met min wlydighed imod  
dig / end ieg nu lider / Men see hvad me  
ning den onde fiende haffue / Hand hader  
N iij dig



dig oc dit naffn/der faare effterdræg hols  
 der mig der ved/oc trøster mig i dit ord/  
 Jeg haabis naade for din fortleniste oc  
 død skyld/er hand oc saa min fiende / kiere  
 Herre Jesu Christe / heffn dit naffn paa  
 hannem/oc hielp mig for dit naffn skyld/  
 etc. Met saadane tancker bliffuer hiertee  
 smuct frimodigt/ trøstigt oc lystigt til at  
 bede/ Der faare haffue de hellige Prophe-  
 ter oc bruget denne stück oc maade i deris  
 bøn / oc stedze trengd ind paa Guds  
 naffn/ lige som David gjør i den xliij.  
 psalme/Wi bliffue to daglige thielslagne  
 for din skyld / oc ere actede lige som slacte  
 faar. Dette er nu der om sagd / at Sime-  
 on skal vndgielde for vor Herris Christi  
 skyld hoss Stridzmendene/oc bære hans  
 Kaarff/ paa det du kant lære at gjøre  
 vilssmisse imellem Christi Kaarff/ oc de  
 Wchristnis synde straff.

II. Der nest skalt du mercke / at Simeon  
 Simeon bær icke aleniste vor Herris Christi Kaarff/  
 nedis til men hand nedis der til. Thi at haffde de  
 Kaarff. staait til hannem/ da haffde hand van-  
 dret sin vey hen / oc lidet passit paa huor  
 Christus haffde bleffuit met sit Kaarff/  
 Men Stridzknectene gribe sat paa han-  
 nem/oc nede hannem til imod sin vilie/at  
 hand



hand skal bære det. Dette er oc it smuct  
stycke / huor aff mand skal lære / huad  
Kaarss er / eller icke Kaarss. Muncke oc  
Munder (met ret aluerlighed) føre it  
strenge lessnet / oc lade det bliffue dem suar  
lige surt. Men saadant kaldis icke Christi  
Kaarss der Simeon bær / for denne sag  
skyld / at de legge dem det selff paa wden  
Guds befalning / oc vdule det selff. Gen  
døbere / giøre oc paa det neste lige saa /  
Men som ordsproget kaldis / En god vis  
lie / drager it stort læss / Saa kand mand  
oc sige om saadan pine oc plage / effterdi de  
legge dem det selff paa / oc de kunde vel ve  
re det foruden / da kand det icke giøre dem  
besynderlige we / Men huor mand skal oc  
giør det icke gerne / der er det suart oc leg  
gis hart paa / Som vor Herre Christus  
siger til Petro / Johan. xxi. Der du vaast  
vng / giordede du dig selff / oc gickst hen  
huort du vilde / Men naar som du bliffuer  
gammel / skal du recke dine hender vd / oc  
en anden skal omgiorde dig / oc føre dig  
der hen som du icke vilt. Thi at de Christ  
ne mue vere saa fuldkomne som de nogen  
tid kunde / saa kand dog kied oc blod icke  
andet end krympe sig saar Kaarssit / frycte  
sig der faare / oc fly det.

L. iij

Der



**Quod  
Simeon  
Kaldis.**

Der faare hassuer denne her det naffn  
oc Kaldis Simeon/det er paa hans maal  
saa meget/som en der lader sig sige oc føl/  
ger. Thi det er en ret lydigheid/naar som  
mand gerne vilde vere fri fra dette eller  
det/oc gissuer sig dog veluillige der til/  
mand følger oc lader sig føre / effterdt  
mand seer/at Gud vil det saa hassue. Det  
ee naffn føre alle rette Christne/at de Kal/  
dis Simeon / Fordi at alligeuel Kied oc  
blod vilde gerne hassue rolighed/oc gerne  
vere fri fra pine oc plage/saa følge de dog/  
de lade sig sige / oc gissue sig vnder Guds  
vilie/oc hielpe vor Herre Christo at bære  
sit Raarss.

**III.  
Skilss  
misse  
mellem  
Simeons  
oc Christi  
Raarss  
bærelse.**

Det tredie/Wi skulle her lære at giss/  
re skilssmisse imellem Simeon oc vor Her/  
re Christo. Simeon bær vor Herris Chris/  
sti Raarss/ indtil afflissuelse steden / der  
gaar hand bort / Men Christus lader  
henge sig paa Raarssit/oc dør der paa/  
Denne er den rette skilssmisse imellem vor  
Herris Christi oc vor pine. Wi fortiene  
icke syndernis forladelse met vor pine/der  
hører aleniste vor Herris Christne pine  
til / hand er aleniste det rette Offer oc  
Guds Lam/som betaler oc gjør fyllest for  
alle verdens synder / Der faare henger  
hand



hand paa Kaarssit / oc Simeon gaar ales  
niste vnder Kaarssit / det er / det Kaarss  
som vi bære / tien der til / at den gamle  
Adam kand bejuaris spægis oc vndertry  
ckis / oc synden forhindris oc affueries.  
Men til syndernis forladelse / hører alenist  
ste Christi gerning oc fortieniste. Saa seer  
eders kierlighed huorledis denne Simeon  
er alle Christis billede / De skulde bære  
vor Herris Christi Kaarss / men for denne  
bærelse skyld / bliffue deris synder dem icke  
forladne / den gamle Adam forhindris  
der mee / at hand icke vorder fortredelig.  
Men naar som Kaarssit skal hielppe til syn  
dernis forladelse / da skal icke Simeon bær  
re det / men Christus skal henge der paa /  
oc dø der paa. Oc denne er aarsagen / at  
Simeon gaar ledig oc fri der fra / Thi at  
formedelst Christi død / bliffue vi fri fra  
døden / oc komme til det ewige liff. Lige  
som saadane smuct giffuis til kiende i den  
anden Historie / der wi nu ville handle.

Lucas siger / at der mand førde vor Den 4to  
Herre Jesum vdaß Jerusalem / da fødte storleom  
der nogle Quinder effter hannem / de klæ de Dø  
gede oc begræde hannem / Men vor Herre 10  
Jesum vende sig om / oc sagde : At de skul  
de icke



de icke græde offuer hannem / men offuer  
 sig selff / oc offuer deris børn / Thi den tid  
 skulde komme / at mand skulde sige / at den  
 vaar en salig Quinde / som intet barn haff  
 de / Oc at det skulde gaa / som Oseas siger /  
 at de skulde ynste / at Biergene motte sal  
 de paa dem oc skule dem / Oc at aarsagen  
 til saadan wlycke skulde vere / at handlede  
 mand saa met ic grønt fructsommelige  
 træ / da skulde mand end omgaass verre  
 met det forornede wfructsommelige træ.  
 Alligeuel denne predicken stede faar Jø  
 derne / som paa den tid vaare til / saa gaar  
 hun dog besynderlige der hen / at wi skulle  
 lære at bruge vor Kiære Herres Christi pine  
 rettelige / oc først kiende vore synder der  
 aff / Huor suar en byrde det er / effterdi  
 Guds Søn selff / skal dø for vore synders  
 skyld / oc der nest trøste oss imod synden /  
 formedelst denne pine / effterdi Guds  
 Søn haffuer betalt / oc gjort fyllest der  
 faare .

Christus  
 ic grønt  
 træ.

Først gior vor Herre Christus en  
 skilssmisse niellern sin Persone oc Jøderne /  
 oc der ligger drabelig stor mact paa den  
 ne skilssmisse. Hand ligner sig ved ic deys  
 ligt / vngt / fructsommeligt træ / huilcket  
 mand skulde sigbe i en haffue eller vree  
 gaardi



gaard / Jeg tier at mand skulde omhug-  
ge / eller kaste det i ilden / Oc alligenel seer  
saadant / Gud lader omhugge hannem /  
det er / Hand lader nu føre hannem bort til  
Galien / der skal hand affliffuis lige som  
en anden Misdedere / oc er dog it got /  
saffult / deyligt / fructsommeligt træ. Hand  
er wden al synd / Hand vandrer fuldkom-  
melige i lydighed imod Gud / oc det ere  
idel dyrebare kaastelige fruct / huad som  
hand taler oc gjør / Det er Gud velbeha-  
geligt altsammen / det er off nytteligt alt-  
sammen. In summa / det er idel naade /  
liff / salighed / huad som er hof vor Herre  
Jesu. Oc der imod ligner hand Jøderne  
ved it gammelt / raadet / forfornet / w-  
fructsommeligt træ / som icke gjør andet /  
end far vild i hauen / oc duer til intet an-  
det / end at mand omhugger / oc kaster det  
ilden. Fordi at de actede icke Guds ord /  
Johannes hand predickede / men wden  
fruct / de sagde at hand haffde en Dieff-  
uel. Christus Guds Søn predickede selff /  
met sine Apostle / men de vilde oc icke  
anamme hannem / de kaldede hannem en  
Vindrancfere / oc sagde : At hand haffde  
en Dieffuel / der faare forfølde de hannem  
met saa bitter had oc affuind / at de kunde  
icke



icke haffue roligghed / før de førde hannem  
fra lifuit til døden. Oc alligeuel ginge de  
lige frilige hen i de tancker / effterdi de  
haffde Mosen / Louen / oc den vduortis  
Gudstieniste i Templet vdi Jerusalem /  
som de haffde verit idel leffuende hellis  
gen / oc sidet i Guds skid.

Tu kand mand det siart betencke / at  
gaar det Guds Søn saa / huilcken der er  
lige som it deyligt fructsommeligt træ / at  
Gud lader gaa saa streng en dom offuer  
hannem / da vil det gaa meget / ia meget  
verre til / met det forfornede træ / de grus  
selige store syndere. Saadant vilde nu vor  
Herre Jesus gerne at Jøderne skulde paa  
denne tid betencke / icke syndet saa stedse  
hen / men lært paa hannem / som taalde  
dog pine wskyldelige / at frycte Guds vres  
de / oc formedelst retsindig Penitens vnd  
fly hende. Men saadan formanelje halv  
lidet. Det forfornede træ kunde icke mere  
komme til sin fruct / oc bleff der faare kast  
i ilden / som Historien giffuer til kiende / at  
der kom en drabelig siar dom offuer Jø  
derne / ved fyririne aar effter Christi død /  
oc det gantse Land bleff ødelagd for saad  
dan synd skyld / aff de Romere. Der faare  
skulde de grædt offuer sig. selff / oc icke  
offuer



offuer Christum/bekient deris synder / oc  
giort Penitenge/som vor Herre Christus  
her formaner oc gissuer dem atuarsel.

Nu skulle wi oc saa lade denne forma  
ning vere off sagd. Thi at wi skulle alle  
sammen bekiende met huer andre / at wi  
for syndens skyld ere alle som ic wfruct/  
sommeligt/forfornet træ/der intet got er  
odi/eller kand komme aff/Quad er da til/  
værligt at wi skulle giore? Icke andet/end  
ræde/oc robe til Gud om forladelse / oc  
uuerlige imodstaa den onde syndelige na  
ure/oc wsticckelig lyst oc begæring / oc  
icke lade hende hassue sin fremigong. Thi  
er staar dommen / Efferdi det gaar det  
wfructsommelige træ saa ilde/oc Gud la  
aa hannem / somer saadan suar pine komme offuer sin el  
dige/at frycte Gødelige Son/at wi io icke skulle vere tryg/  
i resindig Penitenge/men bekiende vor synd / frycte Guds  
saadan forman  
rede/oc bede om naade oc forladelse. Wi  
vænde træ kunde  
ic/oc bleff der  
orien gissuer til  
lig suar dom  
ræde / oc bekumre off der faare aff hies  
at wi ere saa formedelst synden for/  
ic bleff edelag  
de Romere.  
fuer sig, self  
synderlige lære aff Christi pine / at wi  
skulle



skulle frycte Gud oc hans vrede for syn-  
dens skyld/oc icke lade synden raade selff.  
Saadant skulle wi giøre paa vore egne  
vegne/fordi at wi ere it wfructsommes  
ligt forfornet træ/som i sig selff icke duer  
til andet/end at kaste i ilden.

Nu lærer vor Herre Christus oss her  
end it stycke / Wi skulle græde ossuer oss  
selff oc ossuer vore børn / Men ossuer  
hannem skulle wi icke græde/men lee/ve-  
re glade oc frimodige. Thi at huor faare  
lider hand pine? Hand er it ret got fruct/  
sommeligt træ/hand hassuer icke fortient  
denne strenge dom / oc hand lider det for  
vor skyld. Oc det er hannem nu at giøre  
paa denne gong / at hand vil fuldkomme  
sit Prestembede / oc icke aleniste bede for  
synderne/men ocsaa offre sit liff oc legeme  
op paa Kaarssens altere / paa det at Gud  
formedelst dette Offer skal stillis til freds/  
oc arme syndere skulle bliffue fri fra Guds  
vrede/oc arssuinge til det ewige liff. Der  
faare giør det vor Herre Christo we/ess-  
terdi hans pine er der besticket til / at wi  
skulde græde der faare / Hand vil at wi  
skulle vere glade/loffue Gud / tacke hans  
naade / prise / rose oc bekiende hannem/  
Efterdi wi formedelst denne gang/ere  
komne



komne til Guds naade / bleffne fri fra  
synd oc død / oc Guds elskelige børn.

Men det ene gaar off lige saa lidet til  
sinde som det andet. Vi følge mere ver-  
dens art / end vor Herres Christi atuarsel <sup>Verden</sup>  
oc formaning / For off selff oc offuer off <sup>er tryg i</sup>  
selff skulde wi græde / at wi formedelst syn-  
den ere saa offuermaade forderffuede / oc  
haffue saa suar en sentents oc dom faar  
off / Men her seer mand ingen tørre sine  
øyen / ia det gaar saa til / at io dybere mens-  
nistē siucke ned i syndernis dynd / io mere  
trygge oc diff gladerē ere de / Oc som til-  
forn noget er sagt / det er deris glæde / lyst  
oc liff / at de haffue stor aarsage til at syn-  
de. Den gerige kand aldri faa nock aff sin  
gerighed / io mere hand kand haffue frem-  
gong oc fordel der met / io gladerē bliffuer  
hand / oc lader sig tycke / at det er da vel be-  
stillet. Disligest seer det oc saa met andre  
synder / met vrede / wylsthed / affuind / hof-  
ferdighed / Ingen bekumrer sig eller græ-  
der der faare / huer mand haffuer lyst oc  
kierlighed der til / oc lader sig sinde vel-  
uillig. Men huorledis saadant bekom Jø-  
derne / er faar øyen. Der faare skulde wi off-  
uergiffue saadan vanart / oc paa vore egne  
begne / som vor Herre Christus nu saa tros-  
lige



lige formaner paa sit yderste/vere bekum/  
rede oc bedrøffuede/ Thi synden skal dog  
endelige straffis met den euige død / der  
som mand icke forlōsis der fra.

Wi haff  
ne icke  
vor fryd  
i Christo

Lige nu / som wi icke ere lydige i det  
første/ Ingen græder/ Ingen beklager sig  
for sin synd skyld/ Saa vil ingen paa Chri  
sti vegne/ glæde sig aff hiertet/ Pendinge/  
gods/ herlighed/ oc andet saadant fryder  
hierttet / ehvor ringe oc lidet det oc er eller  
vere kland/ Oc her/ som intet andet er end  
naade / liff oc salighed / ere vore hierte  
halff døde/ Wi haffue ingen attraa/ingen  
forlengelse/ingen hiertelig begæring der  
effter. Der faare er denne Predickē vel læt  
oc ringe/ huo som vil acte hende effter or  
dene/ Men der imod drabelige suar oc al  
delis umulig / naar som wi see til vore  
hierte oc syndelige nature / Thi det er off  
metgiffuit / at wi gerne omuende det. Der  
som wi skulde græde for vore synders  
skyld/ lee wi/ der som wi skulde lee oc fryde  
off aff hiertet/ at Christus døde for vore  
synder/ oc forhuerffuede off det euige liff/  
der græde wi/ Thi at enten acte wi denne  
glæde intet/ for anden verdzlig glæde/ der  
wi elste mere/ Eller / huor som synden oc  
Guds vrede gaar off rettellige til hierte/

der



der huercken ville eller kunde wi lade off  
troste / Det vil icke ind i vore hierte / at  
Christus her siger : Græder icke offuer  
mig / Wi græde / flage / foruile / lige som  
Christus vaare icke død / lige som hand  
haffde icke betales for vore synder / icke  
skillit Guds vrede / oc icke forløst off fra  
døden.

Der saare giørs det paa begge parte be-  
hoff at bede. Først / at Gud vil formedelst  
sin hellig Aand røre vore hierte / vndlede  
off fra synd / oc drage off der fra / oc voc-  
te off fra al tryghed. Der nest / at hand vil  
optende den trost imod synden i vore hiers-  
te / oc giøre den tro oc forhaabelse til vor  
Herris Christi Offer oc fyllestgiørelse /  
fast oc stadig / at wi kunde beuise Gud sin  
rette tieniste / frycte hannem som arme  
Syndere / vandre i idelig Penitente / oc  
aff hiertet forlade off paa hans naade /  
Som den der icke haffuer ont i sinde met  
off / Effierdi hand gaff sin enbaarne  
Søn hen i døden til en betaling for vore  
synder / oc lød hannem dø paa Raarstet.

Det forlene off alle vor kiere Herre

Christus / Amen.

X.

Q

Huorles



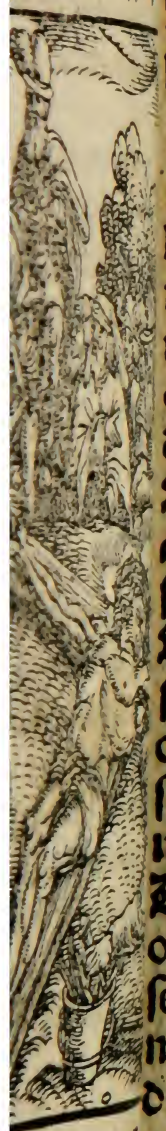
**Huorledis Christus bleff**  
 slagen til Baarssit / oc huad hand  
 giorde / taalde oc talede der paa / indi  
 til hand døde / Matt. xxvij.



**De der**



Christus  
nissit / oc buad  
oc talede der paa  
døde / Matt. xxv.



**D**er de komme paa den sted/  
som kaldis Golgatha / det er  
fordancket / Doffuit pandested /  
da gaffue de hannem Edicke at dries  
ke / blandet met galde. Oc der hand  
smagede det vilde hand icke dricke.

Oc der de haffoe Kaarsfest han  
nem / skifte de hans klader / oc kaste  
laad der om. At det skulde fuldkom  
mis / som er sagt formedelst Prophea  
ten : De skifte mine klader iblant sig /  
oc kaste laad om min kladebon. Oc  
de sade der / oc toge vare paa hannem.  
Oc offuen ved hans Doffuit sette de  
aarsagen til hans død / bescreffuen i  
saa maade : Denne er Jøde Kong.  
Oc der bleffue tho Røffuere Kaarsfes  
te met hannem / En hof den høyre /  
oc en hof den venstre haand. Men de  
som der ginge frem / bespaattede han  
nem / oc røste deris hofuit / oc sagde :  
Du som nedbryder Guds Tempel /  
oc opbygger det i tre dage / hielp dig  
selff / Est du Guds Søn / da stig hid  
nid aff Kaarssit. Lige saa spottede oc  
de ypperste Prester hannem / met  
D ij      Scrifft



Scrifftfloger oc de Eldeste / oc sagde:  
Andre haffuer hand hulpet / oc känd  
icke hielp sig selff. Er hand Israels  
Kong/da stige sig nu ned aff Baars  
sit/saa ville wi tro hannem. Dand  
forlod sig paa Gud/hand frelse han  
nem nu / haffuer hand lyst til han  
nem/Ethi hand sagde: Jeger Guds  
Søn. Lige saa forhaanede ocsaa  
Køffuerne hannē/ som vaare Baars  
feste met hannem.

De fra den siette time / bleff it  
niørck offuer det gantze Land / ind  
til den niende time. De ved den niend  
de time robte Jesus høyt / oc sagde:  
Eli/ Eli/ lama asabthani: Det er/  
Min Gud/min Gud / Duor faare  
haffuer du forladit mig? De nogle  
som der stode/der de det hørde/sagde  
de/Dand kalder paa Elias. De strax  
løben aff dem / tog en Suomp / oc  
fyllede hannem met Edicke / oc stack  
hannem paa it røer/oc gaff hannem  
dricke. Da sagde de andre: Dolt/  
lad see/om Elias kommer/oc hielper  
hannē. Men Jesus robte atter høyt/  
oc vdgaff sin Aand.



De see/Forhenget i Templet reff  
nede i thu stycke/fra det Øffuerste/til  
det nederste. De Jorden beffuede/oc  
Stenene brøste sønder/De Graffuere  
ne lode sig op/oc mange Welligens le  
geme/som soffue/stode op / oc ginge  
aff Graffuerne/effter hans Opstan  
delse/oc komme i den hellige Stad/  
oc obenbaredis faar mange.

Men Døffuitzmanden oc de som  
vaare hof hannem/ oc beuarede Je  
sum/der de saae det iordstel/ oc huad  
som der skede/da forferdedis de saae  
re/ oc sagde: Sandelige vaar denne  
Guds Søn.

De der vaare mange Qvinder/  
som langt fra saae til / huilcke der  
haffde effterfult Jesum aff Galilea/  
oc tient hannē / I blant huilcke vaar  
Maria Magdalena/ oc Maria Jaco  
bi oc Joses Moder/ oc Zebedei børns  
Moder.

**E** Vad som der skede paa Kaarffit/  
bescriffue alle fire Quangelisterne/  
Men dog saa/ at den ene bemelder/  
O iij huad



huad som de andre haffue ladet wde. Der  
saare før wi komme til den lerdøm / som  
off her bær is frem / da ville wi tilforn  
denne Historie fortælie / det ene flycke eff  
ter det andet / lige som det skede.

Galde.

I.  
Vor Her  
ris Chris  
ti første  
ord.

Der Stridzmendene haffde ført vor  
Herre Christum til Hoffuitpande steden /  
der som mand pleyde at aff liffue obenba  
re Misdedere / da gaffue de hannem / som  
Mattheus formelder / Edicke at dricke  
blandet met Galde. Nu kaldis dette ord  
Galde / icke en Galde aff leffuende Queg  
eller Sa / men en forgiffsig oc bitter vre.  
Met saadan dreck / som nogle mene / for  
gaffue de Golck / at de døde saa meget diff  
snarere / Men vor Herre Christus vilde  
icke dricke / Thi hand gaff sig veluillige  
denne død / Saa skaar dette ord Galde /  
Deut. xxix. Psalm. lxxix. Oc vdi Hieremie  
begrædelse i det iij. Cap. oc end da flere stes  
der / Da sloge Stridzmendene hannem  
strax til Raarsse / oc tho Misdedere met  
hannem / den ene hoff den høyre / den an  
den hoff den venstre side. Men vor Herre  
Christus / som den rette Prest / der nu skul  
de vdrette sit embede / bad for dem / som  
hannem Raarsseste / oc for alle Syndere /  
oc sagde : Sader / forlad dem / thi de vide  
icke



icke huad de giøre / Huad for fruct denne  
bøn skaffede paa den samme tid / saa wi at  
høre her effter om Røffueren / Thi denne  
bøn vaar hans Euangelion oc predicke /  
huor aff hand lerde at kiende vor Herre  
Christum / at hand vaar Guds Søn / oc  
hengde fordi paa Kaarffit / at hand vilde  
betale for al verdens synder / oc skulde eff-  
ter denne legemlige død / leffue oc regnere  
met Gud sin Fader euindelige. Euangelis-  
terne formelde oc saa / at Pilatus loed giøre  
en offuerskrift offuer hans hoffsuit / paa  
trytungemaal / Jesus aff Nazareth Jø-  
dernes Kong. Alligenel saadane vaar sed-  
uanligt at ske / at huer mand skulde vide /  
huor saare solck bleffue affliffuede / oc  
andre skulde støde sig der paa / Saa haff-  
de det dog sin besynderlige mening mee  
vor Herre Christo / at Jøderne / skulde oc  
saa paa den samme tid der hand hengde  
saa ælendelige paa Kaarffit / formanis  
der met / at de icke skulde forarge sig paa  
denne død / men anamme hannem for de-  
ris Kong. Men det vaar forgeffuis / der  
saare tilskynder denne offuerskrift dem / at  
de tale Pilatum til der om / at hand skulde  
icke scriffue / Jøde Kong / Men at hand  
sagde / at hand er Jødernes Kong. Da  
O iij bleff



bleff Pilatus fortørnit paa dem / oc vilde  
icke foruende scriffen / til it euigt vidnis  
byrd offuer Jæderne / at de vilde icke vere  
stille / før de finge ført deris Kong paa  
Kaarffit.

Effter denne handel tage Stridys  
mendene vor Herris Christi Kleder / oc des  
le dem i fire dele / fordi at de vaare fire / oc  
tiortelen / effterdi hand vaar icke syt / men  
tuindet eller knyt / da vilde de icke dele han  
nem / men de kaste laad der om / Oc Jo  
hannes siger / at saadant vaar tilforn pro  
pheteret i Scriffen / huor met hand vil  
giffue at forstaa / at det gic icke i foru  
rendis saa til / men aff Guds besynderli  
geraad / oc Kircken til it Exempel. Thi  
baade stycke giffuis her til kiende / først  
huorledis verden lader sig icke nøye der  
met / at hun slar de Christne ihjel. Men  
hun fører sig ocsaa indi deris gods / chuor  
lidet det ocer / oc plynder dem / som wi icke  
alemiste see i de gamle Historier / der som  
Julianus oc andre grumme Tiranner /  
fordressue de arme Christne fra deris  
gods / oc røffuede fra dem det som de haft  
de / men Exempel ere ocsaa saar øyen paa  
denne dag / huorledis Tiranner oc Bis  
per / vel kunde lide / at deris vnderdane

lied



lied imod deris forbud / høre (som de det  
kalde) Lutherisk predicken / anamme Sa-  
cramentet i begge parte / etc. Thi der haff-  
ue de aarsage at trengte dem til at sælie  
huad som de haffue / eller at falde ind i de-  
ris gods eller at beskutte dem / som dem  
selff lystet. Men huor rige de vorde eller  
forfremmis aff saadane pendinge / det er  
oc faar øyen / at saadane wredelige synde-  
lige pendinge / fortære alt det som de haff-  
ue / oc der er huereken velsignelse eller lycke  
mere haff dem. Men at Stridzmendene  
kaste laad om vor Herres Christi Kiortel /  
det gaar besynderlige vd paa Parthier oc  
Kettere. Thi den hellige Scrifft er det  
kledede / der vor Herre Christus haffuer ført  
sig i / oc lader see oc finde sig der vdi / Det  
te kledede bon er tuindet vd igennem / oc knyt  
saa tilsammen / at mand icke kand skæte els-  
ler dele det. Stridzmendene som Raarsfes-  
ke Christum arbejde der vel paa / det er /  
Kettere oc Parthier. De haffue besynderlis-  
ge denne vanart / at de ville haffue Kiortes-  
len alesammen / oc tage huer mand met  
ord / at Scrifften kommer offuer it met  
dem / oc haffuer den samme mening der de  
haffue / Lige som wi paa denne dag besyn-  
derlige see paa Sacramente suermere / De

¶

acte



acte det ord (Det er mit Legeme/det er mit  
Blod) for it ringe ord / oc sige: Det er  
ekon ic eniste Sprock. Oc der imod rose  
de / at den gantske Scrifte er fuld med  
Sprock / at Christus er icke mere paa ior-  
den/men i Himmelen. Dette er alle Kettes-  
ris art / at de fatte dem en besynderlig me-  
ning / wden Guds ord / den samme me-  
ning slagrer stedse omkring faar deris  
øyen/lige som it blaat glass/ huad som de  
see der effter/det synis dem altfammen at  
vere blaat/oc komme offuer it med deris  
mening. Men de ere indtende skalcke/Lige  
som Paulus kalder det Ephe. iij. der som  
hand formaner / at de skulle icke lade sig  
føre aff huer lerdoms vær / formedelst  
menniskens skalckhed. Der kaldis det ord  
skalckhed i Gredsten Kibia/ paa danske/  
Terninge spil eller slindige skalckhed. For-  
di at lige som hine arge skalcke seite Ter-  
ningen / at hand skal bære huad som de  
ville/saa giøre oc Kettere oc Guernere  
med Scriften/huer vil haffue hende ales-  
sammen / oc bruge Terningen der til. Nu  
ville wi til Historien igen.

Som vor Herre Christus nu henger  
paa Raarffit/seer hand sin Moder oc sin  
Moder søster/oc Johannem hoff dem/oc  
hand



hand siger til sin Moder / Quinde see det  
 er din Søn / oc til Discipelen / See det er  
 din Moder. Aff saadane begyntis den stor  
 re bespottelse aff allehonde statte / De Off  
 uerste sige: Hand haffuer hulpet andre /  
 Hand hielp sig nu selff / er hand Christus  
 Guds vdualde. Met saadane skarpe for  
 gifftege ord / ville de icke aleniste bespotte  
 oc forhaane vor Herre Christum / men oc  
 saa vende folck et fra hannem / at de intet  
 skulle holde aff hannem / oc sla hen i væ  
 rit / oc foracte / alle de vnderlige gernin  
 ger oc prediccken / som de haffde hørt oc  
 seet / oc holde hannem for en Guds bes  
 pottene. Stridzmendene / som de der vaas  
 re Hedninge / oc passe intet paa Gud / spots  
 te hannem ved en anden maade / giffue  
 hannem edicke til en verquegelse dricke / oc  
 sige: Est du Jødernis Kong / da hielp  
 dig selff. Paa det siste kommer den ene  
 Koffuere / bespottet oc saa oc siger: Est du  
 Christus da hielp dig selff oc off / Men  
 den anden Koffuere straffede hannem for  
 saadane ord / Ly siger hand / at der er saa  
 aldelis ingen Guds fryct i dig? Der heng  
 ger du / inden tho eller tre time ere forløbs  
 ne / er dit lifft at ende / Saa haffuer du al  
 le dine dage verit en fortuilet Skalck lige  
 saa



III. saa vel som ieg/oc haffuer vel fortient saas  
dan straff/Vaare det ickē da tid/at du bes  
tendte din salighed/oc offuergaffue saas  
dane wsticelige ord? Effer denne for  
maning vender hand sig til vor Herre  
Christum/oc siger: Herre kom mig ihu  
naar du kommer i dit Rige / Oc Jesus  
suarede hannem/Sandelige ieg siger dig/  
i dag skalt du vere met mig i Paradiss.

IIII. I det samme kom der ic gruselige  
mørck/som gantse oc aldelis vaar wna  
turligt/oc døds angist tuingde vor Herre  
Christum saa suarlige / at hand robe/  
Min Gud / Min Gud / hui forlodst du  
mig? Dette forstode Jæderne offuermaa  
de vel/men saa haadste oc forstyrede vaas  
re de paa hannem / at de foruende hans  
ord/oc sagde: See / nu rober hand paa  
Elias/Holt/lad see om Elias kommer oc  
hielper hannem. Der Jesus viste nu at det  
vaar paa det neste fuldkommet altsam  
men/at Scrifteen skulde fuldkommes / si  
ger hand/Mig tørster. Da toge Stridz  
mendene strax en Suomp met edicke/oc  
lagde hannem om en Isop/oc hulde han  
nem det der til munden. Der Jesus nu  
haff de taget edicken/sagde hand: Det er  
VI. altsammen fuldkommet / som hand vilde  
siger



sige : Verden oc Dieffuelen Hassue giore/  
saa meget som i deris mact vaar/saa hass/  
uer ieg ledet oc taald / saa meget som ver  
giordis behoff til alle menniskens genloss  
ning/oc der vaar propheteret i Scrifften  
formedelst Propheterne/ Nu er det wde/  
Oc hand robte/met høyr røst/ Fader/Jeg  
befaler min Aand i dine hender / oc som  
hand det hassde sagd / gaff hand sin  
Aand op.

VII.

Oc strax i det samme/reffuede Tem  
plens forhenge i thu stycke/fræffuerst til  
det nederste/til it vidnis byrd/ at det rette  
Offer vaar nu offrit der Gud hassde be  
hagelighed til/oc at det skulde nu fremde  
lis hassue ende / met Louen oc Lousens  
Offer/huilede der et on vaare en figure til  
dette Offer. Thi Templet vaar saa bygd/  
at folcket stod fremmerst / at høre der  
Guds ord/oc at siunge oc bede. Der nest  
vaar it skille rum/lige som Chor er i vore  
Kircker/der ginge aleniste Presterne ind/  
oc vdrette Gudstieniste met Offer oc an  
det/Denne del kalledis det hellige / fordi  
at der motte ingen gaa ind wden de hellig  
ge Prestes. Der nest vaar end it andet skille  
rum/der som Naadestolen vaar inde/ det  
kalledis det allerhelligste / dette rum vaar  
stilt



skilt fra det hellige met it forhæng ( som  
Papisters hungerdug hengde mit it Thor  
om Fasten) Oc der motte ingen gaa ind/  
uden aleniste den ypperste Prest / oc det  
ekon en gong om aarit / oc offrede der for  
sine egne oc for Folkens synder / Om det  
te forhæng siige nu Euangelisterne / at det  
reffnede / til it vidnisbyrd at saadan Guds  
tjeniste skulde aletsammen vere vde / oc  
hassue ende / effterdi den rette Prest / Guds  
Søn icke nu hassuer offrit Koblod eller  
Kallssue blod / men sit egit legeme oc blod /  
saar Gud sin Fader for den gantske Ver/  
dens synder. Effter at forhenget vaar nu  
saa reffnet skede der it stort iordskel / i hvil/  
cket Stene bryste sønder / oc mange Hellig/  
gens Græssuer lode sig op / aff hvilcke  
mange Helligens legeme skode op / effter  
Christi opstandelse / oc obenbaredis man/  
ge i Jerusalem / oc uden tvil predickede  
om Christo / oc gassue hannem vidnis/  
byrd / at hand er Christus / oc den rette  
Messias. Disse fore til Himmels met vor  
Herre Christo ind i det evige lif / lige som  
tilforn Henoch / oc effter Syndfloden  
Moses oc Elias. Thi Gud vilde stedse  
beuare det haab om de dødis opstandel/  
se i sin Kircke / Men her met vor Her/  
re Chris



re Christo skede det met se store tal.

Høffuitzmanden nu/som skulde holde  
hoss Kaarssit oc andre / der de saae dette  
iordskel oc andet mere wseduanligt som  
der skede / da forserdedis de / oc sagde:  
Sandelige denne vaar Guds Søn / Oc  
alt det solck som der vaar hoss / oc saae  
til/der de saae huad der skede / sloge de sig  
saar deris bryst/ oc vende til bage igen.

Saa meget fortellie Euangelisterne/  
at der skede hoss Kaarssit/indtil vor Her  
re Christus gaff sin Aand op. Nu er det  
for meget at handle i en Predicken / der  
saare ville wi paa denne tid ekon tage dis  
se thu stycke saar oss. Det første/huor saare  
Euangelisterne dog føre mere scrifte ind  
i Christi pinis Historie / end anden sted.  
Oc der nest om Kaarssit / huor saare  
Gud tilstedde at hans Søn ret saa lige  
skulde dø denne død.

Om det første/at Euangelisterne før  
re saa megen scrifte / Christi pinis gantske I.  
Historie igennem/ det skeer for denne sag  
skyld / at de der met ville møde den forar  
gelse / der denne pine fører met sig / oc Dis  
sciplene besynderlige vel forsøcte. Thi at  
see huor suarlige icke aleniste de vantero  
Jøder / men oc saa Christi Disciple selff/  
forarge



forarge sig der paa / at Christus dør saa  
forsmædelige oc elendelige. Vaade Jøder  
ne oc hans Disciple haffde den tancke / at  
vaare hand Christus / da skulde hand  
hielpet det forfaldne / arme / forderffuede  
Kongerige op igen. Lige som mand seer /  
at denne tancke oc saa bleff i Disciplene  
effter Christi opstandelse / der Christus nu  
vilde fare til Himmels / oc forlade dette  
leffnet her paa iorden. Thi at lige paa den  
samme tid spørre de hannem at paa Olies  
bierget / Skalt du paa denne tid oprette  
Israels Rige igen ? Der vor Herre Chris  
tus nu kom i sine fienders hender / oc loed  
dræbe sig paa Kaarssit / da salt det haab al  
delis bort / som de haffde hafft paa hans  
herligheds vegne. Lige som de tho Dis  
ciple der ginge til Emaus frilige bekien  
de / oc sige: Wi haabede hand skulde forlø  
se Israel / Som de vilde sige: Det er vde /  
wi haabede fast anderleds / end oss vder  
faris. Jøderne fulde end dybere i saadan  
forargelse / Thi der faare at vor Herre  
Christus døde saa forsmædelig en død / oc  
icke vilde redde sig / da hulpe huercken vn  
derlige gerninger eller predicken / de hulde  
hannem aldelis for en forførrere / oc tradze  
de hannem / At vaare hand Guds Son /  
da skul



at Christus den  
endelike. Baade  
de haff de den can  
ristus / da skulde  
dne / arme / for  
gen. Lige som man  
te oc ja bleff i de  
pstandelse der  
himmels / oc for  
orden. Thi at lig  
rit de hannem at  
alt du paa denne  
igen. Der vor  
fine sienders h  
taarsje / da salt  
de haffde haff  
gne. Lige som de  
el Emaus selig  
haabede hand  
in de vilde si  
te anderleds / end  
finde end de  
hi der saare at  
aa forsmadelig  
ig da hulpe h  
eller prediken  
en forfætere  
archand Guds

da skulde hand stige ned aff. Baarsje / saa  
vilde de tro paa hannē. In summa / Baas  
de Disciple oc Joder / alligenel de haff de  
wlige sind til hannem / Joderne vaare han  
nem bitterlige hadste / Disciplene haff de  
hannē hertelige kjer / Joderne vaare glas  
de aff hans wlycke / Disciplene bleffue for  
gesulde oc bedrøffuede der aff / Saa tencte  
de dog baade / at det vaar nu wde met han  
nem / hand vaar icke den rette Messias.

Gueden kom da denne dom oc forars  
gelige tancke. Icke aff andet / end at de  
haff de icke Scrifften saar øyen / oc / tencte  
icke stitelige paa Propheterne. Thi det  
staar i Propheterne / at Messias skal taale  
død oc pine. Esa. liij. Det staar der i / at  
hand skal regnis lige ved Misdedere /  
Esa. lj. Det staar der i / at den som sider til  
bords met hannem skal forraade hans  
nem / oc selie hannem for xxx. Selff pens  
dinge / psal. xlij. Zacha. xj. Det staar der i /  
at Stridzmend skulle dele hans kleder / oc  
laste laad om hans kiorteel / psal. xxij. Det  
staar der i / at naar hand beklager sin  
røst / da skulle de giffue hannem edicke at  
dricke / psal. lxxv. Det staar der i / at mand  
skal icke sender bryde noget aff hans been /  
nen obne hans legeme met it spiud / Eto.

p

liij. 3a

Prophet  
der om  
Christi  
pine.



xiij. Zacha. xij. etc. Der som Disciplene oc  
Jøderne haffde nu tagit faar sig Prop  
pheterns scrifte/ oc stunderet der flitelige  
vdi/ da haffde de icke aleniste icke forar  
get sig paa saadan pine oc denne forarge  
lige død/ men end oc saa fattet en trøst der  
aff/ oc besluttet. Effterdi det gaar denne  
Mand saa/ som den hellig Aand haffuer  
tilforn propheterit formedelt Propheter  
ne oc i Psalmerne/ da kand det icke seyle  
at hand skal io vere den rette Messias.  
Men der de ville icke haffue Scriften  
faar øyen/ da kunde de icke fri sig fra den  
ne forargelse/ hun slider dem bort lige som  
en flod/ at de aldelis miste Christum.

Effterdi nu Apostlene haffue lært aff  
egen forsøgelse/ huad skade de finge der  
aff/ at de ginge fra Scriften oc icke trode  
hende/ Der faare drage de stedze scriften  
ind met i Historien/ Som de vilde sige:  
Det synis vnderligt/ at denne skal vere  
Guds Søn oc den rette Messias/ der hen  
ger saa elendig paa Naarssit/ huileken  
Stridzmendene handle saa wbarmbiertes  
lige met/ oc bruge saa stor forredelighed.  
Men forarger eder icke der paa/ Seer  
huad den hellig Aand haffuer saa lang  
tid tilforn formedelt Propheterne pro  
phetes



pheterit om Messia/ Da skulle i befinde det  
igerningen / at denne Jesus er den rette  
Messias/ oc at det skal icke gaa Messia  
anderleds her paa iorden. Thi det er sans  
delige vift/ at huo som icke bliffuer ved  
ordet/ hand skal oc icke kunde staa imod  
den ringiste forargelse / Ordet alene skal  
opholde oc benare oss/ ellers er det i alle  
maade forderffuit met oss.

Der faare skal huer mand fly Bette  
oc Suermere / lige som Dieffuelen selff/  
hullcke der føre oss fra ordet oc scriffen til  
menniskens tancker/ Som Passuen/ Sa  
cramente suermere / oc andre giøre. Thi  
det kaldis at føre Klippen vd paa flods  
sand/ io mere mand begærer at staa der  
fast/ io dybere siuncker mand nid/ oc er w  
muligt at nogen kand tage sig vare / at  
hand skal io endelige falde. Thi Guds ord  
er alene den rette bestandige Klippe / der  
mand kand staa fast paa. Huo som nu vil  
sticke sig rettelige hand skal see til/ at hand  
haffuer Guds ord. Der faare naar Chri  
stus siger / Det er mit legeme/ det er mit  
blod / da tro du/ oc følge icke de forførrere/  
som sige: Det er ekon brød / det er ekon  
vin. Naar Christus siger: Huo som tror  
paa mig/ hand skal icke see døden euindelich

P ij ge/



ge/da tro det oc følge icke Passuen / som  
foruifer dig hen til Messoffer / Helligens  
forbedelse/oc dine egne gerninger / Saa  
kane du vere vissere paa din sag / oc est fri  
fra forargelse.

Tu ville wi oc tale noget om det an  
det stycke/At Guds Søn vor Kiære Herre  
oc Forløser/skulde aff Guds besynderlig  
geraad/lige saa ds paa Kaarffit. Huile  
ket der actedis hoss Jøderne for den fors  
argeligste/forsmædeligste død / oc meget  
sa meget gruseligere / end hoss off er gas  
lie eller steyle/for denne sag skyld / at der  
staar saa screffuit i den femte Mose Bog  
vdi det xxi. Naar nogen hassuer gjort en  
synd/at hand er skyldig at ds/ oc bliffuer  
saa affliffuit / at mand henger hannen  
paa it Træ/da skal icke hans legeme bliff  
ue paa træet om natten / men du skalt be  
graffue hannen den samme dag. Thi hand  
er forbandet aff Gud som bliffuer hengd/  
paa det du icke skalt besmitte det Land/  
som Herren din Gud giffuer dig til arff  
ue. Om nu denne strenge dom offuer de  
hengde taler om det ti kommiende endes  
ligt/at hans Søn self skulde saa affliff  
uis / eller om den fremfarne wlycke / at  
mennesken i Paradiss salt i Guds wlydig  
hed/

Quot  
saare  
Christus  
skal de ds  
paa  
Kaarffit



geide Passen  
Messoffer /  
egne gerninger  
paa din sag /  
bed / oc oed aff det forbudne træ / der lig  
ger besynderlige ingen mact paa. Dette er  
det ypperste oc nytteligste / at wi vel skulle  
lære oc mercke / at Gud kalder dem alle  
forbandede / som dø paa træ. Thi der føl  
ger det wden middel / effterdi Christus oc  
døer paa træ / at hand oc er bleffuen en for  
bandelse / oc kaldis forbandet / Som  
dieffuelen oc verden besynderlige der faas  
re legge hannem denne død paa / oc gynde  
hannē den gerne / at hand kaldis aff Gud  
selff en forbandet død. Men huorledis  
mand skal forstaa det / oc om mand skal  
træste eller forarge sig der aff / ville wi høre  
aff den hellige Paulo / Thi hand hand  
ler disse Mofi ord / Gal. iij. oc siger saa.

Christus frelste oss aff Lousens for  
bandelse / der hand bleff en forbandelse  
for oss. Thi det staar screffuit / forbandet  
er huer mand som henger paa træ / paa  
det at Abrahe velsignelse skulde komme  
iblant Hedningene i Christo Jesu / oc wi  
skulde saa anamme den foriette Aand for  
medelst troen. Lader oss io flitelige bes  
tracte disse ord. Paulus holder disse thu  
ord forbandelse oc velsignelse smuct stiefe  
lige imod huer andre / oc fører oss til bage  
til den foriættelse / som skede Abraham / der

p iij

Gud



Gud sagde: Formedest din Sæd vil ieg  
velsigne alle verdens slecter. Thi der kun-  
de wi icke andet end beslutte / at skulle alle  
verdens slecte velsignis formedest Abrahams  
Sæd / saa ere to alle verdens slecte  
vnder forbandelse / huad haffde de ellers  
forriettelsen behoff om velsignelse? Der-  
imod skal denne sæd / ved huilcken velsig-  
nelsen skal komme / alene vere den velsignede  
sæd / der Gud icke er vred paa / men der  
som idel naade oc velsignelse er hoff. Nu  
er det oc vist / Huo denne Abrahams sæd  
er / Som er / Jesus Christus / sødt at Joma  
fru Maria / den enbaarne Søn aff Sades-  
ren / som er alene fuld met naade oc sand-  
hed / Alle andre menniske fra den første A-  
dam / indtil den sidste / ere paa deris natu-  
ris vegne / fulde met wgunst / Gud er dem  
vred / hand er deris fiende / der er ingen  
velsignelse / men forbandelse hoff dem /  
Sordi at de ere alle syndere.

Huorledis stikker det sig nu / den vel-  
signede Abrahams sæd / bliffuer hengd  
paa træ / der Gud sagde om / Forbandede  
ere alle de som henge paa træ / der saare  
kaldis det icke nu mere den velsignede sæd /  
men den forbandede sæd / lige som Paulus  
formelder det klarlige / oc siger: Hand er  
bleff



bleffuen en forbandelse. Huor faare dog ?  
Wi for vore synders skyld ere en forban-  
delse / oc vnder Guds vrede / Christus den  
enbaarne / er fuld met naade oc sandhed.  
Huorledis kommer hand nu paa træ ?  
Huor faare kaster hand sig vnder Guds  
formaledidelse ? Huor faare lader hand  
sig Kaarsseste ? For vor skyld / siger Paulus  
hand er bleffuen en forbandelse for  
off / hand vilde bære Guds vrede / oc be-  
tale for vore synder / at wi skulde komme  
til velsignelse / det er / anamme den hellig  
Aand / forlæsis fra synd / oc bliffue Guds  
børn. Thi det gaar her til / lige som met en  
forborget Tryglere / der er meget skyldig  
bort / oc kand icke betale / oc en anden tager  
sig hans geld til som det formaa / siger  
god for hannem / oc giør sig saa geldskyl-  
dig / at hand skal betale det som den fattis-  
ge vaar skyldig / lige som Paulus siger  
offuermaade smuct : Roma. viij. Det vaar  
Louen winulige / at hun skulde hielpe off  
fra synden oc døden / Der faare halp Gud  
off i saa maade / Hand sende sin Søn i det  
syndelige Kiøds stickelse (det er / Guds Søn  
bleff Menniske / hand førde sig i vort  
Kiød oc blod) oc Gud fordømde synden i  
Kiødet / formiedelst synden (det er / Gud

Christus  
en for-  
bandelse  
for off.

p iij

g or



giorde oss fri fra synden / formedelst sin  
enbaarne Søn / som bleff it syndoffer / oc  
skulde betale for synden / oc føre saa Abra-  
he velsignelse paa oss / som vaare vnder  
forbandelse) Som Paulus sinuct forklas-  
rer sig selff / ij. Corint. v. Gud giorde den  
der icke viste aff synd / til synd for oss / at  
vi skulde bliffue i hannem den retferdigs-  
hed som gielder faar Gud. Saa ligge  
baade stycke paa Christo / At hand bliff-  
uer en forbandelse / oc der til met en synd /  
det er / it syndoffer / der alle menniskens syn-  
der / oc der til met / Guds vrede oc den for-  
smædelige død ligge paa oss til hielp / at  
vi der effter skulle bliffue quit oc fri. Som  
Døberen Johannes fordi kalder hannem  
it Lam / det er / it slacte Saar oc Offer / bes-  
kieket der til aff Gud / at hand skal bort-  
tage den gantze verdens synder. Oc vor  
Herre Christns siger selff / Johan. xij.  
Naar ieg bliffuer ophøyt / vil ieg drage  
alle ting til mig. Oc Johan. iij. Lige som  
Moses ophøydte Sugormen i Ørcken / saa  
skal oc Menniskens Søn ophøys / at alle  
som tro paa hannem / icke skulle fortabis /  
men hassue det ewige liff. Oc Paulus si-  
ger / at hand veedintet / hand vil oc intet  
vide / wden den Raarsfeste Christum. Th  
hand.



hand er der faare Kaarsfest/ at hand vil/  
de hellige / forløse oc retferdig giøre oss/  
som til ewig tid skulde bleffuit forderffues  
de i synden paa vore egne vegne / vnder  
døden oc Dieffuelens Tiranni.

Huo vil nu forarge sig paa Kaarsfest? Huo  
vil acte denne død at vere forsmædelig?  
Huo vil icke tacke Gud aff hiertet der faas  
re/at hans Søn henger paa træ / oc tager  
paa sig den forbandelse / som for syndens  
skyld skulde verit paa oss? Hand henger  
der som it forbandet menniske/der Gud er  
vred paa/der Gud lader komme i skam/  
nød oc angist. Saadant (siger Paulus)  
skeer for din oc min skyld / at wi skulde  
komme til velsignelse/ Thi at haffde for  
bandelsen bleffuit ligende paa oss/da haff  
de wi mist velsignelsen / men der kommer  
den velsignede säd / oc tager den forbans  
delse / som ligger paa oss / fra oss / oc leg  
ger hende paa sig self / oc den velsignelse  
hand haffuer / kaster hand paa oss / Aff  
terdi hand nu vilde oc skulde vere en for  
bandelse for vor skyld / da burde hannem  
ingen anden død / end denne død paa træ /  
der Guds ord predicker om / at det er en  
forbandet død.

Her skalt du vel lære dette forstel / at

P v

du skale



du skalt icke dømme effter det som du seer  
met øyene / men effter det der Guds ord si  
ger dig faare. Effter den vduortis anseelse  
er vor herris Christi død / en forsmædes  
lig død / oc som Gud selff kalder denne  
død en forbandet død / Det træ som hand  
døer paa / er it formaledidet forbandet  
træ / Huor faare dog ? Fordi at alle vore  
synder henge der paa. Thi synd oc forbans  
delse / eller Guds vrede oc al wlycke høre  
tilsammen. Der faare siger Esaias :  
Mange skulle forarge sig offuer hannem /  
thi hans sticckelse er wsynligere end andre  
Solck / oc hans anseelse / end menniskens  
bern. Item / Wi saae hannem / men der  
vaar ingen sticckelse / at wi kunde begære  
hannem / Hand vaar den aller foractelig  
ste oc wuerdeligste / fuld met pine oc sing  
dom / Hand vaar saa foractet / at mand  
stulte ansictet faar hannem / Der faare ac  
tede wi hannem intet. See / dette er den  
vduortis anseelse / oc det er wmuligt at  
fornufft kand anderleds dømme / effterdi  
Gud kalder den forbandet / som døer paa  
træ / Træit er forbandet / den der henger  
paa er forbandet / Sagen / huor faare  
hand henger der paa / er oc saa forbandet.  
Thi der hører forbandelse til døden / oc lo  
mere



mere synd der ligger paa vor Herre Chris-  
to/io større er oc forbandelsen.

See nu fremdelis / huad der følger  
aff / at Christus den velsignede sæd døer  
saa forbandet en død / oc bliffuer selff en  
forbandelse for oss. Paulus siger det met  
offuermaade drabelige ord / det skede der  
saare / at Abrahe velsignelse skulde komme  
iblant Hedningene / oc wi skulde saa anā-  
me den hellig Aand. Der findis noget an-  
det / end wi kunde see met legemlige øyen.  
Menniskens øyen forarge dem paa saa-  
dan en forsinædelig død / forbandet aff  
Gud / Men det er off en salig død / som  
tager forbandelsen fra oss / oc fører Guds  
velsignelse paa oss. Det træ som er i sig  
selff it forbandet træ / er off it saligt træ /  
it dyrebart Altare / paa huileket Guds  
Søn offerer sig selff Gud sin Fader for  
vore synder / oc lader see sig / at hand er  
den rette ewige Prest / som der saare kom-  
mer paa det forbandede træ / oc gjør sig  
det til it saligt Altare / at wi skulde forlø-  
sis fra synden / komme til Guds naade /  
oc worde hans børn. Der saare hassue de  
gamle Lærere gjort dem saa smucke tanc-  
ker om Kaarssit oc det forbandede træ.  
Der i Paradiss ( sagde de ) gaff it deyligt  
træ



træ aarsage til / at wi fulde i synden oc dæ-  
den / Men her er it gammelt forfornit træ /  
ia it forbandit træ / vaar aarsage til / at wi  
skulde bliffue fri fra synden / oc komme til  
det euige lif. Thi der henger Guds Søn /  
met vdracte arme til it vidnis byrd / at  
hand vil ingen forstøde / men gerne anam-  
me huer mand / oc som hand selff siger /  
Johan. xij. at hand vil drage alting til  
sig / Hans hoffsult holder sig op imod  
Himmelen / oc viser oss veyen til det euige  
lif / Hans fæder henge ned imod iorden /  
thi hand traader paa den gamle Hugs-  
orm / som kryber paa iorden / Dieffuelen  
paa hoffsuedie / oc tager alt hans mact fra  
hannem. Thi effterdi vor Kiære Herre  
Christus henger der / betaler oc giør fyllest  
for vore synder met sin død / hand bliff-  
uer en forbandelse for oss / der met mister  
Dieffuelen sin mact / som for syndens skyld  
haffde bekommit mact offuer oss / Der  
faare lader oss her lære at Kiende oc prise  
vor naadige Faders naadige vilie i Him-  
melen / oc hans hierte imod oss / som icke  
sparede sin Søn / men gaff hannem i  
døden / ia vdi Kaarssens død / oc loed han-  
nem bliffue til en forbandelse / at wi skulde  
faa velsignelse / vørde fri fra synden /  
amen



anamme den hellig Aand / oc bliffue til  
ewig tid salige. Det forlene oss  
Gud alle / Amen.

XI.

**O m Christi Bon paa**  
Baarsit / oc den Røffuere  
hoss den høyre  
haand.


**D**er bleffue tho andre Misde  
dere førde bort met vor Verre  
Jesu / at de skulde affliffuis  
met hannem. Oc der de komme til  
den sted / som kaldis Woffuitpande  
sted / da Baarsfeste de hannem der /  
oc Misdederne met hannem / den ene  
ved den høyre / oc den anden ved den  
venstre side. Oc Jesus sagde: Fader  
forlad dem / thi de vide icke hvad de  
gjøre. Oc de skiffte hans klader / oc  
faste laad der om / oc Folket stod oc  
saa til. Oc de Røffuerste met dem / be-  
spottede hannem / oc sagde: Wand  
haffuer





haffuer hulpet andre/ hand hielpe sig  
 selff/er hand Christus Guds vduale  
 de. Der bespottede ocsaa Stridzmeno  
 dene hannem/ traadde til hannem/  
 oc bare hannem edicke/ oc sagde: Est  
 du Ihs





du Iødernis Kong / da hielp dig  
self. Der vaar oc en offuerscrifte  
screffuen offuen offuer hannem / met  
Gredske oc Latinske oc Debraiske  
Bogstaffue : Denne er Iødernis  
Kong. Men en aff Misdederne / som  
vaare hengde / bespottede hannem /  
oc sagde : Est du Christus / da hielp  
dig self / oc off. Da suarede den an-  
den / straffede hannem / oc sagde : Oc  
du frycter dig oc saa icke for Gud / du  
som dog est i lige fordømmelse. Oc san-  
delige wi ere tilbørlige der i / thi wi  
saa / det vore gerninger forstyllede /  
men denne handlede intet wsticke-  
lige / oc hand sagde til Jesum : Derre-  
tence paa mig naar du kommer i dit  
Rige. Oc Jesus sagde til hannem :  
Sandelige ieg siger dig / I dag skalt  
du vere met mig i Paradiss.

En hellige Euangelist Lucas for-  
**D**melder her thu stycke / som ere off-  
uermaade trøstelige / Oc alligeuel  
Mattheus oc de andre hassue ladet saas-  
dant wde / saa ville wi dog føre det ind  
met / at wi kunde hassue Christi pinis Hi-  
storie



Om  
Christi  
bøn oc  
Røffue-  
ren.

storie altsammen. Det første er / at som  
Christus bleff slagen til Kaarssit / oc  
Kaarssit bliffuer opreyst met hannem / da  
begynder hand strax oc for alle ting at bes-  
de / oc siger : Gader / forlad dem / thi de vis-  
de icke huad de giøre. Det andet er om  
Røffueren / som hørde denne bøn / oc lærde  
saa meget der aff / at denne Jesus / er  
Guds Søn / oc den rette Christus / begæ-  
rer der faare at hand icke skal forglemme  
hannem / naar hand kommer i sit Rige.  
Disse thu frycke ville wi nu paa denne tid  
tage saar off / thi de ere offuermaade trø-  
stelige / oc kunde aldri nock betenckis eller  
forklaris aff off. Saa giørs det der for-  
wden behoff / at wi skulle icke aleniste see til  
de gerninger / der denne Mand giør / oc til  
hans pine / men oc saa høre hans ord flite-  
lige / der hand predicker / Thi der met for-  
klarer hand sin gerning oc pine / huor saar  
re hand er der / oc huad hand giør. Wi  
skulle oc for alle ting skille denne pine / fra  
alle andre menniskis pine / Icke aleniste  
paa Personens vegne / at Jesus Christus  
er ewig Gud / formedelst huilcken Himmel  
oc iord ere skabte / oc alting er giørt / Men  
oc saa paa den aarsagis vegne som vaar  
til hans pine / oc for den nytte oc fruct /  
huilcken



huilcken der kommer aff saadan pine / oc  
ellers icke aff noget menniskis eller En/  
gels eller noget Creaturis pine. Thi hand  
lider (som i hørde nest tilforn) icke for sin  
egen skyld / men for vor skyld / at wi der  
met skulle bliffue quit oc fri / fra synden oc  
døden. Dette samme høre wi oc her i hans  
ord / huilcke huer Christen skal met rette  
mercke / oc trycke dem ind i sit hierte som  
det høyste ligende fæ oc den beste trøst.

Thi at hand siger der paa Kaarffit :

Sader / forlad dem / thi de vide icke huad  
de giøre. Disse ord giffue klarlige tilkien/  
de / som hand nu henger der i Lucten paa  
Kaarffit / at hand er i sit rette Prestes em/  
bede / oc fuldkommer sin gerning / der  
hand er kommen til iorden faare / icke ale/  
niste met sin pine / at hand offerer sig selff /  
men oc saa met sin bøn. Thi det er en Pres/  
tis embede baade at offere oc bede. Oc  
offeret gaar rettelige der hen / at / som hand  
siger Johannis i det xviij. Hand vilde hel/  
lige sig selff for oss / at wi skulde bliffue  
helligede i sandhed oc rettelige. Item /  
Johan. x. At hand vilde giffue sit lif / for  
sine Saar. Saadane sprock finder du man/  
ge flere / huilcke der alle bære vidnisbyrd /  
at hans pine skal kaldis / en pine for oss /

Q icke

I.  
Om  
Christi  
bøn paa  
Kaarffit



icke for hannem selff/eller for hans skyld.  
Denne gerning oc offer vdretter hand  
der/met saadan en aluerltghed / at hand  
ocsaabeder/At Faderen vil tilgiffue dem/  
som hannem Kaarsseste / icke straffe syn-  
den/men forlade. Paa det at huer mand  
skal see/ huor faare hand er kommen hid  
paa Kaarssit/oc troeste sig.

Der faare skalt du først lære aff den-  
ne bøn / at vor Kiere Herre Christus er en  
prest / oc hassuer vdret sit Prestembede  
der paa Kaarssit. Thi det horer rettelige  
til Prestembedet / at bede for Syndere/  
Spør du nu/huad for en Presterlig pry-  
delse eller kledeson hand hassuer/ eller Al-  
tere / Effterdi Aaron i Louen hassde sin  
besynderlige Presteprydelse / huilcket der  
vaar en prydelse til pral oc bram / Saa  
maat du see hid paa Kaarssit / der henger  
hand nøgen oc blot / fuld met saar / oc  
hassuer icke en traad paa sit legeme / Oc  
alligeuel vdretter hand sit Prestembede  
paa det aller beste oc fliteligste / at hand  
ocsaabeder for sine fiender. End dog saa-  
dant er icke nu Presteligt/ saa skal dog in-  
gen forarge sig der paa/thi det hassuer al-  
delis en anden mening met denne prest/  
end met Moses Prester. Lige saa seer du  
huorles



huorledis Offuerscriffien staar offuen  
hans Hoffuit / At hand er Iodernis  
Kong / som hand selff bekiende obenbare  
oc klarlige saar Pilato / Denne Titel skic-  
ker sig oc ilde met den vduortis anseelse /  
Thi at i den sted hand skulde hassue Pur-  
pur / er hans gantske legeme blodigt / oc  
fult met saar oc ribler / Oc i den sted hand  
skulde hassue en gyldene Krone bær hand  
torn som er slagen i hans hoffuit. Saas-  
dan en Prest oc Kong / finder du der paa  
Kaarsit / huilcken verden skammer sig  
ved / foracter hannem / oc vil huercken hold-  
de hannem for Kong eller Prest / Sons  
Esaias siger : Wi saae hannem / Men der  
vaar ingen skickelse / at wi kunde begære  
hannem. Hand vaar den allerforacteligste  
oc wuerdeligste / fuld met pine oc sing-  
dom / Hand vaar saa foractelig / at mand  
skulde ansictet saar hannem / der saare ac-  
tede wi hannem intet.

Men det maa lade sig ansee saar vers-  
den / oc met kiødelige øyen / huorledis  
mand vil / saa skal det dog vere off den kie-  
riste / deyligste / liffsaligste prydelse / at den  
Prest offrer sit eget legeme oc blod der  
paa Kaarsit / paa en wærlig / Ja oc saa  
vnder oc forbandet sted. Thi at Wren /  
O. ij Kæer /



Køer / Kalfsue som mand offrede / de  
bleffue offrede paa it viet Altere. Men  
Christus offerer sig selff paa it wuiet oc  
forbandet Altere. Lige som end nu Galie  
oc Steyle er fælsome werlige steder. Thi  
saa staar i Mose / Forbandet skal den vere /  
som døer paa træ. Saa verden er saadane  
straffeligt oc wærligt / at denne Prest icke  
maa haffue den sted til sit Offer / der Køer  
oc Kalfsue haffde. Men det skeer altsam  
men for vor skyld / oc oss til gode / at wi  
skulle lære / at hand gjorde it fuldkommes  
ligt Offer for vore synder / som oc bleff  
omtalit i den neste predickē. Thi at lige  
som vore synder icke kunde forligis eller  
affbetalis / wden formedelst denne Prest /  
som vaar Guds ewige Søn / saa kunde  
denne Prest / intet hederligt Altere haffue /  
eller kaaftelig pryldelse / for vore synders  
skyld. Men saadant hindrer hans embede  
intet. Hand offerer icke aleniste sit liff oc le  
geme / men hand beder ocsaa for de arme  
vanuittige Syndere.

Der faare skulle wi hiertelige trøste  
oss i denne Prest oc hans embede. Thi at  
lige som hand lider / saa beder hand oc /  
Icke aleniste for dem / som paa den tid  
vaare nernerendis / oc lagde hender paa  
hans



hannem/oc sloge hannem til Kaarssit/  
thi det vaare at drage Christi bøn for me/  
get ind/men ocsaa for oss. Fordi at de vaar/  
re ekon vore synders tienere oc suenne/ Der  
som dine oc mine synder icke haff de slages  
Christum til Kaarssit / da haff de de vel  
ladet hannem bliffue met fred. Men eff/  
terdi Christus / som den rette Prest oc  
Guds Lam er der/at betale met sit Offer  
eller død / for den gantske verdens synder/  
det giør/at Jøder oc Hedninge saa mact/  
at giøre imod hannem. Der faare naar  
hand beder for dem hannem Kaarsfeste/  
da beder hand ocsaa for oss menniske alle/  
som met vor synd giffue aarsage til hans  
Kaarss oc død.

Der faare skulle wi icke anderleds ans  
see den Galie oc det Kaarss/ der Christus  
taalde pine paa / end it Altare / der Chris/  
tus offrede sit legeme paa / oc vdrette oc/  
saa sit Presterlige embede met sin bøn / at  
wi skulde bliffue quit fra synden / oc fri fra  
den euige død. Thi at huo som borttager  
synden/hand tager oc døden bort / Fordi  
at døden haffuer icke mere mact / huor  
som synden er borte / disligist icke heller  
helffuede. Dette vdrette Christus vor enis/  
ste oc euige Prest paa Kaarssit/oc forligte  
O iij off



off met Gud / wden vore gerninger / for  
medelst sin egen pine / at hand bleff en for  
bandelje for oss / oc døde paa Kaarssit for  
vore synder skyld / oc endelige gjorde sin  
bøn for syndere / Der skal du tencke til /  
at du oc aff hiertet tacke hannem saare.

I Passuedomet predickede mand  
saadant ocsaa / men wanseendis / at texten  
er saa klar / oc gerningen saa obenbare / at  
Christus offrede sig selff paa Kaarssit / oc  
taalde pine / da predicke de / At wi skulle  
selff vere Prester / oc formedelst vore egne  
gerninger forhuerffue det euige liff. Men  
vor lerdøm / at wi lære / at Christus den  
eniste / rette Prest forlød oss fra synden /  
oc forciende oss det euige liff / forbande oc  
fordømme de som Ketteri. Er icke da det en  
iemmerlig handel? Er saadant icke en  
gruselig vrede / blindhed oc straff offuer  
den wtacknemelige verden? At Papister  
predicke / at Christus offrede sig paa  
Kaarssit for oss / oc rase alligenel imod  
oss / oc vdstyrte wskyldigt blod / fordi at  
wi forfremme saadan lerdøm / oc vise  
Solck til saadan trøst? Det kaldis io (som  
Esaias truer Guds ords foractere) at ves  
re blind met seendis øyen / oc icke høre met  
obne øern / oc hassue it forstocket wfor  
stanz



standigt herte. Thi huorledis kunde det  
ellers vere muligt / at de skulde acte dette  
Offer saa ringe / oc der hoss sette deris  
trøst til deris egne gerninger / til Afflad /  
til en lusig Muncckeppe? Huor saare  
trøster mand sig icke her i / at Christus  
offerer sit liff oc legeme / oc beder for oss / oc  
siger: Fader teg er io en Neglere mellem  
dig / oc arme syndere / Jeg dæer for dem /  
Jeg offerer mig for dem / ver dem naadig /  
etc. Saadant høre oc see vore Modstanz  
dere / oc alligeuel skulle de end strige oc ras  
se der imod / oc fordømme oss som Rettere.  
Tu vel / det er en forferdelig Guds vres  
de / der beuare oss Gud io naadelige fra /  
Oc vil hand io lade oss falde / da lade  
hand oss falde i saadan synd / der wi kun  
de føle oc bekiende / oc icke i den / som er al  
delis imod naaden / oc alligeuel prydis oc  
rosis for hellighed.

Der saare lader oss oplade vore herte  
te / oc skue vor Prest Christum i sin rette  
prydelse. Vnder øyen finder du ingen pry  
delse paa hannem / Thi at huor foractes  
lig / elendig oc iemmerlig hand henger  
der / seer du vel. Men see hannem ind i  
hans herte / der skalt du finde saadan en  
prydelse oc ligende fæ / der du aldri skalt

Q. iij. Kunde



Kunde fuldtacke hannem faare. Thi hand  
er først prydet med den store hiertelige ly/  
dighed/til sin Sader/At hand hannem til  
ære saa lader bespytte / hudstryge oc pine  
sig. Denne prydelse er wmuligt/at wi kun/  
de see aldelis i dette lifff. Men dog kunde  
wi saa meget see/at alle Perler / Sløvel oc  
gylden stycke er intet der imod.

Den anden prydelse er stor Kierlighed  
til oss/at vor Herre Christus acter sit lifff  
oc pine saa ringe / oc tencker paa det neste  
der intet paa/fordi at vor sag oc nød gaar  
hannem hiertelige til sinde / oc hand sør  
beder for oss/end for sig selff. Huo kand  
dog nock forstaa eller begribe saadan Kier/  
lighed? At vor Herre Christus hassuer  
saadant it hierte til oss/saa brendende / at  
hand i sin største pine/plage oc forsmædel/  
delse stiller oc holder sig lige som hand seer  
eller føler det icke/Men hand tencker / seer  
oc sørger ekon for din oc min ælendighed/  
nød oc hierte sørge. Det kand dog io vere  
en stor aluerlig Kierlighed/ at hand tager  
oss saa i sin befallning / at hand der offuer  
aldelis forglemmer / sin egen fare/stade oc  
pine. Lige som det gaar til met børn/ at  
Sader oc Moder løbe igennem ild / at de  
kunde redde dem / Der er Kierlighed saa  
stor/



men faare. Thi  
den store hjerter  
et/At hand hann  
ette / hudstryge  
se er umulige/at  
tte lif. Men dog  
at alle peler / Je  
nnet der imod.  
prydelse er stor  
ette Christus an  
t / oc tencker paa  
rdi at vor sag oc  
lige til sinde / oc  
d for sig self. Men  
a eller begribe sa  
Herre Christus  
til off / saa brend  
e pine / plage oc so  
lder sig lige som  
e / Men hand ten  
r din oc min alen  
ge. Det kand dog  
ierlighed / at han  
ning / at hand de  
er / sin egen fare  
e gaar til met  
abe igennem ild  
Der er tierligh

stor / at hiertet tencker icke paa sin egen  
nød / oc bekumrer sig aleniste der met / at  
barnet kand bliffue behulpet. Lige saa see  
wi / at vor Kiære Herris Christi herte oc  
saa brender / at hand bryder hen igennem /  
som igennem en ild / oc griber fat paa oss i  
al tierlighed oc barmhertighed. Denne er  
nu den rette prydelse der vor ypperste oc  
euige Prest er prydet met. Vduortis seer  
mand icke saadan prydelse / men induor  
tis seer mand hende / som hans ord oc nock  
giffue til Kiende.

Saa skal mand besynderlige i alle  
Christi pinis stycke see til hoffsuit Artickes  
len / fatte den fast / oc lade hannem icke tag  
ge fra oss / at Christus offrede sig for oss /  
oc lader intet gaa sig saa itar til herte /  
som at hand kand redde oss / hand slar sine  
arme vd effter oss / oc løber effter oss gen  
nem al pine / lige som gennem en ild. Den  
ne Artickel hassue wi icke aleniste behoff at  
trøste oss met / men oc saa at styrcke oss met  
imod Dieffuelens forgiffelse der Pass  
uen vdgyder i mennisten / oc vil føre dem  
til Himmelen formedelst deris egen retfer  
dighed / gerninger oc fortieniste. Men  
hassde wi kunde vdret saadant met vore  
gerninger / huor faare skulde da Christus

Q v

Guds



Guds Søn taald død oc pine? Men nu  
staar hand her / hand bær sit Offer frem /  
som er hans eget lifff oc legeme / i al lydig-  
hed oc taalmodighed / oc beder end der til  
met sin Fader / at hand vil vere naadig / oc  
forlade. Saadant er io beuising nock / at  
wi icke kunde vdtrette saadant met vore  
gerninger. Thi syndernis forladelse / er en  
handel / der icke gaar saa lettelige til / som  
Papister mene. Det er snart giort at du  
drager en Kappel paa / vaager meget / fa-  
ster oc siunger / Saadant staar altsammen  
vel til at giøre / Men at komme til synder-  
nis forladelse / der hører meget andet oc  
større til / end dine egne gerninger. Gud  
skal langsomt ville bønføre dig for din  
faste / velt oc lessning skyld. Men det skal  
dis lige som Esaias siger: Hand er saar  
giort for vore misgerningers skyld / oc  
knust for vore synders skyld / Hand bær  
allis vore fngdom.

Nu nødis io Papisterne selff til at be-  
kiende / at vor Herrens Christi pine oc død  
er noget andet end min lessning / mine god-  
de gerninger / min pine / min faste / min al-  
misse der ieg giffuer. Gud som nu vil sette  
saadant imod synden / hand skal intet kun-  
de vdtrette. Der hører en anden Mand /  
andre



andere gerninger oc fortieniste til / som **2** /  
saiaas klarlige siger. Huo som nu vil vende  
sin fortieniste der hen / oc bruge hende  
imod synden / den samme bespotter Christi  
død / offer oc bøn / effterdi hand holder  
lige saa meget aff sit egit offer oc bøn /  
som aff Christi offer oc bøn / Gra saadan  
verstyggelighed skal mand flitelige voete  
sig.

Nu beder oc icke vor Herre Christus  
slet hen i hoben / men hand setter en skilff  
misse paa dem / der hand beder faare / oc si  
ger : Gader forlad dem / thi de vide icke  
huad de giøre. Vil saa giffue tuende hon  
de syndere til kiende / Nogle vide / at de  
giøre wret / oc giøre det alligeuel dristeli  
ge / Dette kaldis da at synde imod den hel  
lig Aand / naar som mand bliffuer varaff  
tig i saadan vitterlig synd / icke bekiender  
hende / icke vil lade aff / eller bede om syn  
dernes forladelse. Som vore Tuncckere  
Papisterne nu giøre / De vide at vor Iers  
dom er ret / at Christus befalede at anam  
me det ganeske Sacramente / icke forbød  
Ectestab / befalede intet om Messoffer / oc  
alligeuel fordømte de off som Kettere for  
saadane stycker skyld / oc straffe deris vns  
derdane / huor som de vide / at de bruge  
vor

Tuende  
haande  
syndere.



vor lerdome oc Sacramente. Disse synde  
icke wuiderlige / Der faare er saadane syn-  
ders nature saadan / at de icke kunde for-  
ladis / Thi hun gaar ret imod syndernis  
forladelse / effterdi mand vil icke lade aff /  
oc icke bekiende dem. Gordi at syndernis  
forladelse vil haffue thu ting / som er / at  
mand skal bekiende det som wret er / oc la-  
de aff at synde.

De andre Syndere ere de som synde  
wuiderlige / Icke som Dauid ey viste / at  
det vaar synd / at tage Vrie Hustru fra  
hannem / oc lade sla hannem selff ihjel.  
Hand veed det offuermaade vel / Men der  
driffuer oc iager synden oc Dieffuelen han-  
nem saa veldelige / at hand falder i saa-  
dan synd / for hand betencker retteli-  
ge / huad hand giør. Men der effter be-  
kiender hand det / hand angrer oc forter  
der det / hand vilde hand haffde det icke  
giort / oc begærer naade. Saadane synder  
bære wi om vor halff / at wi ryckis letteli-  
ge oc wforuarendis / oc falde vnderiden  
aff fryct / som Petrus / vndertiden aff w-  
forsynlighed / oc skæbelighed / vnderti-  
den aff fordristelse. Saadane synder heng-  
de Christus paa Kaarssit met sig / oc bad  
der faare / Thi det ere nøgne blotte syn-  
der /



der/som icke ere imod naaden / Effterdi  
mand kiender oc bekiender dem / oc beder  
om forladelse. Saa seer mand offte at  
Skalcke oc Støger / Mordere oc andre  
vanartige Solck komme til naade. Fordi  
de vide at de hassue giort wret/oc ville icke  
forsuare det.

Saadane bekiendelige synder / hassue  
ue dette offer imellem sig oc Gud/der faa  
re vil Gud icke tilregne oss dem. Men de  
andre/som viderlige oc veluillige icke ville  
giøre anderleds/oc end der til niet forsuare  
oc fordagtinge deris synd/de synde imod  
den hellig Aand/oc necte Guds naade/for  
dem beder icke vor her Christus /men for  
dem/som icke vide huad de giøre/oc falde  
aff skrøbelighed/de skulle trøste sig i dette  
offer oc vdi denne bøn / oc vide / at deris  
synder ere dem forladne. Thi der om bad  
Christus her/oc bleff visselige bøn hørt/  
der skulle wi icke tuile paa / Men trøste oc  
glede oss der vdi.

Dette er met saa ord sagd om Christi  
bøn paa Kaarssie/ huor met hand giffuer  
til kiende/ huor faare hand lider der pine/  
som er/ at disse Syndere / der synde wils  
derlige/oc angre det aff hiertet/ skulle for  
vor Heris Christi skyld hassue en naadig  
Gud/



Gud / som vil forlade dem deris synder.  
Nu ville wi oc besee Historien met den  
Røffuere hof den høyre haand. Det er  
saa drabeligt it skient Exempel/ at mand  
finder ingen sted saadant it.

II.  
Om den  
Røffue  
re hof  
den høy  
re haand

Thi først er io dette vel vnderligt/ at  
dette arme menniske kand icke sige ney for  
sin synd/ hand veed at hand hassuer syns  
det/ oc skal der for sin synd skyld lide død/  
den / Der faare kand hand icke rose sig  
faar Gud aff nogen god gerning eller  
fortieniste/ som hand siger til sin staald/  
broder/ oc straffer hannem/ der hand ta  
ler vor Herre Christo ilde til: wi / siger  
hand/ ere tilbørlige i saadan straff/ thi wi  
anamme det som vore gerninger hassue  
for skyldet/ men denne hassuer intet wstic/  
keligt handlet. Her hører du at hand bes  
kiender om sig selff / at hand vel hassuer  
fortient denne forsinædelige død. Dette er  
det ene/ som vel er vnderligt/ at hand for  
sine synders skyld hassuer aarsage til at  
frycte sig faar Gud / oc alligeuel fatter  
hand/ som wi saa at høre/ den tancke/ at  
hand skal end komme i Guds Rige.

Der nest er oc dette offuermaade vnder  
ligt/ at dette eniste menniske icke lader den  
store forargelse forføre sig/ at det gantse  
Raad



dem deris  
historien  
yde haand.  
Exempel  
ant it.  
ette vel vnder  
hand icke sig  
at hand haff  
in synd held  
and hand icke  
gen god gemes  
nd siger til sin  
hannem der  
so ilde til  
i saadan straf  
vare gerninga  
e haffet inter  
hætt du at  
at hand vel  
edelige dad  
derligt / at  
affuer ant  
/ oc allige  
ere / den t  
i Guds R  
ffuermaade  
nisse icke lade  
ig / at der  
Raad i Jerusalemi det verdzlige oc aandelige regimente bespote vor Herre Christum / oc laste hannem. De Offuerste i det aandelige Regimente / sagde : Hand haffuer hulpet andre / hand hielp sig selff / om hand er Christus / Guds vdualde. Stridz mendinge giøre lige saa / Est du Jødernis Kong / da hielp dig selff / Thi der stod offverskriften offuen ved hans hoffuit / Jesus Nazareus Jødernis Kong. Lige saa den ene Mordere / som bleff Kaarssæt met hannem / sagde oc / Est du Christus / da hielp dig oc offoc saa. Dette sagde hand icke i den mening / at hand begærede hielp / men at hand vilde saa forhaane oc bespote Christum. In summa / den gantste verd den forarger sig paa vor Herre Christo / som henger paa Kaarssæt / oc holder intet aff hannem. Thi at Disciplene selff / alligeuel der end stode nogle aff dem haff Kaarssæt / saa haffde de dog intet haab mere.

Alene den arme Mordere haff den yre haand / bryder igennem den forarsjelse / oc taar kalde Christum / som henger haff hannem paa Kaarssæt / en Herre oc Kong. Der saare straffer hand den gantste verd den for løgn / seer der intet til / huad andre



andre solck holde eller sige om hannem /  
oc hand vdraaber hannem for en euig  
Kong / Thi saa lyde hans ord / Herre /  
tencck paa mig / naar som du kommer i die  
Rige. Hand kalder hannem en Herre / oc  
siger / hand hassuer it Rige / oc begærer /  
at naar hand kommer i samme Rige / hand  
skal da komme hannem ihu. Nu vaar det  
io paa den tid / at ingen kunde bie afften  
met lissuit / Der saare tror hand / at Chris  
tus er en Herre offuer it andet oc euige  
liff. Det kand io vere en stor drabelig tro /  
en herlig bekiendelse / der som ellers al ver  
den fortuiler paa Christo / oc holder intet  
aff hannem.

Her kant du betencke hoss dig selff /  
hueden denne besynderlige oc klare bekien  
delse / der Kossueren gjorde / Kom / at hand  
kiender oc vdrober Christum for det euige  
liffs Herre / oc huem hand lerde saadant  
aff. Men der er icke tuil paa / at hand ler  
de det aleniste aff den bon / der vor Herre  
Christus gjorde paa Kaarssit. I den pro  
phete Esaia i det liij. Cap. er det baade til  
kiende gissuit / at Messias skulde lide pine /  
oc regnis lige ved Nis dedere / oc bare  
mangis synder / oc bede for Nis dedere.  
Der saadant nu befindis paa Kaarssit i  
germin



gerningen / den fromme Herre henger der /  
som intet ont haffde giort / mellem tho  
Køffuere / oc begynder at bede / oc siger :  
Gader forlad dem / thi de vide icke hvad  
de giøre / Der fatter den ene Køffuere det  
ord / Gader. Thi mennifcken pleye icke ved  
den maade at tale met Gud / Christus er  
alene den der faa kand tale met Gud / oc  
haffuer ocfaa lært off det. Der faare be/  
sluter Køffueren / at hand er Guds Søn /  
Ocefterdi hand beder for Syndere / da  
klender hand hannem for den rette Christ /  
oc wden tuil fulde her diffe Efaie sprock /  
oc andre faadane Prophecier hannem i  
findet / huilcke hand haffde hørt styndom  
i Kircken / men forftod dem icke. Dem fat/  
ter hand nu tilfammen / oc den hellig  
Aand gior faadane Prophecier forftandis  
ge oc klare i hans herte / at hand kand  
icke lenger vere stille / hand vil giffue fig  
til kiende / oc bekiende met munden / som  
hand tror i hertet / oc siger : Herre kom  
mig ihu / naar du kommer i dit Rige /  
Som hand vilde fige / Du eft Guds  
Søn / her paa iorden lider du pine for vor  
re synder / oc skalt for vore synders skyld  
dø / Men der effter skalt du opftaa i it ewigt  
Rige / oc vere en Herre offuer alting. O  
X Herre /



Herre/betenck mig der / Jeg vil nu gerne  
lide døden / thi ieg haffuer hannem vel  
fortient/forglem eton du mig icke / naar  
du kommer i dit Rige / See saa rigelige  
fatter dette menneſke forſtand oc vidſkab  
paa vor Herre Chriſtum / aff vor Herris  
Chriſti ſtaeckede bøn/ Dette er den predics  
ken/der hand lærer denne kaanſt aff.

Lige nu ſom denne Mordere paa  
Kaarſſit/kiender oc bekiender Chriſtum/  
Saa vil Gud end nu paa denne dag beua  
re ſin Chriſtelige Kircke. Der ſom det end  
falder altsammen bort/Keyſere/Konger/  
Paſſue/Biſper/saa vil dog Gud beuare  
ſig en liden forſamling oc hob/ſom ſkal  
haffue hans Aand / oc bekiende hannem  
ſaar verden. Ville Diſciplene oc de andre  
icke ſom haffue haſt omgengelse met han  
nem bekiende eller tro/ men aff fryct for  
ſuerie oc løbe bort / da ſkal en Mordere  
frem/bekiende denne Chriſtum / predicke  
om hannem/ oc lære andre folck / huad  
mand ſka holde om hannem/ oc huor til  
mand ſkal trøſte ſig i hannem. Thi vor  
Herre Gud / vil icke lade Chriſtum vere  
wden folck / ſulde det end vere en Tyff  
i Galien / eller en Mordere paa ſteylen.

Der ſaare er dette en trøſtelig Hiſto  
rie/i



te / i huilcken wi først-see / huad Solck  
Christus hassuer / som holde sig til hans  
nem / oc huilcke hand vil beuise al naade /  
som er / dem der ere Syndere / oc bekiende  
deris synd / oc bede om naade / De samme  
skulle finde naade oc forladelse. Thi at lige  
som hand bad tilforn / saa beuiser hand  
det her med gerningen / at hand fordi er  
der / at hand vil forlade synden. Oc dette  
er nu hans første gerning / at hand frelser  
en Skalck oc Mordere fra synden oc den  
euige død / oc gier hannem salig / At mand  
so skal vere viss paa / oc icke tuile / effter  
di hand offerer sig selff paa Raarffit / at  
saadant skeer icke for de Zellige oc from  
mis skyld / men for synderis skyld / Fordi  
at hand kom for deris skyld / at kalde dem  
til Penitenge / oc icke for de retferdigis  
skyld / Som hand selff siger Matthei ix.  
Der faare huo som tencker / at hand vil  
komme i Zimmelen som it helligt mennis  
ke / oc wden al synd / hand bliffuer bedra  
gen. Thi at huo som icke vil vere en Syn  
dere / hand hassuer vor Herre Christum  
intet behoff / Fordi hand døde icke  
for sin egen skyld / men for Synderis  
skyld.

Der faare skal mand holde denne Zis

R ij storie



storie for it Exempel/ i huilken Christus  
beuise met gerningen / huad hand søgte  
oc forhuerffuede met sin pine / effterdi  
hand giør en Mordere i Galien/til en hel  
lig Mand / oc vil icke lade hannem bliffue  
eller forderffuis i synden. Dog giør hand  
icke saadant fordi/ at hand hassuer en be  
hagelighed til synden / eller at wi skulle  
bliffue / oc fare frem i synden. Ney/ effterdi  
hand lider død oc pine for Syndere/ da vil  
hand icke at de skulle mere saa bliffue/ men  
vere fromme oc hellige / oc omuende sig.  
Lige som mand her seer paa Røffueren/  
hand omuender sig/ oc straffer sig selff for  
sine synders skyld / oc hassuer det haab / at  
hand skal nyde vor Heris Christi fortie  
niste der til/ at hans synder icke skulle for  
hindre hannem fra det ewige liff. Saa  
bliffuer aldelis it andet menniske aff han  
nem / oc hans forsmædelige død/ der hand  
hassuer fortient/ bliffuer nu en Gudstien  
ste/ at hand icke nu fremdelis lider som en  
Mordere/ men som en ret hellig Mand /  
Thi hand dør i en ret betiendelse oc en  
hiertelig forhaadelse til Guds naade for  
medelst Christum / oc angrer sine synder  
aff hiertet / Oc der som Gud hassde len  
ger ladet hannem leffue her paa iorden/ da  
hassde



haffde hand aldri gjort / det som hand  
tilforn gjorde. Denne tro til Christum  
gør hannem icke aleniste til en hellig  
Mand / men fører hannem ind i Para-  
diss / oc til det euige liff / Som vor Herre  
Christus siger til hannem / Sandelige si-  
ger ieg dig / i dag skalt du vere hoss mig i  
Paradiss.

Dette Exempel skulle wi følge / oc icke  
tencke som skoddisse / wgudelige Folck  
pleye / Jeg vil synde / paa det at Christus  
skal forløse mig oc beuise sin naade met  
mig. Ney ingelunde / Men saa skalt du  
tencke / Jeg er født i synd / ieg er fuld met  
syndelig lyst oc ond begæring / der faare  
taar ieg icke nu først begynde at synde / at  
ieg skal kunde rose mig for en Syndere /  
ieg er tilforn en syndere / Jeg ligger alles  
rede i synden oc døden / Der faare vil ieg  
holde mig til den / som met sin pine betas-  
lede for Syndere / oc met sin wskyldige  
død forløde mig fra den død / der ieg vel  
haffuer fortient / oc lunge siden forstyldet /  
oc forligte mig met Gud.

Huo som nu vil misbruge saadan  
naedig predicken / icke lade aff at synde /  
icke bekiende sin synd / eller haffue anger  
oc ruelse aff hiertet / Hand maa see til den

X iij

am



anden Mordere haff den venstre haand/  
til Iøderis Hffnerster/oc Stridzmendes  
ne/oc betencke/huorledis saadant bekom  
dem/oc huad de fortiente met deris for  
herdede lessnet. Thi at vilt du vere delac  
tigi vor Herris Christi pine oc bøn/da  
skalt du følge den anden Røffueris skick/  
som bekiender sine synder/beder om naas  
de/oc bekiender vor Herre Christum at  
hand er en Herre oc Kong offuer det  
euige lifft. Det forlene off vor  
Kiere Herre Christus/  
**A M E N.**

**XII.**

**H**uorledis vor Herre Chri  
stus befaler Johanni sin Moder/oc  
Stridzmendene icke bryde vor Her  
ris Christi been sønder/ men  
obue hans side met it spiind/  
oc der flyder vand oc blod  
vd tilsammen/aff Jo  
hannis Euangelio  
i det xix.

Oc der



den vensre ha  
 fier / oc Scridymen  
 orledis saadane be  
 oriente met deris  
 Chi at vilt du verid  
 hristi pine oc be  
 anden Bessueris  
 e synder / beder om  
 vor Herre Christus  
 ti oc Kong ofstane  
 Der forlene off vor  
 Herre Christus /  
 m 27.

XII.

vor Herre  
 Johanni sin Moder  
 ne icke bryde vor  
 been sponder / m  
 side met ic spind  
 der vand oc blod  
 nimen / aff Jo  
 Evangelio  
 et xix.



**D**E der stod hof Jesu Kaarff/  
 hans Moder / oc hans Moder  
 søster / Maria Cleophas Dus  
 stru / oc Maria Magdalene. Der nu  
 Jesus saa sin Moder / oc den Discipel  
 X iiii staa



staa der hof / der hand elste / siger  
hand til sin Moder / Quinde / see / det  
er din Søn. Der effter siger hand til  
Discipelen / See / det er din Moder.  
Oc fra den time / tog Discipelen hende  
de til sig.

Der effter som Jesus viste / at al  
ting vaar nu fuldkommen / at Scrifft  
ten skulde fuldkommis / siger hand :  
Mig tørster. Da stod it Kar fult aff  
edicke. Oc de fylte en Suomp met edic  
cke / oc lagde hannem om en Isop / oc  
hulde hannem det til munden. Der  
Jesus haffde nu taget edicken / sagde  
hand : Det er fuldkommet / oc hand  
bøydde hof fuedet / oc vdgaff sin Aand.

Men Jøderne / effterdi det vaar  
beredelsens dag / at deris legeme skulde  
de icke bliffue paa Kaarsit om Sab  
bathen (Thi den samme Sabbaths  
dag vaar stor) da baade de Pilatum /  
at deris been motte brydis / oc tagis  
aff. Da komme Stridzmendene oc  
brøde benene paa den første / oc den  
anden som vaar Kaarsfest met hana  
nem. Oc som de komme til Jesum /  
der de



der de saae at hand vaar allerede dødt/  
da brøde de ickē hans been / men en  
aff Stridzmendene obuede hans si-  
de met it spind / oc strax gick der vand  
oc blod vd.

De den som det haffuer seet hand  
viduede det / oc hans vidnis byrd er  
sant / oc den samme veed / at hand si-  
ger sandhed / at i oc skulle tro / Thi  
dette skede / at Scrifften skulde fulds-  
komnis / I skulle ickē sønderbryde  
noget been paa hannem. De atter  
siger en anden Scrifft / De skulle see / i  
huilcken de stunge.

En hellige Johannes formelder fist  
**D**i Passien try stycke / der de andre **L** / Christus  
uangelister scriffue intet om / oc ere befaler  
dog besynderlige nyttelige til lerdøm oc Johanne  
trøst. Der saare / paa det vi kunde haffue der.  
denne Historie altsammen / da ville vi oc  
tage det met. Det første er at vor Herre  
Christus paa Raarffit befaler Johanne  
sin Moder / oc der imod sin Moder Jos-  
hannem / at de skulle som Moder oc Barn  
elste oc haffue huer andre tier / oc den ene  
beuise den anden alt got. Lige som Jos-  
hans



hannes oc siger / at hand tog strax vor  
Herris Christi Moder i sin varetekt / oc  
halt hende som sin Moder. Denne Histo-  
rie legger mand almindelige vd paa det  
fierde bud / som kaldis at mand skal hedre  
oc ære Fader oc Moder / da vil Gud giff  
ue it langt lif / met stor lycksalighed /  
Som oc Johannes (der prisis her for saas-  
dan en god gerning) leffde lenger end de  
andre Apostle / som vaar lxviij. aar effter  
Christi opstandelse. Alligeuel saadant er  
nu icke wrettelige vdlagd saa er det dog  
meget for trangd. Thi huad vor Herre  
Christus gior oc taler her paa Baarssit  
skal mand icke drage ind paa faa eller bes-  
synderlige Personer / Hand begriber met  
sine gerninger oc ord den gantske verden /  
dog besynderlige sin Christne Kircke.

Der faare skulle wi lade dette ord / al-  
ligeuel Christus talede det aleniste til Ma-  
ria oc Johannes / oc saa vere en alminde-  
lig befalning til alle Christne oc den gants-  
ke Kircke / at wi alle tilsammen (effterdi  
Christus henger paa Baarssit / oc forløser  
off alle formedelst sin død fra synden oc  
døden) vere som Moder oc Søn / som hie-  
telige elste huer andre / oc hielp oc raade /  
huor som de kunde. At det haffuer saa den  
mes



mening met det stycke der vor Herre Chris-  
tus taler saa offte om i den siste Maduere:  
Det er mit bud / at i skulle elste huer andre/  
lige som ieg elste eder. Jeg gissuer eder it  
nyt bud / at i skulle elste huer andre / lige  
som ieg elste eder. Thi mand finder dog  
ingen hierteligere eller høyre Kierlighed /  
end der er imellem Moderen oc Barnet.

Men effterdi vor Herre Christus  
bruger det ord Moder oc Søn / da seer  
hand besynderlige til Kircke Regimentet/  
det er / til baade parte / Først til dem som  
føre ordet / oc der nest til dem som det hø-  
re. Thi at lige som en Moder opfostrer sit  
barn / oc tager flitelige vare der paa indtil  
det bliffuer sterckt / Saa giøre oc retsindi-  
ge Predickere / de haffue møye oc wmage /  
at de kunde vnderuise Folcket / oc giøre  
smucke Christne aff dem. Der aff kalder  
Paulus sine Disciple / børn / huilcke hand  
haffuer opfostret / som en Moder met  
møye oc wmage. Huor som det nu skal gaa  
ret til i Kircken / der skulle de som føre pre-  
dicke embedet / haffue it moderligt hierte  
til Kircken. Thi at huor som saadant hier-  
te icke er / der bliffuer mand forsømelig oc  
fortrøden / oc besynderlige bliffuer mand  
willing til at lide / som vor Herre Christus  
offuer



offuermaade smuct gissuer til Kiende Jo  
han. xxi. der hand giør Petrum til en Pres  
dicke/oc spør hannem tilforn tre gonge/  
Simon Johanna haffuer du mig Kier?  
Som hand vilde sige: Wden dit hierte er  
" til Saarne/som en Moders hierte til hen/  
" dis børn/at hun løber igennem en ild/paa  
" det hun kand ekon redde sine børn / da  
" blissuer du icke duelig til en Predicke/  
møye/arbeyde/wtacknemelighed / had/  
assuind oc allehonde modgang skal møde  
dig i dette embede / Huor som nu det mo  
derlige hierte/ den store Kierlighed icke er  
oc giør Predicke veluillige / der faa de  
arme Saar icke god vareteet.

Tuert imod paa den anden side / de  
som icke ere i predicke embedet / men bes  
hoffue at mand skal vnderuise oc lære  
dem/de skulle vere Sønner / lade sig vn  
deruise/føre/nære/oc i andre maade røch  
te/oc besynderlige holde sig som it fromt  
barn imod sin Moder. Kierlighed er vel  
icke saa stor i børn til Moderen / som det  
" ordsprock kaldis / Amor descendit, non ascendit.  
" Kierlighed er en vrt / som voxer mere ned  
" end op/saa drissuer dog naturen fromme  
" børn der til/at de hedre oc ære deris For  
eldre/tiene dem veluillige oc gerne / met  
alt det



alt det som de kunde vere dem nyttelige oc  
giøre dem til tacke. Saa gaar det smuct  
oc ret til imellem Moder oc Søn / Predi-  
ckare oc Kircken.

Men naar som det fattis paa det ene /  
at enten Kircketienerne icke haffue det Mos-  
derlige hierte / eller de som tilhøre icke bes-  
uise børne troskab / der er det icke mulige  
at det kand gaa vel til / eller at Gud kand  
haffue behagelighed der til. Som wi / diss  
ver / befinde met Passuen / Bisper oc deris  
Tilhengere / dem fattis det Moderlige  
hierte / de lade sig tycke / at de haffue det  
embede ekon fordi / at de skulle vere store  
herrer / oc haffue gode dage. Der faare  
haffue icke aleniste de arme faar ond vas-  
rethet / men de riffue oc slacte dem som de  
ville selff / paa legeme / gods oc siel / som  
wi / diss ver / see faar øyen. Der imod fins  
dis oc saa offte brøst hoss almuen / at de  
som vanartigt børn ilde holde deris sieles  
sørgere / Som mand seer hoss off paa  
Bønder / Borgere / oc besynderlige paa  
Adelen / at de ere saa snarlige indste oc kars-  
ge imod deris Sogneherre / at mand siel-  
den finder en / som veluillige giffuer til  
predicke embedet / det hand er plictig oc  
skyldig at giffue. Alligeuel at den hellige  
Paulus



Paulus formaner met stor aluerlighed /  
at mand icke skal vere karge met det times  
lige imod den / som deler det aandelige met  
oss. Oc det er icke andet muligt / end saa  
dan wtacknemelighed gjør Euangelio  
stor skade / Saa vil oc Gud icke lade saa  
dane vanartige børn bliffue wstraffede.  
Der faare skalt du mercke denne vor Her  
ris Christi befallning / som der paa Kaars  
sit sørger baade for Predicere oc Saar el  
ler Kircken / Predicere formaner hand til  
moderlig Kierlighed / men Almuen oc Kir  
cken til børne trost / tacknemelighed oc  
lydighed / saa gaar det da alsammen ski  
ckelige til / oc Gud vil vere der hof med  
lycke oc velsignelse / Det er det første.

II.  
Om paa  
ste Lam  
mit.

De andre thu stycke / huorledis der  
bleff intet been sønderbrødet paa vor  
Herre Christo / oc hans side bleff obnet  
met it spiud / haffue icke i nogen maade  
den anseelse / som de skulde haffue noget  
besynderligt paa sig / Oc effterdi Euan  
gelisten Johannes fører klart vidnisbyrd  
frem aff Scrifften / at Moses oc Zacha  
rias propheterede saadant saa mange  
hundrede aar tilforn / da mne wi bekien  
de / at der ligger stor mact paa disse thu  
stycke / ehvor ringe de oc ere til at see / Thi  
den hels



den hellig And taler intet vnytteligt el/  
ler forgefuis / Oc er saadant en besynder  
lig ret Apostolisk naade aff den hellig E  
uangelist Johanne / at hand saa sticketlig  
bruger oc vlegger alleuegne Scrifften.

**I** Moſe / ſom wi hørde tilforn / er det  
en klar beſalning / at mand icke ſkal lade  
noget menniſke henge paa træ natten off/  
uer / Thi ſiger Gud / Landet bliſſuer der  
met beſmittet. Eſſterdi det vaar lige nu  
beredelsens dagen / oc den rette Sabbath  
ſkulde haſſue ſin begyndelſe med Solens  
vndergang / da bade Jøderne Pilatum /  
at hand vilde lade tage deris legeme ned  
aff Kaarſſit / at mand end kunde begraff  
ne dem før det bleſſ nat / oc før høytiden  
gick paa. Da tilſtedde Pilatus Jøderne  
det / Oc der de tho Mordere icke end nu  
vaare aldelis døde ſiger Johannes / at  
Stridzmendene aff Jødernis beſalning /  
hulpe dem med det ſnarifte aff liſſue / ſlo  
ge dem arme oc hender ſender paa Kaarſſ  
ſit / at de døde / oc de haſſde i ſinde at de  
vilde ocsaa handlet med vor Herre Jeſu /  
Men før det bleſſ affgiort med de tho  
Mordere / vaar hand alt død. Der ſaare  
brøde de intet been ſender paa hannem /  
Men en aff Stridzmendene tog it ſpiud /  
oc obnes



oc obuede hannem hans side / der flød  
vand oc blod vd det ene atskilligt fra det  
andet. Saadant synis aldelis oc i alle  
maade at haffue verit en wforuarendis  
handel / Men som sagde er / Johannes giff  
uer til kiende at saadant skede icke wforu  
rendis / Moses propheterede saadant len  
ge tilforn / De skulle intet been bryde sons  
der paa hannem / Oc Zacharias / De skul  
le stinge hannem.

Nu er det oc vift / at Moses setter  
dette sprock om Paaskelammet / i den an  
den oc fierde Bog vdi det xxi. Cap. Huor  
ledis kommer nu Euangelisten Johannes  
der til / eller huad meen hand der met / at  
hand siger : Saadant skede / at Scrifften  
skulde fuldkommis. I skulle intet been sons  
verbryde paa hannem ? Suar. Det meen  
hand oc vil vise oss der hen / at wi skulle  
der kiende oc ansee vor Herre Christum /  
som det rette Paaskelam / huilcken det  
Paaskelam i Louen vaar ekon en lignelse  
eller figure til. Thi at der Gud vilde vns  
dertrycke Pharaon i Egypten met mact / oc  
affuerie hans haarnackede fortredelighed  
oc opsæt / oc redde sit folck / da befalede  
hand sit folck Jøderne / at de skulde den  
samme nat i huert huss slacte it aarss gam  
mele



melt Lam / oc stege oc æde det / oc stryge  
blodet offuen paa dørtræt oc paa baade  
dørstaalpenne. Huor som Morderen nu  
funde dette tegen met blod paa dørren /  
der skulde hand gaa omkring / oc ingen sla  
ihiel i det samme huss. Tuert imod huor  
som dørren icke vaar betegnet met Lam/  
mens blod / der skulde Engelen / gennem  
det gantste Egypti land / ihie sla den sam/  
me nat alle førstfødde aff Queg oc Mens/  
niske. Lige som Mose nu aff Guds befals/  
ning sagde til sit Folk / saa skede det i alle  
maade. I alle de Egypters huss fant  
mand om morgenen døde Menniske oc  
Queg / wden aleniste hoss Jøderne / der  
haffde Morderen ingen skade giort / Thi  
deris dørre vaare betegnede oc foruarede  
met Lammens blod.

Der see nu til vort Paaskelam / vor  
Herre Christum / hand vil straffe Pharo  
oc gantste Egypten / det er / synden / dæ/  
den oc Dieffuelen / oc befrelse sin Christes  
lige Kircke fra deris Tiranni / Der faare  
lader hand sla sig ihiel / lige som Paaske  
Lammit / oc stege sig paa Kaarssens træ /  
at hand vilde bestencke off met sit blod /  
Oc Morderen / huilcken der for syndens  
skyld førde off i døden / oc fick mact offuer  
S off/



off/skal gaa omkring off/ oc ingen skade  
giøre off. Lige som Paulus smuct siger/ i.  
Corint.v. Wi haffue it Paaske lam som  
er offrit for off/ det er/ at wi skulle nyde oc  
vere delactige i hans blod/ oc Dieffuelen/  
Døden oc synden skulle ingen mact haffue  
met off/ oc ingen fordersffuelse kunde føre  
off paa/ Dette vil Johannes/ at wi skulle  
lære her aff/ effterdi der bleff intet been  
sonderbrødet paa Christo/ lige som der oc  
icke bleff paa Paaskelammet.

Paaske  
lammes  
lignelse  
met  
Christo.

Men wi ville besee de andre omstans  
delsler / huorledis det skulde holdis hos  
Jøderne met Paaskelammet/ paa det / at  
naar som wi see/ huor smuct saadant skis  
cker sig met vor Herre Jesu / wi da diff  
ydermere kunde trøste off i dette Offer som  
bleff gjort for off/ oc tage off det rettelige  
til. Paaskelammet skulde vere it aar gam  
melt/ it Væderlam / oc wden al brøst oc  
feil/ sunt oc smuct/ ellers motte mand icke  
tage det til Paaskelam. Saadant betyder/  
at dette Paaskelam vor Herre Christus/  
skulde opfostre oc opbygge sig en Kircke/  
Thi it aarss Lam ere fructsommelige oc  
kunde affle andre/ Vor Herre Christus er  
oc wden al brøst oc feil / Thi hand er  
Guds Søn/ oc haffuer icke som wi/ it syns  
delige



beligt Kød oc blod / men er aldelis hel-  
lig.

Dette Lam skulde mand tage aff en  
Hiord / oc holde det alene til den fiende  
dag (lige saa er Christus kommen aff  
Guds Hiord Iøderne / som hand oc for  
di haffuer det naffn / oc kaldis Abrahams /  
Dauids Søn / etc.) at hand i de fire  
aar faar sin pine er fraskilt til it besynder-  
ligt embede / at predicke Guds rige iblane  
sit Folk Iøderne.

Paaskelammet skulde mand æde om  
affteenen / at giffue der met til Kiende / at  
Christus skulde komme i den siste tid / der  
det skulde gaa til grund met Guds Folk  
Iøderne / oc Moses oc hans Gudstient-  
ste skulde haffue ende. Der faare ligner vor  
Herre Christus offte sit Euangelion is  
affteen Maaltid eller Maduere / oc Apost-  
lene kalde det ny Testaments tid / den siste  
tid oc de siste dage.

Paaskelammet skulde mand huercken  
æde saadet eller raat / men stegte. Ild kal-  
dis alleuegne i Scrifften pine oc fristelse /  
lige saa er nu det stegte Paaskelam Chris-  
tus / som taalde død paa Kaarssit / han-  
nem skal mand icke æde raa / det er / Huo  
som vil komme til naade for hans fortie-  
niste /

S q



niste/hand skal icke vere skidissløss/tryg  
oc wgudelig/som vore Epicurer tencke/  
At naar som de end giøre huad som dem  
lyster / saa ville de alligeuel vere gode  
Christne. Men de æde Paaskelammet icke  
rettelige/oc det kommer dem io saa lidet  
til gaffu/som dem / der æde det saadet i  
vand/det er/som icke beuare lerdommen  
reen / oc forfalste den rette lerdøm om  
troen / met menniskens lerdøm oc skick/  
som Passuen giør.

Mand skulde oc æde til Paaskelam  
met vsurit brød oc bittert salt/lige saa si/  
ger Paulus skulle oc saa wi holde Paaske/  
icke i gammel surdey / at wi skulle bruge  
vort leffnet i synd/oc icke ville bedre oss/  
icke heller i ondskabs eller skalkheds sur/  
dey/at wi skulle omgaass met syenskalcke/  
ri/oc icke aff hiertet ville omuende oss.  
Men wi skulle holde Paaske i renheds  
surdey/at wi skulle haffue en god samuic/  
tighed/oc leffue i Guds fryct/ Oc i sand/  
hed/at det skal icke vere hygleri / men ret  
aluere/at wi bede Gud om sin naade til  
saadant / oc begære aff hiertet at holde  
oss effter hans ord / Dette er det vsurede  
brød oc søde dey. Saltet betyder det helli/  
ge Raarss / thi som Paulus siger / det  
bliffuer



bliffue icke borte / Alle de som ville leffue  
gudelige i Christo / skulle lide forfølgelse.

Mand skulde intet leffne aff Paastes  
lammet / mand skulde æde det op alsam-  
men / eller opbrende met ild / det som bleff  
offuer / oc mand motte intet been bryde  
sønder. Lige er det ocsaa met vor Herre  
Christo / Huo som vil vere en ret Christen /  
hand skal icke æde dette / oc leffne det /  
hand skal anamme oc tro / alt det som  
Christus siger / oc icke æde i stycke tal / som  
Suermere oc Bettere giøre / Arius loed  
det befalde sig alsammen / wden at hand  
vilde icke tro / at Christus daar enig Gud /  
Gendøbere lade det icke befalde sig / at  
mand skal døbe børn / de foracte den først  
ste daab / oc søge en bedre daab. Sacra-  
mente suermere anamme paa denne dag /  
alt det Christus siger / oc lade sig tycke / at  
de ere kaastelige Christne / Alleniste befals  
der det dem icke / oc de ville det icke tro / at  
Christus / der hand vddeler brød / siger :  
Tager / æder / det er mit legeme. Oc der  
hand recker dem Kalcken / dricker alle der  
aff / det er det ny Testamente i mit blod.  
Saadant smager dem icke / de lade det  
icke alsomeniste bliffue offuer / alligeuel  
det er Guds befalning / at mand skal intet

S iij

leffne



leffne aff dette Paaskelam / men æde det  
alsammen / eller opbrende det offuerbleffs  
ne met ild / men de sønderbryde benene /  
det er / de plage / Kaarsfeste oc steyle vor  
Herris Christi ord / lige som dem selff lys  
ster / aleniste at de kunde giøre deris sken  
delige vildfarelse it sken oc pryde hende.  
Saa finder mand hoss Gendøbere / hoss  
Passuen / oc in summa hoss alle Kettere /  
at de æde huad dem lystet aff dette Paas  
kelam / det andet som dem icke befalder /  
lade de bliffue offuer / eller bryde det søn  
der.

Men huad mand skulde giøre met  
blodet / det er tilforn tilkiende giffuit /  
Som er / at dette Lams blod skal tiene off  
der til / at huercken synd / død eller Helffues  
de skal giøre off skade / Oc Pharao / Dieff  
uelen met alle sine Egypterne / Verden icke  
skal mere trenge eller fordempe off. Thi  
der faare bleff Christus offret / at hand  
vilde giøre off fri / Johan. viij. oc opløse oc  
sønderbryde den skendige Dieffuels ger  
ning. Dette vilde Johannes paaminde off  
der met / at hand siger. Det er nu fuldt  
kommet / der Moses siger : I skulle intet  
been bryde sønder paa hannem / Saa vil  
hand i denne figure bemale off vor Herris  
Christi



Christi pins gantke brug oc rette fruct/  
at hand er offret for oss/ oc wi formedelst  
hans blod skulle vere befride fra døden oc  
Dieffuelen/huicke der stedze plage / for  
trycke oc tuinge oss/lige som Pharao hole  
oc plagede Israels børn i Egypten/ Men  
formedelst vort Paaskelams Christi Jes  
su blod/haffue de mist deris mact / oc wi  
ere befride/at wi ere ledige oc løse fra alle  
byrder/ oc ere komne aff trelldomsens huff  
Egypten/ind i dette foriette Land/ oc til  
det euige lif.

En ville wi ocsaa tage oss det tredie II.  
stycke faare/huicke som wi see Euange/ Christi  
listen tager sig aluerlige til/ effterdi hand sidesting  
icke aleniste fører Prophetens Zacharie  
vidnisbyrd ind met/som propheterede om  
dette side sing / men oc met saa mange oc  
aluerlige ord stadfester det iertegen/ at der  
flød blod oc vand aff det døde legeme.  
Thi baade stycke ere wnaturlige / strax ie  
menniske døer/da er blodet ocsaa kalt oc  
døt/oc flyder icke mere. Oc end er det mere huorles  
imod naturen/at der skal flyde aff it døt dis der  
legeme atskillige blod oc vand. Der faare flød vā  
siger Johannes/Den som det haffuer seet/ oc blod  
hand bar vidnisbyrd/oc den samme veed/ aff vor  
at hand siger sandhed / at i oc skulle tro. hertis  
Christi  
side

S iij

Saa



Saa vil hand sette denne vnderlige gers-  
ning frem / som den der ligger stor mact  
paa / at wi skulle slitelige tencke der paa /  
oc endelige lære der aff at tro / Det er /  
som wi tilforn sagde om Paaskelammet /  
wi skulle formedelst vor Herre Christum  
och hans død / haabe syndernis forladelse  
oc det euige liff. Der til er besynderlige  
denne Historie nyttelig / oc Propheten  
Kommer offuermaade sinuct offuer it met  
Euangelisten / som wi her effter ville giff-  
ue til Kiende.

Der faare skalt du først lade disse tan-  
cker falde / oc icke tencke at det vaar en w-  
foruarendis handel / at en aff Stridz-  
mendene gaar frem / oc stinger i det døde  
legeme / Hannem vaar det vel wforuaren-  
dis / hand haffde ingen besynderlige tan-  
cker der hoss. Men det skede saa aff Guds  
besynderlige forsyn / ellers haffde den hel-  
lig Aand icke saa mange aar tilforn pro-  
pheterit der om. Saa see wi at vor Herre  
Christus beholder dette saar i sit legeme  
effter sin opstandelse / oc viser besynderlige  
sine Disciple det / at de der paa skulle Kiende  
hannem. Der faare er det icke en wforua-  
rendis handel / det skulde bemercke / bestaf-  
se oc vdrette noget besynderligt / at vor  
Herre



Herre Christus bleff saa stungen in sin si-  
de / oc der flød blod oc vand vd. Der faare  
vocte dig / at du icke gior som skidsløse  
folcke almindelige pleye / oc tencker / huad  
kommer det mig ved / huad der flød aff  
Christi side / det er mig nock at ieg veed /  
at hand døde paa Kaarssit / Saa skalt du  
io icke tencke / men den hellig Aand til ære /  
oc dig selff til trøst / skalt du siutelige høre  
huad denne handel dog haffuer hiem at  
bære / huilcken Johannes giffuer saa tro-  
lige til kiende / oc Zacharias saa lang tid  
tilforn propheterede om.

Sørst er det vist / oc ingen skal det kun-  
de nechte / at det er wnaturligt at it dæt les-  
geme skulde suedis eller bløde. Thi strax  
blod bliffuer kalt / da flyder det icke lenger /  
men leffris oc styrckner / Saa haffue wi nu  
her en besynderlig død krop eller legeme /  
der faare gaar det der anderleds til met /  
end met andre. Hand er kiød oc blod / lige  
som vore legeme oc dør / Men effterdi  
hans kiød oc blod er wden synd / da dør  
hand dog saa / at der oc i døden er liffsens  
tegen. Der som blod ellers / strax kolner oc  
styrckner / da bliffuer det smuct varmt i  
vor Herris Christi legeme / oc leffuende /  
at / strax siden bleff obnet / springer det

S v her



hen / som naar mand ellers slar it sune  
menniske en aare / Dette vil Johannes at  
vi flitelige skulle mercke / oc lære den rette  
art der aff/huilde en vor kiere Herris Chris  
sti blod haffuer / som er / at det flyder / less  
uer oc haffuer sin forarbeydelse / ocsaa eff  
ter døden / Lige som Paaskelammens blod  
icke vaar Jøderne nytteligt den stund det  
lessde / men der det vaar død / oc de haffde  
ædet det. Thi Engelen gick om natten  
igennem Egypten oc ihu slo alle først  
fødde / men Jødernis huff / der som Lams  
mens blod vaar paa / loed hand bliffue / oc  
slo ingen ihu der vdi. Lige saa lessuer oc  
flyder end nu stedze vor kiere Herris Chris  
sti blod / det er icke støbnet eller kalt det fly  
der oc springer / effter hand er død / oc alle  
de som der bestenckis met / haffue synder  
nis forladelse / oc ere det euige liffs børn.  
Dette skal du lære / thi det vnaturliche slød  
giffuer saadant til kiende at vor kiere Her  
ris Christi / det rette Paaskelams blod skal  
haffue oc beholde sin forarbeydelse / krafft  
oc dyd / ocsaa effter hans død / at det skal  
flyde / stencke omkring sig / oc betegne de  
trofaste menniske / som staa hof Raarssit /  
At Dieffuelen / døden oc synden / skulle la  
de alle dem met fred / oc intet vinde dem  
aff /



aff/der de finde dette tegen paa. Dette er  
vor kiere Herris Christi blods rette art/  
kræfft oc dyd/oc bliffuer ocſaa effter hans  
død/ſtedze oc altid i Kircken.

Hvad er da det at der flyder icke ale/  
niſte blod vd/men ocſaa vand? Saadant  
ſkede wden tuil/der met at giſſue til kien/  
de/at vor kiere Herris Christi blod ſkal  
ingen beſtence/ wden aleniſte dem/ ſom  
ere døbt i hans Naſſn/ Som vor Herre  
Chriſtus ſelſſ ſiger: Huo ſom tror oc  
bliffuer døbt/hand bliffuer ſalig/ Men  
huo ſom icke tror/hand bliffuer fordømt.  
At det ene er ſaa hoſſ det andet/Huor ſom  
Chriſti blod er oc arbeyder/ der er ocſaa  
vand den ſalige Daab/ Der imod/huor  
ſom vand icke flyder/ det er/ Huor ſom  
den hellige Daab icke er/ der er Chriſti  
blod oc icke/ det flyder icke/ ſom iblane  
Tørckere/ Jøder/ Hedninge/ etc. Stedze  
oc altid vil oc ſkal/blod oc vand flyde til/  
ſammen/oc intet vere wden det andet. Det  
ſkalt du mercke gantſke vel/ thi der ligger  
ſtor mact paa/ Icke for deris ſkyld ſom  
døde i det gamle Testamente/ oc icke leſſ  
de til Daaben kom/ Fordi at de haſſ de des  
ris egen Daab/oc bleſſue ſalige formedeſt  
troen til den velsignede Sæd. Icke heller  
for



for vore børn skyld / som i Moders lifff/  
 eller før de komme til Daaben / offuerfalz  
 dis aff døden / huilcke der wden tuil / eff-  
 terdi Gud haßfuer giffuit dem lifff oc siel/  
 ocsaa bliffue beuarede aff hannem. Men  
 for vor skyld / at wi skulle icke acte dette  
 naadelige tegen ringe / eller holde off selff/  
 oc dem som off høre til / der fra / Effterdi  
 huor den salige Daabs vand er / der er vor  
 Herris Christi blod / Thi her flyder til lis-  
 ge vand oc blod aff hans side. Men huor  
 til hans blod er nytteligt / det er til forn til-  
 kiende giffuit / Som er / at wi skulle vørde  
 beskermiede imod Mordengelen / rene fra  
 synd / oc leffue euindelige.

Zacharie  
 Sprock.

Dette giffuer Propheten offuermaaß  
 de smuct til kiende / oc kommer lige offuer  
 it met Euangelisten. Thi saa siger hand i  
 det xij. Offuer Dauids huß oc Jerusa-  
 lems Borgere vil ieg vdgayde naadens oc  
 bønens Aand / Thi de skulle see til mig /  
 huilcken de haßfue igennem stunget / oc de  
 skulle klage offuer hannem / lige som mand  
 klager it eniste barn / oc de skulle bedrøffue  
 sig offuer hannem / som mand bedrøffuer  
 sig for det første Barn. Først er det fast oc  
 vift at Propheten taler om det ny Testa-  
 mentis tid / oc den naade / som off skulde  
 vederz



vedersaris formedelst Christi død. Oc  
denne naade er / at Gud giffuer naadens  
Aand / oc bønens Aand / det er / hand træ  
ster vore hierte formedelst den hellig  
Aand / at wi formedelst Christum forsee  
oss al naade oc barmhertighed til Gud /  
oc i al nød paakalde oc søge hielp hoss  
hannem / som smaa børn hoss deris Sa  
der.

Der nest skin Johannes her faar off  
met en ret Apostolist aand / oc siger / at det  
sting der Propheten taler fremdelis om /  
bleff da fuldkommet paa Kaarsit / Men  
huad som der skulde følge effter dette  
sting / giffuer Propheten til kiende / oc si  
ger : De skulle see til hannem / som haffue  
naadens oc bønens Aand / oc de skulle klage  
offuer hannem / som mand klager off  
uer it eniste barn / oc bedrøffue sig offuer  
hannem / som mand bedrøffuer sig for det  
første barn. Denne bekumrelse oc bedrøff  
uelse er intet andet / end at wi lære paa vor  
Herre Christo at kiende synden rettelige /  
for huis skyld hand taalde pine paa Kaars  
sit. Thi at de see til hannem / huorledis  
hand er igennem stungen / oc sørge for  
hannem oc ere bedrøffuede / det er it tes  
gen / at hand er wskyldig / oc lider alsam  
men



men for vor skyld. Men denne pine giff  
uer aarsaage til / at wi kiende vor nød oc  
elendighed / oc gaa icke met verden trygge  
hen i synd / men klage offuer vort syndelis  
ge hierte oc onde leffnet / bede Gud om  
forladelse / oc holde off til Christi pine / oc  
erøste off der met / Thi hand er hellig oc  
Gud lydig / oc haffde fordi icke fortient  
denne død / oc tog alligeuel saadant paa  
sig oc taalde aff wsigelig kierlighed / for  
vor skyld. Saadan metlidelse / bedrøffuelse  
oc klage behøffue wi vel / Christus haff  
uer det oc vel behoff / Thi ellers haffuer  
hand ingen Christelig Kircke / den samme  
alene / som Zacharias her siger / seer til den  
gennem stungne Christum / oc græder off  
uer hannem / icke som de Quinder i Jerus  
salem / huilcke der saa græde offuer Chri  
sto / at de intet tenckte paa sig selff. Men  
de Christne eller den Christelige Kircke  
græde fordi / at de kiende deris synder / for  
huilckis skyld Christus taalde død.

Saa viser Propheten off smuct til  
Christi pinis fruct / oc strax der effter siger  
hand i det xiij. Cap. Paa den tid skal Da  
uids huff oc de Borgere i Jerusalem haff  
ue en fri aaben kilde / imod synd oc wren  
lighed. See huor smuct Propheten hens  
ger



ger stinget oc kilden/det er/blod oc vand/  
eller den hellige Daab tilsammen? Vilt  
du nu rettelige vblegge denne Historie/da  
sig: Der flyder aff Christi side / blod til  
mine synders afftoelse oc forladelse / som  
vor Herre Christus selff vidner i Nadues  
ren/der hand vddeler dem Kalcken/oc der  
flyder oc saa vand vd / at hans legeme er  
saa en aaben kilde/ Huor til? Imod synd  
oc wrenlighed. Thi at ved Daaben giffuis  
vor Herris Christi blod off til eyedom/  
som Paulus lige der faare taler i saa maas  
de/oc siger: Wi ere døbte i Jesu Christi  
død/det er/der til/at Jesu Christi død skal  
vere vor egen/oc wi skulle nyde hannem/  
oc formedelst hannem bliffue fri fra syns  
den oc døden/oc til euig tid salige.

Der aff haffue de hellige Fædre tag  
get de deyliche Sprock. Augustinus si  
ger: Johannes bruger det ord obne (en  
aff Stridzmendene obnede hans side)  
Sordi / at hand vilde giffue til kiende/  
huorledis lifsiens dæer bleff da obnet/der  
Kirckenis hellige Sacramente fløde der  
vd/wden huilcke mand icke kand indgaa  
til lifsuit/huilcket det rette liff er. De hel  
lige Sacramente/siger hand / Thi hand  
taler icke aleniste om Daaben/huilcken der  
giffuis



giffuis til kiende met vand/men ocsaa om  
Nadueren / i huijcken mand dricker vor  
Herris Christi blod. Lige som Chrisostos  
mus ocsaa taler/oc siger: Effterdi de hel/  
lige hemmeligheder haffue her deris bes/  
gynselje/da skal du/ naar som du gaar til  
den hellige Kalck/saa gaa frem / som du  
vilde dricke aff vor Herris Christi side.  
Saadant Sprock bruge Sacramente  
suermere icke/alligeuel de rose aff/ at den  
gantcke gamle Kircke haffuer huldet de/  
ris mening / at der er ekon brød oc vin i  
Nadueren/oc icke Christi legeme oc blod.  
Men huorledis kommer saadant offuer it  
met Chrisostomo? Thi saa blinde oc gals/  
ne kunde de icke vere/ at de taare sige/ at  
der flød vin aff Christi side / som de dog  
sige/ at mand icke dricker Christi blod i  
Nadueren/ men ekon blot vin. Alligeuel  
Chrisostomus siger: Huo som vil gaa til  
denne Kalck / hand skal saa gaa der til/  
som hand vilde dricke aff vor Herris  
Christi side/der finder mand io icke vin/  
men hans blod.

Oc der aff er det kommet/ at mand i  
Herris Naduere blandede Kalcken met  
vand/effterdi blod oc vand fløde tilsam/  
men aff vor Herris Christi side / Oc Ci/  
prianus



prisanus staar hart der paa / at mand icke  
skal aff legge saadan beblendelse / men hol  
de hende ved mact / som Christi besynder  
lige befalning / Oc de Armenier bleffue  
fordømde som Kettere der offuer. Men  
effterdi Christus icke befalede det / oc der  
staar icke mere i Nadueren / end at Chris  
tus tog Kalcen / oc gaff Disciplene hans  
nem / da giørs det icke behoff / at mand  
skal giøre saa nødtørffigt it bud der aff.  
Der saare lade wi saadant fare / oc bliffue  
hoff den lerdøm / der den hellige Euanges  
list viser oss / som er / at vor Kiære Herris  
Christi blod skal beholde sin krafft oc fors  
arbeydelse stedze oc altid i oss / effter hans  
død / oc beuare oss fra synden oc døden /  
naar som wi effter Christi befalning / las  
de døbe oss met vand. Thi der finder  
mand rettelige Christi blod / som det her  
giffuis til Kiende / at blod oc vand flyde til  
sammen / Huor som blod er / der er oc  
vand / oc huor vandet er / der er oc blodet /  
oc vdretter huad som det skal. Som er / at  
det toer synden aff / oc giør oss aldelis re  
ne / som Zacharias hassuer prophetereet  
om den obne Kilde imod synden oc wrens  
lighed. Der saare skulle wi tacke Gud for  
sin wfigelige naade oc barmhertighed / at  
T hand



hand loed off komme til denne kilde / oc  
døbe off i sin Sønns Jesu Naffn / oc tode  
off saa/met vor Herris Christi blod / aff  
alle synder/at wi her effter formedelst den  
hellig Aand skulle forsee off alt got til  
Gud/ oc formedelst bønens Aand robe  
til hannem i allehonde nød / indtil Christi  
døds siste fruct endelige lader sig fins  
de / at wi formedelst hannem  
komme aff dette elendige  
leffnet til det euige lif.

Det giffue off  
Gud alle/  
A M E N.

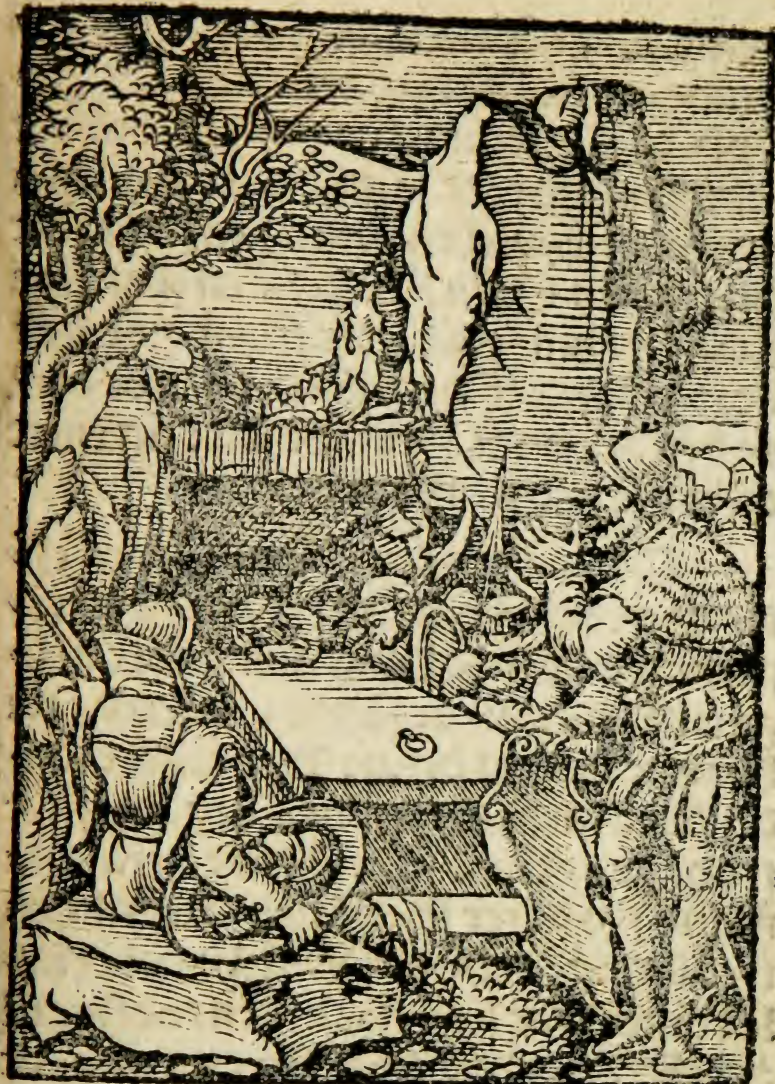
XIII.

Huorledis vor HERR  
Christus bleff tagen aff Raarssit / oc  
lagd i en ny Graff / oc graff  
uen bleff beuaret aff  
Stridzmene  
dene.

De om



til denne Eilde /  
 Jesu Claffen / oc  
 tris Christi blod /  
 effter formedelst  
 e forse off ale got  
 elst benens Hand  
 onde nad / indeil Ch  
 endelige lader sig  
 formedelst hannem  
 off dette elendige  
 til der enige liff.  
 giffue off  
 Gud alle /  
 M E N.



XIII

vor G  
 ragen aff Daar  
 Graff / oc graf  
 ff beuaret aff  
 ridsmen  
 dene.

Com afftenen / Com en riger  
 Wand aff Arimathea / hand  
 hed Joseph / huilcken der oc  
 vaar Jesu Discipel / hand gick til Pi  
 latum / oc bad hannem om Jesu les  
 E ij Geme.



geme. Da befalede Pilatus / at mand  
skulde antuorde hannem det. De Jos  
seph tog legemet / oc suøbte det i it  
rent Linklede / oc lagde det i sin egen  
ny Græff huilcken hand hæffde ladet  
hugge i en Sten / oc velte en stor sten  
faar dørren paa Græffuen / oc gick  
bort. Maria Magdalena vaar oc der /  
oc den anden Maria / de sette sig tuert  
offuer fra Græffuen.

Den anden dag / som følger eff  
ter Heredelsens dagen / komme de y  
perste Prester oc Phariseer endrecteli  
ge til Pilatum / oc sagde: Herre / wi  
komme ihu / at denne Bedrager sag  
de / der hand end leffde / Jeg vil effter  
tre dage opstaa. Der faare befale / at  
mand foruarer Græffuen / indtil den  
tredie dag / at hans Disciple icke skul  
le komme / oc stiele hannem / oc sige til  
folcket / hand opstod fra de døde / oc  
det siste bedrageri bliffuer verre / end  
det første. Pilatus sagde til dem: Der  
hæffue i Doctere / gaar hen / oc foru  
arer / som i vide / De ginge hen / oc for  
uarede Græffuen med Doctere / oc be  
seglede stenen.

Dette



**D**ette er enden paa vor Herres Chris-  
ti pinis Historie / huorledis mand  
tog hannem aff Raarssit / lagde  
hannem i en ny Græff / oc Græffuen bleff  
beuarit aff Stridsmendene. Oc det stic-  
ker sig offuermaade sinuct til en beslutning /  
Thi der seer mand / huad vor kiere Her-  
res Christi død haffuer bestaffet oc vdret /  
haade hof hans venner oc wuener. Siens-  
derne bliffue wrolige oc fryctactige / oc fals-  
de met seendis øyen dybere i synd. Men de  
som elste vor Herre Christum / oc holde  
trolige met hannem / alligeuel de end ere  
skrøbelige oc fryctactige menniske / saa  
bliffue de dog formedelst Christi død trøs-  
te oc dristige / oc voffue nu / det som de til-  
forn icke skulde taare drømt. Men lige  
som vor kiere Herres Christi død paa den  
tid forarbeydede saadant / Saa gaar det  
end paa denne dag / som wi faa at høre her  
effter.

Den forargelse vaar drabelige suar  
oc stor / at vor Herre Christus dør saa  
forsmædelige paa Raarssit. Der faare bes-  
spotte hans fiender hannem paa det høys-  
te / Oc hans Disciple / som her til haff de  
huldit sig hof hannem / torde icke lade sig  
see / oc de kunde icke andet tencke / end at det

T iij

vaar



vaar nu aldelis wde met hannem / Hans  
Moder / den hellige Jonfru Maria / stod  
der som en bedrøffuit Quinde / oc andre  
Quinder hof hende. Alligeuel hun nu paa  
den tid holt sig fast til Engelen predi-  
ken / oc fromme hellige Menneſkis pro-  
phetier om det Barn Jesu / ſaa vaar dog  
hendis hierte ſorge ſaa ſtor / oc den forar-  
gele gjør hende ſaa we / at hun lader ſig  
ſig beſynderlige høre. At den hob ſom her  
til haſſe huldet niet vor Herre Chriſto /  
oc verit hof hannem / vaar ſaa aldelis oc  
i alle maade ſtille / Der taar ingen røre ſig  
eller lade ſig høre / Chriſti fiender beholde  
marcken / de ere driſtige oc frimodige / De  
alenſte robe oc ſkrige allenegne / oc de an-  
dre ſkulle tie ſtille. Men huor til de from-  
me hierters ſkrøbelighed oc miſtrøſtelse er  
off nyttelig / der er tilforn tilkiende giſſuit /  
ſom er / at ingen ſkal fordrifte ſig / eller for-  
lade ſig meget paa ſig ſelff. Thi at gaar  
det ſaa de fromme hierte her / at de paa det  
neſte aldelis forglemme al trøſt / oc ſvuncke  
til lige ned i iemmer oc bedrøffuelse / Huor  
megit mere kand da ſaadan ſkrøbelighed  
ſindis hof off / naar wi ſkulle for Euan-  
gelij ſkyld voſſue oc lide noget / Der ſaare  
ſkal mand fryete Gud / oc bede om den hel-  
lig



lig Mand / at hand vil opuecke vore hiers-  
te / opfylde dem met trøst / giøre dem dri-  
stige oc frimodige / at wi oc for Guds ære /  
oc hans ord skyld kunde vossue oc lide  
noget.

Som forargelsen er nu størst / oc da  
som haffde verit de smuckiste Christne / oc  
stedse huldet sig dristelige til vor Herre  
Christum / fly/tuile oc frycte / oc icke vide  
for sorge / frycte oc misfrestelse / huad de  
skulle giøre / eller huort de skulle hen. Da  
findis først Joseph aff Arimathia (som el-  
lers Josue xv. Oc i Dommernis bog vdi  
det ix. kaldis Aruma) icke en enfoldig ring-  
ge Borgere / som Apostlene vaare enfol-  
dige ringe Mend / men en aff Raadet i  
Jerusalem / oc en offuermaade riger  
Mand / hand dristede sig til / gick til Pi-  
latus / oc bad mand vilde lade hannem  
saa det døde legeme / at hand moette tage  
det aff Raarssit / oc begraffue det. Oc Nic-  
odemus holder sig til hannem / huileken  
der tilforn vaar saa fryctactig / at allige-  
uel hand gerne hårde vor Herre Chris-  
tum / oc haffde hannem kler / saa kom  
hand dog ekon til hannem om natten /  
Denne bær hundrede pund / det er vor  
mynt / for halffrettende gyltene Myrrha

T iij

oc



oc Aloes/paa det at vor Herre Christus icke skulde haffue en ringe / men hederlig begraffuelse. Thi at hof Jøderne som Johannes bemelder/vaar det seduanligt/ effterdi de aff Guds ord/ haffde haab til opstandelsen oc det euige lif/ at de komme de døde legeme hederlige til iorde/ oc saluede dem med Myrrha oc Aloe/at de icke aleniste skulde vare lunge / oc langsomt raadne/men oc saa lucte vel oc deylige.

Nu formelder Lucas oc Marcus besynderlige om Joseph / at hand vaar vor Herris Christi Discipel / det er/hand hørde flitelige hans prediken / oc anammede hende/oc ventede Guds Rige. Disse stycke skulle vi giffue vel act paa/thi det giffuer sig her til kiende / huad der skyndede hannem til/at hand dristede sig til/oc gic saar Pilatum. Thi det vaar icke en ringe handel. De ypperste Prester oc det ganiste Raad i Jerusalem haffde klaget paa vor Herre Jesu/at hand vaar oprørist / en bebragere oc Guds bespottere / Oc Pilatus haffde ladet dom gaa offuer hannem for samme klagemaal skyld. At Joseph nu gaar frem/huiccken der tilforn haffde slagte sig fra al den handel / der de toge sig saare imod Jesum/ oc icke vilde vere den hof



hoss/oc beder nu om Christi legeme / at  
hand känd hederlige begraffue hannem /  
saadant er icke got at driste sig til / Thi  
hand fërde der met det gantste Raad / oc  
Pilatum selff / som haffde fordømt vor  
Herre Christum/paa sig/oc gaff nock til  
kiende / at hand holt hannem for en from  
retfærdig Mand / huilcken der stede wret  
baade faar Gud oc verden.

Suad opuecker hannem nu til saas  
dant / at hand taar det vossue? Intet an  
det/end at hand venter Guds Rige. Det  
er / Hand haffuer end nu det haab / at als  
ligeuel Christus henger oc døer ælendelis  
ge paa Raarffit/saa skal Guds Rige dog  
icke bliffue borte / men komme / oc Gud  
skal formedelst denne døde Christum vds  
rette oc fuldkomme / alt det som er tilfagd  
om Messia oc hans Rige i Propheterne.  
Thi at lerde Hoffuigmanden / som stod  
hoss Raarffit / oc saa vor Herre Christum  
dø / saa meget aff dette oc andet / at hand  
frilige bekiender: Sandelige denne Mens  
niske vaar Guds Son/Marci vada sat  
tede wden tuil denne Joseph oc den from  
me Nicodemus / lige saadane tancker / oc  
haffde icke det haab visselige aleniste aff  
Propheternis predicken / men aff vor

T o Her



Herris Christi egne ord/huicke de haff de  
offte hørt/oc nu først formedelst den hel  
lig Aands indskudelse/lagde paa hierte/  
at det vaar icke vde met hannem/men at  
Gud vilde nu/der huer mand tenckte der  
minst paa/oprette sit Rige. Lige som vor  
Herre Christus oc gier en drabelig Pres  
dicken saar Nicodemo om dette haab/  
Johan. iij. der hand holder hannem den  
Lignelse faare om Hugormen i Ørken/  
oc siger: At hand skulde oc saa ophøvis  
paa træ.

Saadane tancker optende den hellig  
Aand paa den tid i de skrøbelige mistrøstis  
ge hierte/oc gjorde dem saa brendendis  
der met/at Joseph gaar saar Pilatum/oc  
beder om Christi legeme/huicke hand  
haff de fordømt/som den der vaar oprø  
rist oc en Guds bespottere/Oc Nicodem  
us bær Myrrha oc Aloë frem/paa det  
vor Herre Christus skal icke haffue en faas  
stelig hederlig iordeferd oc begraffuelse/  
oc d. der met bære vidnisbyrd saar den  
gantke verden/at deris haab er icke alde  
lis borte/de tro end nu at Guds Rige skal  
komme/verden maa tradze huor meget  
hun vil/oc Christus holde sig saa skrøbe  
lig oc ælendig som hand vil.

Det

Det  
Christi d  
se hierte/  
vil fiende  
bederlig  
henger de  
de mod J  
latum/oc  
shannem  
al hans B  
nem/der h  
ur/at det e  
nem. Thi d  
Marcus si  
Guds rige  
skalde forn  
yt Rige  
giffue den  
Thi dette  
som er loff  
Christus  
det.  
Lige  
Christo/  
knusede rø  
hør. Sa  
Nicodem  
lige mist



Dette er nu den fruct aff vor Herria  
Christi død / at de skæbeligste / mistrøstige  
ste hierte / wden al redzel oc fryct giffue sig  
til Kiende / bekiende Christum / oc paa det  
hederligste begraffue hans legeme / som  
henger der i vanære / til it vidnis byrd / at  
de imod Jøderne / de ypperste Prester / Pi  
latum / oc alle Christi fiender holde oc pri  
se hannem for Guds Søn / haaffue haab  
til hans Rige / oc trøste sig oc saa nu i han  
nem / der hand er død / oc huer mand ac  
ter / at det er slæt oc aldelis wde met han  
nem. Thi det er dette samme der Lucas oc  
Marcus sige / At Joseph tøffuede effter  
Guds rige / det er / hand haabede / at Gud  
skulde formedelst denne Mand begynde in  
nyt Rige paa iorden / forlade synderne /  
giffue den hellig Aand / oc det ewige lif.  
Thi dette kaldis rettelige Guds Rige /  
som er loffuit oc tilsagd i Propheterne / at  
Christus eller Messias skulde begynde  
det.

Lige nu som Esaias propheterer om  
Christo / Hand skal icke sønderbryde det  
knusede rør / oc icke vdslycke den rygende  
hør. Saa seer mand her paa Joseph oc  
Nicodemo. Her til haaffue de verit skæbe  
lige mistrøstige Christne / redzel haaffuer  
[aa]



sa suarlige beklemte dem / at de torde icke  
lade sig obenbare mercke. Nicodemus  
kom icke til Jesum wden om natten / der  
saare kalder Johannes hannem en hem-  
melig Discipel. Men Christus holder dem  
saadant til gode / vil icke forskiude dem for  
saadan fryctactighed skyld / Oc som der  
vaar nu størst fare paa ferde / oc de som el-  
lers vaare stercke / frimodige Christne / la-  
de forargelse offueruinde sig / oc taare in-  
gen sted lade sig til syne / der arbeyder den  
hellig Aand formedelst Christi død / at  
den røgende / ia paa det neste aldelis vd-  
slucte hør blusser op / oc skin lige som den  
deylige Soel / Thi huad som Joseph her  
til hemmelige trode oc holt aff Christo /  
det lader hand nu huer mand see / oc fryc-  
ter huercken Jøderne eller Pilatum / Hand  
acter mere Christum som er død i al van-  
ære / end den gantse verden / Dette er icke  
en ringe gerning / eller liden fruct aff Chris-  
ti pine.

Tu staar saadant off alle der til it  
Exempel / at wi skulle følge denne Joseph  
oc Nicodemo / oc naar Christus henger  
paa Kaarssit / det er / naar Euangelion li-  
der forfølgelse / oc de arme Christne pinis  
oc plagis der offuer / da skulle wi traade  
dri

bristelig  
Guds E  
obenbare  
Christus  
sandelige  
fryctactig  
stede / oc  
denne ved  
gle aff de  
oc icke kun  
imod skull  
oc lade sig  
paa det de  
skulle kien  
eller künde  
argelse  
huor aldel  
tager sin  
stræbelig  
anijelst. T  
herre / ha  
Jcke idel  
smaa oc st  
skulle ing  
kiende der  
Oc at der  
da kom  
lige / for



bristelige frem / foracte Tiranner / oc prise  
Guds Søn oc hans ord / oc ære det met  
obenbare bekiendelse / Indtil den døde  
Christus / lader see sig met sin herlige op-  
standelse / oc de mistroftige / skæbelige /  
fryctactige Christne / oc saa da bliffue tro-  
stede / oc komme til bekiendelse igen. Thi  
denne vedzel bliffuer stedze i Kircken / No-  
gle aff de sterckeste / skulle vere skæbelige /  
oc icke kunde beuare sig i forargelse / Der  
imod skulle de skæbeligste holde sig frem /  
oc lade sig høre met en glad bekiendelse /  
paa det der skal aldri fattis Solck / som  
skulle kiende oc bekiende Christum. Ville  
eller kunde de stercke det icke gjøre for for-  
argelse skyld / de skulle lære oc forsøge /  
huor aldelis intet menniske er / naar Gud  
tager sin Aand fra oss / da skulle de aller  
skæbeligste gjøre det / som icke haffue den  
anseelse. Thi Gud vil / som en riger Huffs  
herre / haffue allehonde tiunde i sit huff /  
Icke idel stercke oc suldnorne / men oc saa  
smaa oc skæbelige / Paa det nu de stercke  
skulle ingen foracte / da skulle de lære at  
kiende deris skæbelighed paa dem selff /  
Oc at der skal id ingen dømme den andet /  
da kommer Guds Aand offuer de skæbe-  
lige / formaner / trøster oc styrcker dem saa /  
at huer



at huer mand skal see oc prise den Guds  
dommelige krafft hoss dem. Det vdrætter  
vor Kiære Herris Christi pine/ stedse oc als  
tid i hans Kircke/paa det hans Christens  
hed icke skal bliffue til intet / men holdis  
ved mact/vore oc formeris.

Men huorledis gaar det paa den an-  
den side/der som de ere vor Herris Chris-  
sti fiender / oc icke kunde haffue rolighed  
før de komme harnem paa Kaarffit? Der  
findis det ret tuert imod / Thi at lige som  
Solen haffuer sin forarbeydelse / effter  
som materien er / vor giør hun bløt oc  
smelter/dynd giør hun hart oc tiurt / Li-  
ge saa gaar det oc her/de fromme herte  
bliffue formedelt vor Herris Christi pine  
trøste oc dristige/oc vossue io nu / det som  
de tilforn/der Christus leffde/ ingelunde  
torde vossue. Men de wgudelige Jøder/  
som fordi saa hastede til døden met vor  
Herre Christo/at de haabede / det skulde  
icke mere nød haffue/naar hand vaar bor-  
te / Der de haffde fuldkommit deris for-  
credelighed/oc Christus nu vaar død paa  
Kaarffit/oc lagd i en ny Græff/da bliff-  
ue de aller først wrolige/ løbe samdirecte/  
lige til Pilaton/oc sige: Herre/wi haffue  
hørt at denne forførrere sagde/ den siund  
hand



hand end leffde / Jeg vil effter tre dage  
opstaa / Der faare befale at mand foruas  
rer Grassuen / indtil den tredie dag / at  
hans Disciple icke skulle komme / oc stiele  
hannem / oc sige til Solckit / Hand stod op  
fra de døde / oc det siste bedregeri bliffuer  
verre end det første. Disse ord merck flites  
lige / da skalt du see / huad for it herte de  
hassue. De hassue gantske vel merck Christi  
predicken / oc forstode hende rettelige /  
Men huad fruct giør det hoss dem? Jos  
seph oc Nicodemus / som wden tuil oc  
hassde beuaret saadan predicken / oc sam  
me tid trøstet sig der met / de vorde frimø  
dige oc glade der aff / oc haabis til alt got /  
Men disse Skalcke bliffue wrolige / bes  
gynde at frycte sig for den døde Mand /  
der som det ellers er naturligt / huor nos  
gen veed sin fiende vere død / at hand icke  
frycter sig mere for hannem. Saadant  
huercken kand eller vil vere hoss de wgu  
delige Jøder / som du seer / de frycte sig for  
den døde Christo / som hand nu ligger i  
Grassuen. Hoss Pilato vende de ic skin  
saare / at hans Disciple torde stiele han  
nem / oc sige / Hand er opstanden / I deris  
herte er vor Herris Christi ord en skarp  
torn / at de befrycte / Huad om det vaare  
sands



sandhed? Huad om hand vaare Messias?  
as? oc opstode igen fra de døde? Huorledis  
skal de det da vel gaa off? Der faare  
bliffue de wrolige oc mistrøstige/Men de  
bedre sig intet aff saadane tancker/de ten  
cke icke/Ah huad haffue wi giort? La  
der off end nu krybe til Kaarssit/ oc icke  
foracte saadan drabelig atuarsel oc vnder  
lige gerninger/som nu gaffue sig til syne  
met hans død. Ney saadane tancker ville  
icke i dem / Men lige som de met had oc  
affuind offuerfulde hannem/saa bliffue de  
io lenger io verre/De søge middel oc veye/  
huorledis de kunde / at de ville fordempe  
vor Herre Christum / oc forhindre hans  
ære.

Saadant staar nu her off ocsaa til is  
Exempel oc formaning / at wi skulle icke  
forferdis der aff/naar som wi see saadant  
paa ordens fiender. Thi det skal saa gaa/  
huo som setter sig viderlige imod Guds  
ord/hand skal falde io lenger io dybere i  
synd/ oc io mere hand søger rolighed io  
wroligere oc mistrøstigere skal hand bliff  
ne/lige som wi oc tilforn haffue hørt om  
vor Herris Christi blod. Thi det vaar  
Jederne en ringe sag/ at de førde Chris  
tum til Kaarssit/oc lode dræbe hannem/  
De



De sagde met it velbetenck / læt / ringe  
moed / Hans blod skal vere offuer off oc  
vore børn / Men der effter finge de at fins  
de / huor ringe en ting det vaar / at Jeru  
salem / oc det gantske Land bleff adelagd  
der faare. Lige saa gaar det her oc / Alle  
deris tancfer vaare / at vaare ekon denne  
Jesus død / da skulde der icke lenger vere  
nød paa ferde. Gud tilstedde dem / oc loed  
Christum dē paa Raarffit / Men der bes  
gyntis handelen rettelige først / oc de haff  
de mindre rolighed end tilforn. Vor Her  
ris Christi ord / huilcket de dog icke trode /  
laa i deris hierte / som en brendendis ild /  
oc naggende orm / tro kunde de det icke / oc  
de kunde dog icke aldelis foracte det / Saa  
skal det gaa ordens fiender / io mere de sø  
ger rolighed formedelst deris Tiranni / io  
dybere skulle de falde / icke aleniste i wro  
lighed / men oc saa i synd.

Der nest skal der end findis en anden  
forderffuelse / naar de haffue beraadslagit  
alting paa det beste / da skulle de ekon for  
arge deris sag / oc imod deris vilie for  
fremme det hellige Euangelion / Lige som  
det skede Jøderne her / De begærede Pilas  
ti Drabantere eller Stridzmend paa tre  
dagis tid til Grassuen / oc beseglede  
V Grass



Grassuen/der met at formene / om vor  
Herris Christi Disciple vilde bruge skalck  
hed/oc stiele hans legeme. Det vaar off  
nemaade vislige betenckt. Men huorles  
dis lyctis det? Lige som de befrycte / saa  
vederfaris dem. Der Christus Paaste dag  
vaar aarle opstanden fra de døde/oc En  
gelen kom aff Himmelen til Grassuen/oc  
der begyndis it iordskel / oc stenen bleff  
velt aff Engelen bort fra dørren/ forfer  
dedis vocterne / oc de laae der lige som de  
haffde verit døde / Men sraar de komme  
til sig selff/ruffede de sig op/oc den ene lob  
her/den anden der vd/komme til Jerusa  
lem/oc sörde de ypperste Prestier tiender  
om det dem vaar vederfarit / Huad ment  
du vel at de tenckte da? Huorledis tror du  
vel at deris hierte skalff oc beffuede? De  
kunde icke holde det for skimt/thi der sto  
de deris egne vidnis byrd/Pilati Drabans  
tere/bestickede aff dem selff til Grassuen/  
aff dem hörde de icke alemniste/huad som  
vaar skeet/ men de kunde oc see det paa  
dem/Thi saadan en stor forferdelse for  
gaar icke snart/mand hörer det paa talen/  
mand seer det i ansictet/ det gancske lege  
me er bespent der met/oc bliffuer vsynligt  
oc vsickeligt. Der faare er det got at mers  
cke/at



de / at denne tiende gjorde de ypperste  
prester oc Eldste baade sorge oc an-  
gist.

Men der er end nu ingen forbedring/  
de falde end nu dybere i synd oc faa en ond  
samvittighed. Fordi at de holde strap-  
raad om Sabbathen / oc giffue Stridz-  
mændene pendinge nock / at de skulle hiel-  
pe dem liuge / oc sige: At de soffue / oc hans  
Disciple komme i det samme / oc staae  
hans legeme bort. See / dette er den trøst /  
der de arme menniske gjøre sig / oc behiel-  
pe sig der med. I deris hierte vide de / at  
Christus / huilken de haffue wskyldelige  
giffuit i døden / er opstanden fra de døde.  
Suad bekumrelse oc sorge de nu haffde  
der aff / kand huer mand betencke hoss sig  
selff / Fordi at hiertet kunde io icke andet  
end bliffue wroligt der aff / Oc alligeuel  
giffue de store pendinge der faare wd / at  
mand skal hielpe dem at liuge / oc tage  
solck anderleds met ord. Det kand dog io  
were forgiffstige hierte oc mere end besette  
met Dieffuelen / som sette sig saa fortrede-  
lige imod sandhed / oc met viderlig løgn  
pryde oc trøste sig / Saadant skalt du lære  
oc venne dig til at lide aff ordens fiender /  
Thi at som tilforn er sagd / huo som setz  
V ij ter



ter sig imod sandhed / hand kande icke an-  
det end behielpe sig met løgn.

I det trøster vor Kiære Herre Christus  
sin Christendom / oc lader sig see at hand  
er icke mere død / men leffuende / oc den  
løgn som ordens fiender bruge skal hielpe  
der til / at ordet skal vdbredis videre / oc  
haffue diff større anseelje. Thi at haffde  
Iederne icke selff beuarit Graffuen / da  
haffde saadan løgn haffte it smuct skyn / ae  
mand haffde staalit vor Herris Christi  
legeme bort. Men der Pilati Drabantere  
ligge omkring Graffuen / oc Graffuen  
bliffuer met al flid beseglit / da kande den  
løgn icke lenger haffue fremgong / at Chri-  
sti legeme er staalit bort / handelen i sig  
selff giffuer nock til kiende / at der vaar en  
høyre oc større mact / end Pilatus oc hans  
Stridzmend / fordi at de haffde ellers icke  
flyt der fra. Lige saa skal det skedje oc altid  
gaa / at Euangelij fiender skulle behielpe  
sig met løgn. Men saadan løgn skal icke  
aleniste icke giøre ordet skade / men ocsaa  
forfremme det / at huer mand skal lære at  
kiende oc fly løgn / oc holde sig til Guds  
ord / oc den rette sandhed / som / Gud vere  
loff / oc er skeet i vor tid / Oc Papister met  
deris løgn / skrig oc scriffuelse / eton haffue  
for /



forfremmet Euangelion / Fordi at de giff  
ue deris løgn for groffuelige til kiende / oc  
driffue folck der met til sandhed. Dette er  
nu oc en fruct / huilcken vor Herris Christi  
pine vdretter / at ordens fiender skulle io  
lenger oc mere løbe paa / oc støde sig / oc  
imod deris vilie forfremme sandhed.

At Euangelisterne nu besynderlige  
formelde / huorledis den Grass der vor  
Herre Christus bleff lagd vdi vaar i en  
Ortegaard / oc en ny Grass / i huilcken der  
vaar tilforn ingen lagd / oc Joseph haff  
de ladet giort til sig jelff. Saadant skede  
icke aleniste fordi / at det vidnisbyrd om  
opstandelsen skulde bliffue diff vissere /  
Men oc saa der saare / at effterdi her vaar  
it besynderligt legeme / huis lige tilforn  
icke vaar kommet paa iorden / da skulde  
det oc haffue it besynderligt herbere eller  
ny Grass. Vor Herre Christus haffde  
kiød oc blod lige som wi / wden alene at  
det vaar it helligt kiød oc blod / i huilcket  
den euige faders Søn kledde sig. Der  
dette kiød oc blod nu skulde haffue sin huis  
le / da burde hannē at haffue en ny Grass /  
Oc denne Grass vaar dog icke hans  
egen / men Josephs / Thi at lige som Chris  
tus icke bleff Menniske oc døde for sig  
V iij jelff /

Christus  
begrav  
uen i en  
ny grass.



self/men for vor skyld / Saa ligger hand  
oc for vor skyld i Grassuen/oc hans Grass  
er vor Grass/ at wi formedelst hannem  
paa den yderste dag / skulle opueckis der  
aff/ oc leffue met hannem euindelige.

Betene  
Felse hoff  
Josephs  
Grass.

Wi skulle oc slitelige mercke Josephs  
Exempel hulleken der i sin velmact loed  
giøre sig sin Grass/ huor aff mand kand  
lettelige mercke/ at hand icke haff de fors  
glemt den yderste time oc siste stund/ som  
solck dog almindelige giøre. Thi huer  
mand sticker sig saa met det timelige/ som  
wi skulde bliffue her euindelige / Men de  
Gudfryetige acte der imod deris gantste  
leffuit her paa iorden/ som en Pillegirms  
reyffe/der som mand haffuer ingen verel  
se/oc dag fra dag stunder lenger frem / til  
det rette oc ewige fæderne land. Huo som  
reyffer offuer Land/ faar hand end it got  
Herbere / saa begærer hand dog icke at  
bliffue boendis der/ hand veed at hand er  
icke der hiemme / Lige saa giøre oc de  
Christne/dette leffuet her paa iorden hol  
de de for it geste Herbere/ der som mand  
ligger en nat / far mand vel met dem/da  
tage de det til tacke/Er det oc/som almin  
delige steer/it stemt/kalt/wrenligt oc w  
trofast Herbere/da troste de sig der met/  
at det



at det er dog eken paa en nat at gløre / det  
 bliffuer en gong bedre. Lige saa haffuer  
 oc den fromme Joseph giort / hand vaar  
 riger oc en act Borgere i Jerusalem / Men  
 hans tancker haffue stedze saa verit / Du  
 haffuer her ingen værelse / du skalt oc bort.  
 Der faare lader hand berede sig en Grass /  
 i sin Vrtegaard / som hand haffde sin  
 største løst / der som hand vil met alle hel  
 ligen ventte den gledelige opstandelse for  
 medelst vor Herre Christum. Dette skulde  
 rige Gold betencke / oc giøre sig oc saa saas  
 dane betenckelse tegen i deris lysthuff /  
 huilcke dem kunde minde paa det tilkom  
 mende / oc drage fra det timelige. Men  
 der see wi / at huer mand met vilte flyr saas  
 dant / oc eken aleniste tencker paa lyst oc  
 glæde.

Saa haffuer eders Kierlighed aldelis **Beslut**  
 vor Herris Christi pinis Historie / i huil **ning.**  
 cken wi skulle besynderlige lære / huor stor  
 oc gruselig en byrde synden er / effterdi  
 Guds Søn selff bar saa suarlige der paa /  
 oc skulde niet sin egen død betale der faare.  
 Paa det wi skulle holde oss i Guds fryde  
 oc vocte oss fra denne byrde. Der nest /  
 skulle wi lære / at trøste oss imod synden /  
 met vor Herris Christi Offer / paa det at

V iij

fris



fristis wi end aff synden oc døden/wi dog  
kunde beholde den trøst fast / at Christus  
betelede for vore synder / oc Gud vil for  
hans skyld vere til freds met oss / oc icke  
mere ihukomme vore synder. Disse ere de  
tho besynderligste lerdome / som oss hols  
dis faare i denne Historie / oc stedze skulle  
essuis aff oss. Fremdelis kand mand bruz  
ge denne Historie til taalmodighed vnder  
Aarsitt / effterdi Guds Søn met sit eget  
Exempel gaar her faare oss. Item til Kier  
lighed til vor neste / som vor Herre Chris  
tus selff offte formaner / oc siger: Lige  
som ieg elste eders saa skulle i elste huer an  
dre. Men huø vil eller kand fortælie det  
altsammen / huor til wi vel kunde bruge  
vor Herris Christi pine? Der faare skulle  
wi aff hiertet tacke Gud for saadan ler  
dom / oc bede / at hand formedelst sin hel  
lig Aand / vil optende hannem i vore hier  
ter / oc giøre oss dag fra dag io lenger io  
sterckere i troen / Kierlighed oc taalmodig  
hed / indtil wi effter dette elendige leffnet  
bliffue tileuig rid salige. Det forlene oss  
alle vor naadige Fader i Himnelen / for  
medelst sin hellig Aand / for sin elskelige  
Søns / oc vor Herris Jesu Chris  
ti skyld / A M E N.

Den



Den xxij. Dauidz Psalz

me/ faar at siunge om Zinden/  
som bleff aarle  
iaget.

**I**n Gud/min Gud/ hui forlodst  
du mig ⁊ ieg hyler / men min  
hielp er langt borte.

Min Gud ieg rober om dagen/ Saa suar  
rer du intet / Oc ieg tier icke heller om  
natten.

Men du est Hellig / Du som boer iblant  
Israels Loff.

Vore Fædre haabede paa dig / oc der de  
haabede/ halpst du dem vd.

Til dig robede de/ oc bleffue reddede/ De  
haabede paa dig / oc bleffue icke til  
skamme.

Men ieg er en Orm oc intet Menniske/  
Menniskens spaat oc Solckens forac  
telse.

Alle de mig see bespaatte mig / oplade  
munden/ oc røste Hoffuedet.

Hand Plage det faar Herren/ hand hielpe  
hannem vd/ oc redde hannem om hand  
haffuer lyst til hannem.

Thi du drogst mig aff min Moders liff/  
V v oc



oc vaast min Tillid der ieg end vaar  
hoff min Moders bryst.  
Paa dig er ieg kast aff Moders liff / Du  
est min Gud aff min Moders liff.  
Ver icke langt fra mig / Thi angist er nær /  
Thi her er ingen Hielpere.  
Store Øren hassue bespente mig / Sede  
Øren hassue omkring lagd mig.  
De lade deris Strube op imod mig /  
Som en brøllende oc glubende Løu-  
ue.  
Jeg er vdøest som vand / alle mine Been  
at skilde sig / mit Hjerte er i mit Legeme  
lige som smeltet Vør.  
Min krafft er fortørret / som it Skaar / oc  
min Tunge henger ved min gumme / oc  
du legger mig i Dødzens skaff.  
Thi at Hunde hassue bespente mig / Oc de  
ondis Hob hassuer belagt mig / De  
hassue igennem bore mine Hender oc  
Føder.  
Jeg kunde telle alle mine Been / Men de  
skue oc see deris lyst paa mig.  
De skiffte mine Klæder iblant dem / oc kas-  
te Laad om min Riortel.  
Men du Herre ver icke langt borte / Min  
styrcke skynde dig at hielp mig.  
Redde min Siel fra sverdet / Min Enlige  
fra Hunde.



Hjelp mig aff Løuens Strube/oc redde  
mig fra Enhjørningene.

Jeg vil predicke dit Naffn faar mine  
brødre / ieg vil prise dig i Menighe/  
den.

Priser Herren i som frycte hannem/Al Jas  
cobs Sæd skal ære hannem/oc al Isra  
els Sæd skal frøcte hannem.

Thi hand haffuer icke foractet eller for/  
smaat de Sattigis elendighed/ Oc icke  
skult sit Ansigt for hannem/oc der  
hand robte til hannem/da hørde hand  
det.

Dig vil ieg prise i den store Menighed/  
Jeg vil betale mit Løffte faar dem/som  
hannem frycte.

De ælendige skulle æde at de bliffue mette/  
oc de som atspørre Herren / de skulle  
prise hannem / Eders hierte skal leffue  
euindelige.

Alle Verdens ende skulle komme ihu / at  
vende dem til Herren/ Oc alle Hednings  
gernis flecte skulle bede til hannem.

Thi Herren haffuer it Rige/Oc hand res  
gerer iblant Hedningene.

Alle Sæde paa Jorden skulle æde oc tilbes  
de/oc alle de som ligge i Støffuen skulle  
bøye



bøye knæ faar hannem / oc de som ar/  
melige leffue.

Hand skal haaffue en Sæd som hannem  
skal tiene / Om Herren skal mand kund/  
gøre til Børne børn.

De skulle komme oc predicke hans retfer/  
dighed / Saar det Solck som skal fødte  
at hand det gør.

Gud Fader / Gud Søn / oc Gud  
den hellig Aand / den Eniste  
euige Gud / vere loff oc  
ære i euighed /  
Amen.

FINIS.





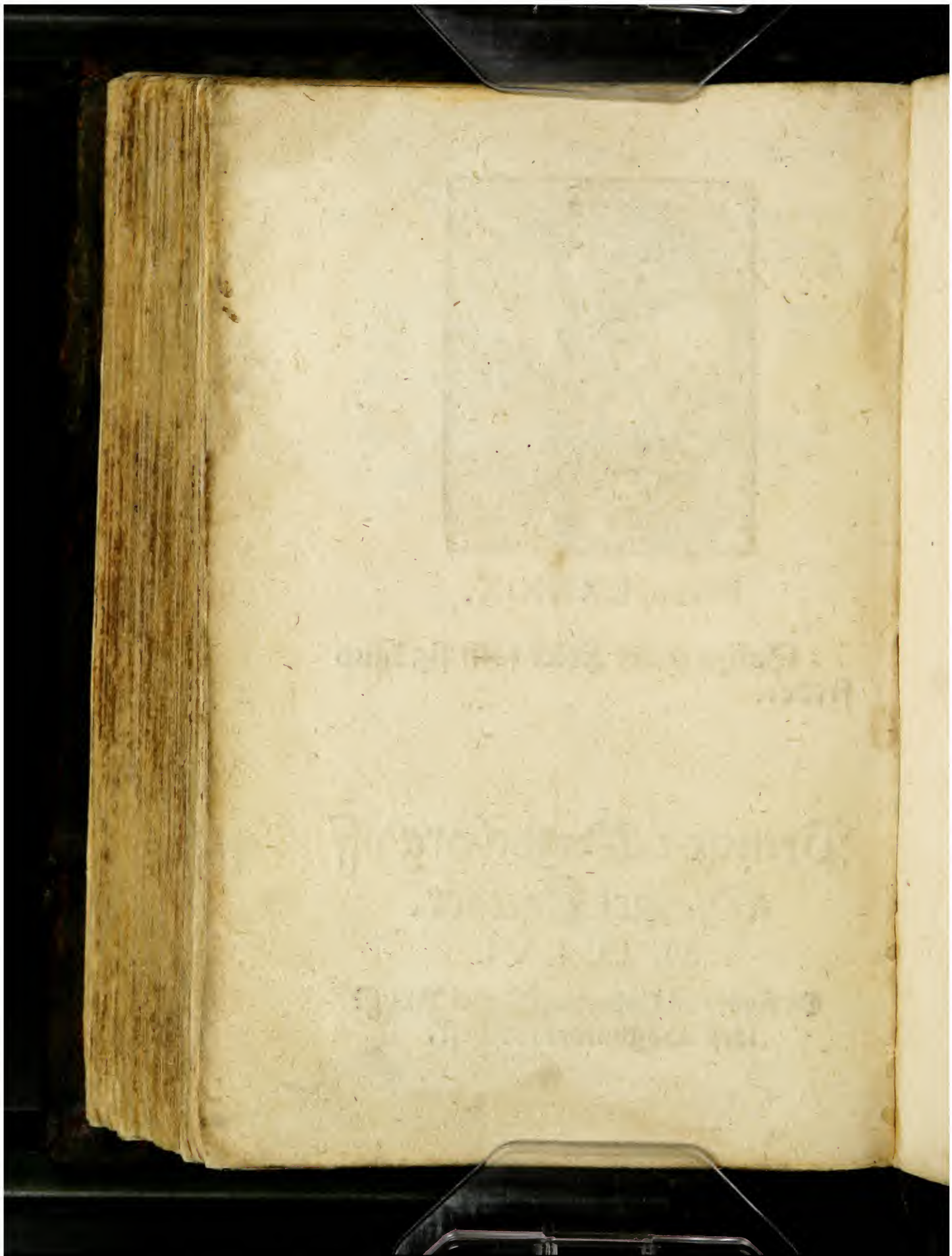
Pfalm. LXXXIX.

Saligt er det folck som sig kand  
fryde.

Prentet i Wagdeborg aff  
Michael Lotcher.  
M. D. LVI.

Oc findis til Kiøbs hos Pauel Knuff  
loek Bogbindre i Lybeck.

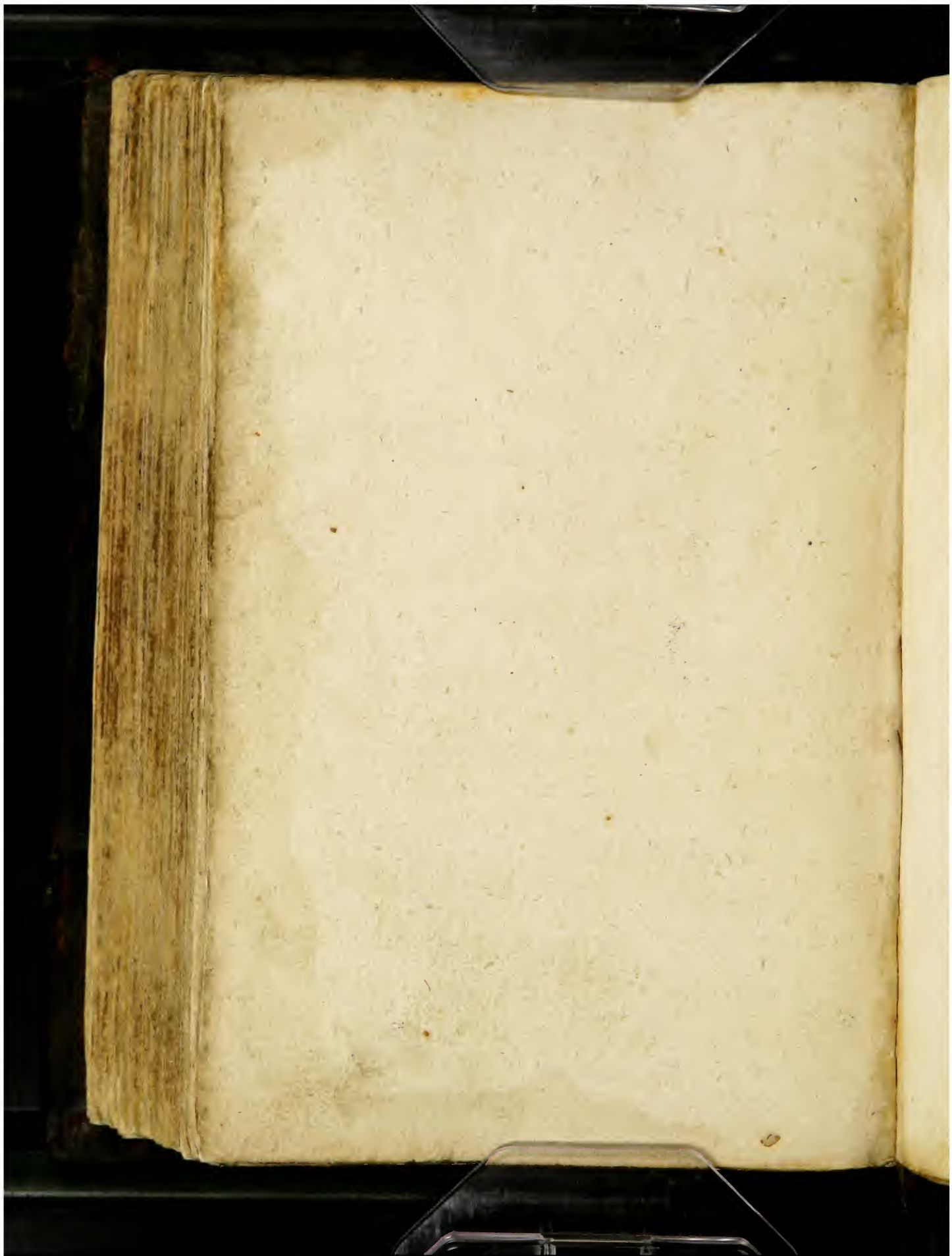


















Det mæstha lönung longtun,  
ngunfand an lgun bog,  
suo lunda stiall fard  
nn. nn. luff,



long  
bay,  
and

383  
Birgitt  
1982

Birgitt e Da 11  
1982

4

11



